

Richard Beaulieu, ancien président de la Commission

POLITIQUE ET CORRUPTION

## Il faut ranimer la Commission municipale du Québec → 5

Le quotidien de la capitale | Mardi 23 novembre 2010 | lesoleil.cyberpresse.ca | Québec, 114e année, nº 323

# leSoleil

Sondage CROP

## LE PQ N'ARRIVE PAS À S'IMPOSER DANS LA CIRCONSCRIPTION DE BÉCHARD → 4



PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

NOUVEL AMPHITHÉÂTRE

# OTTAWA SÈME L'INQUIÉTUDE

Le «non» à un projet d'Edmonton entraînera-t-il la même réponse pour Québec? → 3

PROSPECTION DANS LE SAINT-LAURENT

## Bras de fer en vue sur la Côte-Nord → 31

QUÉBEC MÉTRO 71¢ + tx
MARCHÉ EXTÉRIEUR 80¢ + tx
MARDI
6 27657 00072 8

3014969



# La Coupe du monde est «réalisable»

**Stéphanie Martin**
smartin@lesoleil.com

**Sylvain Desmeules**
*Collaboration spéciale*

**La tenue d'épreuves de la Coupe du monde de ski alpin au Massif en 2015 est «réalisable». La Fédération internationale de ski (FIS) serait même «extrêmement positive».**

C'est le directeur de gestion de Canada Alpin, Robert Rousselle, qui a fait ces affirmations, hier soir, devant les médias, après une journée passée dans la région de Québec afin de mesurer son potentiel pour accueillir des épreuves de la Coupe du monde et un duel de slalom urbain, le World Cup City Event (voir autre texte).

Atle Skaardal, directeur en chef des épreuves féminines de Coupe du monde à la FIS, était lui aussi en ville, hier. Il a passé une partie de la journée au Massif, pour évaluer la piste La Charlevoix, du cap Maillard, dans le but de voir si on peut y tenir une éventuelle épreuve féminine de la Coupe du monde. Il était accompagné de M. Rousselle et de Patrick Riml, directeur sportif de Canada Alpin.

«Il y a définitivement de l'intérêt, dit M. Rousselle. C'est en discussion et c'est pour ça qu'on a amené Atle avec nous. Il regarde plusieurs sites, à la grandeur du monde. Mais c'est important que l'information lui soit livrée.»

Pendant près de deux heures, le trio a arpenté La Charlevoix et les premières impressions étaient plutôt bonnes. «Il s'agit d'une montagne très intéressante, avec deux bons sauts et un important dénivelé, avec une section plane», a analysé M. Skaardal.

La piste est courte, dit-il, mais sans être un précédent. Une descente doit se situer entre 1 minute 26 secondes (Coupe du monde en Suède) et 1 min 45 s.

L'objectif de la FIS est de concentrer les épreuves d'Amérique du Nord de 2015 en février. Beaver Creek et Vail, au Colorado, tiennent des épreuves du 10 au 22 février. Lake Louise, qui accueille habituellement la compétition, aurait de la difficulté à répondre aux besoins de la FIS, notamment sur le plan de l'hébergement. L'Est du Canada devient soudainement attrayant.

«On montre la qualité de nos produits. On a marché la piste, on a regardé les différents angles, les systèmes en place dans la montagne, les difficultés, ce qu'on peut accomplir comme Coupe du monde. C'est une belle piste et elle offre des *challenges* qui sont bons pour les athlètes», d'ajouter M. Rousselle.

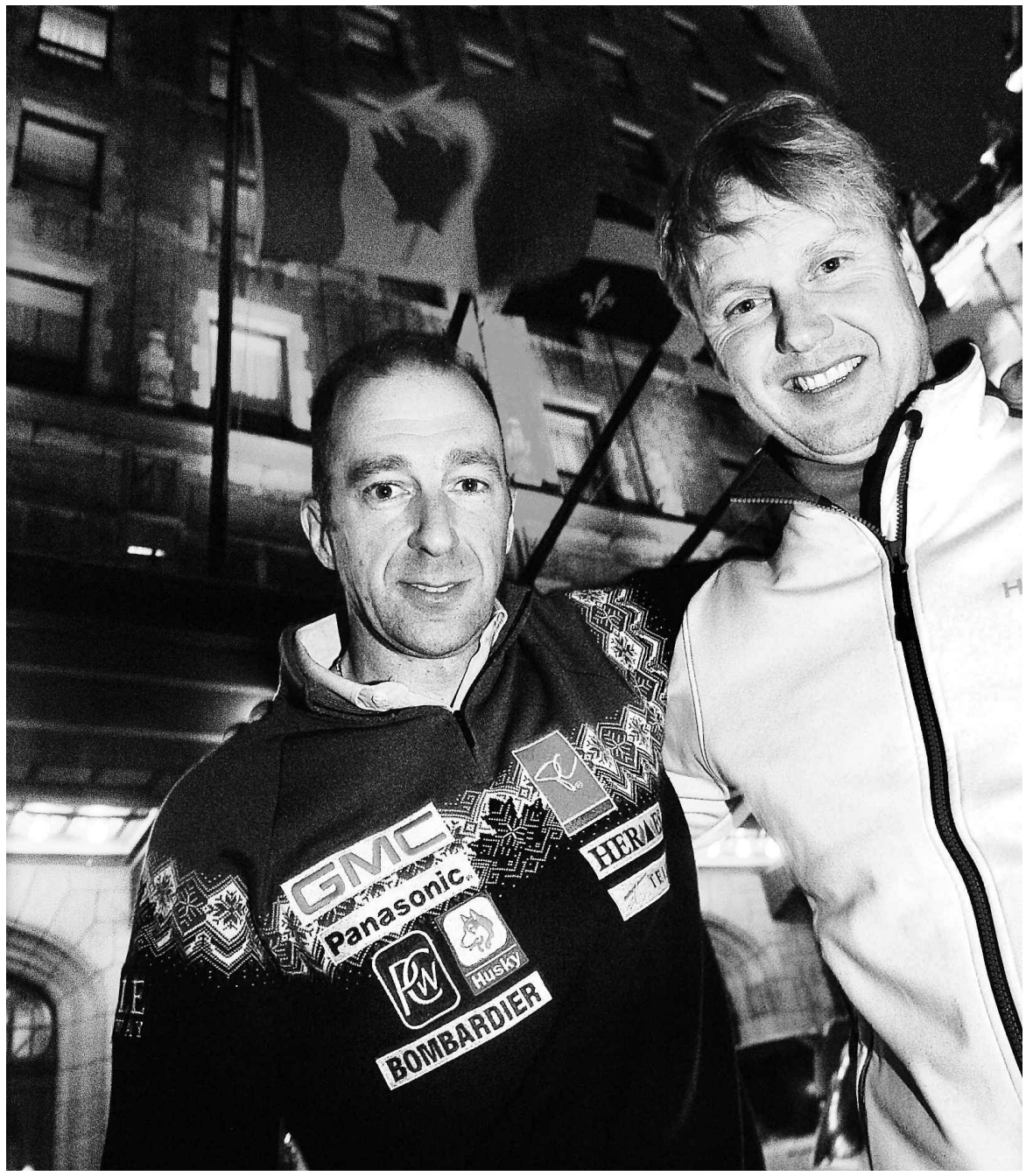
La direction du Massif s'est réjouie de l'intérêt de la FIS. «On est heureux d'accueillir des événements d'envergure. On a l'expertise et l'expérience pour livrer une superbe piste pour la tenue de ces épreuves importantes», confiait Isabelle Vallée, porte-parole de la station.

### COMPÉTITION DE MONTRÉAL

La décision finale se prendra le printemps prochain. Même chose pour le slalom urbain. Dans ce cas, Québec a maintenant de la compétition de la part de Montréal, qui s'est aussi montrée intéressée par l'événement. Pour Chantale Lachance, vice-présidente de Gestev, qui est le promoteur du City Event à Québec, il n'y a pas de doute que la capitale est en bonne position pour l'emporter, en raison de l'expérience acquise avec le Big Air et de la personnalité de Québec.

S'il a aimé ce qu'il a vu de Québec, Atle Skaardal a refusé hier soir de s'avancer sur le choix d'une ville en particulier. «À Québec, il y a un grand intérêt pour les courses de ski», a-t-il noté. Selon lui, il est possible qu'une épreuve soit présentée dans la ville choisie dès l'automne 2011. «C'est le cas de Munich, qui a eu la réponse de la FIS au printemps et qui a organisé l'événement l'automne suivant.»

Ni l'ancien champion du monde de super-G, ni les dirigeants de Canada Alpin n'ont cependant voulu se prononcer sur la faisabilité d'une épreuve de descente masculine au Massif. M. Skaardal dit ne pas avoir pris connaissance du tracé envisagé pour la descente des hommes.




**Robert Rousselle, directeur de gestion de Canada Alpin, et Atle Skaardal, directeur en chef des épreuves féminines de Coupe du monde de ski alpin, ont mesuré le potentiel de la région de Québec et du Massif de Charlevoix pour accueillir des épreuves de la Coupe du monde.** — PHOTO LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

# Une course de ski en ville plus grosse que le Big Air

**Jean-François Néron**
jfneron@lesoleil.com

Le World Cup City Event est une course en milieu urbain imaginée par la Fédération internationale de ski (FIS), à laquelle participent les meilleurs slalomeurs mondiaux. Si la candidature de Québec est retenue pour intégrer ce nouveau circuit, les dimensions de la rampe installée pour la compétition dépasseront celles du Big Air présenté sous les bretelles de l'autoroute Dufferin.

La première course du genre a été présentée au cœur de Moscou en 2008. Le succès de l'événement a fait que la capitale russe a présenté une seconde course d'exhibition en novembre 2009. Cette nouvelle façon de faire de la FIS vise à rapprocher ses compétitions des milieux urbains ou de les présenter à l'intérieur même des cités lorsque cela est possible.

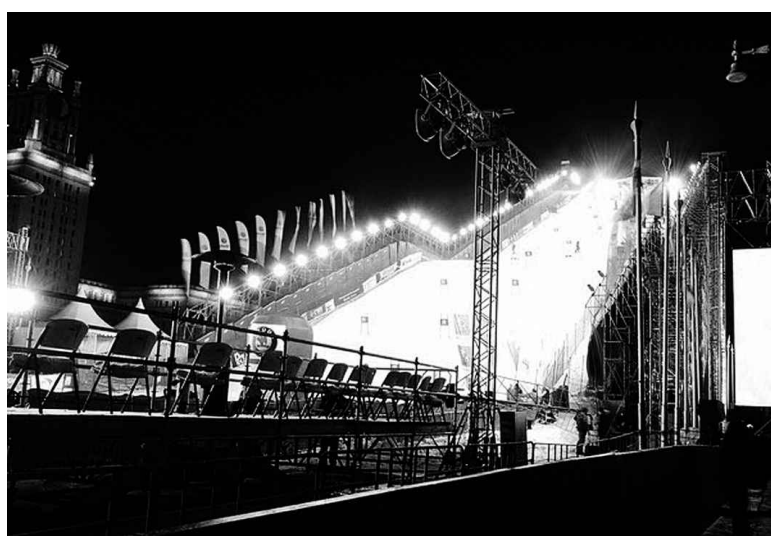
Il faut croire que l'expérience a été concluante. En effet, la ville de Munich, en Allemagne, accueillera le 2 janvier la première course officielle du genre inscrite au calendrier de la Coupe du monde de la FIS. La compétition se déroulera au Munich Olympic Park. Les 16 meilleurs coureurs chez les hommes comme chez les femmes seront présents.

Le but de la Fédération est de former un circuit de trois villes pour la saison 2011-2012. Québec et Montréal sont sur les rangs.

Dans la capitale, les deux emplacements connus sont le Stade municipal de Québec et les bretelles de l'autoroute Dufferin. Si la FIS retient Québec, la compétition devrait être tout aussi impressionnante qu'intéressante.

La rampe prévue serait d'une longueur de 200 mètres sur 60 mètres de hauteur. En comparaison, la rampe qui sert à la présentation de la compétition Big Air depuis quelques années au même endroit mesure 110 mètres de longueur sur 40 mètres de hauteur.

La piste du City Event présente une impressionnante largeur de 40 mètres. C'est que le type de compétition présenté est une course en parallèle. Chaque descente dure une vingtaine de secondes.



**Le World Cup City Event prévoit une rampe comme celle-ci, d'une longueur de 200 mètres et d'une hauteur de 60 mètres.**

**REFUS D'OTTAWA DE FINANCER LA CANDIDATURE D'EDMONTON POUR EXPO 2017**

# Mauvais signe pour Québec

**Stéphanie Martin**
smartin@lesoleil.com



**Le refus, hier, du gouvernement de Stephen Harper de financer la candidature d'Edmonton pour obtenir l'Expo de 2017 est de mauvais augure pour une participation fédérale dans la construction d'un nouvel amphithéâtre, selon plusieurs sources.**



La Ville d'Edmonton avait demandé une contribution de 700 millions $ au gouvernement fédéral pour accueillir l'Expo 2017, qui aurait coïncidé avec le 150e anniversaire de la fondation du Canada. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

Dans une lettre adressée au maire d'Edmonton et rendue publique hier, le ministre canadien du Patrimoine, James Moore, a annoncé que son gouvernement ne participerait pas financièrement au projet d'une candidature d'Edmonton pour accueillir l'Expo 2017, qui aurait coïncidé avec le 150e anniversaire de la fondation du Canada. La contribution qui lui était demandée s'élevait à plus de 700 millions $. Raison du refus : en ces temps de restrictions budgétaires, le projet est trop coûteux, dit le ministre. Il ne cadre pas dans l'objectif de réduction du déficit dans un horizon de cinq ans.

En conférence de presse, le maire d'Edmonton, Stephen Mandel, s'est dit extrêmement déçu. Clamant que les conservateurs «prennent pour acquis le vote» de ses concitoyens, il a déploré le manque d'intérêt du gouvernement pour les ambitions de sa ville, notant au passage «la facilité avec laquelle le gouvernement a trouvé 400 millions $ pour l'anniversaire de Québec, il y a deux ans».

Pour plusieurs observateurs, le refus que vient d'essuyer Edmonton n'annonce rien de bon pour le dossier de l'amphithéâtre multifonctionnel qu'aimerait construire le maire Régis Labeaume et pour lequel il a sollicité l'aide du gouvernement fédéral, à la hauteur de 180 millions $.

Le *National Post* écrivait hier sur son site Internet que selon des sources internes, il est maintenant impossible de justifier un investissement dans un amphithéâtre qui accueillerait une équipe de la Ligue nationale de hockey. «Ce serait un non-sens», plaide un «conservateur influent».

### «LE PROJET DE QUÉBEC EST MORT»

Dans *La Presse*, des sources indiquent que le gouvernement conservateur évitera de se faire accuser de favoriser une région du pays à des fins électoralistes. «Je crois que le projet de Québec est mort. On ne peut pas dire oui à Québec après avoir rejeté le projet d'Edmonton. Les deux ne sont pas semblables, mais les raisons pour les rejeter sont les mêmes», a affirmé un député conservateur sous le couvert de l'anonymat.

De fait, le ministre des Finances, Jim Flaherty, a déclaré hier dans un discours à Oakville qu'il écarte catégoriquement le financement de tout projet non essentiel dans son prochain budget, qui sera déposé en février ou en mars.

Au bureau du premier ministre Stephen Harper, tout comme à celui de la ministre responsable de la région de Québec, Josée Verner, on s'est cependant hâté de réagir, hier, en fin de journée. «La décision du gouvernement fédéral par rapport à l'amphithéâtre n'est pas prise», a assuré Jean-Nicolas Marchand, du bureau de Mme Verner.

«Le gouvernement examine encore de quelle façon il peut s'insérer dans le financement, de façon équitable et abordable.» Il a répété que le bureau de la ministre et celui du maire sont en constantes discussions, mais que pour le gouvernement, ce type d'infrastructure doit d'abord être financé par le privé.

Michel Guimond, député du Bloc québécois dans Montmorency–Charlevoix–Haute-Côte-Nord, prédit que «les conservateurs se serviront du refus à Edmonton pour dire non au projet de Québec». «Ils n'arrêtent pas de nous dire : "On sera équitable envers d'autres projets à la grandeur du Canada". Donc, l'équité pour les conservateurs, c'est l'équité dans le refus.» Et si les conservateurs n'ont réellement pas encore pris leur décision, «qu'ils se branchent!» assène-t-il.

Le député libéral Denis Coderre estime quant à lui que les conservateurs ont eux-mêmes créé des espoirs à Québec, d'abord quand Stephen Harper s'est prononcé en faveur du retour des Nordiques et quand ses députés ont revêtu le chandail des bleus pour les photographes. Dès lors, dans tout le Canada, on a associé le Colisée au retour des Nordiques, ce qui ne devrait pas être le cas, selon lui. «Les conservateurs se sont fait prendre à leur propre jeu d'enthousiasme. […] Maintenant, ils cherchent des faux-fuyants», dit-il.

## Labeaume continuera sur sa lancée

Le maire de Québec, Régis Labeaume, a brièvement commenté, hier, de New York, où il se trouve pour une visite de promotion économique. L'annonce d'Edmonton ne modifie en rien ses plans : «Dimitri Soudas [l'attaché de presse du premier ministre Harper] est sorti fort» pour nier l'information, dit-il. «Je n'ai rien à dire sur l'amphithéâtre. On va continuer à travailler.»

Plus tôt dans la journée, son attaché de presse, Paul-Christian Nolin, a indiqué que les échos du gouvernement fédéral allaient tous dans le même sens. «On nous dit non, on nous dit que ce n'est pas fondé. Tant au bureau de [la ministre Josée] Verner que des gens du premier ministre nous ont appelé pour nous dire la même chose. On nous dit que ce n'était qu'une rumeur et ce n'est pas fondé. Alors on attend, on comprend qu'il n'y a pas de décision de prise.» ***François Bourque et Pierre-André Normandin***

**«Le gouvernement examine encore de quelle façon il peut s'insérer dans le financement, de façon équitable et abordable»**

**— Jean-Nicolas Marchand, du bureau de la ministre responsable de la région de Québec, Josée Verner, à propos de la décision du gouvernement fédéral au sujet de l'amphithéâtre**

1830693

Poivrons verts

des États-Unis, cat no 1
99¢ LB
2,18 $ / KG

Champignons frais

entiers blancs, d'Ontario
cat no 1, contenant de 227 g
99¢ CH

Bananes

importées, cat no 1
49¢ LB
1,08 $ / KG

Bleuets

d'Argentine, cat no 1
contenant de 125 g
3 POUR 5,00

jardinmobile.com
FRUITS ET LÉGUMES FRAIS
Le Jardin Mobile

CES PRIX SPÉCIAUX SONT EN VIGUEUR JUSQU'AU LUNDI 29 NOVEMBRE 2010
ou jusqu'à épuisement des stocks. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Photos à titre indicatif seulement.

## INTENTIONS DE VOTE APRÈS RÉPARTITION DES INDÉCIS



FRANCE DIONNE

PLQ
**34 %**



ANDRÉ SIMARD

PQ
**32 %**



GÉRALD BEAULIEU

ADQ
**25 %**



SERGE PROULX

QS
**6 %**



FRÉDÉRIC BROPHY-NOLAN

PVQ
**3 %**

CANDIDAT D'UN AUTRE PARTI

**1 %**

**MÉTHODOLOGIE**
La collecte des données a été menée du 18 au 20 novembre auprès de 400 personnes au moyen d'entrevues téléphoniques. La marge d'erreur est de plus ou moins 4,9 %.

**ÉLECTIONS PARTIELLES DE KAMOURASKA–TÉMISCOUATA**

# Mince avance des libéraux sur le PQ

**Pierre Asselin**
passelin@lesoleil.com



**Malgré les pressions de plus en plus fortes qui s'exercent sur le gouvernement Charest, le Parti québécois ne parvient pas à s'imposer face aux libéraux, qui sont en avance dans l'élection partielle de Kamouraska–Témiscouata, indique un sondage CROP réalisé auprès de 400 personnes entre le 18 et le 20 novembre.**

La candidate libérale, France Dionne, et son adversaire péquiste, André Simard, se retrouvent à peu près nez à nez, une semaine avant le scrutin, avec un léger avantage en faveur de M^me^ Dionne, qui récolte 34 % des intentions de vote contre 32 % pour M. Simard après répartition des indécis. Cet écart de 2 % se situe toutefois à l'intérieur de la marge d'erreur, de plus ou moins 4,9 %, souligne Youri Rivest, vice-président de la maison de sondages CROP.

«On sait que depuis quelques élections, le Parti québécois se classe troisième, après le PLQ [Parti libéral du Québec] et l'ADQ [l'Action démocratique du Québec] dans Kamouraska, souligne-t-il. Même s'il s'agit d'un comté francophone, ce n'est pas pour autant un terrain fertile pour le PQ.»

Environ 13 % des gens interrogés se sont dits indécis. «On voit qu'il s'agit en majorité de gens de 55 ans et plus, et c'est une clientèle qui a tendance à voter plutôt pour les libéraux», observe M. Rivest.

Si on exclut les indécis, l'écart reste de 2 % en faveur du parti libéral (25 % c. 23 %). Mais c'est parmi les électeurs les plus décidés à voter que le PLQ semble détenir une solide avance.

«Si on regarde parmi les répondants qui disent certainement aller voter, on voit que France Dionne mène cette fois par 37 % contre 31 % pour le PQ, soit un écart de 6 %. Ça commence à être plus confortable», estime Youri Rivest.

### 25 % POUR L'ADQ

L'ADQ arrive troisième, mais le parti de Gérard Deltell va tout de même chercher une proportion appréciable du vote. Le candidat adéquiste Gérald Beaulieu récolte 25 % des intentions de vote après répartition des indécis.

> **«Même s'il s'agit d'un comté francophone, ce n'est pas pour autant un terrain fertile pour le PQ»**
>
> **— Youri Rivest, vice-président de la maison de sondages CROP**

«Le sondage nous montre que même s'il y a de l'insatisfaction envers les libéraux, le PQ n'arrive pas à canaliser ce courant-là. Il se partage entre le PQ et l'ADQ, qui pourrait brouiller les cartes et diviser le vote suffisamment pour permettre au PLQ de se faire élire.» D'ailleurs, parmi les électeurs qui affirment ne pas avoir l'intention d'aller voter, les péquistes occupent le premier rang, avec 40 % des sondés.

Le candidat de Québec Solidaire, Serge Proulx, obtient 6 % des intentions de vote, après répartition des indécis, et Frédéric Brophy, du Parti vert, 3 %.



Le vainqueur de l'élection partielle de lundi remplacera Claude Béchard, décédé en septembre. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL, LAETITIA DECONINCK

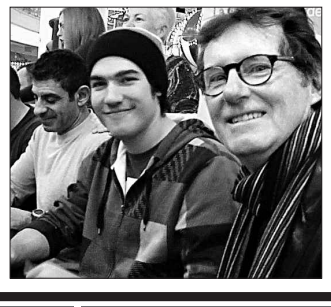
«Ça reste encore assez chaud, mais les libéraux semblent dans une position un peu plus favorable. Si le PQ espère pouvoir remporter cette élection, il devra être en mesure de faire sortir son vote», conclut M. Rivest, qui anticipe un taux de participation entre 30 et 40 %.

Lire **l'éditorial de Pierre-Paul Noreau** → 27

lesoleil.cyberpresse.ca

VIDÉO

*Lance et compte — le film* à la rencontre de ses fans. Des dizaines de personnes ont fait la queue hier aux Galeries de la Capitale afin de rencontrer les comédiens vedettes du film qui sortira en salles le 26 novembre.
**cyberpresse.ca/le-soleil /videos**



QUESTION DU JOUR

La question du jour, un rendez-vous quotidien à l'adresse **lesoleil.cyberpresse.ca**



PHOTO

Léger et performant, le Lumix DMC-G2 :
**cyberpresse.ca/le-soleil/videos**

NOS BLOGUES



RICHARD THERRIEN
***V* sur V cet hiver**

Venez en discuter avec notre chroniqueur télé, qui carbure littéralement à son petit écran.

**cyberpresse.ca/le-soleil/therrien**

## SOMMAIRE


| | | | |
|---|---|---|---|
| affaires – bourse | 31 et 36 | horoscope | 47 |
| dans les cinémas | 42 | loteries | 46 |
| décès | 49 | petites annonces | 47 |
| divertissements | 44 | politique | 12 |
| éditorial | 27 | santé | 45 |
| gens de passion | 43 | sports | 51 |
| | | télévision | 40 |


## NOUS JOINDRE

**Vous avez une nouvelle?**
*nouvelles@lesoleil.com*

| | |
|---|---|
| Rédaction | 418 686-3394 |
| Appel sans frais | 1 866 686-3394 |
| Renseignements | 418 686-3233 |
| Publicité | 418 686-3435 |
| Abonnements | 418 686-3344 |
| Appel sans frais | 1 866 686-3344 |
| *abonnements@lesoleil.com* | |
| Floride | 954 922-1584 |
| *andre.genereux@cgocable.ca* | |
| Petites annonces | 418 686-3311 |
| Appel sans frais | 1 866 686-3311 |
| *petitesannonces@lesoleil.com* | |


## MÉTÉO

**Max. 7**
**min. -4**
Nuageux, pluie

**MÉTÉO EN DÉTAIL** → 48

**Accumulation de neige en cm** (avant hier)

| | |
|---|---|
| Ce mois-ci : 5,2 | L'an dernier : 0,8 |
| Cet hiver : 5,2 | L'hiver dernier : 0,8 |

*Le Soleil*, une division de 3834310 Canada Inc., est publié et édité par *Le Soleil*, 410, boul. Charest Est, case postale 1547, succursale Terminus, Québec (Québec) G1K 7J6. *Le Soleil* est imprimé au 5000, rue Hugues-Randin, bureau 4, à Québec (Québec) G2C 2B4, par Transcontinental de la Capitale, une filiale de Transcontinental Inc., 1, place Ville-Marie, bureau 3315, Montréal (Québec) H3B 3N2. Envoi de publication — Numéro de convention 40065022. Seule La Presse Canadienne est autorisée à utiliser et à diffuser les informations publiées dans *Le Soleil*. ISSN 0319-0730

leSoleil

**FAIT DE PLUS DE 50 % DE PAPIER RECYCLÉ.**
Merci de recycler ce journal.



Richard Beaulieu a présidé la Commission municipale du Québec de 1973 à 1989. — PHOTO LE SOLEIL, LAETITIA DECONINCK

COMMISSION MUNICIPALE DU QUÉBEC

# Trop «pépère»

**Jean-Marc Salvet**
jmsalvet@lesoleil.com



**L'ancien président de la Commission municipale du Québec, Richard Beaulieu, affirme que le gouvernement québécois doit réveiller cet organisme moribond. Il doit le ressusciter et le «rhabiller», dit-il.**

L'homme qui a présidé la Commission municipale du Québec de 1973 à 1989, et qui a été juge à la Cour provinciale, se désole de voir cet organisme être redevenu «pépère», une attitude qui avait déjà été la sienne dans les années 60.

Devant tant de passivité, il ne s'étonne guère des présumés scandales apparus dans des villes comme Mascouche, Terrebonne ou Laval. Mais c'est en partie parce que rien de sérieux n'a été entrepris pour les prévenir, les empêcher ou les contenir que le gouvernement du Québec doit aujourd'hui nettoyer les dégâts.

Lors d'une entrevue qu'il a accordée au *Soleil*, hier, à son domicile de Sainte-Foy, Richard Beaulieu a cependant tenu à nuancer la situation.

«Il n'y a pas plus de voleurs dans le monde municipal que dans le monde financier... Ce n'est pas mieux, cela dit», commente cet observateur privilégié.

Il nuance encore en ajoutant que «ce qui se passe aujourd'hui, c'est de la petite bière par rapport à ce qui s'est déjà passé». Il se souvient du cas de Ville d'Anjou; de celui de Saint-Léonard aussi. «Ces gens-là nous fraudaient en pleine face!»

La Ville de Saint-Hubert, sur la Rive-Sud de Montréal, a été mise en tutelle sous sa gouverne. C'était l'époque où la Commission municipale «intervenait» — et que lui-même était «envahissant», confesse-t-il.

Avec son équipe, il débarquait dans les villes où des soupçons couraient. Ensemble, ils agissaient comme «des chiens de garde».

«Au lieu de faire du radar caché derrière un viaduc, on se montrait», déclare-t-il. Le gendarme municipal était visible.

«Lorsqu'on trouvait quelque chose de louche dans nos enquêtes, on appelait l'escouade des crimes économiques de la Sûreté du Québec.»

### «DÉGOMMER»

M. Beaulieu n'a pas la prétention de dire qu'aucun autre scandale n'aurait éclaté si la Commission municipale était restée en «mode actif». Mais il soutient qu'un tel organisme est nécessaire — pour autant qu'on veuille qu'il soit utile et qu'on lui en donne les moyens.

Il estime qu'une Commission municipale revigorée sera toujours préférable à un ministère des Affaires municipales essayant de s'y substituer.

Réagissant à la demande de l'opposition de destituer le Lavalois Gilles Vaillancourt, il note qu'un ministre n'a pas d'autorité sur un maire. Ce dernier est un élu, comme lui. Seul un tribunal pourrait le «dégommer», selon le mot de celui qui a aussi présidé le Comité de transition de la Ville de Québec lors des fusions municipales, en 2001.

Que ferait-il, s'il en avait le pouvoir? «Je rhabillerais la Commission municipale et je recommencerais la surveillance constante.»

**«Je rhabillerais la Commission municipale et je recommencerais la surveillance constante»**

**— Richard Beaulieu, un ancien président de la CMQ qui croit que l'organisme pourrait servir à prévenir les scandales**

L'organisme a été déshabillé à la fois par des gouvernements du Parti québécois et du Parti libéral du Québec, dit-il. En 2004, en pleine «réingénierie», l'ancienne présidente du Conseil du trésor, Monique Jérôme-Forget, avait pensé l'abolir.

## «De la bouillie pour les chats»

Richard Beaulieu soutient qu'une commission d'enquête publique sur l'industrie de la construction et ses ramifications pourrait très bien être menée en même temps que le travail policier en cours.

Et la fameuse «immunité» qu'une commission d'enquête conférerait aux «témoins» de toutes sortes? «De la bouillie pour les chats!», lance-t-il.

Sa propre expérience lui fait croire que les policiers et les éventuels commissaires pourraient s'«organiser» pour procéder sans se nuire.

***Jean-Marc Salvet***

## Gilbert Lavoie

Pour joindre notre chroniqueur :
*glavoie@lesoleil.com*



# *Le retour du gendarme*

C'est clair qu'il faudra une commission d'enquête pour faire la lumière sur les combines qui entachent le monde de la construction, patronal et syndical, ainsi que l'intervention du crime organisé dans l'octroi des contrats et peut-être même le financement des partis politiques. Les mafieux et leurs complices que l'escouade Marteau traînera devant les tribunaux plaideront coupable au lieu de voir leurs manœuvres dévoilées dans un procès.

Mais en attendant la mise sur pied d'une enquête, encore faudrait-il utiliser les institutions existantes. Or, l'intervention dans le débat public de l'ancien président de la Commission municipale du Québec, le juge à la retraite Richard Beaulieu, est révélatrice. La CMQ, qui s'est distinguée dans le passé avec ses interventions musclées à Saint-Léonard ou à Ville d'Anjou, est muselée. Les gouvernements successifs du PQ et du PLQ en ont fait une coquille vide. Les libéraux ont même parlé de l'abolir.

Actuellement, c'est le ministère des Affaires municipales qui reçoit les plaintes des citoyens. Mais le patron du ministère, c'est le ministre. Et le ministre, dans les débats partisans, c'est un politicien dont la crédibilité est facilement mise en cause.

Comme l'a expliqué Richard Beaulieu au *Soleil*, la Commission municipale servait autrefois de tampon entre les citoyens et le politique. Son président était un juge de la Cour du Québec, ce qui garantissait son indépendance. Sous sa présidence, c'est chez lui que les dénonciations aboutissaient souvent. Et le juge Beaulieu, pour ceux qui l'ont connu, ne se cachait pas derrière ses relationnistes.

C'est sûr qu'il devait être dérangeant, pour les élus, de côtoyer un personnage aussi «envahissant» (le mot est de lui) que Richard Beaulieu. L'homme a son franc-parler. S'il avait été directeur général des élections cette année, il n'aurait jamais accepté les commentaires des politiciens à l'endroit du DGE sur la carte électorale. Pendant son mandat à la CMQ, de 1973 à 1989, il a instauré un régime de visites des villes qu'il croyait suspectes. Il se voyait un peu comme le gendarme de la bonne administration financière des municipalités, et il le faisait savoir. «On ne se cache pas derrière un viaduc pour faire du radar», explique-t-il encore aujourd'hui.

Son règne à la CMQ n'a pas empêché les scandales, mais son interventionnisme était rassurant. Des villes ont été mises en tutelle ou ont fait l'objet d'enquêtes publiques. Dans certains cas, une mise en garde suffisait, comme à Lachine, où le conseil municipal voulait aller à Hawaii pour un congrès sur les régimes de retraite... Le voyage a été annulé.

*Le ministre, dans les débats partisans, c'est un politicien dont la crédibilité est facilement mise en cause*

Mais ce que l'histoire de la CMQ démontre, c'est que la société a besoin de chiens de garde pour rassurer les citoyens, leur donner la garantie que quelqu'un veille au grain. Or, ces chiens de garde doivent avoir une personnalité forte et ne pas être soumis à la discrétion et aux carcans de la bureaucratie.

Si la Commission municipale du Québec avait le courage d'utiliser les pouvoirs dont elle dispose toujours, il y a longtemps qu'elle serait intervenue dans les scandales et les allégations de corruption qui affligent les grandes villes comme Montréal et Laval.

### DELTELL CHEZ GUY A.

Le mauvais sort s'acharne sur l'ADQ à l'émission *Tout le monde en parle*. Après Mario Dumont, qui s'était fait apostropher par Chantale Hébert du *Devoir*, c'est Gérard Deltell qui a goûté à la médecine des invités de Guy A. dimanche soir, sur le gaz de schiste. Décontenancé et à court d'arguments, Deltell devait remercier le ciel que Chantale Hébert ne soit pas sur le plateau...

# New York confirme les choix



François Bourque
fbourque@lesoleil.com
ENVOYÉ SPÉCIAL À NEW YORK

**Le maire Labeaume repart de New York conforté dans sa décision de faire passer un futur tramway par le boulevard Charest et de s'en servir pour développer la ville.**

De passage hier après-midi aux services de planification et de transport de la Ville de New York, le maire Labeaume dit y avoir eu la «confirmation» que Québec a fait le bon choix.

Il sait que tous ne seront pas d'accord et que plusieurs pensent qu'il vaudrait mieux que le tramway passe en Haute-Ville sur René-Lévesque. «Mon *hit*, mon *kick* dans cette affaire-là, c'est qu'ils m'ont confirmé que sur la ligne de métro, ça se construit. Rien que ça, ça valait ma rencontre. C'est sécurisant […] ça fait du bien», dit-il.

Québec n'attendra pas le tramway pour commencer. Le maire souhaite commencer tout de suite à *dézoner* le secteur du boulevard Charest pour y permettre la densification.

Sauf que le débat sur le choix du tracé n'est pas fini. Le maire s'attend à ce que le projet de tramway doive passer par des audiences du Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE), ce qui risque de prendre en partant trois ou quatre ans.

Petite ville, petits problèmes; grande ville, grands problèmes. Englué dans le trafic depuis le début de son séjour à New York, le maire Labeaume est à même d'en témoigner.

Sa surprise fut de découvrir que malgré les différences de taille, «tout le monde est pareil partout».

«Une ville comme New York, les gens ont la même réaction que les gens de Québec.» Méfiants et réticents lorsqu'il s'agit de toucher aux habitudes des automobilistes.

### NEW YORK PIÉTON

Même dans une grande ville comme New York où le transport en commun est très développé, il faut faire attention de ne pas donner l'impression que la ville est contre l'auto, ont constaté les responsables de la circulation.

Ceux d'entre vous qui sont passés par Times Square depuis l'an dernier ont constaté que Broadway y est maintenant réservée aux piétons.

La chaussée de Broadway est occupée par des tables et du mobilier urbain. Un ajout spectaculaire à la qualité de vie et à la sécurité.

L'initiative du maire Bloomberg fut cependant perçue au départ comme une offensive contre l'auto.

Dans les faits, la circulation s'est améliorée à Times Square même s'il y a plusieurs voies de moins pour l'auto. En éliminant une artère, il est devenu possible d'allonger le cycle de lumière verte sur la 7e Avenue, ce qui donne une meilleure fluidité d'ensemble.

Lorsque l'idée avait été lancée pour la première fois il y a une quinzaine d'années, le grand magasin Macy's s'y était opposé, craignant que ses clients ne puissent plus être déposés à la porte du côté de Times Square.

Macy's a fini par se laisser convaincre et a appuyé le projet. Le maire Labeaume a pris en note le cheminement du grand magasin. Il ne faudrait pas s'étonner qu'il serve d'exemple aux commerçants de la Haute-Ville.

### «NE PLUS RIEN DIRE»

Pour éviter que la congestion s'aggrave, New York poursuit à prix d'or (7 milliards $US par mille) l'extension de son réseau de métro.

Elle limite l'accès en auto dans certains quartiers du centre, planifie aussi l'extension des voies réservées pour autobus et commence à réfléchir à un tramway.

> **«Les gens ont la même réaction que les gens de Québec. Méfiants et réticents lorsqu'il s'agit de toucher aux habitudes des automobilistes»**
>
> — Régis Labeaume, concernant le développement urbain de New York

Des idées que Québec a déjà vues ailleurs, dit le maire en parlant des voies réservées.



Le conseiller François Picard, le chargé des grands projets économiques de la Ville Charles Marceau et le maire Labeaume sur la promenade High Line, aménagée sur une ancienne voie ferrée aérienne du centre-ville de New York. Une spectaculaire densification et une hausse des valeurs mobilières riveraines ont rapidement suivi. — PHOTOS COLLABORATION SPÉCIALE FRANÇOIS BOURQUE

On ne lui tirera rien de plus sur le sujet. «Le maire a intérêt à ne plus rien dire là-dessus, dit-il. Je suis tanné.»

Les voies réservées pour autobus, que ce soit de façon temporaire sur Robert-Bourassa ou permanente sur René-Lévesque, font l'objet de sévères attaques à la radio.

Le lobby des commerçants de René-Lévesque s'oppose aussi aux voies réservées, inquiets des conséquences de la perte de cases de stationnement sur rue. Pas question de voies réservées sur René-Lévesque tant qu'il n'y aura pas de nouveaux stationnements souterrains pour les clients de ces commerces, prévient le maire.

Cela dit, M. Labeaume entend les commerçants qui déplorent le manque de stationnement, mais serait curieux de savoir qui utilise vraiment les cases de stationnement dans la rue : des clients ou des employés et des propriétaires des commerces?

Le maire pense notamment à la rue Maguire, où il compte faire faire une recherche.

# Peu de voyages à l'étranger pour le maire en 2009

Pierre-André Normandin
panormandin@lesoleil.com



Si le maire Labeaume a beaucoup voyagé cette année et en 2008, il a mis la pédale douce sur les déplacements en 2009, année électorale. Il s'est rendu à seulement trois reprises à l'étranger, accumulant pour un peu plus de 13 000 $ de dépenses, selon les documents obtenus par *Le Soleil* en vertu de la Loi sur l'accès à l'information.

L'année du 400e, le maire s'était rendu à cinq reprises à l'étranger et avait effectué huit déplacements à l'intérieur du pays. Ses frais avaient alors totalisé près de 24 000 $. Depuis le début de 2010, le maire s'est rendu à l'étranger à six reprises. Il a tour à tour visité les villes américaines de Chicago, de Milwaukee et de New York — où il se trouve présentement —, ainsi que trois villes européennes, soit Bordeaux en France, Barcelone en Espagne et Lausanne en Suisse. Il s'est de plus rendu à Vancouver en février pour assister aux Jeux olympiques.

Or, en 2009, le maire a surtout voyagé dans la première moitié de l'année, les élections à l'automne l'ayant tenu occupé. Ainsi, du 31 janvier au 8 février, il s'est rendu en Europe, où il a visité les villes belges de Bruxelles et de Namur ainsi que la capitale française, Paris. Comme il était accompagné de son attaché de presse, Paul-Christian Nolin, et de la directrice du commissariat aux relations internationales, Annie Brassard, les frais pour ce voyage se sont élevés à 9300 $. La part pour le maire seul représente 3150 $.

Les 23 et 24 avril 2009, le maire s'est rendu à Chicago pour rencontrer son homologue Richard Daley, visiter des projets de développement urbain et rencontrer des spécialistes municipaux. Les frais du maire pour ce déplacement s'étaient élevés à un peu plus de 1000 $. Il était toutefois accompagné de six personnes, portant le coût total de ce voyage à plus de 8000 $, sans compter les frais d'hébergement de ses accompagnateurs qui n'ont pas été fournis.

Le voyage le plus onéreux de 2009 aura toutefois été celui effectué en Espagne, en Autriche et en Suède, du 4 au 9 mai, où le maire était accompagné de trois personnes. Le coût des billets d'avion s'élève à 5400 $ par personne. Les factures des trois accompagnateurs n'ayant pas été fournies, on peut tout de même évaluer, en se fiant aux dépenses du maire, que cette mission a coûté environ 24 000 $. Elle a été organisée pour aller voir des «installations de quartiers exemplaires de développement durable».

> **Les élections à l'automne l'ont tenu occupé**

Outre ces trois déplacements à l'étranger, le maire a fait cinq déplacements à l'intérieur du pays. Ainsi, le 20 mars 2009, il s'est rendu avec trois personnes à Caraquet, au Nouveau-Brunswick, afin de mousser la candidature de Québec, qui souhaitait accueillir le Congrès mondial acadien de 2014.

Cet aller-retour fait dans la même journée avait coûté 2500 $. Fait inusité, ce voyage a été effectué sur les ailes d'Aéropro, cette compagnie de Québec qui a perdu son permis d'exploitation après l'écrasement en juin dernier de l'un de ses appareils à Sainte-Foy, tuant sept personnes.

Les données sur les voyages des élus ont été divulguées seulement hier, alors que la demande du *Soleil* avait été formulée en février. La loi accordant 30 jours à la Ville pour répondre, elle aura donc accusé un retard de près de neuf mois pour les délivrer. Pour expliquer ce délai, Québec a invoqué un problème dans le nouveau système de gestion des factures.

# de Labeaume



## Donner de la personnalité à Sainte-Foy

Le maire Labeaume souhaite donner une «personnalité» et une «thématique» au centre-ville de Sainte-Foy, porte d'entrée de Québec.

Le maire voit actuellement au nord de Laurier une «espèce de magma de n'importe quoi» : les stationnements, d'Iberville, le Canadian Tire, le ministère de la Justice, l'Hôtel Gouverneur qui sera démoli, le campus de Rochebelle, le marché, les centres commerciaux. «Il doit avoir moyen d'aménager cela.»

«Je commence à connaître mon métier», dit-il. Il faudra d'abord choisir «qui on veut voir comme client là, qui on veut qu'ils habitent là». Les choix d'architecture et de hauteur viendront après, dit-il. «Il est possible de faire de la hauteur à Québec, il s'agit de bien choisir nos coins [...] pas de mettre les édifices en hauteur comme un champignon, n'importe où.»

Le maire souhaite que les autres quartiers de Québec développent aussi leur «identité» et deviennent «autonomes comme des villages» avec leurs services, leurs loisirs, leurs commerces. «Les quartiers ne peuvent pas être tous pareils; il n'y a pas de mur à mur et on peut être créatif.» ***François Bourque***



Labeaume a visité Times Square hier.

## Les entreprises technos de Québec à Newark

**NEWARK** — Impressionné par l'accélérateur d'entreprises du New Jersey Institute of Technology (NJIT), le maire Labeaume souhaite y amener à tour de rôle les jeunes entreprises technos les plus prometteuses de Québec.

Deux ou trois entreprises à la fois pour des séjours de quelques mois à Newark qui accueille déjà quelque 90 entreprises dont plusieurs de l'extérieur des États-Unis.

La force du Enterprise Development Center est de permettre aux chercheurs entrepreneurs de compléter leurs travaux et faire la preuve que leur idée est viable et pourrait être commercialisée.

Les jeunes entreprises sont aussi mises en contact avec des financiers de capital de risque ou des commanditaires géants (Google, Johnson & Johnson, AT&T, Verizon, etc.), ce qui manque parfois à Québec.

### RECRUTER AUX ÉTATS-UNIS

«J'ai rarement vu une belle occasion de même», de s'enthousiasmer le maire, qui est prêt à aider à ouvrir des portes pour que des entreprises de Québec puissent débarquer à Newark à partir du printemps prochain.

«C'est un choix de vie. Pour des jeunes, c'est plus facile.»

La Ville de Québec et la Délégation du Québec à New York souhaitent par ailleurs mener des opérations de recrutement aux États-Unis pour attirer de jeunes diplômés étrangers à Québec. Jusqu'à maintenant, ces opérations visaient essentiellement des pays européens ou de la francophonie.

Québec découvre qu'il y a du potentiel aux États-Unis en raison de la crise économique qui s'étire, mais surtout, à cause des difficultés à immigrer aux États-Unis.

Trois groupes seront ciblés : les étudiants étrangers dans les technologies, la filière francophone et les travailleurs étrangers dont les permis de travail expirent bientôt et qui seront contraints de rentrer dans leur pays.

Québec veut les intercepter et les convaincre de prendre la direction du nord. «On vise le créneau des gens qui sont obligés de partir, explique le maire Labeaume. Comme ils sont mobiles, Québec pense avoir des chances. Le maire Labeaume rappelle que des entreprises du Québec, notamment des grandes firmes d'ingénieurs, cherchent des employés spécialisés.

L'immigration ne faisait pas partie des objectifs de départ de la présente mission mais la visite à Newark vient d'en semer l'idée.

La nouvelle responsable des dossiers d'immigration à la délégation, Lucy Wells, a déjà demandé au maire Labeaume de participer à des missions de recrutement sur New York et Washington le printemps prochain. ***François Bourque***

3016860

Pas de première mensualité.
Pas de dépôt de sécurité. Pas de farce!

Audi
Vorsprung durch Technik

Achetez ou louez la toute nouvelle **Audi A3 2011** avant le 31 décembre et ne payez ni dépôt de sécurité, ni premier mois de location ou achat. Vous profitez aussi de taux de financement et de location très avantageux. Ce n'est pas une blague, mais plutôt une très, très bonne affaire. **audi.ca**



Audi A3 2.0 TFSI 2011

0$ PREMIÈRE MENSUALITÉ
0$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ
3,9% TAUX DE FINANCEMENT JUSQU'À 60 MOIS
4,9% TAUX DE LOCATION JUSQU'À 36 MOIS

Audi Ste-Foy
2834, rue Einstein, Québec
418 659-2834
**www.audiste-foy.com**

Véhicule d'occasion **Audi certifié** disponibles ou passez votre commande! **www.audiste-foy.com**

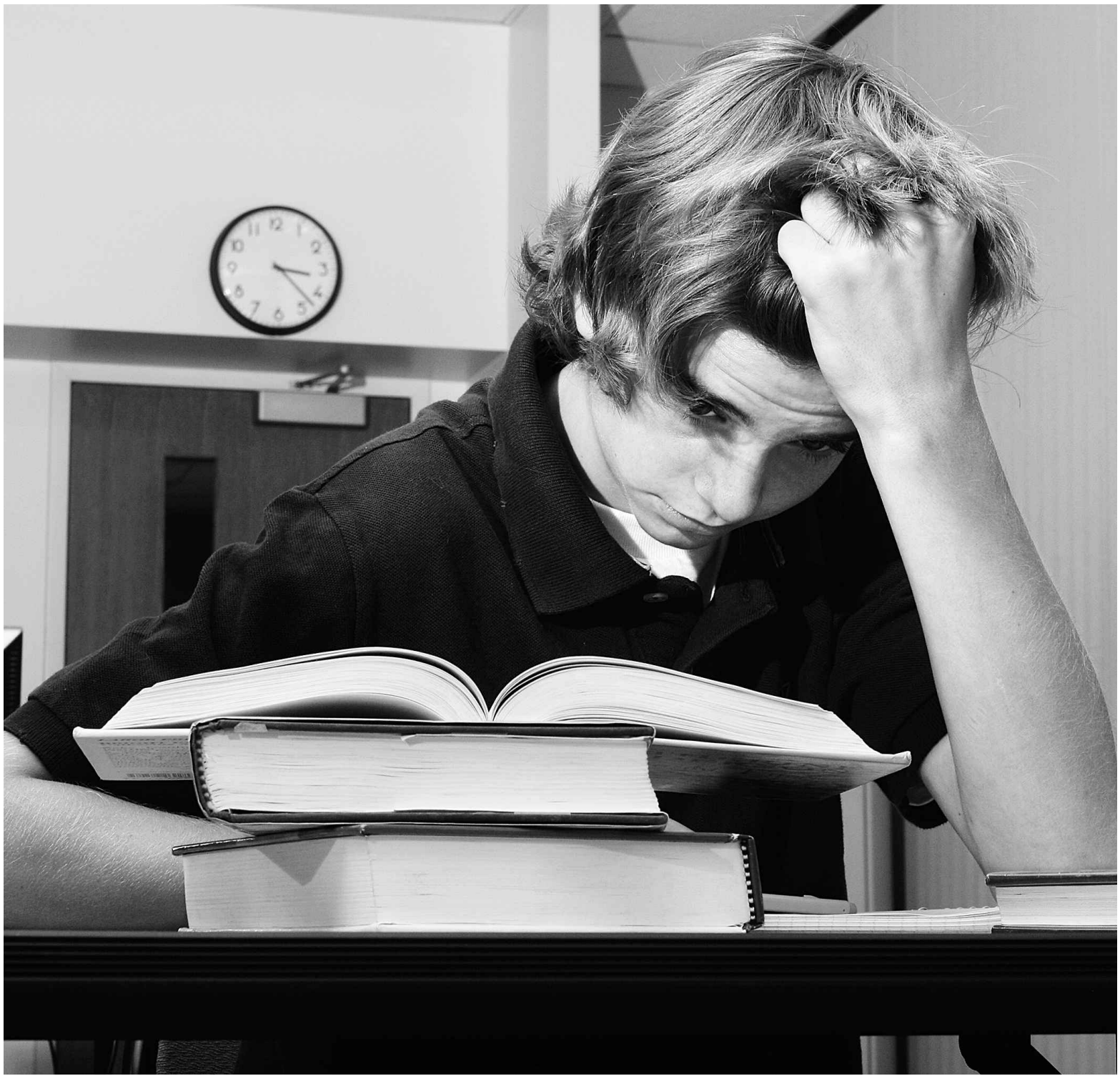
© Audi Canada 2010. L'offre se termine le 31 décembre 2010 et peut être modifiée ou annulée sans préavis. Livraison avant le 31 décembre 2010. Commande du concessionnaire ou échange peut être ncéessaire. Sélection de modèles selon disponibilité. Voyez votre concessionnaire Audi pour plus de détails. *Offres de financement et de location d'une durée limitée disponibles sur tous les modèles Audi A3 2011, nouveaux ou non enregistrés, offertes par Audi Finance sur approbation de crédit. Le PDSF de base de la Audi A3 2.0 TFSI 2011 avec boîte manuelle à 6 vitesses et traction avant est de 34 395 $ incluant prélivraison et transport (1995 $) et taxes sur climatiseur (100 $). Taxes, immatriculation, droits, assurances et autres options en sus. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. †Si vous financez l'achat d'une Audi A3 2.0 TFSI 2011 avec boîte manuelle à 6 vitesses et traction avant de 34 395 $, incluant prélivraison et transport (1995 $) à un taux de financement de 3,9% pour 60 mois, les paiements seraient de 623 $ par mois, taxes incluses. Acompte de 5000 $ ou échange équivalent dû à la signature. Montant financé : 33 892,21 $. Total des frais de crédit de : 3466,79 $. Obligation totale incluant les frais de crédit : 42 359 $. *Première mensualité de 0 $ jusqu'à un maximum de 2000 $. Taxes incluses - aucune valeur monétaire. ‡Si vous louez une Audi A3 2.0 TSFI 2011 avec boîte manuelle à 6 vitesses et traction avant de 34 395 $ incluant prélivraison et transport (1995 $) à un taux de location de 4,9% pour 36 mois, les paiements seraient de 399 $ par mois. Première mensualité de 0 $ jusqu'à un maximum de 2000 $ (excluant les locations à paiement unique) et 0 $ dépôt de sécurité jusqu'à un maximum de 2260 $. Montant total dû au début du bail : 5000 $ (acompte de 5000 $ ou échange équivalent). Taxes, immatriculation, droits (incluant les frais d'inscription jusqu'à 46 $ au Registre des droits personnels et réels mobiliers), taxe sur climatiseur, assurances et autres options en sus. Frais de 0,25 $/km pour le kilométrage supérieur à 16 000 km par an assumés par le locataire. Modèle européen montré : Audi A3 2.0 TFSI 2011 avec équipements en option pouvant ne pas être disponibles au moment de l'achat. «Audi», «A3», «TFSI», «Vorsprung durch Technik» et l'emblème des quatre anneaux sont des marques déposées de AUDI AG. Pour en savoir plus sur Audi, voyez votre concessionnaire, composez le 1 800 367-AUDI ou visitez-nous à www.audi.ca.

# Au secondaire... sans réussir

**Daphnée Dion-Viens**
ddviens@lesoleil.com



**Chaque année, des élèves qui ont accumulé un grand retard scolaire prennent le chemin du secondaire sans avoir à passer les examens du ministère de l'Éducation, pourtant obligatoires pour les autres élèves de sixième année.**



Selon la Loi sur l'instruction publique, un élève ne peut pas passer plus de sept années au primaire. Ainsi, des élèves se retrouvent parfois dans des classes de sixième année, alors que leur niveau de français correspond à celui d'un élève de troisième année. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

Le ministère de l'Éducation ne compile pas de statistiques sur le nombre d'élèves qui n'ont pas à passer les examens de sixième année en français, en mathématiques ou en anglais, a indiqué au *Soleil* sa porte-parole, Esther Chouinard. Mais les directives du Ministère envoyées aux commissions scolaires l'an dernier étaient claires : les élèves qui n'ont pas les acquis de sixième année et qui reçoivent par conséquent une formation différente des autres élèves «ne sont pas visés par le caractère obligatoire des examens» ministériels, précise Mme Chouinard. «Même si ces élèves participent aux activités de la classe, le professeur peut décider s'ils participent ou non aux examens. S'ils le font, il faut alors mentionner que l'épreuve a été modifiée selon leur niveau», précise-t-elle.

Selon la Loi sur l'instruction publique, un élève ne peut pas passer plus de sept années au primaire. Si un élève a doublé sa première année et qu'il est toujours en échec après deux ans, la direction de l'école doit alors le faire passer en deuxième année l'année suivante.

Résultat : des élèves avec de grandes difficultés scolaires se retrouvent parfois dans des classes de sixième année, alors que leur niveau de français ou de mathématiques correspond à celui d'un élève de troisième année, ou même de première année, dans certains cas.

Ces élèves travaillent souvent avec du «matériel modifié», c'est-à-dire qu'ils utilisent des cahiers d'exercice et des manuels qui correspondent à leur niveau d'apprentissage, différents de ceux utilisés par les autres élèves de la classe.

## FRANÇAIS DE PREMIER CYCLE

À la commission scolaire de la Capitale, 69 élèves fréquentent cette année une classe de troisième cycle (cinquième ou sixième année), alors qu'ils ont des acquis de deuxième cycle (troisième ou quatrième année) en français. On trouve aussi 13 autres élèves qui sont dans des classes de deuxième cycle, mais dont les acquis en français sont de premier cycle (première ou deuxième année), sur un total de 3400 élèves au deuxième cycle du primaire, selon les chiffres de la commission scolaire.

Le syndicat de l'enseignement de la région de Québec (SERQ), qui affirme que le nombre d'élèves avec un grand retard scolaire est plus élevé en réalité, s'insurge contre la directive du Ministère. «Pendant des années, on ne pouvait pas exclure des élèves d'un examen ministériel, ça ne se faisait pas. Ça n'a pas de sens de les faire sortir des statistiques», lance-t-il.

Même son de cloche de la Fédération des syndicats de l'enseignement, à laquelle est affilié le SERQ. «C'est sûr que ça vient fausser le portrait», affirme sa présidente, Manon Bernard.

Mais au-delà des chiffres, comment expliquer que des élèves se retrouvent avec un si grand retard scolaire dans des classes régulières au primaire?

Alexandre Rodrigue est le père d'un enfant qui a doublé sa première année et qui est en échec depuis. Son fils est présentement en quatrième année, mais de niveau troisième année en français et en mathématiques.

> **«Des élèves qui n'ont pas les acquis du primaire et qui passent au secondaire, il y en a toujours eu»**
>
> **— Solange Gauvin, directrice adjointe des services éducatifs de la commission scolaire de la Capitale**

«Le système scolaire permet à notre enfant de poursuivre un cheminement scolaire régulier malgré le fait qu'il soit continuellement en situation d'échec. Mais ce n'est pas grave, selon la commission scolaire, car notre garçon sera en cheminement particulier au secondaire. Alors pourquoi ne pas lui offrir tout de suite ce cheminement, afin qu'il consolide dès maintenant ses apprentissages?» se demande M. Rodrigue.

Sans commenter ce cas particulier, la directrice adjointe des services éducatifs à la commission scolaire de la Capitale, Solange Gauvin, affirme de son côté qu'une quinzaine d'orthopédagogues ont été embauchés depuis 2006 pour répondre aux besoins grandissants des élèves, tout en reconnaissant qu'il y a encore du travail à faire. «On n'aura jamais assez de ressources, mais il faut faire un travail pour organiser de façon plus efficace nos services d'orthopédagogie. On peut toujours s'améliorer», dit-elle.

Mme Gauvin ajoute par ailleurs que l'école ne peut pas faire réussir tous les élèves. «Des élèves qui n'ont pas les acquis du primaire et qui passent au secondaire, il y en a toujours eu», laisse-t-elle tomber.

Une fois au secondaire, les élèves avec un grand retard scolaire sont placés en cheminement particulier, où ils poursuivent leurs apprentissages du primaire pendant deux ou trois ans, précise-t-elle. À l'âge de 15 ans, ils auront accès à un programme de formation préparatoire au marché du travail.

Selon le SERQ, plusieurs de ces élèves se retrouvent aussi dans des classes régulières au secondaire. «Il y a des élèves en première et deuxième secondaire au régulier qui ont des acquis de quatrième année, affirme Denis Simard. Ça n'a pas de bon sens.»

# sa sixième année



Dès la maternelle, les écoles devraient être à l'affût des tout-petits qui accusent un certain retard par rapport aux autres élèves, estime Égide Royer, professeur en adaptation scolaire à l'Université Laval. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

## La prévention d'abord et avant tout

Égide Royer, professeur en adaptation scolaire à l'Université Laval, le répète sur toutes les tribunes depuis des années. La prévention est la clé pour éviter que des élèves n'accumulent un trop grand retard scolaire.

«Les milieux scolaires les plus efficaces se font un devoir d'éviter que leurs élèves ne développent un retard en lecture», rappelle-t-il. Dès la maternelle, les écoles devraient être à l'affût des tout-petits qui accusent un certain retard par rapport aux autres élèves, estime M. Royer. Rares sont les écoles qui font intervenir des orthopédagogues dès le préscolaire, note-t-il.

**Les milieux scolaires efficaces évitent les retards en lecture**

En première année, il faut accorder davantage de temps aux élèves en décalage et intervenir de façon différente, durant l'été s'il le faut. «Il faut continuer à suivre certains élèves pendant l'été parce qu'il y en a qui perdent plus que les autres pendant cette période», dit-il.

Si un élève doit doubler sa première année à cause d'un trop grand retard, il ne faut surtout pas qu'il refasse exactement la même chose l'année suivante. «Ce n'est pas rendre service à l'élève», dit M. Royer, qui est de ceux qui croient qu'au primaire, la classe régulière est le meilleur endroit pour donner des services à des enfants qui en arrachent sur les bancs d'école.

***Daphnée Dion-Viens***

3015512
DU 9 NOVEMBRE AU 5 DÉCEMBRE 2010
VINS DE CÉLÉBRITÉS ET TARTARES
21 VINGT ET UN VINS DE CÉLÉBRITÉS
FESTIVAL DES GRANDS CRUS
1 UNE CAISSE DE VINS DE CÉLÉBRITÉS À GAGNER
13 TREIZE CHOIX DE TARTARES
FRANCIS COPPOLA DIAMOND COLLECTION
CASTORANI JARNO TRULLI
PARIS GRILL
LA BRASSERIE DU 3e ARRONDISSEMENT
Nº2820 BOULEVARD LAURIER, COMPLEXE JULES-DALLAIRE
T. 418 658.4415 PARISGRILL.COM
STATIONNEMENT INTÉRIEUR GRATUIT

3015522
Nos PLATS du TERROIR QUÉBÉCOIS
LE LAPIN «SAUTE» SUR LES FROMAGES D'ICI
Fromage du Québec certifié
De l'entrée au dessert...
18 délicieux plats concoctés avec plus d'une douzaine de fromages du Québec.
Un menu délicieux, dans une ambiance chaleureuse, pour un temps limité seulement.
le lapin sauté resto champêtre
52, rue du Petit-Champlain
Réservations : [418] 692-5325
www.lapinsaute.com

# Québécadabra fera naître la magie de Noël

**Isabelle Mathieu**
imathieu@lesoleil.com



**Chorales en plein air, sapin illuminé de centaines de chandelles, mégaglissade : du 4 au 31 décembre, la Ville de Québec veut faire naître la magie de Noël dans les rues de son centre-ville avec l'événement Québécadabra.**

Le «vrai» père Noël à la barbe véritable et à la voix douce et chaleureuse est venu lancer hier après-midi à l'hôtel de ville la grande fête de Noël, organisée pour la première fois avec une telle ampleur par la Ville de Québec, qui a débloqué un budget de 525 000 $.

Le parcours d'activités sera accessible en tout temps, mais l'animation sera concentrée les fins de semaine des 4 et 5, 11 et 12 et 18 et 19 décembre en plus de la semaine du 26 au 31 décembre, prenant fin avec les célébrations de fin d'année sur la Grande Allée.

Les concepteurs de Québécadabra ont conçu leur parcours illuminé en pensant au *Christmas Carol* de Charles Dickens, avec ses Noëls du passé, du présent et du futur.

La nostalgie du «bon vieux temps» s'installera dans le quartier Petit-Champlain avec des chœurs qui chanteront pour les passants, un sapin de 33 pieds illuminé de chandelles à la place de Paris, des événements musicaux dans les églises et des photos d'antan en format géant.

Les Noëls présents s'installent au bassin Louise avec une exposition de crèches à Espace 400e et le sapin «développement durable», fait d'aluminium, brillant grâce à l'énergie produite par... des cyclistes! Les visiteurs pourront aussi s'amuser dans un labyrinthe, dévaler une glissade haute de 150 pieds, visiter un Marché du Vieux-Port très festif et dire bonjour au père Noël.

Le Nouvo Saint-Roch sera le théâtre des Noël futurs avec son sapin techno de 70 pieds de hauteur, promet-on, et la parade des jouets le 5 décembre.

Un service gratuit de navette permettra aux visiteurs aux jambes fatiguées de se déplacer sur tout le parcours.

Toutes ces nouveautés ne doivent pas faire oublier les autres activités qui se déroulent un peu partout en ville, insiste Alexandre Caron, producteur délégué de l'événement, en citant notamment le Marché de Noël allemand, près de la cathédrale Holy Trinity, ou le Noël au Trait-Carré, à Charlesbourg.

### 1,7 MILLION $ INVESTIS

Au total, toutes les festivités de Noël financées par la Ville et les partenaires du privé représentent un investissement de 1,7 million $.

En raison des délais serrés — la décision officielle a été prise en septembre par l'administration Labeaume —, l'Office du tourisme de Québec n'a pas eu le temps de faire une grosse offensive marketing pour cette première présentation de Québécadabra. On s'est contenté, indique Daniel Gagnon, directeur des communications de l'Office, de cibler l'Ontario. «Québec est déjà reconnue comme une ville romantique pour Noël, fait remarquer M. Gagnon. Dans les prochaines années, on va pouvoir vendre ce produit encore plus en Amérique du Nord grâce aux nouvelles activités.»



Le «vrai» père Noël était à Québec, hier. — PHOTO LE SOLEIL, LAETITIA DECONINCK

## La conseillère Julie Lemieux victime d'un malaise

Les citoyens du district de la Chute-Montmorency sauront quoi souhaiter à leur conseillère municipale Julie Lemieux pour Noël et le Nouvel An : du repos et de la santé. Tout juste de retour de Mexico, où elle a participé au congrès mondial de Cités et Gouvernements locaux unis, Julie Lemieux a dû quitter la conférence de presse de Québécadabra, victime d'étourdissements. La conseillère municipale a confié avoir été durement touchée par le manque d'oxygène et des problèmes liés à l'altitude dans la capitale mexicaine.

***Isabelle Mathieu***

3016605

PORTES OUVERTES /// Le dimanche 28 novembre 2010, de 13 h à 16 h

DIMENSIONS MERICI .ca

TECHNIQUES DE GESTION HÔTELIÈRE
TECHNIQUES DE TOURISME
TECHNIQUES D'ÉDUCATION SPÉCIALISÉE
TECHNIQUES D'ORTHÈSES ET DE PROTHÈSES ORTHOPÉDIQUES
CRÉATION MULTIMÉDIA

Parce que j'ai hâte de faire une différence.

MÉRICI

COLLÉGIAL · PRIVÉ | MERICI.CA

3015508

Du dimanche au jeudi jusqu'au 2 décembre

DINGUE DE STEAK

DINGUE DE MOULES

DINGUE DE FRITES

35$ POUR 2 TABLES D'HÔTE

Salade panachée aux bâtonnets d'amande **ou** potage du jour

+

Entrecôte tendre et juteuse (170 g)

Choix de 3 sauces : Dingue ou poivrade ou champignons et bien sûr, nos fameuses frites maison à volonté

ou

Trio de moules (Marinière, salsa rosa et à l'humeur du Chef)

Servi avec bol de frites allumettes et mayo maison

+ Pouding chômeur à l'érable **ou** carré aux framboises

+ Café allongé ou thé bio

Petit Champlain
46, boul. Champlain
418 692-2013

Coin Cartier
46, boul. R.-Lévesque O.
418 523-2013

Le Cochon Dingue
cochondingue.com

Sillery
1326, avenue Maguire
418 684-2013

Face aux Galeries
1550, boul. Lebourgneuf
418 628-1313



## La Ville s'entend avec la police

Après des années de négociations, l'administration Labeaume a conclu une entente de principe avec ses policiers concernant le volet normatif de leur convention collective. Un accord que la Fraternité des policiers et des policières de la Ville de Québec (FPPVQ) recommandera à ses membres d'accepter.

Les policiers sont sans contrat de travail depuis le 31 décembre 2006. Les pourparlers houleux et les positions irréconciliables, souvent étalés sur la place publique, ont mené les deux parties devant un arbitre du travail qui devrait rendre une décision l'an prochain.

Malgré cela, les représentants syndicaux et ceux de la Ville ont toujours poursuivi les négociations en parallèle. C'est ce qui a abouti à une entente de principe, uniquement sur le volet normatif.

«Je crois que nous avons réussi à améliorer beaucoup de points comme obtenir des horaires de travail mieux adaptés», commente le président de la Fraternité, Jean Beaudoin (photo). Celui-ci indique que les quelque 800 membres seront maintenant invités à se prononcer sur cette entente. «Le comité de négociations leur recommandera de voter en faveur», indique-t-il.

Toutefois, l'accord exclut le volet salarial des négociations. Ainsi, tout ce qui touche, entre autres, les hausses salariales et la bonification du fonds de pension est toujours devant l'arbitre. Les dernières séances devant le représentant mandaté par le ministère du Travail sont prévues à la fin de janvier prochain.

«Au moins, ce qui a été réglé par la négociation permet d'alléger les coûts», soutient M. Beaudoin. De son côté, le conseiller responsable des ressources humaines à la Ville, Richard Côté, n'a pas voulu commenter l'entente de principe.

Le vote sur cette entente devrait se tenir les 29 et 30 novembre. ***Jean-François Néron***

# Sortir du trafic grâce au cellulaire

**Pierre-André Normandin**
panormandin@lesoleil.com

**Les cellulaires ont beau être interdits au volant, ils pourraient néanmoins servir à décongestionner le trafic. Du moins, un projet pilote mené à Calgary utilise les mobiles des automobilistes pour évaluer le temps perdu dans la congestion. Et ainsi les inciter à emprunter des routes moins achalandées.**

L'idée est simple : la métropole albertaine a disposé une douzaine de bornes informatiques le long de sa principale autoroute, Deerfoot Trail. Grâce à la technologie Bluetooth, le dispositif enregistre la signature des téléphones à bord des véhicules et peut ainsi évaluer la vitesse de la circulation en calculant le temps pris pour parcourir la distance entre deux points. L'information est ensuite transmise sur la douzaine de panneaux indicateurs en service le long de l'autoroute pour le bénéfice des autres utilisateurs de la route.

«C'est la première fois qu'on peut donner de l'information en temps réel aux automobilistes», dit Stephen Tauro, porte-parole de la division des transports de Calgary. La Ville dispose bien d'un centre de gestion du trafic avec 65 caméras réparties sur l'ensemble de son réseau routier, mais celui-ci pouvait simplement avertir les automobilistes qu'un accident venait de survenir. Mais pour évaluer l'impact du bouchon causé, une boule de cristal demeurait le meilleur outil. Jusqu'à ce projet-pilote.

### SYSTÈME MIS À L'ÉPREUVE

Heureux hasard — les Calgariens ne seraient probablement pas d'accord —, le système a été mis à rude épreuve alors que la métropole albertaine a été frappée par sa première tempête de neige de l'année la semaine dernière et que la circulation a été passablement perturbée. «Ce n'était vraiment pas prévu, mais disons que c'est un heureux hasard», dit M. Tauro. Sur certains segments de l'autoroute où la circulation était particulièrement pénible, les automobilistes pouvaient ainsi prendre un tracé alternatif afin d'éviter les bouchons.

La technologie pourrait être facilement importée à Québec, estime Mathieu Villeneuve, cofondateur de l'agence Piranha, qui se spécialise dans la communication et le marketing mobile. «Le mobile est un nouveau canal de communication en temps réel avec le citoyen. L'avantage de la mobilité, c'est qu'on traîne tout le temps notre cellulaire avec nous, ce qui n'est pas vrai pour l'ordinateur», illustre-t-il.

Si la technologie a surtout été utilisée jusqu'à présent pour faire de la publicité, elle pourrait très bien servir à faciliter la vie aux citoyens. «C'est un canal de plus pour faciliter la vie, en leur disant par exemple qu'ils peuvent réajuster leur trajet. Ils n'ont pas besoin d'aller chercher l'information, c'est la Ville qui l'envoie. C'est rendre service aux citoyens et désengorger les routes à la fois», expose M. Villeneuve.

> **«Le mobile est un nouveau canal de communication en temps réel avec le citoyen»**
>
> **— Mathieu Villeneuve, cofondateur de l'agence Piranha**

Mais voilà, comme les téléphones permettent d'évaluer la vitesse des voitures, la police pourrait-elle s'en servir pour distribuer des contraventions? Certains gouvernements y ont pensé, reconnaît l'agence Piranha. En Finlande, un projet-pilote a fait face à de vives critiques : les citoyens craignaient une intrusion dans leur vie privée. Et il reste un problème — de taille — à régler avant de remettre ainsi des contraventions : s'assurer que le téléphone appartient au conducteur et non pas à un passager.

Centraide Québec et Chaudière-Appalaches
Donnez-nous le pouvoir d'aider.
www.centraide-quebec.com | 418 660-2100

3017319

Vente de celliers
GOÛTEZ MIEUX

96 BOUTEILLES
2395$
1 995$
TRANSTHERM LOFT



Vinumdesign.com
Vinumgrappa
1261, av. Maguire
(418) 650-1919



BOUTIQUE CADEAUX | VERRERIE & ACCESSOIRES | CAVE À VINS SUR MESURE | CELLIERS

6397591

(De gauche à droite) Dr Anthony Phillips, directeur scientifique (DS) de l'Institut des neurosciences, de la santé mentale et des toxicomanes des IRSC; Dr Malcolm King directeur scientifique de l'Institut de la santé des Autochtones des IRSC; Dr Élise Roy, directrice programmes d'études et de recherche en toxicomanie, Faculté de médecine et des sciences de la santé de l'Université de Sherbrooke; Dr Patrice Roy directeur général de la FRS; Dr Joseph Beitchman, Université de Toronto; Dr Yves Morin, président de la FRS; M. Russell Williams, président de Rx&D.

Photo : IRSC




Six projets de recherche sur les problèmes de santé associés à la maladie mentale et un projet sur les soins palliatifs destinés aux aînés autochtones ont reçu plus de 9 millions de dollars en financement des Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC) et de la Fondation pour la recherche en santé (FRS) de Rx&D.

Canada's Research-Based Pharmaceutical Companies
R&D
Les compagnies de recherche pharmaceutique du Canada

CIHR IRSC
Canadian Institutes of Health Research | Instituts de recherche en santé du Canada

www.cihr-irsc.gc.ca

www.canadapharma.org

# politique

FIRMES DE GÉNIE-CONSEIL

## Le PQ soupçonne une infiltration

→ Le Parti québécois croit que les firmes de génie-conseil noyautent les activités du ministère des Transports. Le leader de l'opposition officielle, Stéphane Bédard, a affirmé hier que cette situation dure depuis des années, ce qui démontre l'importance d'une commission d'enquête. Hier, *Le Devoir* a rapporté que le ministère des Transports et l'escouade Marteau de la Sûreté du Québec enquêtent sur neuf firmes de génie-conseil qui se partageraient des contrats publics dans l'industrie de la construction. «Maintenant, on sait que les firmes ont pris le contrôle du Ministère depuis des années et que même les projets de loi qui ont été déposés n'ont pas pour effet de briser ce lien et cette mainmise des firmes sur l'ensemble des travaux au Ministère ou dans l'ensemble des municipalités», a dit M. Bédard. Le leader parlementaire du gouvernement, Jean-Marc Fournier, s'est montré inquiet d'apprendre que des firmes se concerteraient avant de répondre à des appels d'offres, une pratique contraire à la loi. «Lorsqu'on apprend ces nouvelles-là, on se dit qu'il faut que les enquêtes se fassent.» ***La Presse Canadienne***

ORDRE DES INGÉNIEURS DU QUÉBEC

## Multiplication des demandes d'enquête

→ L'Ordre des ingénieurs du Québec constate une explosion du nombre de demandes d'enquête concernant ses membres, dont une importante proportion a trait à des questions d'éthique. La présidente de l'Ordre, Maud Cohen, n'est donc pas surprise de voir que des soupçons de collusion pèsent sur des firmes de génie-conseil impliquées dans la construction d'ouvrages publics. «Disons que ça faisait partie de tout ce qui se disait dans les médias. Ce qui nous a surpris davantage, c'est le nombre de personnes qui ont fait des demandes», dit-elle. L'Ordre a en effet vu le nombre de demandes adressées à son syndic quintupler, passant de 80 en 2008 à 400 en 2009. Depuis le début de 2010, ce nombre atteint 350. Parmi ces 750 demandes en près de deux ans, plus de 200 visent des questions d'ordre éthique.

***La Presse Canadienne***



MALVERSATIONS DANS LA CONSTRUCTION

## Analyses de dossiers complexes

→ Le directeur des poursuites criminelles et pénales, Louis Dionne, a affirmé hier que les dossiers reliés aux malversations dans la construction sont complexes. Dans un communiqué, où il fait référence à certaines rumeurs relatives à l'escouade Marteau, M. Dionne nie que la négociation des conditions de travail des procureurs retarde le processus d'accusation. «Les dossiers de cette nature présentent un degré élevé de complexité qui repose souvent sur une imposante preuve documentaire qui doit être appréciée par le procureur dans le cadre de son analyse du dossier, a-t-il dit. À l'instar de l'enquête policière, cette étape ne peut être précipitée.» Jean-Marc Fournier (photo), le ministre de la Justice, a dit que le gouvernement n'envisage pas de mandater de procureur spécial dans ce dossier, contrairement à des informations qui ont circulé.

***La Presse Canadienne***

# Le maire Gascon présente des factures très sommaires

*La Presse*

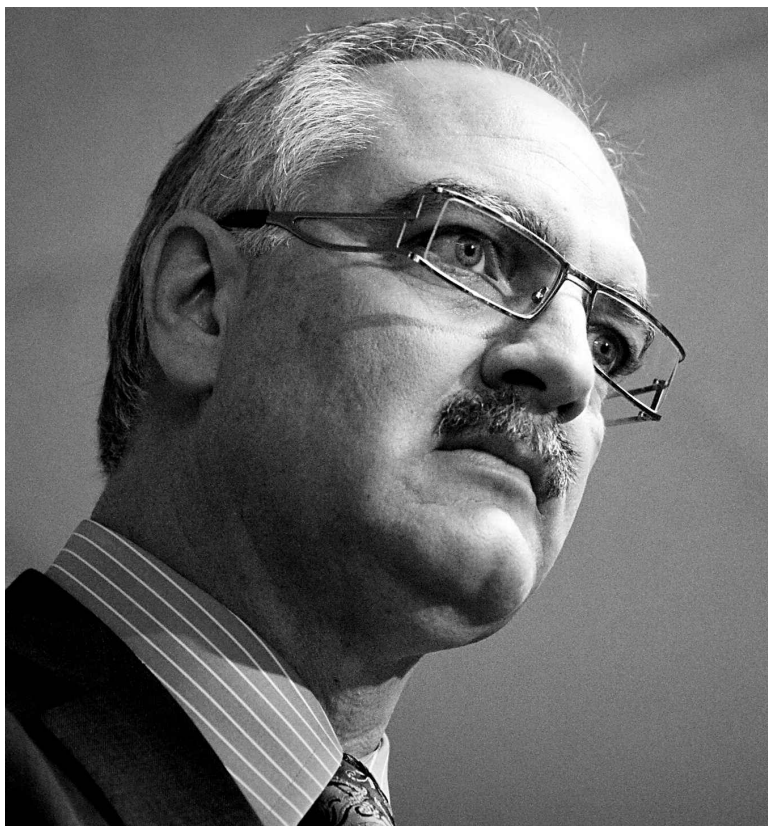
**MONTRÉAL** — Le maire de Saint-Jérôme, Marc Gascon, a dévoilé hier, par l'intermédiaire d'un cabinet d'avocats montréalais payé par les contribuables de Saint-Jérôme, deux factures très sommaires des rénovations majeures effectuées à sa résidence privée.

La firme Woods a été «mandatée» par la Ville de Saint-Jérôme, qui va aussi payer les honoraires, a confirmé à *La Presse* le cabinet du maire. Au moment d'écrire ces lignes, le montant des honoraires ne nous avait pas été communiqué.

C'est dans les bureaux de la firme d'avocats que *La Presse* a consulté les factures promises depuis le 11 novembre, les photocopies de deux chèques visés correspondant aux paiements, ainsi que les comptes de taxes. Soit six feuilles au total. Il a nous été interdit de les photocopier ou de les photographier.

«Je ne souhaite pas que mes papiers personnels puissent se retrouver sur des sites Internet et dans les mains de n'importe qui», se justifie le maire dans un communiqué.

«Inhabituel et spécial», a commenté le député péquiste de Prévost, Gilles Robert. Il estime «assez particulier» le fait que ce soit la Ville et ses contribuables qui assument cette dépense de nature privée.



La firme d'avocats qui a présenté les documents du maire de Saint-Jérôme,

Un avis partagé par l'opposant Andrew Hattem, du parti Vision Saint-Jérôme. Il déplore une «nouvelle esquive du maire Gascon. Si c'est la Ville qui assume, ces factures devraient être disponibles aussi pour la population».

### PEU DE DÉTAILS

Les deux factures consultées ne contiennent aucune information sur la nature des travaux effectués, ni le nom des sous-entrepreneurs.

La première est datée du 30 septembre 2008, alors que les travaux sont «effectués à 55 %». Son montant de 126 024,94 $ taxes incluses a été réglé par chèque signé par la conjointe du maire et débité le 28 octobre. Aucun acompte n'avait été versé.

La seconde, datée du 16 décembre 2009, d'un montant de 66 870,32 $, n'a été payée que le 28 mai 2010. Soit cinq mois et demi plus tard. «C'est clair que le maire semble avoir profité d'un traitement de faveur», estime Andrew Hattem.

Au final, la maison de Marc Gascon aura coûté officiellement 20 000 $ de moins que l'estimation originale (203 000 $ sans taxes). Les deux chèques combinés représentent la somme toutes taxes comprises de 192 894 $.

Le 10 novembre, *La Presse* avait révélé qu'au moins trois entreprises ayant des liens d'affaires étroits avec la Ville avaient été embauchées par le maire pour transformer son modeste bungalow en résidence de prestige. Marc Gascon était aussi parti à Las Vegas en compagnie de ces mêmes entrepreneurs lors d'un congrès sur le béton.

PARTI LIBÉRAL DU QUÉBEC

# Encore des enveloppes

*La Presse Canadienne*

**MONTRÉAL — Le candidat défait du Parti libéral du Québec dans la circonscription de Masson, dans Lanaudière, aux élections de décembre 2008, David Grégoire, aurait reçu à deux reprises de l'argent comptant pour financer sa campagne électorale, a rapporté Radio-Canada hier.**

Une information que s'est empressée de démentir la direction de l'association de la circonscription de Masson, en début de soirée, après la diffusion du reportage.

M. Grégoire, âgé de 24 ans, avait été recruté par un organisateur libéral de Lanaudière, George Boudreault, à la suggestion du maire de Mascouche. Le 28 novembre 2008, M. Grégoire aurait vu le dg de la Ville de Mascouche, Luc Tremblay, à son bureau.

Selon ce que le jeune libéral a raconté à Radio-Canada, M. Tremblay lui aurait tendu une enveloppe blanche cachetée. Dans le coin de l'enveloppe, il aurait été écrit, au crayon de plomb, le chiffre «3000». Sentant qu'il s'agissait d'argent, il a demandé à celui qui lui avait tendu ce cadeau inattendu ce que c'était. Son soi-disant bienfaiteur lui aurait alors répondu qu'il s'agissait d'une contribution et que cela pourrait lui être utile.

M. Grégoire dit avoir été déstabilisé et surpris et qu'il savait qu'aussitôt qu'il prendrait l'enveloppe, il était déjà un peu trop tard. Mais il a tout de même appelé son père, pour l'informer de ce qui s'était produit et pour lui dire qu'il se sentait paniqué.

Toujours selon le témoignage de David Grégoire, l'entrepreneur Luigi Salvatore lui aurait remis, quelques jours plus tard, une liasse de billets de banque, alors qu'il se trouvait dans son local électoral. Selon David Grégoire, la somme semblait beaucoup plus importante que la précédente.

### L'ORGANISATEUR DÉMENT

Luigi Salvatore lui aurait alors dit que cette somme allait à son organisateur, Alain Gauthier, qui est l'ancien attaché politique du ministre responsable des Affaires intergouvernementales canadiennes, Benoît Pelletier. Après que le jeune candidat eut remis les billets à M. Gauthier, celui-ci aurait dit que Georges Boudreau avait rempli sa promesse.

L'organisateur libéral, George Boudreault, aujourd'hui à la retraite, a formellement nié à Radio-Canada avoir pu jouer un tel rôle. Les autres individus impliqués dans le reportage ont aussi catégoriquement démenti les informations dévoilées par M. Grégoire.

Ce dernier affirme être sorti du placard puisque se taire signifie en quelque sorte encourager le système d'enveloppes brunes.

**PROJET DE LOI SUR LES ACCOMMODEMENTS**

# Québec garde le cap

**Jean-Marc Salvet**
jmsalvet@lesoleil.com

**Le gouvernement du Québec n'amendera pas le projet de loi 94 de manière à interdire le port de signes religieux chez les juges, les policiers, les procureurs de la Couronne et les gardiens de prison, comme le recommandait la commission Bouchard-Taylor en mai 2008.**

En entrevue au *Soleil*, en mars, Kathleen Weil indiquait que cette hypothèse méritait d'être explorée. Réinterrogée à ce sujet ces derniers jours, la ministre, passée entre-temps de la Justice à l'Immigration et les Communautés culturelles, a fait savoir que son gouvernement n'irait pas dans cette direction.

Elle a refermé la porte qu'elle avait entrouverte — surtout pour fins de discussions, a-t-elle précisé. Elle a noté qu'à peu près personne ne lui a suggéré d'emboîter le pas à cette recommandation de la Commission de consultation sur les pratiques d'accommodement reliées aux différences culturelles.

Les groupes entendus en commission parlementaire sont soit partisans de la «laïcité pure», «où personne n'afficherait de signes religieux», soit favorables au modèle de laïcité ouverte proposé par son gouvernement, a-t-elle résumé.

Elle-même estime qu'interdire le port de signes religieux chez les juges, les policiers, les procureurs de la Couronne et les gardiens de prison irait probablement à l'encontre de la liberté de religion garantie par les chartes canadienne et québécoise des droits et libertés de la personne.



La ministre Kathleen Weil, passée de la Justice à l'Immigration et les Communautés culturelles depuis le printemps dernier, a fait savoir que son gouvernement n'amendera pas le projet de loi 94 comme le recommandait la commission Bouchard-Taylor en mai 2008. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

## À «VISAGE DÉCOUVERT»

Le projet de loi 94 qu'elle a présenté en mars prévoit que les relations entre l'État et les usagers des services publics devront se dérouler à «visage découvert» au Québec. Tant pour la personne qui livre les services que pour celle qui les reçoit. Ni burqa, ni niqab, donc.

Le Parti québécois veut, lui, proscrire tous les signes religieux ostentatoires pour l'ensemble des employés de la fonction publique, ainsi que pour ceux des réseaux de la santé et de l'éducation.

Une cinquantaine de groupes ont été entendus jusqu'ici en commission parlementaire. Une dizaine doivent encore l'être.

3016766

Une PAQUET et rien d'autre
DEPUIS 40 ANS !

PAQUET NISSAN



★★★★★
VERSA 2011
DE NISSAN

0% 72 mois (modèle 2011)

DERNIÈRE CHANCE
pour profiter de la
LIQUIDATION des 2010

Rabais jusqu'à 11 000 $
Détails sur place

Tous les détails chez votre concessionnaire Nissan. Photos à titre indicatif seulement.

NISSAN

3580, BOUL. DE LA RIVE-SUD, LÉVIS
Autoroute 20, sortie 321 (Chemin des îles)

T 418.838.3838
www.paquetnissan.com

# Legault va de l'avant, même si Facal boude son mouvement



Sur cette photo de 1998, François Legault et Joseph Facal encadrent la ministre Nicole Léger. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

*La Presse Canadienne*

**François Legault ne baisse pas les bras malgré la décision de son ancien collègue Joseph Facal de bouder son groupe de réflexion politique.**

Dans sa chronique publiée hier dans un quotidien montréalais, M. Facal annonce qu'il ne joindra pas le mouvement politique de M. Legault, un coup dur pour ceux qui espéraient voir les deux anciens ministres péquistes revenir en tandem dans l'arène politique.

«Réflexion faite, je ne me joindrai pas à l'initiative de M. Legault, écrit M. Facal. Nous partageons plusieurs points de vue, mais nous ne faisons pas la même lecture de ce qu'il convient de faire à l'heure actuelle.»

M. Legault a dit être déçu de la décision de l'ancien président du Conseil du trésor avec qui il a eu un entretien la semaine dernière. Comme Joseph Facal, M. Legault a refusé de fournir des détails sur la nature de leurs différends.

«J'ai beaucoup d'estime pour Joseph Facal, mais c'est sa décision. Ce sera à lui d'expliquer ce qu'il propose. Nous, on va proposer quelque chose et si lui veut avancer autre chose, bien il proposera autre chose. Je suis évidemment déçu de sa décision», a confié celui qui préfère l'étiquette «gauche efficace» à celle de «centre droit».

Mais aussi regrettable qu'elle soit, la décision de M. Facal ne compromet d'aucune façon la réflexion en cours, a soutenu M. Legault, empressé de dissiper tout doute sur la vitalité de son mouvement politique en gestation depuis des mois.

«Ça ne change pas. Je peux vous assurer que je ne renonce pas à ma volonté de réunir des personnes pour former un mouvement. Cette décision de Joseph Facal ne change rien dans les objectifs que je me suis donnés et je compte bien y arriver», a-t-il affirmé.

L'ex-ministre de l'Éducation dit avoir réuni une quinzaine de personnalités autour de son projet de manifeste politique. D'autres rencontres figurent à l'agenda pour les prochains jours.

Pour l'heure, M. Legault préfère garder le secret sur l'offre politique que concocte son groupe de réflexion et sur le moment où il présentera son manifeste.

### NE RIEN BOUSCULER

«Ce n'est pas simple de mettre tout le monde d'accord sur un texte, a-t-il convenu. Je ne veux pas fixer de date. J'ai encore des rencontres cette semaine et la semaine prochaine. Quand j'aurai terminé de voir toutes les personnes que je veux rencontrer, puis qu'on se sera entendu sur ce qu'on veut faire, ben là, je sortirai. Mais je ne veux rien bousculer», a-t-il dit.

S'il ne veut pas présenter «à la pièce» les propositions du manifeste, M. Legault n'hésite pas un instant lorsque vient le temps de définir l'objectif de sa démarche. «Je vois beaucoup d'immobilisme et il faut faire des changements importants pour sortir le Québec de sa torpeur», a-t-il insisté.

6395961




FONDS DESJARDINS ENVIRONNEMENT

20 ANS DE LEADERSHIP EN INVESTISSEMENT RESPONSABLE

ON DIT QU'ACHETER, C'EST VOTER

Pour mes placements, j'ai choisi les Portefeuilles SociéTerre – Fonds Desjardins MC pour faire valoir mes valeurs aux entreprises et pour assurer un meilleur avenir à mes enfants. Seule, j'ai peu de poids, mais en joignant la force des Fonds Desjardins, je sais que ma voix est entendue.

**Pour obtenir plus de renseignements, rencontrez votre conseiller de Desjardins, votre expert en matière de placement.**

1 800 CAISSES
fondsdesjardins.com

Desjardins

Coopérer pour créer l'avenir

Les Fonds Desjardins sont offerts par Desjardins Cabinet de services financiers inc., une compagnie appartenant au Mouvement Desjardins. Les Fonds Desjardins ne sont pas garantis, leur valeur fluctue fréquemment et leur rendement passé n'est pas indicatif de leur rendement futur. Un placement dans un organisme de placement collectif et l'utilisation d'un service de répartition d'actifs peuvent donner lieu à des frais de courtage, des commissions de suivi, des frais de gestion et d'autres frais. Veuillez lire le prospectus simplifié des Fonds Desjardins dans lequel le service de répartition d'actifs investit avant de faire un placement.

MC Portefeuilles SociéTerre – Fonds Desjardins est une marque de commerce propriété de la Fédération des caisses Desjardins du Québec.

# La construction est trop réglementée, affirme Bernier

**MONTRÉAL** — Si le gouvernement québécois veut qu'il y ait moins de corruption dans le secteur de la construction, il doit déréglementer massivement cette industrie, a soutenu hier le député conservateur Maxime Bernier.

«Plus un gouvernement est tentaculaire, plus un gouvernement est obèse, plus un gouvernement réglemente [...], plus il y a des chances de corruption», a déclaré M. Bernier à l'issue d'un discours prononcé à la tribune de l'Institut économique de Montréal, un groupe de pression de droite.

Selon lui, plusieurs études, menées dans plusieurs pays, ont établi des liens entre la taille d'un gouvernement et la place de la corruption dans une société, mais il n'en a cité aucune.

L'industrie de la construction est «super-réglementée» au Québec, a déploré le député de Beauce, évoquant le système de cartes de compétence et l'obligation pour une bonne partie des travailleurs d'appartenir à un syndicat.

### MAFIA ET MOTARDS

M. Bernier a toutefois dû reconnaître qu'au Québec, la situation s'expliquait aussi par la présence importante de la mafia et des motards criminels sur le territoire.

Allant à contre-courant de l'opinion publique, l'ex-ministre ne croit pas que la tenue d'une enquête publique devrait figurer au rang des priorités. Il estime plutôt que Québec devrait donner plus de moyens aux policiers afin que ceux-ci puissent progresser plus rapidement dans leurs enquêtes.

«J'aimerais bien voir le gouvernement du Québec mettre peut-être plus d'énergie dans les forces policières et combattre cette corruption-là», a-t-il affirmé.

***La Presse Canadienne***

DOUBLE MEURTRE À VAL-BÉLAIR EN 1994

# Les accusés veulent un troisième procès

**Guy Benjamin**
gbenjamin@lesoleil.com



**Impression de déjà-vu hier en Cour d'appel, alors que Shawn Denver et Pierre Lévesque réclament la tenue d'un troisième procès pour deux meurtres commis en 1994.**

Il y a 16 ans, les deux hommes fracassent la porte de la résidence de Val-Bélair de Béatrice Lavoie, 75 ans, et Maurille Lepage, 82 ans. Les deux victimes sont ligotées et battues. Mme Lavoie a été retrouvée morte aux petites heures du matin, tandis que son conjoint est décédé 12 jours plus tard.

Des informations parvenues à la police ont permis de mettre la main au collet de deux meurtriers neuf ans plus tard. Premier procès en 2004 à l'issue duquel Denver et Lévesque sont déclarés coupables par un jury. Appel, nouveau procès et même résultat en 2008.

Les arguments présentés hier sont sensiblement les mêmes que ceux utilisés lors des procès et du premier appel. Qui a fait quoi? Voilà la grande question puisque, depuis le début, chacun des deux accusés affirme que l'autre est l'auteur des meurtres.

Les deux avocats de la défense attaquaient donc hier les directives du juge au jury lors du deuxième procès. Denver a témoigné contre Lévesque. Selon Me Sophie Dubé, le juge n'a pas été assez clair dans ses directives au jury quant à l'intérêt de Denver à mentir pour se disculper et pour en ajouter sur les épaules de Lévesque.

L'interprétation et les explications du juge au jury sur l'article du Code criminel traitant de l'intention commune de commettre un crime ont aussi été au cœur des débats. Les explications du juge sur la complicité ne sont pas allées assez loin, selon Me Dubé.

Est-ce que Lévesque savait que des meurtres allaient être commis lorsque les deux individus sont entrés dans la maison pour séquestrer le couple et voler l'argent?

Avant de rendre l'âme à l'hôpital, Maurille Lepage a parlé à deux policiers chargés de prendre en note tout ce que l'homme pourrait dire. L'avocat de Denver affirme que le juge a pris la place du jury en affirmant que ces déclarations étaient admissibles en preuve parce que fiables. Selon Me René Duval, il appartient aux jurés de décider de la fiabilité ou non d'une déclaration.



Les victimes, Béatrice Lavoie et Maurille Lepage, étaient âgées de 75 et 82 ans. — ARCHIVES LE SOLEIL

## «CONFUS ET APHASIQUE»

Aux yeux de Me Duval, ces déclarations ne franchissent pas le seuil de la fiabilité, parce qu'elles ont été faites par un homme confus souffrant d'aphasie. L'avocat de Denver va même jusqu'à remettre en question le lien de causalité entre le décès de l'octogénaire et les coups reçus neuf jours plus tôt. Des problèmes à l'intestin, qui n'ont rien à voir avec l'agression, selon l'avocat, ont obligé les médecins à procéder à une intervention chirurgicale.

Survient quelques jours plus tard un problème d'apnée et, conformément aux vœux de la famille, aucune manœuvre de réanimation n'est effectuée.

Pour la poursuite, Me René Verret a rappelé à la formation de trois juges que, le soir du 8 avril 1994, Denver et Lévesque avaient fait irruption dans la résidence du couple, l'un armé d'un fusil de calibre .12, l'autre d'un bâton, apportant avec eux du ruban gommé pour attacher les victimes. Ils avaient donc un plan bien arrêté, d'autant plus que la veille, ils avaient effectué une visite dans la rue pour préparer leur coup.

En 2004, il s'agissait d'un procès commun, tandis que, quatre ans plus tard, les deux hommes ont subi un procès séparé. Me Verret a demandé aux trois juges que, si jamais ils ordonnent la tenue d'un troisième procès, il s'agisse d'un procès commun. Les juges ont pris la cause en délibéré.

3017236

Élégance et style
dans un tout nouveau décor...

simoneparis

le-prêt-à-ravir



Obtenez
un rabais de

20%
sur tous les pantalons, jupes, chemisiers et chandails

&

25%
sur tous les manteaux, robes et tailleurs

Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre promotion. Applicables sur les vêtements en magasin à prix régulier.

Exclusivités féminines | Importations | Tailles 4 à 20 ans | Taxes incluses

**Boutique Simone Paris** Place de la Cité **418 656-1902**

6393858


# « Elle roule et roule et roule... »

La nouvelle Fiesta est la voiture la plus **écoénergétique de sa catégorie*.** Vous pouvez donc étirer un plein d'essence encore plus longtemps qu'auparavant. Multipliez donc les expériences et non les pleins d'essence.

**Au volant du moment présent.**




Ford

**Montez à bord.**

Le véhicule illustré peut être doté de caractéristiques ou d'équipements offerts en option. Ces offres excluent les équipements offerts en option, les frais d'immatriculation, les assurances, l'inscription au RDPRM, le plein de carburant, tous les frais ou taxes au profit de l'environnement et toutes les taxes applicables. Les taxes s'appliquent au montant total de l'achat. Frais de transport et taxe sur l'air climatisé (si applicable) inclus. Ces offres peuvent être annulées ou modifiées en tout temps sans préavis et sont assujetties à la disponibilité des véhicules. Ces offres sont en vigueur jusqu'au 30 novembre 2010. Elles s'adressent à des particuliers admissibles uniquement, sur approbation du crédit par Crédit Ford. Certains clients pourraient ne pas être admissibles au taux d'intérêt annuel le plus bas. Un acompte sur les offres de financement à la location ou à l'achat pourrait être exigé en fonction de l'approbation du crédit par Crédit Ford. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. * Catégorie : voitures sous-compactes comparativement aux véhicules 2010 offerts par la concurrence. Cotes de consommation de carburant estimatives pour la Fiesta 2011 équipée d'un moteur à 4 cyl. de 1,6 L, d'une boîte automatique et de l'ensemble SFE / d'une boîte manuelle : 6,8 L/100 km en ville et 4,9 L/100 km sur route / 7,1 L/100 km en ville et 5,3 L/100 km sur route. Les cotes de consommation de carburant sont établies selon des méthodes d'essai approuvées par Transports Canada. Les données de comparaison sont établies selon celles de Ressources naturelles Canada (RNCan) pour les voitures sous-compactes et celles de R.L. Polk pour les voitures de catégorie B (à l'exception des voitures équipées d'un moteur diesel). La consommation réelle peut varier en fonction des conditions routières, du chargement du véhicule et des habitudes de conduite. † La Fiesta S berline 4 portes 2011 est offerte à partir du prix de détail suggéré par le constructeur (PDSC) de 14 349 $. La version représentée est la Fiesta SES hatchback, offerte à partir du PDSC de 20 349 $. ** Obtenez un taux de financement à l'achat de 2,99 % jusqu'à 72 mois applicable sur toutes les versions de la Fiesta, à l'exception de la version S. Par exemple, pour un financement à l'achat de 18 249 $ au taux d'intérêt annuel de 2,99 % pendant 72 mois, le coût d'emprunt est de 1 708,52 $, pour une somme totale remboursable de 19 957,52 $.

# La prison pour un automobiliste dangereux

**Guy Benjamin**
gbenjamin@lesoleil.com

**Le juge Christian Boulet a imposé une peine de 54 mois de prison à Christian Trudel, coupable de conduite dangereuse ayant causé des lésions et de trois autres accusations reliées à la conduite automobile.**

En vertu d'une ordonnance rendue en 2005 lui interdisant de se retrouver derrière un volant pour cinq ans, l'homme de 44 ans n'avait pas le droit de conduire le 23 mai dernier. Trudel, qui habite le secteur de Duberger, roulait à vive allure en zigzaguant sur l'autoroute 40 à la hauteur de Saint-Augustin lorsqu'il a heurté deux voitures, avant de finalement perdre le contrôle et de s'immobiliser.

Selon certains témoins, Trudel roulait à 170 km/h, mais sa vitesse a été officiellement fixée à 133 km/h. La première voiture heurtée par Trudel a effectué plusieurs tonneaux avant de s'immobiliser à 123 mètres de l'impact. Les spécialistes en reconstitution d'accidents ont relevé une trace de freinage de 40 mètres avant que la première voiture ne soit heurtée.

La passagère du véhicule des victimes a été grièvement blessée. Elle porte encore un collier cervical et est incapable de reprendre le travail.

Trudel a aussi été reconnu coupable de deux délits de fuite parce qu'il a fui les lieux de l'accident pour se réfugier dans un boisé. Le juge Boulet n'a pas cru son explication selon laquelle il s'est éloigné de sa voiture, craignant une explosion parce qu'il avait perçu une odeur d'essence.

### CINQ CONDAMNATIONS

Trudel compte cinq condamnations en raison de conduite avec les capacités affaiblies. Cette fois, il a été reconnu coupable du refus de fournir un échantillon sanguin. La preuve ne permet pas de démontrer une alcoolémie dépassant la limite permise. Au moment de son arrestation, Trudel avait en sa possession 9,62 grammes de cannabis. Il n'a pas fait la vie facile aux policiers, menaçant d'endommager une auto-patrouille pendant son transport à l'hôpital.

Il a aussi été accusé de voies de fait contre un policier, en lui lançant le repas que ce dernier lui a apporté.

Trudel est détenu depuis le jour de l'accident. Il faut donc soustraire six mois de détention provisoire à la peine imposée.

# Un ex-enseignant condamné pour possession de pornographie juvénile

**Guy Benjamin**
gbenjamin@lesoleil.com

Ancien enseignant et directeur d'écoles primaire et secondaire, Denis Bouchard a été condamné à quatre mois de prison pour possession de pornographie juvénile.

L'homme de 63 ans, à la retraite depuis deux ans, a vu les policiers débarquer chez lui le 4 juin 2008 pour y saisir un ordinateur et du matériel informatique servant au stockage de données. L'analyse du contenu du matériel informatique a permis de constater que le sexagénaire possédait 1426 photos et 396 vidéos de matériel pornographique.

Sur 19 photos, on peut voir des bébés de moins de 24 mois. Et l'une des vidéos montre des enfants dans cette catégorie d'âge, de préciser le juge Christian Boulet au moment de prononcer la peine. Des images d'exploitation sexuelle «dégradantes, révoltantes et déshumanisantes de bébés et d'enfants en bas âge», de dire le juge. Certaines images montrent des enfants ligotés et des activités sexuelles explicites entre enfants et entre des enfants et des adultes.

**Denis Bouchard est l'un des 26 accusés dans l'opération Pénalité**

La possession est la moins grave des accusations dans le domaine de la pornographie juvénile. Mais celui qui en possède ne peut faire abstraction du fait que les producteurs se livrent à des mauvais traitements envers les enfants, de souligner le juge. Celui qui possède de la pornographie juvénile contribue au marché de la production et de la distribution, d'ajouter le magistrat.

Bouchard est l'un des 26 Québécois accusés dans le cadre de l'opération Pénalité. Au cours de cette enquête, en 2006, les autorités allemandes ont transmis aux policiers canadiens des informations sur les activités de réseaux de distribution de pornographie juvénile. L'enquête a permis de démontrer que Denis Bouchard possédait de telles images depuis le 13 juin 2006.

À la peine de prison s'ajoute une probation de trois ans, dont 18 mois avec suivi, période pendant laquelle l'accusé devra se soumettre à une thérapie pour soigner sa déviance. Pendant 10 ans, il lui est interdit d'aller dans des lieux publics fréquentés par des personnes de moins de 16 ans. Interdiction également d'utiliser un ordinateur pour communiquer avec des personnes de moins de 16 ans. Enfin, le nom de Denis Bouchard sera inscrit au registre des délinquants sexuels pour les 10 prochaines années

3017327

LIQUIDATION DE FAILLITE
dans le local de la mercerie
du COMPLEXE GERMAIN-DES-PRÉS

débute le JEUDI 25 NOVEMBRE à compter de 10 h
VÊTEMENTS HAUT DE GAMME À PETITS PRIX
rabais de 50% à 90%

PLUSIEURS GRIFFES
dont FERAUD • BAUMLER • ST-HYLAIRE

UNE OCCASION À NE PAS MANQUER POUR REFAIRE VOTRE GARDE-ROBE

COMPLEXE GERMAIN-DES-PRÉS
1200, AVENUE GERMAIN-DES-PRÉS
QUÉBEC (QUÉBEC)



# Les médias sociaux au labo

**Pierre Asselin**
passelin@lesoleil.com



L'Université Laval crée un laboratoire d'observation pour étudier le phénomène des médias sociaux. Cette nouvelle entité offrira des services de recherche et d'analyse aux organisations québécoises intéressées à partager leurs stratégies Web et sociales.

Le doyen de la faculté des lettres, Thierry Belleguic, a annoncé hier la création de l'Observatoire des médias sociaux en relations publiques, qui relèvera du département d'information et de communication (DIC).

L'Observatoire, dont les activités débuteront en janvier 2011, sera dirigé par Francine Charest, docteure en communication et professeure ajointe au DIC. Celle-ci s'est assuré les services de Nadia Seraiocco comme consultante.

M^me^ Seraiocco, coauteure, avec Michelle Blanc, du livre *Les médias sociaux 101*, a été l'une des premières à bloguer au Québec, au début des années 2000. «On était peut-être une vingtaine en tout, avec des gens comme Mario Asselin, Martine Pagé, Sylvain Carle, Carl-Frédéric DeCelles, Clément Laberge. Au début, les relationnistes n'étaient pas familiers avec les blogues, ce n'est pas avant 2005-2006 qu'on a commencé à inclure les blogueurs dans les stratégies de relations publiques. Ça a changé notre façon de travailler et d'écrire. C'est une petite révolution qui est loin d'être finie.»

Par exemple, la conférence de presse d'hier était retransmise en webdiffusion et les commentaires des internautes étaient relayés en direct. La pratique n'est toutefois pas encore intégrée dans les habitudes, observe-t-elle. «Au gouvernement, chaque fois que j'organisais un événement, personne n'était en mesure d'assurer la webdiffusion, je devais toujours faire appel à des ressources externes.»

Selon M^me^ Charest, l'observatoire de Laval est la première entité universitaire dédiée entièrement à l'étude et à la recherche sur les médias sociaux.

**L'Observatoire se concentrera tout d'abord sur le domaine des relations publiques**

«Il jouera un rôle de conseil grâce à son expertise, de formation pour les étudiants et sera aussi un lieu d'échange d'informations avec les entreprises, qui permettra aux étudiants de travailler sur des cas réels, concrets.»

D'ailleurs, si le mandat de l'Observatoire a été restreint aux relations publiques, c'est pour permettre un démarrage rapide et lui permettre de se positionner le plus tôt possible. Mais on ne pourra pas éviter de toucher à plusieurs autres domaines, ajoute-t-elle. «Nous avons des politicologues qui font des recherches sur l'influence de ces médias, et ils ont déjà manifesté le désir de se joindre à nous. L'ensemble du corps professoral va pouvoir participer à nos travaux.

La récente pétition en ligne pour la démission de Jean Charest en est d'ailleurs un exemple.

«Ce qui fait que les médias en ont parlé, c'est la rapidité avec laquelle ça s'est propagé, grâce aux médias sociaux, observe M^me^ Seraiocco. Les gens ont "retweeté" la nouvelle, et chaque fois que c'est repris, ça se multiplie par 10, par 100 et puis par 1000. Il y aura plusieurs dimensions à étudier sur la façon dont le média lui-même agit sur nos comportements.»

6374066

AUDACE ET DISTINCTION,
MAINTENANT OFFERTES EN LOCATION.

SRX 2010
551 $[1]/MOIS
AVEC MISE DE FOND DE 6 000 $
LOCATION DE 48 MOIS
TAUX DE FINANCEMENT 3,9 %
INCLUANT TRANSPORT ET TAXE DE CLIMATISATION

PRIVILÈGES CADILLAC
ENTRETIEN PRESCRIT SANS FRAIS[2]
ABONNEMENT DE UN AN AU SERVICE ONSTAR[MD3] PLAN ORIENTATION ET DÉPANNAGE
RADIO SATELLITE XM[MC4] ET TECHNOLOGIE BLUETOOTH[MD]
GARANTIE DE BASE COMPLÈTE[5] 4 ANS 80 000 KM

PRENEZ RENDEZ-VOUS DÈS MAINTENANT

4 SAISONS RIVIÈRE-DU-LOUP – 101, BOULEVARD CARTIER – 418 862-6324
B. DUPONT LAC-ETCHEMIN – 1404, ROUTE 277 – 418 625-6701
BOULEVARD RIMOUSKI – 374, MONTÉE INDUSTRIELLE-ET-COMMERCIALE – 418 723-6551
CITADELLE LÉVIS – 89, CHEMIN KENNEDY – 418 835-1171
FOURNIER QUÉBEC – 305, RUE MARAIS – 418 687-5200
SAINT-GEORGES-EST – 520, 87[E] RUE – 418 228-8801
THIBAULT MONTMAGNY – 500, AVENUE SAINT-DAVID - 418 248-7122

Cadillac
offrescadillac.ca

**L'Association des concessionnaires Cadillac du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit.** Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers et s'appliquant au modèle neuf SRX 2010 (6NC26/R7C). Les frais liés à l'inscription au RDPRM, si applicables, et les droits sur les pneus sont en sus et payables à la livraison. Le modèle illustré peut comprendre certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. 1. À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois. Base sur un taux de financement de 3,9 % sur 48 mois. Transport (1 420 $) et taxe de climatisation (100 $) inclus. Immatriculation, assurance, frais liés à l'inscription au RDPRM, droits et taxes en sus. Frais de 20 ¢/km après 80 000 km. Première mensualité exigible à la livraison. Aucun dépôt de sécurité requis. Inclus un rabais de 2 000 $ (avant les taxes) qui comprend 500 $ de rabais à la livraison, un boni des Fêtes de 1 000 $ et un rabais de liquidation de 500 $. Ce rabais est un crédit de livraison offert au concessionnaire par le fabricant et est offert aux particuliers seulement. Programme en vigueur du 1er septembre 2010 au 17 janvier 2011 et applicable aux stocks du concessionnaire. La GMCL se réserve le droit de modifier ou de mettre terme a ce programme en tout ou en partie, à tout moment sans préavis. 2. Programme d'entretien prescrit sans frais de 4 ans ou 80 000 km. Selon la première éventualité. 3. Pour obtenir tous les détails et les modalités liés au système OnStar et en connaître les limitations, visitez onstar.ca. 4. Pour plus de détails, visitez gm.xmradio.ca. Le nom et les logos XM sont des marques déposées de XM Canada, Canadian Satellite Radio Inc. Utilisés sous licence. 5. Selon la première éventualité, pour corriger tout défaut de matériau ou de fabrication survenant durant la période de garantie. L'entretien périodique n'est pas compris. D'autres restrictions, exclusions ou limites sont applicables. Veuillez consulter votre concessionnaire pour tous les détails concernant la garantie limitée applicable aux véhicules neufs de General Motors. Cette offre est exclusive et ne peut être combinée avec aucune autre offre ni aucun programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. **Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 888 446-2000 ou visitez gm.ca.**




Serge Fortier a puisé un échantillon de liquide malodorant dans un bassin qui a valu un avis d'infraction à la société Talisman. — PHOTO LE NOUVELLISTE, EVE GUILLEMETTE

# Un citoyen conteste l'industrie, preuve à l'appui

*La Presse*

**BÉCANCOUR** — C'est équipé d'une vidéo aérienne et d'une bouteille contenant un liquide malodorant qu'un citoyen a témoigné, hier à Bécancour, contre l'exploitation du gaz de schiste au Québec.

Selon ce citoyen, Serge Fortier, le liquide provenait d'un bassin d'eau de fracturation de la société Talisman. Le bassin est situé sur l'une des deux plateformes de forage de la société albertaine situées à proximité l'une de l'autre à Bécancour.

«J'ai découvert ces deux puits alors que je cherchais une maison pour ma fille, a expliqué M. Fortier. J'ai appelé l'agente d'immeubles et j'ai dit : "C'est dommage, la maison m'intéresse, mais il n'est pas question que ma fille s'installe à côté d'un puits de gaz."»

Par la suite, M. Fortier s'est intéressé à la question du gaz de schiste, jusqu'à y consacrer 40 heures par semaine.

Il a prélevé l'échantillon d'eau de fracturation lui-même, tout en dénonçant la facilité avec laquelle il a pu pénétrer dans les installations de Talisman. «Il n'y a pas de clôture, il y a même un escalier qui mène au bord du bassin», a-t-il dit.

Le bassin dans lequel il a puisé son échantillon a valu un avis d'infraction à la société Talisman. Selon une copie de cet avis du 28 octobre obtenu par Radio-Canada et que *La Presse* a pu consulter, l'eau y était entreposée alors que Talisman devait «expédier les eaux contaminées[...] à l'usine de traitement des eaux usées de Drummondville».

D'après un deuxième avis d'infraction remis le même jour, le bassin a servi à recueillir l'eau contaminée en provenance de l'autre puits, ce qui constituait une «réception d'eau contaminée sans détenir un certificat d'autorisation».

Comme tant d'autres avant lui, M. Fortier a demandé un moratoire sur l'exploration et l'exploitation du gaz de schiste, «étant donné le manque d'études sérieuses et indépendantes sur le sujet».

La Ville de Lévis s'est également déclarée inquiète, hier, face au traitement des eaux usées, au pouvoir des municipalités, aux effets de l'exploitation sur l'environnement ainsi qu'aux redevances non encore déterminées pour les municipalités.

## HUÉES DE MANIFESTANTS

Un nouveau groupe favorable à l'industrie a fait sa première intervention publique hier soir : le Mouvement d'appui au gaz de shale. Son intervention a été saluée par des huées en provenance de manifestants.

En plaidant pour la «proximité» de la ressource gazière québécoise, le Mouvement a invité les participants à imaginer 1000 forages annuels au Québec, ce qui serait tout de même 15 fois moins qu'en Alberta. «Le réflexe naturel et légitime du "pas dans ma cour" ne devrait pas paralyser une industrie dans son ensemble», ont plaidé ses porte-parole Michel Landry et Damien Adam, qui disent représenter 350 membres.

***Avec Le Nouvelliste***

Centraide Québec et Chaudière-Appalaches
Donnez-nous le pouvoir d'aider.
www.centraide-quebec.com | 418 660-2100

3017301

KIZASHI SX 2011


Kizashi SX illustrée

114$ par semaine, pendant 84 mois*
Financement à 2,9%
Tout-tout inclus. Même les taxes!




- Traction intégrale intelligente
- Climatisation automatique bizone
- ABS avec assistance au freinage d'urgence et répartition électronique
- Déverrouillage et démarrage sans clé SmartPass
- Chaîne audio haut de gamme Rockford Fosgate avec intégration Bluetooth et USB
- Jantes en alliage de 18 pouces
- Sièges en cuir et chauffants à l'avant
- Assistance ultrasonique au stationnement en marche arrière

Et tellement plus encore !

TRACTION INTÉGRALE INTELLIGENTE



PNEUS D'HIVER MONTÉS SUR JANTES EN ACIER INCLUS

Royal SUZUKI
418 872-0005

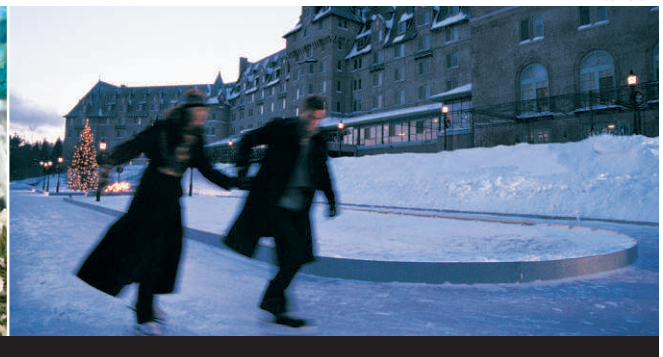
6345, boul. Hamel Ouest,
L'Ancienne-Lorette
www.royalsuzuki.ca

SUZUKI Un mode de vie !

* L'offre n'inclut pas les frais d'immatriculation, de permis et d'assurance. Le véhicule peut différer de celui montré. Un prix « tout-tout inclus » signifie qu'il n'y a pas de surprise à l'achat; notre programme de financement à l'achat comprend les frais de livraison et de destination, la taxe d'accise sur les climatiseurs de 100 $, les frais de 60 $ pour le RDPRM, les droits sur les pneus de 15 $, la TPS, la TVQ, et les rabais et participation du concessionnaire le cas échéant. Les offres se terminent le 30 novembre 2010. Certaines conditions s'appliquent. Les concessionnaires peuvent vendre à prix moindre. Consultez les concessionnaires participants pour les conditions et plus de détails. L'offre d'une durée limitée peut être modifiée sans préavis. †Le PDSF TOUT- TOUT INCLUS d'une Kizashi SX AWD 2011 à boîte CVT (6B23V41) est de 37 434,99 $ (comprend les frais de destination et de livraison de 1395 $, une taxe sur le climatiseur de 100 $, les frais de 60 $ pour le RDPRM, les droits sur les pneus de 15 $, les pneus d'hiver 1000 $, les rabais et participations 0 $, la TPS de 1658,25 $, et la TVQ de 2611,74 $). Le PDSF avant TPS et TVQ du modèle illustré, d'une Kizashi SX AWD avec boîte CVT est de 32 165 $ (comprend les frais de destination et de livraison de 1495 $, une taxe sur le climatiseur de 100 $, les frais de 60 $ pour le RDPRM et les droits sur les pneus de 15 $.) Offre de financement de la BMO disponible pour les clients admissibles sur approbation du crédit. L'offre spéciale de versements hebdomadaires au financement à l'achat est disponible pour un terme de 84 mois ou pour un total de 364 versements hebdomadaires. Les versements hebdomadaires à 2,9 % de financement à l'achat sont de 113,66 $ avec 0 $ de comptant. Le coût d'emprunt est de 3937,24 $ pour une obligation totale de 41 372,23 $.

3017316





Fairmont LE MANOIR RICHELIEU
CHARLEVOIX, QUÉBEC

LE TEMPS DES FÊTES AU MANOIR

TARIF DES FÊTES
À PARTIR DE
219 $*
*Par nuitée, par chambre, en occupation double. Tarif pour chambre seulement. Taxes en sus. Valable du 23 décembre 2010 au 3 janvier 2011.

La magie des Fêtes dans un décor féerique

Venez participer à la célébration des fêtes au Fairmont Le Manoir Richelieu. En famille ou avec des amis, le coeur de Charlevoix vous accueille dans un décor hivernal magique entre mer et montagnes. Une multitude d'activités hivernales vous attendent : arrivée du Père Noël (le 24 déc.), programme pour les enfants, ski, patin, piscine extérieure, soirées dansantes (les 24 et 31 déc.) et des fabuleux festins dans nos restaurants! Venez savourer les fêtes chez nous.

RÉSERVATIONS 1 800 441 1414 or www.fairmont.com

CLÉ VERTE Système d'estimation écologique
CAA Prix Quatre Diamants AAA

3016972

LE CHOIX LOGIQUE

# L'atTRACTION INTÉGRALE

OUTBACK 2.5i Commodité

**2011**

Location à partir de

**399 $** par mois/48 mois
Taxes en sus

**À LA LOCATION◊ :**

- Comptant exigé : 2 144,86 $ (taxes en sus) ou échange équivalent
- Montant total exigé avant le début de la location : 2 888,31 $ (taxes incluses)

**L'auto 2011**
« Meilleur véhicule multisegment familial de l'année 2011 »



**De série sur la Legacy et la Outback 2011 :**

- Système de **traction intégrale symétrique à prise constante** Subaru
- Climatiseur avec système de filtration d'air
- Système de contrôle de la dynamique du véhicule
- Lève-glaces électriques
- Vaste aire de chargement
- Freins ABS
- Coussins gonflables frontaux et latéraux aux places avant

**Remise de 500 $** à la location ou à l'achat*

SUBARU



Modèle illustré : Legacy 2.5i groupe Sport 2011

LEGACY 2.5i

**2011**

Location à partir de

**299 $** par mois/36 mois
Taxes en sus

**À LA LOCATION◊ :**

- Comptant exigé : 2 414,45 $ (taxes en sus) ou échange équivalent
- Montant total exigé avant le début de la location : 3 079,74 $ (taxes incluses)

**À LA LOCATION**

**0 $** dépôt de sécurité

**km alloués : 24 000 km/année**
**km excédentaires : 0,10$/km**

Legacy, Outback et Forester disponibles en version PZEV

PZEV PARTIAL ZERO EMISSION VEHICLE
VÉHICULES À ÉMISSIONS QUASI NULLES

Optez pour la technologie PZEV, la solution écologique abordable et sans compromis.
subaru-pzev.ca

**L'annuel de l'automobile**
« Meilleure voiture intermédiaire »

Japonais et plus encore ! | www.quebec.concessionsubaru.ca

**OPTION SUBARU**
2505, boul. Henri-Bourassa
Québec
418 648-9518

**LÉVIS SUBARU**
4980, boul. de la Rive-Sud
Lévis
418 833-1960

**VACHON SUBARU**
1093, boul. Vachon Nord
Sainte-Marie de Beauce
418 387-7510

**ACADIA SUBARU**
Boul. de la Capitale
Sortie Pierre-Bertrand
Québec 418 681-6000

◊ À la location, les frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers sont inclus. Transport et préparation inclus. Immatriculation (prix varie selon le client) et assurances en sus. Recyclage Québec, droit sur les pneus neufs inclus. Le concessionnaire peut offrir un prix ou taux moindre. Offres applicables sur approbation de crédit des Services Financiers Subaru par TCCI.
* Remise de 500 $ valable à l'achat ou à la location de tous les modèles Impreza, Forester, Legacy et Outback 2011, à l'exception du modèle WRX STI. Pour plus d'information sur ces offres, voyez votre concessionnaire Subaru participant. Photo(s) à titre indicatif seulement. Offres valables jusqu'au 30 novembre 2010.

EN BREF

## Importante saisie de cigarettes

→ La Gendarmerie royale du Canada a arrêté quatre individus relativement à une saisie de cigarettes illégales réalisée le 17 novembre, à Loretteville, à Charny et à Lévis. Au total, les agents ont mis la main sur 2500 cartouches équivalant à 500 000 cigarettes. C'est la section des douanes et de l'accise qui a commencé l'enquête. En plus des cigarettes et des véhicules saisis, les agents ont identifié un endroit à Saint-Étienne-de-Lauzon qui pouvait servir d'entrepôt. Les suspects sont âgés de 58, 60, 66 et 69 ans. S'ils sont reconnus coupables, ils pourraient recevoir une amende de 0,17 $ pour chaque cigarette qu'ils avaient en leur possession. ***Jean-François Néron***

## Les camionneurs sous examen

→ À partir du 1er janvier, la conduite des camionneurs sera évaluée par la Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ). Selon la SAAQ, la Politique d'évaluation des conducteurs de véhicules lourds aura pour objectif d'identifier les camionneurs qui présentent un risque pour la sécurité routière. La Commission des transports du Québec sera saisie des dossiers de conduite des conducteurs accumulant les infractions. Des actions pourront alors être prises pour que les camionneurs modifient leurs comportements. Pour les cas majeurs, la SAAQ pourrait même interdire à un conducteur de prendre la route à bord d'un véhicule lourd. La SAAQ lancera également, le 1er janvier, un programme d'excellence visant à reconnaître et à encourager les comportements exemplaires sur la route. Les conducteurs pourront s'inscrire gratuitement au programme. Ceux qui seront récompensés verront leurs noms affichés sur la Liste d'excellence des conducteurs de véhicules lourds publiée sur le site Internet de la SAAQ. ***La Presse Canadienne***

## Individu recherché



Cet homme est soupçonné de vol qualifié.

→ La police de Québec recherche toujours un individu suspecté d'avoir commis un vol qualifié le 11 août vers 13h05 dans une institution bancaire du boulevard Masson. L'homme s'est présenté au comptoir et a tendu à la caissière un papier sur lequel il avait inscrit «*hold-up*». Le suspect est âgé dans la mi-trentaine. Il mesure environ 5 pieds 10 pouces et pèse approximativement 200 livres. Il a les cheveux courts bruns. Au moment du vol, il portait une chemise rayée, un jeans et une casquette blanc et vert lime. Tout renseignement peut être transmis au 418 641-2447 ou au 9-1-1 pour une intervention immédiate. ***Jean-François Néron***

3017179

PRESQUE NEUF...
À BIEN MEILLEUR PRIX !

JAGUAR XF 2010
PREMIUM LUXURY - ENSEMBLE PORTE FOLIO
P.D.S.F. : 72 000$
8 870 KM
58 995$
2013A

LAND ROVER LR3 HSE 2007
4,9% D'INTÉRÊT !
59 000 KM
37 995$
E23805

LAND ROVER LR3 HSE 2007
7 PASSAGERS
4,9% D'INTÉRÊT !
55 000 KM
35 995$
E23806

LAND ROVER LR3 HSE 2005
7 PASSAGERS
3,9% D'INTÉRÊT !
53 825 KM
29 995$
1639

... on joue du prix, comme c'est pas permis !
Ford
DESJARDINS AUTO COLLECTION
LINCOLN JAGUAR LAND ROVER
175, RUE MARAIS, QUÉBEC 418 683-4451
www.autocollectiondequebec.com

JAGUAR ÉDITION SELECT OCCASION CERTIFIÉ
LAND ROVER Véhicules d'occasion certifiés

3016875

Boutique Lamontagne 1983 Inc.
30% à 60% de rabais* sur collection AUTOMNE-HIVER
25% sélection lingerie Chantelle



OUVERT LE DIMANCHE DE 12 h à 17 h

NANSO
DIAMOND TEA
FABER
LUCIA
CHANTELLE
JOSEPH RIBKOFF
GELCO
MICHÈLE
RABE
GARDEUR
DORISSTRECH
GEIGER
TOM CROWN

Vente finale
Tailles 4 à 22. Toutes taxes incluses.
* Sur marchandise sélectionnée
Photo à titre indicatif

828, avenue Myrand
Sainte-Foy
GRAND STATIONNEMENT
418 681-0249




*Prix de vente à partir de 21 673$ pour le nouveau Juke 1.6 2011 (N5RT51 AA00), transmission manuelle / 25 223$ pour une nouveau Juke 1.6 SL 2011 (N5ST51 AA00), transmission manuelle. Tous les prix comprennent les frais de transport et de prélivraison, les taxes sur l'air climatisé et les taxes sur les pneus. Les prix peuvent faire l'objet de changements sans préavis et ne peuvent pas être jumelés à aucune autre offre. Offres disponibles seulement chez les concessionnaires participants. Les concessionnaires peuvent fixer leurs propres prix.

6384292

# « C'EST BIEN BEAU PARLER D'INNOVATIONS, ENCORE FAUT-IL QUE ÇA SE VOIT. »

- GROS BON SENS



1.6 SL modèle illustré

À partir de 21 673$*

**LE NOUVEAU JUKE DE NISSAN** RÉSOLUMENT UNE TOUTE NOUVELLE FAÇON D'ALLER DE L'AVANT… ET DE S'AFFIRMER. NISSAN PRÉSENTE LE NOUVEAU JUKE 2011 : PROFIL ATHLÉTIQUE, MOTEUR TURBO, NIVEAUX DE PERFORMANCE SUR COMMANDE, TRACTION INTÉGRALE AVEC VECTEUR DE COUPLE ET DÉTAILS INTÉRIEURS INSPIRÉS D'UNE MOTO. EN PLUS DU SYSTÈME I-CON QUI AFFICHE MÊME LA FORCE G. PARCE QU'IL N'Y A PAS D'INNOVATIONS SANS INSPIRATION. **nissan.ca/juke**







VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE NISSAN DÈS AUJOURD'HUI.
OUVERT JUSQU'À 21H LES SOIRS DE SEMAINE^^ **nissan.ca**




Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Les noms, logos, slogans, noms de produits et noms des caractéristiques de Nissan sont des marques de commerce utilisées sous licence ou appartenant à Nissan Motor Co. Ltd. ou à ses filiales nord-américaines.

# Puissante explosion au Saguenay

**CHICOUTIMI** — Une explosion de résidus de dynamite au site de brûlage de Dynamitage TCG a créé tout un émoi au Saguenay, hier soir. Personne n'a été blessé et les dégâts sont limités.

L'explosion, qui est survenue à 17h10, a été entendue dans un rayon de plus de 50 kilomètres. Elle n'a pas causé de dommages puisque le brûleur se trouvait sur un terrain vacant et qu'il n'y avait pas de résidences à proximité du secteur. Le brûlage de boîtes vides contenant des résidus de dynamite aurait provoqué la déflagration sur le site de l'entreprise du Groupe Gilbert, située entre Chicoutimi et Laterrière.

Durant de nombreuses minutes, la centrale 9-1-1 a été débordée d'appels de citoyens inquiets. Mais avant de déterminer qu'il y avait bel et bien eu une déflagration, les gens ont cru à un tremblement de terre, à un souffle de biogaz ou à une explosion.

Comme ils le font souvent, trois travailleurs de l'entreprise ont procédé au brûlage de boîtes utilisées pour le transport de la dynamite en fin d'après-midi. Pour une raison encore inconnue, une importante déflagration s'est fait entendre dans les minutes suivantes.

Ce n'est qu'une heure après l'incident que les policiers de Saguenay ont identifié l'endroit exact.

***La Presse Canadienne***

6384564

Pour 8 jours seulement !

LA BORDÉE DE GAGNANTS KIA

TOUT LE MONDE GAGNE 500 $ JUSQU'À 10 000 $^

MAINTENANT JUSQU'AU 30 NOV

0 % FINANCEMENT POUR JUSQU'À 84 MOIS**

DES ÉNORMES ÉCONOMIES D'ARGENT^

AUCUN PAIEMENT - AVANT LE - PRINTEMPS‡

TOUS VÉHICULES INCLUENT: CONNECTIVITÉ BLUETOOTH® ENTRÉE MP3/USB



BERLINE À 4 PORTES



TOP SAFETY PICK 2010 INSURANCE INSTITUTE FOR HIGHWAY SAFETY MEILLEUR CHOIX SÉCURITÉ

ÉTAIT ~~15 995 $~~

RIO 2011 DE KIA — Rio EX illustré

0 % TAUX DE FINANCEMENT POUR 84 MOIS** + TOUT LE MONDE GAGNE 500 $ JUSQU'À 10 000 $^ ET AUCUN PAIEMENT AVANT LE PRINTEMPS‡

+ ROUTE: 5,8 L/100 KM (40 MI/GAL) VILLE: 7,1 L/100 KM (33 MI/GAL) — SIÈGE ARRIÈRE RABATTABLE, SÉPARÉ À 60/40 — SIÈGE DU CONDUCTEUR À 6 RÉGLAGES

SOUL 2011 DE KIA — Soul 4u illustré

PRIX D'ACHAT AU COMPTANT À PARTIR DE 13 995 $ + Frais de transport, de préparation, et autre frais 1665 $

PRIX TOUT-INCLUS 15 660 $‡ ÉCONOMISEZ MAINTENANT 2 000 $ EN ARGENT + TOUT LE MONDE GAGNE 500 $ JUSQU'À 10 000 $^

+ ROUTE : 6,3 L/100 KM (45 MI/GAL) VILLE : 7,7 L/100 KM (37 MI/GAL) — SIÈGES AVANT CHAUFFANTS — COMMANDES AUDIO AU VOLANT



TOP SAFETY PICK 2010 INSURANCE INSTITUTE FOR HIGHWAY SAFETY MEILLEUR CHOIX SÉCURITÉ

CANADIAN AUTOMOTIVE JURY 2011 JURY AUTOMOBILE CANADIEN FINALIST • FINALISTE



TOP SAFETY PICK 2010 INSURANCE INSTITUTE FOR HIGHWAY SAFETY MEILLEUR CHOIX SÉCURITÉ

ÉTAIT ~~23 995 $~~

*TOUT NOUVEAU*

SPORTAGE 2011 DE KIA — Sportage EX Luxe illustré

LOUEZ-LE À PARTIR DE 299 $ PAR MOIS PENDANT 48 MOIS À 3,9 % TAUX DE LOCATION ACOMPTE DE 2 750 $

Offre Inclus : Frais de transport, de préparation, et autre frais 2 115 $ + TOUT LE MONDE GAGNE 500 $ JUSQU'À 10 000 $^

+ ROUTE : 6,9 L/100 KM (41 MI/GAL) VILLE : 10,0 L/100 KM (28 MI/GAL) — SIÈGES AVANT CHAUFFANTS — CLIMATISATION — CONTRÔLE ÉLECTRONIQUE DE STABILITÉ — TRACTION INTÉGRAL DISPONIBLE

SORENTO 2011 DE KIA — Sorento EX-V6 Luxe illustré

PRIX D'ACHAT AU COMPTANT À PARTIR DE 19 895 $ + Frais de transport, de préparation, et autre frais 1765 $

PRIX TOUT-INCLUS 21 660 $‡ ÉCONOMISEZ MAINTENANT 4 100 $ EN ARGENT

OBTENEZ EN PLUS BONI CONCURRENTIEL DISPONIBLE 1000 $>

+ TOUT LE MONDE GAGNE 500 $ JUSQU'À 10 000 $^

+ ROUTE : 7,4 L/100 KM (38 MI/GAL) VILLE : 10,6 L/100 KM (27 MI/GAL) — SIÈGES AVANT CHAUFFANTS — CLIMATISATION — CONTRÔLE ÉLECTRONIQUE DE STABILITÉ — TRACTION INTÉGRAL DISPONIBLE

5 ans de garantie*

Vous êtes bien couvert avec Kia :

*Garantie complète sans souci de 5 ans/100 000 km
*Garantie sur le groupe motopropulseur de 5 ans/100 000 km
*Assistance routière de 5 ans/100 00 km
*Aucune franchise

Pour trouver un concessionnaire Kia, visitez **kia.ca**
Nous pouvons tous **dominer le changement**

KIA PROGRAMME PRIVILÈGES
Engrangez des points en vue de rabais futurs.
C'est **GRATUIT** et incroyablement payant!



KIA

**Le nouveau prix amical de Kia comprend les frais de livraison et de préparation de même que tous les droits gouvernementaux obligatoires.** Il ne comprend pas les frais d'administration du concessionnaire, le permis, le PPSA et les taxes applicables.

Le Programme Mobilité KIA — 500 $ Rabais spécial — VÉHICULES D'OCCASION CERTIFIÉS^^

**Financement de 0 % à l'achat disponible pour des véhicules Kia 2010 et 2011 sélectionnés pour jusqu'à 84 mois, après approbation de crédit. Financement de 0 % à l'achat disponible pour tous les Rio et Rio5 2010 et 2011 de Kia pour jusqu'à 84 mois, après approbation de crédit. ‡aucun paiement avant le printemps» (report des paiements pendant 150 jours) s'applique aux offres de financement à l'achat pour tous les nouveaux véhicules Kia 2010 et 2011, après approbation de crédit. Aucun intérêt ne s'accumulera pendant les 120 premiers jours du contrat de financement. Par la suite, les intérêts commenceront à courir et l'acheteur remboursera mensuellement le principal et les intérêts. ^Gagnez jusqu'à 10 000 $ applicables à l'achat ou à la location de tout modèle 2010/2011 neuf de Kia. Aucun achat requis. Le concours s'adresse aux résidents du Canada possédant un permis de conduire valide et ayant atteint l'âge de majorité dans leur province de résidence. Le concours se termine le 30 novembre 2010. Les prix de crédit incluent des taxes et s'appliquent uniquement à l'achat ou à la location de véhicules Kia 2010 et 2011 neufs livrés à partir des stocks de concessionnaires le 30 novembre 2010 au plus tard. Tous les participants recevront un prix sous la forme d'un crédit d'un montant allant de 500 $ à 10 000 $. Les prix n'ont pas tous les mêmes probabilités de gagner. Les gagnants de prix potentiels doivent répondre correctement à une question d'habileté. D'autres restrictions peuvent s'appliquer, passez chez votre concessionnaire Kia pour obtenir le règlement du concours. †Le prix d'achat au comptant pour Sorento 2011 (SR540B)/2011 Soul (SO550B) est de 21 660 $/15 660 $ et comprend un rabais au comptant de 4 100 $/2 000 $ basé sur un PDSF de 25 760 $/17 660 $. Frais de livraison et de préparation de 1 650 $/1 650 $, taxe climatisation et frais de recyclage inclus. * Le montant de la remise en argent varie selon le modèle et la version. *Le versement crédit-bail mensuel pour Sportage 2011 (SP752B) est 299 $ avec un taux de location de 3,9% pendant 48 mois avec une acompte de 2 750 $. Obligation totale de location est 17 122 $ avec option d'achat de 9 383 $. Frais de transport et de préparation de 1 650 $, taxe climatisation, frais de recyclage, et frais d'administration de 350 $inclus. Le crédit-bail bénéficie d'une indemnité de 20 000 km/année (autres ententes possibles) et de 10 ¢/km pour l'excédent. Toutes les offres excluent le permis, les assurances, les autres taxes, l'acompte et les frais d'administration variables du concessionnaire. Il pourrait y avoir d'autres frais de la part du concessionnaire lors de l'achat. Autres options de financement et de crédit-bail sont offertes. Les concessionnaires peuvent offrir leurs propres prix. Les prix peuvent changer sans préavis. Il peut y avoir certaines restrictions. Certains des véhicules annoncés peuvent comporter des accessoires en option ou de l'équipement installé après la vente, et ils peuvent différer de l'image qui est montrée. >Boni concurrentiel disponible pour les propriétaires de VUS de marques concurrentes sélectionnées. Veuillez consulter votre concessionnaire pour connaître les conditions d'admissibilité et tous les détails. +La consommation route/ville pour: Soul 2011 (SO550B) : 6,3L (45 MI/GAL)/7,7L (37 MI/GAL); Sorento 2,4 L MT 2011 (SR540B) : 7,4 L/100 KM (38 MI/GAL)/10,6 L/100 KM (27 MI/GAL); Sportage 2011 (SP752B) : 6,9L (41 MI/GAL)/10,0L (28 MI/GAL); Rio 2011 (RO542B) : 5,8 L (40 MI/GAL)/7,1 L (33 MI/GAL). La consommation véritable de ces véhicules peut varier. Ces données sont des estimations fondées sur les critères et les méthodes d'essai approuvés par le Gouvernement du Canada. Se reporter au Guide de consommation de carburant EnerGuide du Gouvernement du Canada. ^Le Sorento 2011 de Kia/ Le Soul 2011/ Le Sportage 2011 de Kia ont obtenu la mention *Meilleur choix sécurité de l'Insurance Institute for Highway Safety* des États-Unis d'Amérique. Cette distinction s'applique à tous les modèles de Sorento 2011 / Sportage 2011 fabriqués après mars 2010. Plus de détails sur www.iihs.org. ®La marque verbale et le logo Bluetooth® sont des marques déposées appartenant à Bluetooth SIG, Inc. Certains des véhicules annoncés peuvent comporter des accessoires en option ou de l'équipement installé après la vente, et ils peuvent différer de l'image qui est montrée. L'information diffusée dans cette annonce est censée être exacte au moment d'aller sous presse. Certaines conditions s'appliquent aux programmes Rabais pour diplômés/Mobilité Kia de 500 $/750 $. Détails chez les concessionnaires. L'informationcontenue dans cette publicité est réputée exacte au moment d'aller sous presse. Pour plus de renseignements sur notre garantie de 5 ans, allez sur kia.ca ou composez le 1 877 542-2886. Les offres prennent fin le 30 novembre 2010. KIA est une marque de commerce de Kia Motors Corporation.

# Grogne chez les déneigeurs

Le nouveau règlement sur l'affichage crée des maux de tête aux urbanistes de la Ville et suscite la grogne chez les entrepreneurs en déneigement. Plusieurs déneigeurs ont reçu des avis d'infraction pour avoir installé des balises de reconnaissance près des stationnements des clients qu'ils desservent. Une pratique qui ne date pourtant pas de la dernière... neige.

Sur ces balises sont généralement inscrits le nom et le numéro de téléphone de l'entreprise. Jusqu'à cette année, ça ne causait aucun problème. Mais c'était avant l'entrée en vigueur du nouveau règlement d'urbanisme.

«Nous avons reçu des plaintes de citoyens qui nous ont obligés à agir la semaine dernière en émettant des constats d'infraction», confirme Jacques Perron, porte-parole à la Ville. Le montant de la contravention atteint 300 $ par balise par jour d'infraction. Une situation qui a été rapidement décriée par les entrepreneurs visés.

«Nous ne l'avons pas vu venir, admet M. Perron. Le nouveau règlement amène des situations qu'on ne pouvait pas envisager. C'était impossible de prévoir tous les cas de publicité qui pouvaient se créer.» La Ville a donc décidé de suspendre les procédures contre les entrepreneurs et de leur permettre de laisser en place les milliers de balises installées.

«Nous comprenons qu'ils ont besoin d'un repère visuel. Ils doivent pouvoir travailler et les citoyens doivent obtenir leur service. Si on les obligeait à enlever les balises, ça causerait un sérieux problème. Avant de faire quoi que ce soit d'autre, on va étudier la problématique pour encadrer de façon réglementaire ce type d'affichage», conclut le porte-parole.

***Jean-François Néron***

# Un présumé terroriste demande l'aide de Harper

**CALGARY** — Un Montréalais dont le nom a été placé sur la liste de terroristes des Nations unies en 2006 mais qui n'a jamais été accusé a voulu se faire entendre de Stephen Harper, hier. Abousfian Abdelrazik a remis une lettre demandant au chef du gouvernement canadien d'intervenir. M. Abdelrazik avait été arrêté en 2003 alors qu'il visitait sa mère malade au Soudan. Il n'a jamais été accusé de quoi que ce soit. Dans sa missive, il réclame la levée des sanctions qui lui ont été imposées depuis son arrestation, des excuses du gouvernement et une compensation pour ses souffrances. ***La Presse Canadienne***

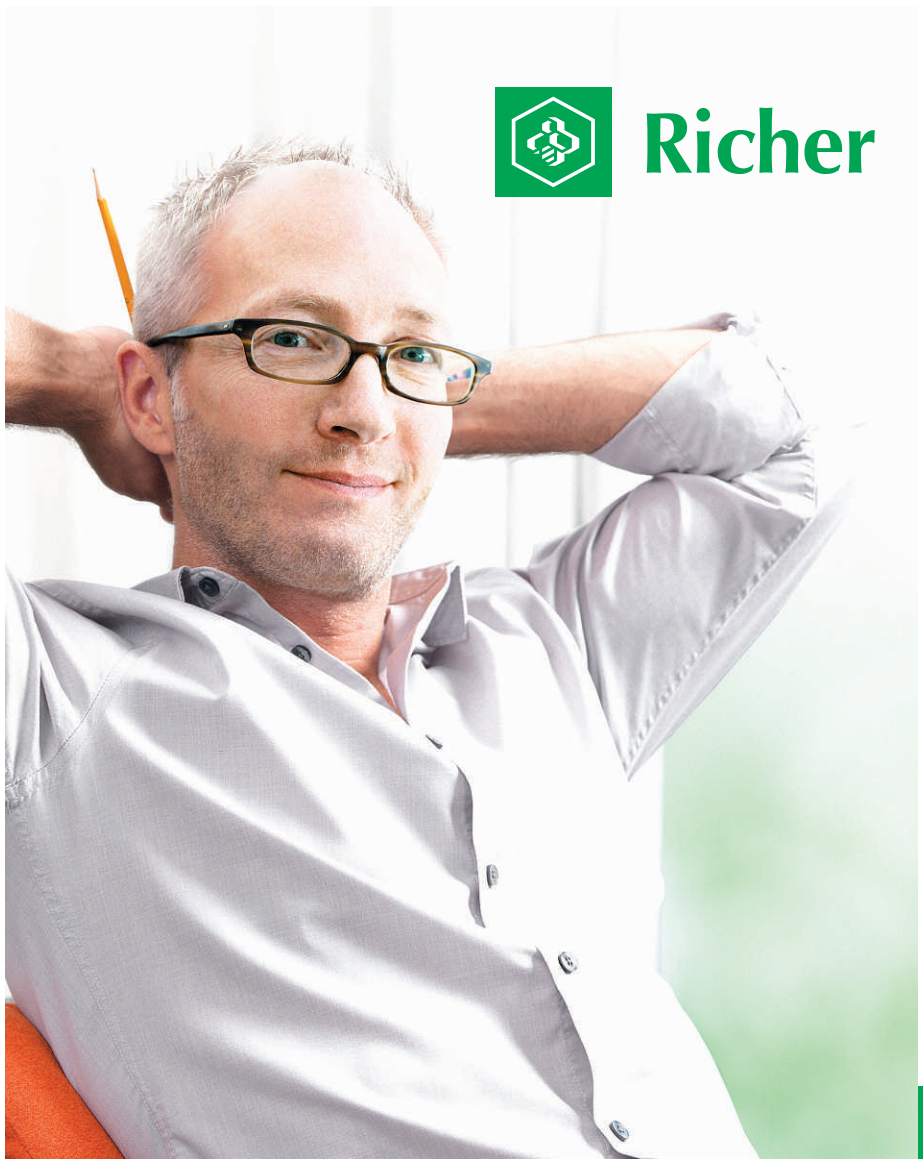



## L'*AMUNDSEN* AU SERVICE DE L'EXPLORATION PÉTROLIÈRE

**Les pétrolières Esso et BP** ont nolisé le brise-glace de la Garde côtière *Amundsen* pour leurs projets d'exploration pétrolière dans l'Arctique, rapportait Radio-Canada hier soir. L'*Amundsen* est un important navire de recherche qui sillonne les eaux du Grand Nord canadien, pour y étudier l'impact des changements climatiques. Selon Radio-Canada, Esso a loué le navire durant six semaines en 2009, et BP a fait la même chose cet été. Les deux pétrolières auraient payé au moins 50 000 $ par jour pour avoir accès à l'équipement scientifique de l'*Amundsen*. La valeur totale des contrats n'est toutefois pas connue. Le responsable scientifique, Louis Fortier, a défendu cette utilisation du navire : «L'idée générale, c'est d'encadrer le développement de l'exploration pour le pétrole, [...] de façon à minimiser les impacts potentiels sur les écosystèmes.» Pour le porte-parole d'Équiterre, Steven Guilbeault, il s'agit plutôt d'une gifle au visage de la communauté scientifique internationale. ***Le Soleil*** — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL, ERICK LABBÉ

3017136



6395925



ÊTES-VOUS VRAIMENT ASSURÉ QUE TOUT EST EN PLACE ?

À faire pour avoir une bonne stratégie financière :

- Préserver la valeur de mes actifs si j'ai des problèmes de santé.
- Prévoir les liquidités suffisantes pour régler la facture fiscale à mon décès et assurer la qualité de vie de ma famille.
- Rencontrer un conseiller en sécurité financière[1] à ma caisse pour inclure de l'assurance vie et santé dans ma stratégie.

**ASSURANCE VIE ET SANTÉ**
**SOLUTIONS DE RETRAITE**

desjardins.com

Desjardins Sécurité financière MD

Coopérer pour créer l'avenir

[1] Employé de Desjardins Sécurité financière, cabinet de services financiers.

Vie, santé, retraite

MD Marque de commerce propriété de Desjardins Sécurité financière

3017343

# CHAREST
# PRIS DANS UN
# COIN

**Rassurez-vous, il n'est pas chez nous !**

**LE COIN DE LA PATATE**

**La meilleure frite au monde**

# COIN CHAREST

**et St-Joseph 418 523-6546**

**coindelapatate.com**

Président et éditeur **CLAUDE GAGNON** | Éditeur adjoint **RAYMOND TARDIF** | Directeur de l'éditorial **PIERRE-PAUL NOREAU** | Directeur de l'information **MARTIN PELCHAT**

# Tiède attraction

**Pierre-Paul Noreau**

ppnoreau@lesoleil.com



Le coup de sonde réalisé par la maison de sondage CROP dans le cadre de l'élection partielle de lundi dans Kamouraska-Témiscouata est surprenant à plus d'un égard. Mais du strict point de vue des troupes de la chef péquiste Pauline Marois, il risque d'être surtout jugé préoccupant.

La première vraie surprise, tout au moins pour ceux qui observent la scène de loin, c'est de constater la convaincante performance du candidat adéquiste, Gérald Beaulieu. Ce dernier attire à lui seul le quart des intentions de vote après répartition des indécis.

Pour les gens du Bas-Saint-Laurent, cependant, ce succès est sans doute moins étonnant. Plusieurs se souviennent vraisemblablement que M. Beaulieu avait terminé en solide deuxième place lors des élections générales de mars 2007, à seulement 752 voix du populaire ministre libéral Claude Béchard. Il n'est donc pas un inconnu pour les électeurs locaux. Bien sûr, c'était alors la vague qui avait conduit Mario Dumont dans le fauteuil de chef de l'opposition officielle à l'Assemblée nationale.

Il reste qu'il s'agit d'un coin de pays qui a particulièrement entendu parler des idées adéquistes puisque M. Dumont a représenté la circonscription voisine de Rivière-du-Loup de 1994 à 2009.

L'autre élément qui saute aux yeux, c'est le très faible écart entre les intentions de vote en faveur des libéraux et en faveur des péquistes, chacun recevant le soutien d'un tiers des électeurs.

S'il faut être prudent dans l'analyse, comme le sondage comporte une marge d'erreur de plus ou moins 4,9 %, les résultats suggèrent le coude à coude annoncé entre la libérale France Dionne et le péquiste André Simard.

Mais comment peut-il en être ainsi? Comment les libéraux peuvent-ils être au plus fort de la lutte alors que depuis des semaines Jean Charest est attaqué et critiqué de toutes parts sur le dossier de l'éthique, particulièrement à propos de son refus de mettre sur pied une commission d'enquête sur le secteur de la construction qui serait infiltré par le crime organisé.

Des sondages font état depuis des semaines d'un taux d'insatisfaction à l'égard du gouvernement libéral de l'ordre de 75 %. Or, tout le monde en conviendra, une élection partielle est l'occasion rêvée pour la population d'exprimer son ras-le-bol et de manifester son désir de changement.

Le Parti québécois est le choix de rechange au gouvernement libéral, l'Action démocratique n'étant au mieux qu'un parti en reconstruction.

**Comment expliquer que le PQ ne soit pas seul en tête dans Kamouraska-Témiscouata?**

Alors, si le candidat de Gérard Deltell réussit néanmoins à empêcher un balayage péquiste dans Kamouraska-Témiscouata et que France Dionne, qui a déjà représenté cette circonscription entre 1985 et 1997, réussit à conserver de solides acquis libéraux, il faut conclure que le ticket péquiste Pelletier-Marois laisse les électeurs plus que tièdes. De nouvelles questions à prévoir sur le leadership de Pauline Marois, s'il fallait que la libérale gagne…




**MON CLIN D'ŒIL** | **STÉPHANE LAPORTE** *Collaboration spéciale*

Legault n'a pas de parti encore, mais grâce à Facal, il a déjà une belle-mère.

## POINT DE VUE

### Responsabilité particulière

Dans la partielle du 29 novembre dans Kamouraska-Témiscouata, si la libérale est élue, Jean Charest conclura que ses décisions passent la rampe et ne bougera pas. Si elle est battue, l'ensemble des libéraux y verront une mise en garde qui les fera réfléchir et, possiblement, se mettre en question. Les électeurs du Bas-Saint-Laurent ont donc une responsabilité particulière. Ils doivent envoyer un message clair aux libéraux pour être au diapason avec l'ensemble des Québécois.

***Sylvio Le Blanc***
*Montréal*

## CARREFOUR DES LECTEURS

### Question de mascotte!

Le magazine *Maclean's* n'avait peut-être pas tout à fait tort après tout! Il s'est simplement trompé de… mascotte! Badaboum? Youpie? Patapouf!!!

***Jacques Plante***
*Québec*

### Où est le guide?

En politique, on dit souvent qu'en arrière d'un grand maire, il y a un grand chef de cabinet. À voir M. Labeaume changer d'idée comme il change de chemise, je me demande qui est le stratège derrière lui. Après Rapaille et le Forum des cultures, on recule au lieu d'avancer. Va-t-il reculer dans le dossier du colisée? Maintenant, quand M. Labeaume annoncera un projet, on devra attendre un peu avant de s'énerver, car il y a au moins 50 % des chances qu'il change d'idée.

***Guy Poirier***
*Québec*

### Pourquoi un nouveau nom?

Il semble bien qu'on se dirige vers la formation d'un nouveau parti politique de droite au Québec. Ce nouveau parti rassemblerait des gens aux idées conservatrices, adéquistes, capitalistes... Ces gens aimeraient trouver un nouveau nom pour leur futur parti politique. Pourquoi ne choisissent-ils pas plutôt un ancien nom? L'«Union nationale». Voilà le nom qui colle le plus à leur idéologie. Il ne leur reste qu'à se trouver un «cheuf».

***Daniel Champagne***
*Québec*

### Loto-Québec a raison

Il y a une multitude de jeux de poker et de loterie vidéo qui sont disponibles en ligne depuis des années pour quiconque le désire. Ces sites de jeux sont basés à l'étranger, la plupart aux Bahamas. Or, Loto-Québec n'aime pas voir quitter un tel pactole vers d'autres cieux. «Pourquoi ne pas mettre la main sur ces profits et les diriger dans nos goussets», se dira Loto-Québec en salivant. Certains groupes sociaux s'élèveront contre le fait que Loto-Québec ne respecte pas les citoyens en proposant des sites de jeu qui feront, parmi sa clientèle, de nouvelles victimes du jeu compulsif. À cela, je m'inscris en faux. Loto-Québec, pas plus que les brasseurs de bière, les cigarettiers, les banques et les compagnies d'automobiles, n'a pas l'obligation d'éduquer les consommateurs dans leurs comportements ni de leur tenir la main comme à un bambin. Le citoyen responsable doit se servir de son bon sens dans chaque action au quotidien. S'il ne le fait pas, il peut en payer les conséquences.

***Louis Vallé***
*Québec*

### Nous les soutiendrons!

À cheval sur Québec et Montréal, elle a pleuré de joie, de peine. Elle connaît les joueurs. Ils ont bûché toute la partie. En gagnant samedi dernier 22-17 contre le Vert et Or, tous pensaient que c'était leur meilleure partie. Pourtant, ils n'avaient rien vu. Je n'ai jamais vu de pareille fin de match, même au hockey. On a dit qu'ils l'ont chaudement disputée. Moi, je dirais qu'ils l'ont froidement disputée. Neige la nuit et le matin gants aux mains, froid, humidité. Sa famille qui est de Montréal vient applaudir le Rouge et Or depuis le début de la saison. On a eu peur. Mon voisin a crié «Envoyez Grenon» car le meilleur receveur n'était pas là. L'offensive était un peu gelée. Mais bravo pour 11 victoires. La 12e sera-t-elle aussi coriace? Nous les soutiendrons.

***Alcide Labrecque***
*Québec*

lemonde

# Bousculade fatale

## Plus de 345 morts dans la capitale du Cambodge

*Agence France-Presse et Associated Press*

**PHNOM PENH — Au moins 345 personnes sont mortes, selon un bilan officiel encore provisoire, dans une bousculade survenue hier sur un pont de Phnom Penh lors des traditionnelles festivités annuelles de la Fête de l'eau.**

Le drame a eu lieu dans la soirée sur le pont qui relie Phnom Penh et Diamond Island, petite île du fleuve Mékong sur laquelle se tenaient les festivités de la dernière des trois journées de la Fête de l'eau. Quelque deux millions de personnes étaient attendues à Phnom Penh pour le festival.

«La plupart sont mortes étouffées ou de blessures internes», a indiqué Khieu Kanharith, le porte-parole du gouvernement, qui a ajouté que le nombre de blessés s'élevait à 440.

Le premier ministre Hun Sen a estimé qu'il s'agissait de «la plus grande tragédie depuis le régime (des Khmers rouges) de Pol Pot» qui avait fait environ deux millions de morts, soit un quart de la population, sous la torture, d'épuisement ou de malnutrition entre 1975 et 1979.

Hun Sen a présenté ses condoléances aux familles des victimes en annonçant une journée de deuil national pour jeudi.

Le premier ministre a indiqué que les causes de la bousculade meurtrière n'étaient pas encore déterminées. «Il est nécessaire d'enquêter davantage sur ce qui s'est passé», a-t-il dit, annonçant qu'une commission allait être constituée à cet effet.

Selon le porte-parole du gouvernement, la rumeur selon laquelle le pont n'était pas stable se serait propagée parmi la foule. «Cela a déclenché un mouvement de panique. Il y avait trop de monde et les gens n'avaient nulle part où s'échapper», a-t-il ajouté.

### AU MOINS 440 BLESSÉS

Aussitôt après la bousculade, un photographe de l'AFP avait pu voir les corps d'au moins 50 personnes étendus près du pont qui mène à Diamond Island. Le hurlement des sirènes de dizaines d'ambulances qui se ruaient vers les lieux retentissait dans Phnom Penh.

De nombreuses personnes, dont bon nombre étaient en larmes, se sont rassemblées devant l'hôpital Calmette de la capitale.

Des témoins ont raconté que des mouvements de foule avaient commencé sur le pont. «Nous étions en train de traverser le pont vers Diamond Island lorsque les gens ont commencé à pousser de l'autre côté. Il y avait beaucoup de cris et de panique», a déclaré Kruon Hay, 23 ans, qui se trouvait encore sur les lieux. «Les gens ont commencé à courir et ils tombaient les uns sur les autres. Je suis tombé moi aussi. Je n'ai survécu que parce que d'autres gens m'ont relevé. Beaucoup de gens ont sauté dans l'eau», dit-il.

Des policiers transportaient les corps hors de la scène du drame, où les cadavres étaient alignés sur le sol. Une grande partie des victimes étaient des jeunes.

Des millions de Cambodgiens se trouvaient à Phnom Penh pour assister aux courses de bateaux, aux concerts et aux feux d'artifice qui se déroulent tous les ans lors de la Fête de l'eau.

Cette fête a pour origine la volonté de remercier le fleuve Mékong, qui assure au Cambodge des sols fertiles et un poisson abondant. Elle est la plus grande fête traditionnelle du Cambodge. Rituellement fixée à la pleine lune de novembre, elle marque la fin des crues.

Le Cambodge est l'un des pays les plus pauvres de la région du Sud-Est asiatique. Le système de santé du pays est sous-développé et les hôpitaux peinaient déjà à suffire à la demande avant cette tragédie.



**Des Cambodgiens pris dans la bousculade recherchent de l'aide parmi d'autres, piétinés et inconscients, sur un pont de Phnom Penh, où se déroulait la Fête de l'eau annuelle.** — PHOTO AFP

# Quatrième cas de choléra en République dominicaine

*Agence France-Presse et La Pressse Canadienne*

**SAINT-DOMINGUE** — Les autorités dominicaines ont confirmé hier un quatrième cas de choléra dans ce pays voisin de Haïti, où cette maladie très contagieuse a déjà tué plus de 1300 personnes.

«C'est une patiente de 20 ans, repérée samedi lors d'un examen de routine», a dit le ministre de la Santé publique, Bautista Rojas.

Cette jeune habitante de la province de la capitale, Saint-Domingue, est cependant d'ores et déjà hors de danger, comme les trois autres malades recensés jusqu'ici dans ce pays qui partage l'île d'Hispaniola avec Haïti.

Le premier était un Haïtien travaillant en République dominicaine, qui avait contracté la maladie lors d'un voyage dans son pays, mais les deux autres, une femme de 55 ans et sa petite-fille de trois mois, n'ont jamais mis les pieds dans le pays voisin. Elles vivent dans un quartier de Saint-Domingue, situé à quelques mètres d'un fleuve contaminé. Le gouvernement dominicain a renforcé les mesures de contrôle sanitaire ces derniers jours pour enrayer la propagation de la maladie, limitant le commerce avec le pays voisin et l'entrée d'Haïtiens sur son territoire.

Il a également lancé une campagne nationale de prévention, destinée à faire adopter par tous les mesures d'hygiène indispensables pour éviter la contagion.

De nombreuses personnes traversent habituellement chaque jour la frontière de 376 kilomètres entre la République dominicaine et Haïti pour travailler, étudier ou s'adonner à des trafics de marchandises.

Par ailleurs, le Canada devrait dépêcher une mission d'urgence en Haïti afin de vérifier s'il faut y déployer davantage de ressources pour affronter l'épidémie de choléra, estime le chef libéral fédéral Michael Ignatieff. De passage à Montréal, hier, où il s'adressait aux étudiants du Collège Dawson, le politicien n'a pas voulu dire s'il jugeait préférable de reporter la date des élections.

# Hariri tué par le Hezbollah?

*Agence France-Presse et Associated Press*

**NATIONS UNIES** — Des enquêteurs de l'ONU et un officier libanais ont découvert des preuves impliquant le Hezbollah dans l'assassinat en février 2005 de l'ancien premier ministre libanais Rafic Hariri, rapportait hier la CBC, la télévision publique canadienne.

Les découvertes de la Commission d'enquête indépendante internationale de l'ONU sont basées sur des examens d'appels téléphoniques et montrent que des responsables du Hezbollah, qui ont toujours incriminé Israël, avaient communiqué avec des propriétaires de cellulaires utilisés pour coordonner l'explosion qui a tué Hariri, selon la CBC.

La télévision canadienne ajoute que le chef du Tribunal spécial pour le Liban (TSL), Daniel Bellemare, a refusé de commenter ces informations.

Ces découvertes constitueraient un développement majeur dans l'enquête qui dure depuis plus de cinq ans et qui a, au départ, impliqué des responsables syriens et des Libanais prosyriens.

L'enquête a également permis de cibler l'ancien chef de la sécurité de Rafic Hariri, Wissam Al-Hassan. Les enquêteurs onusiens étaient préoccupés par le fait que M. Al-Hassan — qui est actuellement le chef des services secrets libanais — était absent le jour du meurtre de Rafic Hariri.

Les Nations unies avaient même demandé à ce qu'il soit placé sous enquête, mais cette requête a été rejetée, essentiellement pour des raisons diplomatiques.

L'ONU aurait tout fait pour empêcher la publication de l'enquête. Vendredi, l'organisation aurait demandé à la CBC de lui rendre les documents controversés, ce que la CBC a refusé.

### OFFICIER SANS PROTECTION

La CBC suggère également que la commission de l'ONU n'aurait pas suffisamment protégé un officier libanais, le colonel Wissam Eid, tué après avoir aidé l'ONU à éclaircir le mystère. Wissam Eid, ancien étudiant en informatique, avait procédé à une étude des appels téléphoniques de tous les portables utilisés dans les environs de l'hôtel St. George, où le convoi de Hariri avait été pris pour cible.

Il avait rapidement établi l'existence d'un réseau de téléphones utilisés par les assassins. Il avait ensuite établi un lien avec une ligne fixe d'un hôpital du Hezbollah dans le sud de Beyrouth et une poignée de téléphones portables utilisés par le Hezbollah.

«Le rapport d'Eid a été entré dans la base de données de l'ONU par quelqu'un qui soit ne comprenait pas [cette information] ou ne portait pas une attention suffisante pour la mettre en avant. Elle a disparu», affirme la CBC.

«La possibilité que des fuites puissent avoir un impact sur le travail du tribunal est un motif d'inquiétude», a réagi un porte-parole des Nations unies.

Le camp du premier ministre actuel du Liban, Saad Hariri, un fils de Rafic, soutient ce tribunal, alors que celui du Hezbollah l'accuse d'avoir basé son enquête sur de faux témoignages.

## Mineurs saufs en Chine; pas en Nouvelle-Zélande

*Associated Press et Agence France-Presse*

**PÉKIN** — Les 29 mineurs qui étaient piégés depuis dimanche dans une mine de charbon en Chine ont tous été remontés à la surface en toute sécurité, hier, a annoncé une télévision nationale.

Les travailleurs avaient été piégés par une inondation dans la mine de Batian, dans le Sichuan, une province située au sud-ouest de la Chine. 41 mineurs se trouvaient sous terre quand l'inondation s'est produite. Treize d'entre eux ont pu s'échapper, mais 29 autres n'avaient pu remonter. Les mineurs avaient trouvé refuge à environ 40 mètres sous la surface. Ils ont patienté pendant que les secouristes pompaient l'eau qui les avait pris au piège.

Par contre, l'espoir de sauver les 29 mineurs prisonniers dans une mine néo-zélandaise s'amenuisait hier alors que des fumées toxiques empêchaient toujours les secours de pénétrer dans la mine où une explosion s'est produite il y a trois jours. Une accumulation de gaz méthane serait à l'origine de l'explosion. Un robot militaire a été envoyé dans le tunnel de la mine mais est tombé en panne tôt ce matin.

# On se ruine pour sa santé

*Associated Press et Agence France-Presse*

**LONDRES** — Les dépenses de santé plongent 100 millions de personnes dans la pauvreté chaque année dans le monde, selon le rapport annuel publié hier par l'Organisation mondiale de la santé (OMS), qui estime que jusqu'à 40 % des dépenses de santé sont gaspillées. L'agence onusienne estime cependant qu'il faut continuer de financer les systèmes de santé pour améliorer leurs capacités.

Sur un total d'environ 5300 milliards $ dépensés pour les soins de santé chaque année dans le monde, environ 300 milliards $ sont engloutis dans des erreurs ou la corruption, affirme le Réseau européen de la fraude et de la corruption dans la santé européenne (European Health Care Fraud and Corruption Network), cité par l'OMS. Jusqu'à un quart de l'argent que les gouvernements sont censés utiliser pour acheter des médicaments est perdu d'une façon ou d'une autre en cours de route, ce qui coûte jusqu'à 23 milliards $ par an.

L'OMS note ainsi que certains pays paient presque le double de ce qu'ils devraient pour leurs médicaments, et qu'au moins la moitié de l'équipement médical des pays pauvres est inutilisable, de même que la plupart du matériel donné aux pays en développement.

«Dans certains pays, près de 80 % de l'équipement vient de donateurs et de gouvernements internationaux, et la plus grande partie n'est pas utilisée», selon le rapport. Ainsi, la majeure partie de l'équipement apporté dans la bande de Gaza depuis 2009 accumule la poussière dans des entrepôts.

### DANS LES PAYS RICHES

Les pays pauvres sont les plus concernés, mais pas uniquement. Selon une étude de Harvard, les maladies ou les factures médicales ont contribué en 2007 à 62 % des faillites totales de familles aux États-Unis (50 % en 2001).

Certains experts s'interrogent sur la pertinence de l'appel aux dons de l'OMS. Pour William Easterly, spécialiste de l'aide étrangère à l'Université de New York, le problème des pays en développement réside principalement dans le manque d'investissement dans le personnel de santé. «Médicaments et vaccins ne se distribuent pas tout seuls», dit-il.

M. Easterly critique aussi les agences des Nations unies et les grands donateurs, comme la Bill & Melinda Gates Foundation, qui préfèrent mener des programmes spécifiques contre le paludisme, la poliomyélite ou le sida plutôt que d'investir dans les systèmes de santé publics. «C'est comme de larguer des bombes à 11 000 mètres d'altitude sans savoir ce qu'on frappe au sol, explique-t-il, mais l'investissement dans les traitements contre le sida et le paludisme sont bien meilleurs pour la publicité que ceux dans les systèmes de santé.»

David Evans, directeur du financement des systèmes de santé à l'OMS, explique que si l'attention s'est focalisée sur des maladies spécifiques, c'est en partie à cause du programme des Nations unies pour l'éradication de la pauvreté et l'amélioration de la santé dans les pays pauvres à l'horizon de 2015.

3016808
CHAUFFE-EAU 418-999-2348
Livré + Installé
Enlèvement de votre vieux chauffe-eau
40 Gallons = 339 $+TX
60 Gallons = 399 $+TX
CHAUFFE-EAU EN GROS
www.chauffe-eau.ca
GARANTIE 6 ANS
GARANTIE 8 ANS
#1 du chauffe-eau au Québec
CMMTQ

6393550
Ford
L'ÉVÈNEMENT
ICI MAINTENANT
Affrontez l'hiver intelligemment.
ESCAPE XLT 4 CYL. 2011
avec ensemble Sécurité d'hiver sans frais supplémentaires
Achetez pour seulement
21 499 $*
OU
FINANCEMENT À L'ACHAT
0 %** JUSQU'À 48 MOIS
sur les autres modèles Escape (sauf version 4 Cyl.).
OU
AUSSI DISPONIBLE À LA LOCATION
À PARTIR DE 2,99 %∞
sur les autres modèles Escape (sauf version 4 Cyl.).
POUR UN TEMPS LIMITÉ
ENSEMBLE SÉCURITÉ D'HIVER SANS FRAIS SUPPLÉMENTAIRES
COMPRENANT‡ :
4 pneus d'hiver
Système de surveillance de pression des pneus
4 jantes en acier
EN PLUS
Seule Ford vous permet de recycler votre véhicule datant de 2003 ou avant et d'obtenir jusqu'à 3300 $▼ en primes applicables à l'acquisition d'un nouveau véhicule Ford.
Cette offre comprend les primes supplémentaires allant jusqu'à 300 $ accordées dans le cadre du programme « Adieu bazou » pour les véhicules datant de 1995 ou avant. Les primes versées par Ford s'échelonnent de 1 000 $ à 3 000 $. Tous les détails à ford.ca.
En partenariat avec
Summerhill IMPACT
autos-o-ciel
Adieu bazou
Programme canadien de recyclage des véhicules
quebecford.ca
Ford
Montez à bord.
LES ACHETEURS AVISÉS LISENT LES PETITS CARACTÈRES. Le véhicule illustré peut être doté de caractéristiques ou d'équipements offerts en option. Ces offres excluent les équipements offerts en option, les frais d'immatriculation, les assurances, l'inscription au RDPRM, le plein de carburant, tous les frais ou taxes au profit de l'environnement et toutes les taxes applicables. Les taxes s'appliquent au montant total de l'achat. Frais de transport et taxe sur l'air climatisé inclus. Ces offres peuvent être annulées ou modifiées en tout temps sans préavis et s'adressent à des particuliers admissibles uniquement, sur approbation du crédit par Crédit Ford. Certains clients pourraient ne pas être admissibles au taux d'intérêt annuel le plus bas. Un acompte sur les offres de financement à la location ou à l'achat pourrait être exigé en fonction de l'approbation du crédit par Crédit Ford. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. * Achetez le Ford Escape XLT 2011 doté d'un moteur à 4 cylindres et d'une boîte manuelle à partir du prix de détail suggéré par le constructeur (PDSC) de 21 499 $. Frais de transport de 1 400 $ et taxe sur l'air climatisé de 100 $ inclus. ** Obtenez un taux d'intérêt annuel de 0 % pour le financement à l'achat d'un véhicule Ford Escape 2011 (à l'exception de la version dotée d'un moteur à 4 cylindres et d'une boîte manuelle) pour un terme maximal de 48 mois. Par exemple, pour un financement à l'achat de 20 000 $ au taux d'intérêt annuel de 0 % pour un terme de 48 mois la mensualité exigible est de 416,67 $ , le coût d'emprunt est de 0 $, pour une somme totale remboursable de 20 000 $. ∞ Obtenez un taux d'intérêt annuel à partir de 2,99 % pour le financement à la location de toutes les versions du Escape 2011, à l'exception de la version dotée d'un moteur à 4 cylindres et d'une boîte manuelle, pour un terme maximal de 36 mois. ‡ À l'achat ou à la location de tout véhicule Escape 2010 ou 2011, obtenez un ensemble Sécurité d'hiver comprenant quatre (4) pneus d'hiver présélectionnés, quatre (4) jantes en acier et un (1) système de surveillance de la pression des pneus. La transaction doit être effectuée au plus tard le 30 novembre 2010 pour profiter de cette offre. Les clients qui choisiront de ne pas opter pour l'ensemble Sécurité d'hiver auront droit à une remise de 300 $ en argent comptant. Cette offre ne s'applique pas aux parcs de véhicules (saufs les petits parcs dotés d'un NIP admissible), aux livraisons pour les gouvernements ni aux véhicules ayant droit à l'assistance-compétitivité des prix, à la réduction de prix aux gouvernements, au programme de primes pour parcs commerciaux et aux primes pour la location quotidienne. Certaines conditions s'appliquent. Consultez votre concessionnaire pour connaître tous les détails. ▼ Le programme sera en vigueur du 1er octobre 2010 au 3 janvier 2011 (la « période du programme »). Pour avoir droit à la remise (« la [les] remise[s] ») accordée en vertu du programme « Recyclez votre véhicule » de Ford (« RVV »), le client doit d'abord se qualifier soit pour le programme « Adieu bazou », géré par Summerhill Impact grâce à une subvention du gouvernement du Canada, soit pour le programme « autos-o-ciel » de Summerhill Impact, et prendre part à l'un ou l'autre de ces programmes. Pour se qualifier pour le programme « Adieu bazou », qui accorde un montant de 300 $ en argent comptant ou sous forme de remise à l'achat d'un véhicule 2004 ou plus récent, le client doit amener dans un centre de recyclage autorisé un véhicule de l'année-modèle 1995 ou plus ancien qui est en état de fonctionner (démarre et roule) et qui était immatriculé et assuré au cours des 6 derniers mois (12 mois en C.-B.). Pour se qualifier pour le programme « autos-o-ciel », le client doit amener dans un centre de recyclage autorisé un véhicule de l'année-modèle 2003 ou plus ancien qui est en état de fonctionner et qui était immatriculé et assuré au cours des 6 derniers mois. Si le client se qualifie pour l'un ou l'autre de ces programmes, Ford Canada (« Ford ») lui accordera une remise supplémentaire au montant de 1 000 $ CAN [Focus (à l'exception de la version S 2011), Fusion (à l'exception de la version S 2011), Mustang (à l'exception de la version V6 ultra-avantageux 2011 et de la Shelby GT500), Transit Connect et Ranger (à l'exception de la version XL 2011)], 2 000 $ CAN [Taurus (à l'exception de la version SE 2011), Escape (à l'exception de la version XLT 2011 dotée d'un moteur 4 cyl. et d'une boîte manuelle), Edge (à l'exception de la version SE 2011), Flex (à l'exception de la version SE 2011), Explorer (à l'exception des versions de base 2011) et Sport Trac] ou 3 000 $ CAN [F-150 (à l'exception de la version XL 4x2 2011 à cabine simple et du Raptor), F-250 à F-550, Série E et Expedition, MKZ, MKS, MKX, MKT, Navigator] (chacun étant un « véhicule admissible ») s'il achète ou loue un véhicule Ford ou Lincoln 2010 ou 2011 neuf admissible. Le montant de la remise peut servir de versement initial ou être obtenu sous forme d'un chèque émis par Ford, mais non les deux. Les taxes sont exigibles sur le montant total avant la déduction de la remise. Les remises RVV sont réservées aux résidants du Canada à l'exception de ceux des Territoires du Nord-Ouest, du Yukon et du Nunavut. Pour donner droit à une remise, le véhicule admissible doit avoir été acheté, loué ou commandé à l'usine durant la période du programme. Les remises peuvent être combinées avec la plupart des offres aux consommateurs faites par Ford au moment de la commande à l'usine ou de la livraison, mais non dans les deux cas. Les remises sont admissibles à la protection des encouragements mais ne s'appliquent pas aux véhicules bénéficiant de l'assistance-compétitivité des prix, de la réduction de prix aux gouvernements, du programme « Connexion commerciale », des primes à la location quotidienne et du programme de primes aux parcs commerciaux. Offre d'une durée limitée. © 2010 Ford du Canada Limitée. Tous droits réservés.

**HAUSSE DES DROITS DE SCOLARITÉ**

# Les cégépiens confronteront Beauchamp

**Carl Thériault**
*Collaboration spéciale*

**RIMOUSKI — La Fédération étudiante collégiale du Québec (FECQ) est prête à confronter la ministre de l'Éducation, Line Beauchamp, lors de la Rencontre des partenaires en éducation du 6 décembre à Québec.**

Les porte-parole iront défendre l'adoption d'une loi-cadre afin de «baliser» les droits de scolarité et proposer une hausse des points d'impôts des grandes entreprises à qui profite la formation des étudiants.

La FECQ prépare une manifestation pour le 6 décembre en plus du dépôt d'une pétition, selon les résolutions adoptées lors du congrès de l'organisme tenu en fin de semaine au Cégep de Rimouski.

«On veut envoyer un message clair à la ministre de l'Éducation. La hausse des droits de scolarité doit cesser. Dans le questionnaire de la Rencontre de Québec, on nous demande quels principes devraient guider la hausse des droits de scolarité à l'université. C'est comme demander de quel côté les étudiants veulent une claque. On veut que la hausse des frais de scolarité cesse en 2012», a lancé Léo Bureau-Blouin, président de la FECQ, en conférence de presse hier à Rimouski.

«Au fil du temps, la part des revenus des grandes entreprises dans les revenus de l'État québécois a diminué drastiquement, alors que la contribution des étudiants a plus que triplé depuis 1989», justifie le président de la FECQ.

Selon le tableau de la FECQ, la part des sociétés aux revenus du gouvernement du Québec est passée de 9 à 6 % de 1998 à 2010.

Les étudiants du Cégep de Rimouski prendront une décision en assemblée générale extraordinaire cet après-midi sur une journée de grève le 6 décembre.

«Il faut se rendre le plus nombreux à Québec pour réveiller ce gouvernement-là. À partir de 30 000 $, le programme d'aide financière aux études considère que les parents peuvent contribuer aux études de leurs enfants. On sait que, dans la réalité, plus de 50 % des parents ne peuvent pas aider leurs jeunes», a dit Antoine Bouchard, président de l'Association étudiante du Cégep de Rimouski.




**Antoine Bouchard, président de l'Association étudiante du Cégep de Rimouski, et Léo Bureau-Blouin, président de la FECQ, veulent énoncer clairement au ministère de l'Éducation que la hausse des droits de scolarité doit cesser.**
— PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE CARL THÉRIAULT

La Rencontre des partenaires en éducation abordera les questions du financement des universités en relation avec la question de l'accessibilité aux études, des engagements que devront prendre les universités sur le plan de la performance, de l'amélioration des services aux étudiantes et étudiants et de la reddition de comptes.

La Fédération étudiante collégiale du Québec représente près de 55 000 étudiants réunis dans 23 associations étudiantes.

# Gaspésie : une offensive virtuelle pour attirer les touristes



**Jean Bouchard, de l'Association touristique régionale de la Gaspésie** — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE GILLES GAGNÉ

**Gilles Gagné**
*Collaboration spéciale*

CARLETON — La direction de l'Association touristique régionale de la Gaspésie souhaite convaincre une plus grande part de ses 800 membres d'utiliser Internet et les réseaux sociaux à des fins promotionnelles et pour hausser les réservations.

L'organisme a mis sur pied un central de réservations en ligne il y a trois ans. Environ 650 de ses membres pourraient y être présents, mais seulement 180 entreprises le sont.

Jean Bouchard, directeur du marketing de l'Association touristique régionale (ATR), estime que des membres perdent une belle occasion de promouvoir leurs activités à peu de frais.

«On a un central de réservations qui fonctionne. On veut qu'ils s'en servent. C'est un outil de sondage instantané [...]. C'est un site transactionnel gratuit, géré par l'ATR. Il y a des frais d'utilisation pour d'autres sites, comme Bonjour Québec», précise M. Bouchard.

L'ATR de la Gaspésie, note-t-il, possède une longueur d'avance technologique sur la plupart des associations touristiques. En plus du site Internet, fort d'un réseau de 20 000 contacts, et du central de réservations, sa présence sur les réseaux sociaux est en pleine ascension.

«Nous avons 10 000 amis sur Facebook. Il n'y a pas d'égal [dans le secteur touristique]», souligne Jean Bouchard. Là aussi, il souhaite voir les membres participer davantage à ce moyen d'établir des contacts.

«Si nos 800 membres ont chacun 50 amis, ça fait 40 000 contacts supplémentaires. On veut que tout soit interconnecté», dit-il.

## CHANGEMENT DE STRATÉGIE

La montée du Web a changé la stratégie publicitaire de l'ATR Gaspésie. En 2006, le budget de promotion de 800 000 $ se divisait essentiellement en deux parties, la télévision et la publicité dans les publications imprimées.

«En 2006, on prenait 350 000 $ de publicité dans l'imprimé. Ça n'existe plus. La promotion Web nous coûte 300 000 $. Le budget télé n'a pas changé, mais on cible nos touristes selon les chaînes spécialisées», dit M. Bouchard.

L'ATR dresse un bilan positif de 2010. Le nombre de visiteurs est passé de 815 000 en 2009 à 830 000 en 2010, alors que les retombées sont passées de 224 à 235 millions $.

3017113

**La fibromyalgie**
Revenir a l'essentiel

La fibromyalgie se caractérise par une douleur musculaire diffuse, de la fatigue et plusieurs points de sensibilité, mais certaines personnes peuvent aussi avoir des troubles du sommeil, des raideurs matinales ou des maux de tête.

Il est important de prendre en charge la fibromyalgie du mieux que vous le pouvez, afin que vous puissiez reprendre les activités que vous aimiez auparavant. Il s'agit essentiellement de « Recréer un lien avec ce qui compte ».

L'Association Québecoise de la douleur chronique, l'Association Québécoise de la Fibromyalgie et la Société Québécoise de la douleur vous invite à une séance d'information présentée par Dr André Bélanger, Membre de Clinique de la douleur de l'Hôtel-Dieu de Lévis, et professeur associé à l'Université Laval.

Cette séance aidera les patients et les familles à comprendre la fibromyalgie, et encouragera les personnes vivant avec ces troubles à en discuter avec leur médecin.

Veuillez répondre rapidement par téléphone, par courriel ou en visitant le site Web à l'adresse ci-dessous. N'hésitez pas à indiquer une question à laquelle vous aimeriez obtenir une réponse dans le cadre de la séance d'information.

**Téléphone** : 1-855-843-2056
**Courriel** : info@reveniralessentiel.ca
**Web** : www.reveniralessentiel.ca

**Qui :** Dr André Bélanger
Membre de Clinique de la douleur
de l'Hôtel-Dieu de Lévis, et
professeur associé à
l'Université Laval

**Quand :** Le mardi 7 décembre 2010
19 h à 20 h 30

**Où :** Hôtel Clarion
Salle Frontenac
3125, boulevard Hochelaga
Sainte-Foy, Québec

**À noter :** Entrée libre
Stationnement gratuit
Des rafraîchissements vous
seront servis

ASSOCIATION QUÉBÉCOISE DE LA DOULEUR CHRONIQUE
ASSOCIATION QUÉBÉCOISE DE LA FIBROMYALGIE
Lilly

**AVIS AU PUBLIC**
Avis légaux - Appels d'offres - Encans

1831127

**AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION**
Avis est, par les présentes, donné que **9094-1667 QUÉBEC INC.**, compagnie constituée en vertu des dispositions de la Loi sur les compagnies (Québec) et ayant son siège sociale dans la ville de Québec, demandera au Registraire des Entreprises de Québec la permission de se dissoudre.
Québec le 23 novembre 2010.
Davis LLP,
procureurs de la compagnie

Sur le Web
lesoleil.cyberpresse.ca

ACTUALITÉ ÉCONOMIQUE
Les plus récentes nouvelles dans le monde économique :
cyberpresse.ca/le-soleil/affaires

LA BOURSE
Les résultats de la Bourse de Toronto, et certaines devises :
cyberpresse.ca/le-soleil/affaires

# affaires

| | | |
|---|---|---|
| TORONTO | 12 929,01 | - 27,32 |
| TSX 60 | 740,61 | - 2,61 |
| NASDAQ | 2532,02 | + 13,90 |
| NEW YORK | 11 178,58 | - 24,97 |
| LE DOLLAR | + 0,05 | 98,28 ¢US |

# AU DIABLE LE MORATOIRE

**Michel Corbeil**
mcorbeil@lesoleil.com



**Les Innus de Pessamit défient le moratoire interdisant de chercher du pétrole ou du gaz naturel dans le Saint-Laurent. La ministre Nathalie Normandeau réplique en menaçant de poursuivre la firme embauchée pour des travaux d'exploration, sur la terre ferme comme dans le fleuve.**



Le chef des Innus de Pessamit, Raphaël Picard, a annoncé hier la conclusion d'une entente avec un consortium dirigé par TransAmerican Energy.
— PHOTO LE SOLEIL, STEVE DESCHÊNES

Hier matin, Raphaël Picard, le chef de bande du village situé près de Baie-Comeau, a fait part de son intention ferme de lancer une campagne de prospection pour trouver des hydrocarbures. En conférence de presse, à Québec, le leader autochtone a annoncé la conclusion d'une entente à ce sujet avec un consortium dirigé par TransAmerican Energy.

Le territoire sous examen est celui de la réserve de Pessamit. Il couvre environ 250 kilomètres carrés. S'y ajoutent des terres limitrophes revendiquées par les autochtones, mais aussi un secteur de 50 kilomètres carrés en milieu marin, qui correspond à une bande de terrain s'avançant sur deux kilomètres dans le Saint-Laurent, au large du village innu.

Le chef Picard a affirmé qu'il ne tiendra pas compte du moratoire que la ministre Nathalie Normandeau a imposé récemment pour mettre à l'abri de toute exploration pétrolière et gazière l'estuaire et le fleuve Saint-Laurent. Une «étude environnementale stratégique» a pourtant évalué que l'estuaire était trop fragile.

Ce n'est pas une question de fragilité, mais bien de juridiction des autochtones sur le territoire, a répondu M. Picard. «Nous sommes souverains sur notre territoire. [...] Nous n'avons pas été consultés pour le moratoire» par Québec, a-t-il lancé.

De toute façon, «la fragilité de l'estuaire a été provoquée par la multiplication des barrages» sur les rivières se déversant dans le Saint-Laurent, a-t-il répondu aux journalistes. «Et une multitude d'usines ont détérioré le grand fleuve en déversant des tonnes de produits chimiques», a ajouté M. Picard.

**Les Innus iront de l'avant s'ils trouvent du pétrole ou du gaz dans l'estuaire, mais la ministre s'y opposera**

TransAmerican Energy entreprendra une première phase pour la cueillette de données géophysiques, d'ici les prochaines semaines. Cette campagne ne coûtera qu'un modeste 100 000 $.

Elle pourrait se limiter dans un premier temps, pour le secteur compris dans l'estuaire, à des relevés aériens.

Le président de TransAmerican Energy, Louis Lapointe, croit que ce genre d'analyse ne contrevient pas au moratoire. Par contre, si les résultats sont concluants, «nous irons de l'avant».

Partenaire financier dans ce dossier, François Dumas, président de Dumasbancorp, a avancé que «nous pouvons le faire. Nous comprenons que Pessamit a juridiction sur son territoire. Il y a beaucoup qu'on peut faire sans mettre le pied à l'eau comme tel».

Suite à la page 33

3016703

INFORMATIQUE
EBR



LE PLUS IMPORTANT PARTENAIRE IBM AU QUÉBEC

Grâce aux serveurs lame BladeCenter d'IBM, vos investissements informatiques seront très rentables.

IBM Partenaire commercial Élite

- Débit 17 fois plus rapide
- Réduction de 94% des coûts d'énergie
- Réduction de 97% de l'encombrement
- Réduction de 50% des coûts de connectivité
- Diminution de 92% du nombre de câbles réseau

Pour un temps limité, obtenez un châssis BladeCenter gratuitement ! Informez-vous des termes et conditions.

Contactez-nous pour plus d'information 1 800 567-2336

www.ebr.ca
Siège social QUÉBEC 2800, boul. Jean-Perrin Bureau 600 418 847-2727
Région de Montréal LAVAL 3380, Francis-Hughes 450 669-1815
Région de Saguenay CHICOUTIMI 200, rue Racine Bureau 109 418 543-2600

# Une tache à la réputation de Bombardier en France

**Marie Tison**
*La Presse*

MONTRÉAL — Dix ans après leur mise en service, les tramways de Bombardier à Nancy et à Caen, en France, n'en finissent plus de faire couler de l'encre en raison de leur mauvaise performance.

Un rapport du gouvernement français rendu public récemment égratigne le manufacturier et préconise le remplacement des tramways à partir de 2022.

«La mise au point de ce matériel innovant a été initialement préoccupante au regard de la sécurité et sa fiabilité reste globalement décevante, écrivent Christian Bourget et Patrick Labia, du Conseil général de l'environnement et du développement durable. Il s'ensuit une disponibilité médiocre et des coûts de maintenance élevés.»

Le nombre d'heures nécessaires pour entretenir les tramways est 10 fois plus élevé que ce qui avait été prévu au départ, alors que les coûts de maintenance sont cinq fois plus élevés.

Les tramways en question, qui roulent sur des pneus et qui sont guidés par un rail central, ont fait l'objet de telles critiques qu'aucune autre ville n'a voulu en acquérir. Bombardier en a construit une cinquantaine pour Nancy et Caen avant de mettre fin à leur production. Le rapport note toutefois qu'à l'heure actuelle, les tramways sont parfaitement sécuritaires et que les passagers les apprécient «en dépit des pannes anormalement nombreuses».

## TRAMWAY SUR PNEUS

C'est au cours des années 90 que Nancy et Caen ont choisi le tramway sur pneus de Bombardier, dans un climat politique plutôt tendu. Certaines factions préconisaient ce mode de transport, d'autres s'y opposaient farouchement. À l'époque, les gouvernements plaçaient beaucoup d'espoir dans les modes de transport se situant à mi-chemin entre le tramway sur rail, très coûteux, et l'autobus, polluant et peu confortable. L'État français a d'ailleurs participé à la mise au point de ce transport intermédiaire en finançant les recherches et en subventionnant les villes intéressées, comme Nancy et Caen.

Dès le début, le tramway de Nancy a connu d'énormes difficultés, à commencer par des «pertes de guidage» (l'équivalent d'une sortie de rail). Le problème a forcé Nancy à interrompre le service pendant une année complète. «Nous reconnaissons qu'au début, le projet a eu des difficultés, a dit le porte-parole de Bombardier Transport, Marc-André Lefebvre. Mais nous avons déployé tous les efforts et investissements nécessaires et, maintenant, le projet fonctionne bien. La fréquentation est en hausse et les utilisateurs sont satisfaits.»

Il a souligné que le rapport recommandait l'utilisation des tramways pour les 10 prochaines années. Il faudra cependant moderniser les tramways pour assurer le service pendant cette période, au coût de 740 000 euros par véhicule, soit 1 million de dollars canadiens.

M. Lefebvre a soutenu que toute cette controverse n'avait pas eu de conséquences importantes sur la réputation de Bombardier en France. «On parle de projets très limités, alors que nous sommes un des très grands fournisseurs de train en France, a-t-il affirmé. Le nom de Bombardier est très bien vu.»



## MISE À JOUR ATTENDUE

**Apple** affirme que sa mise à jour logicielle disponible hier permet aux propriétaires d'iPhone, d'iPod Touch et d'iPod d'imprimer des documents en passant par les réseaux Wi-Fi. La mise à jour permettra également aux utilisateurs d'iPad de passer rapidement d'une application à une autre, une caractéristique jusque-là seulement offerte sur les modèles récents d'iPhone et d'iPad. La mise à jour vise à répondre à l'une des principales plaintes formulées par les amateurs de produits Apple. Bien que les appareils mobiles de l'entreprise puissent se connecter à des ordinateurs pour transférer des fichiers, ils ne possèdent pas de ports permettant de les brancher à une imprimante. ***AP***

— PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

6386313

HYUNDAI MC

DES PRIX EMBALLANTS, C'EST BRILLANT

« MEILLEUR UTILITAIRE MULTI SEGMENTS (DE MOINS DE 35 000 $) »

ASSOCIATION DES JOURNALISTES AUTOMOBILE DU CANADA
www.ajac.ca





Modèle Limited montré*

TUCSON L 2011

NOUVELLE OFFRE
POUR UN TEMPS LIMITÉ

0 % FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 60 MOIS◊
SUR TOUS LES MODÈLES TUCSON

OU LOUEZ
259 $
AUTOROUTE : 7,4 L/100 KM (38 MPG)▾
POUR 60 MOIS** 2 225 $ COMPTANT
FRAIS, LIVRAISON ET DE DESTINATION INCLUS

GARANTIE††
5 ANS
100 000 KM
5 ANS/100 000 KM - Garantie globale limitée
5 ANS/100 000 KM - Groupe motopropulseur
5 ANS/100 000 KM - Garantie sur les émissions
TAPIS PROTECTEURS ET PLEIN DE CARBURANT INCLUS POUR TOUS LES VÉHICULES HYUNDAI.

HYUNDAI MC
hyundaicanada.com

MC Les noms, logos, noms de produits, noms des caractéristiques, images et slogans Hyundai sont des marques de commerce appartenant à Hyundai Auto Canada Corp. ♦Prix des modèles montrés : Tucson Limited 2011, transmission automatique, à partir de 34 124 $. Frais de 115 $ (taxe de 15 $ sur les pneus et taxe de 100 $ sur le climatiseur), frais de livraison et de destination de 1 760 $ pour le Tucson 2011 inclus. Frais d'enregistrement, d'assurance, d'immatriculation, RDPRM et taxes applicables en sus. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation, d'administration du concessionnaire et un plein de carburant. ◊Financement à l'achat sur approbation du crédit des Services financiers Hyundai sur les Tucson L 2011, transmission manuelle (à partir de 22 874 $) à un taux de 0 % sur 60 mois. Exemple de financement et modalités des offres de financement apparaissant dans la présente publicité : 22 874 $ à un taux de 0 % équivaut à des mensualités de 381,23 $ pour 60 mois. Comptant initial requis de 0 $. Coût de prêt de 0 $ pour une obligation totale de 22 873,80. Frais de 115 $ (taxe des pneus 15 $ et taxe climatiseur 100 $), livraison et de destination de 1 760 $ pour le Tucson 2011 inclus. Frais d'enregistrement, d'assurance, d'immatriculation et RDPRM en sus des offres de location. Aucun dépôt de sécurité (0 $) pour tous les modèles. Kilométrage annuel de 20 000 km. 10¢ par km additionnel. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation, d'administration du concessionnaire et un plein de carburant. ▾La consommation d'essence du Tucson L 2011, transmission manuelle 5 vitesses (Autoroute 7,4 L / 100 km; Ville 10,1 L / 100 km) est basée sur les données d'EnerGuide. Les consommations réelles peuvent varier selon les conditions de conduite et l'ajout de certains accessoires automobiles. Les données sont présentées aux fins de comparaison uniquement. ♦◊ Offres d'une durée limitée pouvant être modifiées ou annulées sans avis préalable. Tous les détails chez votre concessionnaire. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Les stocks sont limités. Le concessionnaire pourrait devoir commander le véhicule. †† La garantie globale limitée de Hyundai couvre la plupart des pièces du véhicule contre les défauts de fabrication sous réserve du respect des conditions normales d'utilisation et d'entretien.

## La Scotia prend le contrôle de Dundee pour 2,3 G $

→ La Banque Scotia (TSX : BNS) achètera les parts de DundeeWealth (TSX : DW) qu'elle ne détient pas déjà en échange de 2,3 milliards $. DundeeWealth offre des services de gestion de placement, de courtage en valeurs mobilières, de planification financière ainsi que des services-conseils en matière d'investissement. La société était jusqu'à maintenant une filiale de la corporation Dundee (TSX : DC.A) qui est contrôlée par la famille Goodman grâce à des actions à droits de vote multiples. La Banque Scotia détenait déjà 18 % du capital de DundeeWealth.

***La Presse Canadienne***

## Les prix des maisons encore à la hausse

→ L'indice de l'habitation Desjardins a enregistré une hausse de 1,5 % en octobre, grâce à la réduction des taux hypothécaires. Il s'agit d'une deuxième progression de suite pour cet indicateur. Desjardins prévient cependant qu'il faut éviter de conclure trop rapidement à une reprise durable du secteur résidentiel. La coopérative financière explique que le marché de la revente et celui de la construction neuve semblent se stabiliser après une période d'effervescence. Les prix continueront vraisemblablement à monter pendant quelque temps puisque le nombre de maisons à vendre demeure faible. La construction de condos pourrait toutefois ralentir, ce qui aura un effet sur le nombre de mises en chantier au cours des prochains mois. Desjardins souligne cependant que la conjoncture économique demeure favorable au marché résidentiel, puisque le taux de chômage a baissé et que le coût des emprunts demeure près de son plancher historique.

***La Presse Canadienne***

## 10,9 M $ POUR TROIS IMMEUBLES À QUÉBEC

Le Fonds de placement immobilier BTB (TSXV : BTB.UN) a annoncé hier avoir accepté de se porter acquéreur de la participation qu'il ne détenait pas déjà dans trois immeubles commerciaux de Québec pour la somme de 10,9 millions $. Le fonds, établi à Montréal, deviendra ainsi le seul propriétaire de deux immeubles de la Place Lombard et de la Place d'affaires Lebourgneuf Phase II. Il détenait déjà des participations de 50 % dans chacun de ces actifs. Les immeubles de la Place Lombard sont situés près de l'autoroute 40 et comportent un total de 86 600 pieds carrés en superficie locative. Leur taux d'occupation est de 100 %. Le troisième immeuble est situé dans le secteur Lebourgneuf et sa superficie locative s'élève à 109 600 pieds carrés. Celle-ci est occupée à 97 %. BTB détient un portefeuille de propriétés locatives dotées de baux à long terme, essentiellement des immeubles à bureaux, industriels et commerciaux au Québec. Les parts de BTB prenaient 2 ¢ hier à la Bourse de croissance TSXV, pour se transiger à 73 ¢.

***La Presse Canadienne***

Suite de la page 31



Nathalie Normandeau — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

Rien n'est moins certain, a assuré la ministre Nathalie Normandeau (Ressources naturelles). «L'entente [entre les Innus et TransAmerican Energy] n'est pas valide. L'entreprise n'a pas de permis dûment émis par Québec», a-t-elle martelé, lors d'une entrevue téléphonique, en fin de journée.

Dans les heures qui viennent, la firme recevra une mise en demeure la menaçant de poursuite si elle effectue le moindre travail d'exploration. Cela comprend toute recherche sur la terre ferme et des relevés aériens au-dessus de l'estuaire. «Aucun geste ne sera toléré», a insisté la députée-ministre de Bonaventure à l'Assemblée nationale.

«Elle [la compagnie] ne peut même pas mettre le pied sur la réserve. Elle n'a pas d'autorisation. L'entreprise n'a pas fait ses devoirs.» Pour ce qui est d'explorer l'estuaire, «c'est non négociable»!

Mme Normandeau se montre particulièrement irritée par le fait que TransAmerican Energy transgresse des règles du jeu qu'elle connaît très bien. «Elle ne peut prétendre ignorer la loi. Elle a déjà huit autres permis, à Anticosti et dans les basses-terres du Saint-Laurent.»

En ce qui concerne les prétentions territoriales du chef Raphaël Picard, «la communauté n'a pas de juridiction sur l'émission des permis et n'a pas de droits sur les ressources qui se trouvent dans le sous-sol de la réserve, a tranché la ministre. Cela appartient aux Québécois, au gouvernement du Québec».

«C'est clair en vertu de l'état actuel du droit», a-t-elle précisé.

**JEUNES QUÉBÉCOIS**

# Des dettes à la carte

**Marc Tison**
*La Presse*

**MONTRÉAL — Les Québécois se bercent-ils d'illusions? Dans une proportion de 91 %, ils estiment que leur endettement est maîtrisé ou raisonnable, indique un sondage sur les attitudes et perceptions à l'égard des cartes de crédit, réalisé pour le compte de la Coalition des associations de consommateurs du Québec (CACQ). Cette impression est partagée par 81 % des jeunes de 14 à 21 ans.**

«Ces chiffres ne sont pas alarmants», constate la consultante budgétaire Michèle Goyette, porte-parole de la CACQ. «C'est ce qui nous alarme, d'ailleurs.»

Car cette réponse au sondage est nettement plus optimiste que le portrait que tracent d'autres études. «On sent qu'il y a un décalage entre la perception de la situation d'endettement et la réalité», affirme Mme Goyette.

L'endettement des ménages canadiens a atteint le niveau inégalé de 145 % de leur revenu disponible annuel, rappelle-t-elle. Une récente étude de l'économiste principale Hélène Bégin, de Desjardins, prévoit qu'en raison du niveau d'endettement des Québécois, la hausse inévitable des taux d'intérêt pourrait entraîner une augmentation de 17 à 33 % du nombre de faillites personnelles d'ici à 2015. «Dans nos associations, on le voit, les gens sont de plus en plus endettés et les demandes d'aide n'ont pas diminué depuis la dernière année», confirme Michèle Goyette. Au centre de consultation budgétaire Solutions budget plus de Sherbrooke, où elle travaille, de plus en plus de personnes désemparées sont dirigées vers eux par les services de santé.

### LES JEUNES

La carte de crédit est souvent la porte d'entrée au surendettement. Selon le sondage réalisé pour la CACQ, elle constitue un facteur d'endettement pour un Québécois sur cinq, qui admet que sa carte de crédit l'incite occasionnellement à dépenser au-delà des limites de son budget. La proportion est semblable chez les jeunes de 14 à 21 ans.



La carte de crédit est à la source du surendettement pour un Québécois sur cinq. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

«Les gens ne sont pas assez informés sur le crédit et le budget, et ç'a un impact sur les jeunes, indique Mme Goyette. Ils voient leurs parents utiliser la carte de crédit, consommer, voire surconsommer, et ils entendent peu parler de budget. Les parents sont les premiers modèles pour les jeunes.»

Ce sont ces jeunes, justement, que vise la septième campagne de prévention de l'endettement de la CACQ, qui se déroule jusqu'à vendredi. Sur le thème Mordu du crédit? Dans la marge jusqu'au cou!, la campagne invite les jeunes à se méfier du piège tentant et facile de l'endettement. «Ce sont déjà de jeunes consommateurs, ils sont à l'affût des nouvelles technologies et ils sont très sollicités, observe Michèle Goyette. Le message qu'ils reçoivent, c'est qu'ils peuvent utiliser la carte de crédit sans problème, c'est normal et presque essentiel.»

Ils sont plus rétifs que leurs aînés, pourtant : 19 % des jeunes de 14 à 21 ans considèrent la carte de crédit comme superflue, et 23 % estiment qu'elle pose un risque pour leur santé financière.

**«Les gens ne sont pas assez informés sur le crédit et le budget, et ç'a un impact sur les jeunes. Ils voient leurs parents utiliser la carte de crédit, consommer, voire surconsommer, et ils entendent peu parler de budget. Les parents sont les premiers modèles pour les jeunes»**

**— Michèle Goyette, de la Coalition des associations de consommateurs du Québec**

Toutefois, comme leurs aînés, ils l'adopteront tôt ou tard. Elle est devenue un outil de paiement que 75 % des Québécois jugent utile, voire essentiel, une opinion que partagent 58 % des jeunes.

Mieux vaut donc apprendre à s'en servir. À cet égard, les jeunes peuvent visiter le site **www.dans lamargejusquaucou.com**. «On suggère d'avoir une seule carte, avec une limite raisonnable, et, lorsqu'on l'utilise, que ce soit pour des achats budgétés, recommande Michèle Goyette. Si je suis capable de tout rembourser à la fin du mois, c'est que ça entre dans mon budget et ça ne viendra pas amputer les autres dépenses.»

À l'occasion de la campagne Dans la marge jusqu'au cou, les associations de consommateurs réitèrent au gouvernement leur demande d'interdire la sollicitation et la publicité sur le crédit auprès des jeunes de moins de 18 ans, dans les établissements d'enseignement, par la poste, par téléphone et par Internet.

La troisième phase de la révision de la Loi sur la protection du consommateur, actuellement en cours, porte sur le crédit.

## toronto

Vol. (X1000) Clot.($) Var.($)

suite de la page 36

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| TERANGA GOLD | TGZ | 68 | 2.95 | -0.02 |
| TERRA ENERGY | TT | 38 | 1.17 | +0.02 |
| TESLA EXPL | TXL | 0 | 2.55 | +0.10 |
| TETHYS PETRO | TPL | 442 | 1.64 | +0.01 |
| THE DESCARTES S | DSG | 57 | 7.01 | -0.04 |
| THERATECHNOLOGI | TH | 99 | 5.58 | +0.09 |
| Thompson Creek | TCM | 802 | 12.74 | -0.12 |
| Thomson Reuters | TRI | 462 | 37.35 | -0.08 |
| THUNDERMIN RES | THR | 26 | 0.115 | +0.00 |
| ●TIM HORTONS | THI | 396 | 40.38 | +0.14 |
| Timminco Limite | TIM | 244 | 0.36 | -0.02 |
| TMX Group | X | 150 | 34.09 | -0.09 |
| TOREX GOLD RES | TXG | 593 | 1.40 | +0.04 |
| Toromont Indust | TIH | 48 | 29.68 | -0.19 |
| Toronto-Dominio | TD | 1228 | 74.47 | -0.34 |
| Torstar Corpora | TS-B | 61 | 12.24 | +0.20 |
| ●TOTAL ENERGY | TOT | 115 | 12.25 | +0.06 |
| TransAlta Corpo | TA | 491 | 21.09 | +0.26 |
| Transat A.T. | TRZ-B | 28 | 18.24 | +0.09 |
| TRANSAT A.T. VT | TRZ-A | 0 | 18.05 | +0.05 |
| TRANSATLANTIC | TNP | 116 | 3.42 | -0.02 |
| TransCanada Cor | TRP | 1251 | 35.99 | +0.01 |
| Transcontinenta | TCL-A | 100 | 15.17 | -0.13 |
| TransForce | TFI | 125 | 11.45 | +0.02 |
| ●TRANSGLOBE ENER | TGL | 411 | 15.79 | +0.50 |
| TRANSITION | TTH | 2 | 2.54 | +0.03 |
| TRANZEO WRLSS T | TZT | 69 | 0.48 | -0.02 |
| TREASURY METALS | TML | 72 | 0.49 | +0.00 |
| TREVALI RESOURC | TV | 46 | 1.76 | -0.10 |
| TRIAUSMIN | TOR | 401 | 0.16 | +0.01 |
| ●Trican Well Ser | TCW | 515 | 20.25 | -0.05 |
| TRICON CAP GRP | TCN | 1 | 4.80 | +0.05 |
| TRILOGY EGY | TET | 22 | 11.07 | -0.09 |
| Trinidad Drilli | TDG | 279 | 5.20 | +0.07 |
| TROY RESOURCES | TRY | 59 | 3.47 | +0.03 |
| TSO3 | TOS | 38 | 1.36 | -0.04 |
| TUSCANY INTL | TID | 24 | 1.54 | -0.02 |
| TVI PACIFIC | TVI | 700 | 0.115 | -0.00 |
| TWIN BUTTE ENER | TBE | 549 | 1.78 | -0.02 |
| UEX Corporation | UEX | 483 | 2.09 | +0.02 |
| UNI SELECT | UNS | 27 | 26.50 | +0.35 |
| UNITED CORP | UNC | 1 | 47.65 | -0.55 |
| UNITED MNG GRP | UMG | 276 | 0.94 | -0.01 |
| UR-ENERGY | URE | 228 | 1.72 | -0.03 |
| URANERZ ENERGY | URZ | 51 | 3.23 | +0.02 |
| Uranium One | UUU | 2483 | 4.76 | -0.02 |
| URANIUM PARTN | U | 163 | 7.95 | +0.07 |
| URBANA NON VTG- | URB-A | 198 | 1.21 | +0.01 |
| US GEOTHERMAL | GTH | 11 | 1.16 | -0.04 |
| US GOLD | UXG | 31 | 5.81 | +0.11 |
| US GOLD AQUISIT | UXE | 2 | 5.42 | -0.06 |

### V à Z

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| VAALDIAM MINING | VAA | 101 | 0.26 | +0.00 |
| VALEANT PHARMA | VRX | 672 | 25.49 | +0.40 |
| VALENER | VNR | 66 | 17.16 | -0.09 |
| VECIMA NETWORKS | VCM | 16 | 4.05 | +0.06 |
| VECTOR AEROSPAC | RNO | 38 | 7.30 | +0.00 |
| VENA RESOURCES | VEM | 69 | 0.40 | -0.01 |
| VENTANA GOLD | VEN | 1183 | 13.50 | -0.09 |
| VERMILION EGY | VET | 186 | 39.69 | -0.29 |
| VERO ENERGY | VRO | 154 | 6.17 | -0.04 |
| VG GOLD | VG | 374 | 0.69 | -0.01 |
| VICTORY NICKEL | NI | 93 | 0.10 | +0.00 |
| VILLAGE FARMS | VFF | 15 | 1.28 | +0.03 |
| VIRGINIA MINES | VGQ | 55 | 7.63 | -0.03 |
| VISTA GOLD | VGZ | 9 | 3.06 | +0.00 |
| Viterra | VT | 402 | 9.49 | +0.04 |
| ●VOLTA RESOURCES | VTR | 2821 | 2.21 | +0.26 |
| WALDRON EGY | WDN | 7 | 2.42 | +0.00 |
| WALL FINANCIAL | WFC | 0 | 12.21 | +0.01 |
| WALLBRIDGE MNG | WM | 44 | 0.21 | +0.00 |
| ●WATERFURNACE RE | WFI | 10 | 22.40 | -0.19 |
| WEBTECH WIRELES | WEW | 188 | 0.39 | +0.01 |
| WESCAST INDS-A | WCS-A | 2 | 5.37 | +0.22 |
| WESDOME GOLD MI | WDO | 51 | 2.84 | -0.02 |
| ●West Fraser Tim | WFT | 85 | 47.13 | +0.23 |
| WESTAIM | WED | 1270 | 0.51 | +0.00 |
| WESTERN COAL | WTN | 10544 | 10.60 | -0.16 |
| WESTERN COPPER | WRN | 535 | 2.11 | +0.16 |
| WESTERN FINL GR | WES | 147 | 2.55 | -0.04 |
| WESTERN FOREST | WEF | 73 | 0.47 | +0.00 |
| WESTFIRE EGY | WFE | 36 | 6.70 | +0.35 |
| WestJet Airline | WJA | 526 | 13.24 | -0.17 |
| WESTPORT INNOVA | WPT | 52 | 18.34 | +0.05 |
| WHISTLER BLACK | WB | 20 | 12.05 | -0.01 |
| WHITECAP RES | WCP | 33 | 5.58 | +0.00 |
| WI-LAN | WIN | 199 | 4.53 | -0.06 |
| WINPAK LTD | WPK | 7 | 11.44 | +0.14 |
| WINSTAR RESOURC | WIX | 220 | 3.51 | -0.06 |
| WIRELESS MATRIX | WRX | 29 | 0.98 | +0.00 |
| WORLD ENERGY SO | XWE | 0 | 2.89 | -0.10 |
| XEBEC ADSORPTIO | XBC | 12 | 0.29 | +0.01 |
| XINERGY | XRG | 5 | 2.35 | -0.05 |
| XTREME COIL DRI | XDC | 40 | 4.05 | +0.00 |
| Yamana Gold | YRI | 2072 | 11.77 | +0.07 |
| YELLOW MEDIA | YLO | 3564 | 6.11 | -0.02 |
| YM BIOSCIENCES | YM | 3 | 2.02 | +0.01 |
| YORBEAU RESOURC | YRB-A | 269 | 0.205 | -0.02 |
| YUKON-NEVADA GO | YNG | 170 | 0.75 | +0.00 |
| ZARLINK SEMICON | ZL | 914 | 1.97 | -0.03 |
| ZAZU METALS | ZAZ | 48 | 0.205 | +0.00 |
| ZCL COMPOSITES | ZCL | 18 | 2.90 | +0.00 |
| ZINCORE METALS | ZNC | 1503 | 0.46 | -0.05 |

### FONDS INDICIELS (iShares)

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Alternative | XAL | 0 | 25.12 | -0.07 |
| Conservative | XCR | 0 | 22.33 | +0.00 |
| Energy Sector | XGC | 0 | 24.29 | +0.00 |
| Growth | XGR | 0 | 23.87 | -0.11 |
| DEX ALL TU | XGB | 37 | 20.75 | +0.04 |
| DEX ALL TU | XCB | 74 | 20.70 | +0.03 |
| DEX LONG TU | XLB | 32 | 20.56 | +0.07 |
| DEX SHOR TU | XSB | 48 | 29.00 | +0.01 |
| DEX UNIV TU | XBB | 100 | 29.93 | +0.05 |
| DJ CDA TU | XCV | 4 | 20.18 | -0.09 |
| S&P/TSX | XEG | 685 | 18.76 | -0.13 |
| S&P/TSX | XFN | 439 | 22.75 | -0.19 |
| ISHS DEX RR TU | XRB | 25 | 21.82 | +0.13 |
| ISHS DIVER MONTH TU | XTR | 95 | 12.06 | -0.02 |
| ISHS DJ CDA SD TU | XDV | 80 | 20.37 | -0.05 |
| ISHS DJ CDA SG TU | XCG | 7 | 24.44 | +0.06 |
| ISHS JANTZI SOC TU | XEN | 0 | 17.66 | +0.00 |
| ISHS MSCI EAFE | XIN | 83 | 18.10 | -0.18 |
| ISHS RUSSELL 2000 | XSU | 25 | 15.84 | +0.11 |
| ISHS S&P 500 | XSP | 255 | 13.79 | -0.02 |
| ISHS S&P/TSX CAP TU | XIC | 108 | 20.43 | -0.02 |
| ISHS S&P/TSX CIT | XIT | 38 | 7.28 | +0.02 |
| ISHS S&P/TSX CM TU | XMA | 57 | 23.08 | +0.22 |
| ISHS S&P/TSX COM TU | XMD | 16 | 22.40 | +0.18 |
| ISHS S&P/TSX CR | XRE | 100 | 13.51 | -0.09 |
| ISHS S&P/TSX GLBL | XGD | 357 | 25.87 | +0.19 |
| ISHS S&P/TSX SC TU | XCS | 104 | 17.54 | +0.16 |
| ISHS S&P/TSX60 TU | XIU | 11136 | 18.64 | -0.05 |

### PARTS DE FIDUCIES

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 1ST ASSET PIPES | EWP-UN | 2 | 7.61 | -0.12 |
| 1ST NAT FIN INC | FN-UN | 11 | 18.55 | +0.40 |
| A&W REVENUE FD | AW-UN | 28 | 20.05 | -0.24 |
| AGF MASTER LTD | AFP-UN | 8 | 0.70 | +0.00 |
| ALLIED PPTIES T | AP-UN | 99 | 21.96 | +0.11 |
| ALTUS GROUP TU | AIF-UN | 40 | 13.40 | +0.25 |
| ●ARC Energy Trus | AET-UN | 684 | 23.97 | +0.15 |
| ARCTIC GLACIER | AG-UN | 48 | 1.31 | -0.04 |
| ARMTEC INFRA TR | ARF-UN | 89 | 16.99 | -0.15 |
| ARTIS REIT- TU | AX-UN | 149 | 12.72 | -0.04 |
| AVENIR DIVERSI | AVF-UN | 171 | 6.29 | +0.17 |
| BADGER INCM TR | BAD-UN | 15 | 17.47 | -0.03 |
| Baytex Energy T | BTE-UN | 386 | 41.70 | -0.08 |
| Bell Aliant | BA-UN | 223 | 26.80 | +0.17 |
| BIG ROCK BREW T | BR-UN | 2 | 15.30 | +0.05 |
| BIRD CONSTR INC | BDT-UN | 77 | 33.60 | +0.06 |
| Boardwalk Real | BEI-UN | 32 | 41.20 | -0.97 |
| ●Bonavista Energ | BNP-UN | 246 | 27.40 | -0.08 |
| BONNETT'S ENERG | BT-UN | 2 | 2.28 | +0.02 |
| BOSTON PIZZA UT | BPF-UN | 24 | 13.62 | -0.13 |
| ●BOYD GROUP TR U | BYD-UN | 7 | 7.27 | +0.02 |
| BRICK GRP INC T | BRK-UN | 37 | 2.68 | -0.01 |
| BROOKFIELD INFR | BIP-UN | 38 | 22.50 | +0.35 |
| ●BROOKFIELD REAL | BRE-UN | 22 | 13.85 | -0.15 |
| BROOKFIELD RENE | BRC-UN | 102 | 21.40 | -0.10 |
| BROOKFLD OFFICE | BOX-UN | 99 | 22.07 | -0.01 |
| Calloway Real E | CWT-UN | 107 | 24.31 | -0.09 |
| Canadian Apartm | CAR-UN | 125 | 17.50 | -0.19 |
| Canadian Oil Sa | COS-UN | 999 | 26.59 | -0.23 |
| Canadian Real E | REF-UN | 87 | 30.93 | -0.33 |
| CANEXUS INCOM F | CUS-UN | 157 | 6.76 | +0.00 |
| CANFOR PULP TU | CFX-UN | 142 | 16.49 | +0.18 |
| CAPITAL POWER I | CPA-UN | 83 | 18.04 | +0.09 |
| CARFINO TRUST U | CFN-UN | 3 | 6.50 | +0.06 |
| CARGOJET CAD BE | CJT-UN | 2 | 8.35 | +0.10 |
| CDN HELICOPTER | CHL-UN | 28 | 14.43 | -0.16 |
| Chartwell Senio | CSH-UN | 268 | 8.13 | -0.27 |
| CHEMTRADE LOGIS | CHE-UN | 71 | 14.17 | +0.02 |
| Cineplex Galaxy | CGX-UN | 525 | 21.51 | +0.04 |
| CINRAM INTL INC | CRW-UN | 2 | 1.39 | +0.00 |
| Clearwater | CLR-UN | 7 | 1.22 | +0.02 |
| CML HealthCare | CLC-UN | 138 | 11.93 | +0.18 |
| CMP GOLD TRUST | CMP-UN | 5 | 14.35 | +0.18 |
| Cominar Real Es | CUF-UN | 75 | 21.65 | -0.03 |
| Consumers' Wate | CWI-UN | 125 | 6.35 | +0.01 |
| Crombie REIT | CRR-UN | 61 | 12.30 | -0.12 |
| Davis + Henders | DHF-UN | 111 | 19.69 | +0.27 |
| DIRECTCASH INCM | DCI-UN | 8 | 21.20 | +0.22 |
| Dundee Real Est | D-UN | 72 | 29.90 | -0.18 |
| ●ENBRDGE ICOME | TENF-UN | 14 | 16.75 | +0.00 |
| Enerplus Resour | ERF-UN | 450 | 28.53 | +0.09 |
| ENERVEST DIVERS | EIT-UN | 104 | 14.42 | +0.05 |
| Extendicare Rea | EXE-UN | 923 | 8.98 | -0.41 |
| FIDELITY PTNRSH | FZP-UN | 3 | 0.97 | -0.01 |
| FIRST ASSET REI | RIT-UN | 13 | 10.25 | -0.06 |
| Fort Chicago En | FCE-UN | 452 | 12.58 | +0.29 |
| ●FP NEWSPAPERS I | FP-UN | 57 | 6.00 | +0.00 |
| Freehold Royalt | FRU-UN | 99 | 19.45 | +0.16 |
| FUTUREMED HEALT | FMD-UN | 187 | 6.37 | +0.04 |
| GENERAL DONL TR | GDI-UN | 16 | 6.99 | -0.06 |
| GENIVAR INCOME | GNV-UN | 37 | 27.55 | -0.15 |
| Holloway Lodgin | HLR-UN | 45 | 0.34 | +0.04 |
| HOMBURG CDA REI | HCR-UN | 49 | 10.94 | -0.04 |
| HUNTINGTON REIT | HNT-UN | 8 | 6.89 | +0.14 |
| IBI INCOME TU | IBG-UN | 12 | 14.45 | -0.20 |
| InnVest Real Es | INN-UN | 317 | 6.70 | +0.15 |
| ●Inter Pipeline | IPL-UN | 1109 | 15.00 | -0.04 |
| INTERRENT REIT | IIP-UN | 41 | 1.55 | +0.05 |
| Jazz Air Income | JAZ-UN | 554 | 5.33 | +0.03 |
| JUST ENERGY INC | JE-UN | 398 | 14.75 | +0.01 |
| K-BRO LINEN INC | KBL-UN | 8 | 18.00 | +0.00 |
| Keyera Faciliti | KEY-UN | 156 | 33.92 | -0.73 |
| LANESBOROUGH TR | LRT-UN | 87 | 0.425 | -0.03 |
| LIQUOR STORES I | LIQ-UN | 36 | 15.25 | -0.11 |
| MACKENZIE MSTR- | MKZ-UN | 3 | 1.09 | -0.01 |
| MACQUARIE POWER | MPT-UN | 48 | 7.85 | -0.02 |
| MORGUARD RL EST | MRT-UN | 51 | 14.28 | +0.06 |
| MORNEAU SOBECO | MSI-UN | 81 | 9.59 | -0.10 |
| NAL Oil & Gas T | NAE-UN | 281 | 12.46 | -0.07 |
| NEWPORT PARTNER | NPF-UN | 25 | 0.22 | -0.01 |
| NORANDA INCM UT | NIF-UN | 18 | 4.97 | -0.10 |
| North West Comp | NWF-UN | 100 | 21.79 | +0.54 |
| NORTHERN PPTY T | NPR-UN | 52 | 27.12 | -0.02 |
| Northland Power | NPI-UN | 192 | 15.97 | +0.38 |
| NORTHWEST HLTH- | NWH-UN | 44 | 11.55 | +0.00 |
| ●PANTERA DRILLIN | RIG-UN | 21 | 5.40 | +0.27 |
| PARKLAND TRUST | PKI-UN | 290 | 10.65 | +0.12 |
| PEAK ENERGY TR | PES-UN | 47 | 0.475 | +0.02 |
| ●Pengrowth Energ | PGF-UN | 1175 | 13.12 | +0.17 |
| Penn West Energ | PWT-UN | 1179 | 22.63 | -0.02 |
| Peyto Energy Tr | PEY-UN | 354 | 17.30 | +0.00 |
| PHOENIX TECH IN | PHX-UN | 116 | 11.48 | +0.07 |
| PIZZA PIZ ROYL | PZA-UN | 30 | 7.77 | +0.02 |
| Primaris Retail | PMZ-UN | 186 | 19.83 | -0.03 |
| Provident Energ | PVE-UN | 551 | 7.45 | -0.12 |
| PRT FOREST TR | PRT-UN | 5 | 2.27 | -0.05 |
| RETROCOM MID-MK | RMM-UN | 80 | 5.13 | -0.02 |
| RICHARDSON PCKN | RPI-UN | 6 | 8.60 | +0.06 |
| RioCan Real Est | REI-UN | 422 | 21.78 | -0.27 |
| ROGERS SUGAR IN | RSI-UN | 84 | 5.09 | +0.03 |
| ROYAL HOST REAL | RYL-UN | 16 | 2.33 | +0.02 |
| SCOTT'S REIT | SRQ-UN | 15 | 7.80 | -0.08 |
| SECOND CUP INCO | SCU-UN | 9 | 8.20 | -0.05 |
| ●SIR ROYALTY INC | SRV-UN | 12 | 10.15 | +0.15 |
| ●STONEHAM DRLLIN | SDG-UN | 2 | 9.05 | -0.15 |
| SUN GRO HORT IN | GRO-UN | 9 | 5.12 | +0.00 |
| SUPREMEX INCOME | SXP-UN | 25 | 2.22 | +0.00 |
| SWISS WATR TRUS | SWS-UN | 1 | 3.86 | -0.10 |
| THE DATA GROUP | DGI-UN | 77 | 6.04 | +0.04 |
| THE KEG RYLTS U | KEG-UN | 12 | 12.09 | +0.00 |
| TOP 10 CDN FIN | TCT-UN | 16 | 10.29 | -0.01 |
| TRANSG APT REIT | TGA-UN | 52 | 10.73 | +0.05 |
| TREE IS WIRE TR | TIL-UN | 29 | 0.35 | +0.00 |
| TRIMAC INCOME T | TMA-UN | 5 | 4.61 | +0.02 |
| VICWEST INCOME | VIC-UN | 14 | 15.25 | +0.09 |
| ●WAJAX INCOME | FDW.JX-UN | 107 | 38.14 | +0.43 |
| Westshore Termi | WTE-UN | 206 | 22.91 | +0.07 |
| WHITEROCK REIT | WRK-UN | 35 | 18.98 | -0.08 |
| ZARGON ENERGY T | ZAR-UN | 34 | 19.65 | -0.17 |




La société Shoppers Drug Mart exploite les pharmacies Pharmaprix au Québec. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

# Shoppers poursuivie pour 1 milliard $

*La Presse Canadienne*

**TORONTO** — La société Shoppers Drug Mart (TSX : SC), qui exploite au Québec les pharmacies de la chaîne Pharmaprix, a annoncé hier faire face à une poursuite de 1 milliard $ intentée par deux de ses propriétaires associés, qui accusent l'entreprise torontoise de violation de contrat.

Shoppers n'a dévoilé que peu de détails au sujet de cette poursuite, se bornant à dire que les plaignants, qui souhaitent que leur démarche obtienne le statut de poursuite en recours collectif, lui reprochent d'avoir gardé davantage d'argent ou de profits que ne le permettait le contrat signé par les parties. L'entreprise, qui compte un réseau de magasins exploités par des franchisés sous les bannières Shoppers Drug Mart, Pharmaprix, Shoppers Simply Pharmacy et Pharmaprix Simplement Santé, a estimé que la cause des plaignants était sans fondement.

### RECOURS COLLECTIF

Si la poursuite obtient le statut de poursuite en recours collectif, les plaignants et leurs avocats pourront poursuivre ou négocier au nom de tous les franchisés de Shoppers et partager avec eux toute compensation.

En octobre, Shoppers comptait 1181 magasins exploités par des propriétaires associés. Selon des informations fournies par la compagnie aux responsables de la réglementation, lors de l'annonce de ses résultats du troisième trimestre, Shoppers fournit le capital et l'aide financière permettant aux associés d'exploiter leur commerce sans investissement initial.

Les associés ont le droit d'utiliser les marques de commerce de Shoppers, notamment en échange d'une partie de leurs profits. Le cours des actions de Shoppers Drug Mart a clôturé hier à 37,49 $ à la Bourse de Toronto, en baisse de 14 ¢.

6372952

LINCOLN

L'UNIQUE ÉVÈNEMENT LOCATION 0 %

LUXE À LA HAUSSE. TAUX À LA BAISSE.

Soyez le premier à faire l'expérience des étonnantes caractéristiques de pointe de la Lincoln MKZ 2011. Transformez votre véhicule en zone mobile d'accès sans fil grâce au dispositif MyLincoln Touch[MC±].

HYBRID

CES OFFRES SONT AUSSI APPLICABLES AU MODÈLE MKZ HYBRIDE 2011

| VÉHICULE | CONDITIONS DE LOCATION* | ACOMPTE | MENSUALITÉ* |
|---|---|---|---|
| MKS 2011 | 0 % / 48 mois | 3 995 $ | 599 $ |
| MKX 2011 à traction intégrale | 0 % / 48 mois | 3 995 $ | 527 $ |
| MKT 2011 à traction intégrale | 0 % / 48 mois | 3 995 $ | 679 $ |

FRAIS DE TRANSPORT ET TAXE SUR L'AIR CLIMATISÉ INCLUS.



LINCOLN MKZ 2011

CARACTÉRISTIQUES DE LUXE :

• MOTEUR Ti-VCT DE 3,7 L • TECHNOLOGIE MYLINCOLN TOUCH[‡] • ÉCRAN TACTILE ACL DE 8 PO • SYSTÈME D'INFORMATION SUR LES ANGLES MORTS LIVRABLE[‡]

LOUEZ POUR 479 $* /MOIS | TAUX DE FINANCEMENT À LA LOCATION DE 0 % | TERME DE 48 MOIS

ACOMPTE DE 3 995 $ | FRAIS DE TRANSPORT ET TAXE SUR L'AIR CLIMATISÉ INCLUS.

OU PROFITEZ D'UN TAUX DE FINANCEMENT À L'ACHAT DE 0 % JUSQU'À 48 MOIS**, POUR LA PLUPART DES MODÈLES 2011.

JANTES REPRÉSENTÉES OFFERTES EN OPTION.

RENDEZ-VOUS CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE LINCOLN DÈS AUJOURD'HUI OU CONSULTEZ LINCOLNCANADA.COM.

LINCOLN

BEAUCE AUTO (2000)
418 774-9801
BEAUCEVILLE-EST

MONTMORENCY FORD LINCOLN
1 866 781-5986
BROSSARD

ALBI FORD LINCOLN JOLIETTE
450 759-7750
JOLIETTE

440 FORD LINCOLN
450 688-9200
LAVAL

FORD LINCOLN GABRIEL
514 487-7777
MONTRÉAL

LE CIRCUIT FORD LINCOLN
514 325-4700
MONTRÉAL

OSTIGUY FORD
450 658-1717
RICHELIEU

VAL ESTRIE FORD LINCOLN
819 563-4466
SHERBROOKE

MORAND FORD LINCOLN
450 632-1340
SAINTE-CATHERINE

BARIL FORD LINCOLN
450 773-7070
SAINT-HYACINTHE

DES LAURENTIDES FORD
450 436-2264
SAINT-JÉRÔME

AUTO RÉJEAN LAPORTE & FILS
450 836-3783
SAINT-NORBERT

TROIS-RIVIÈRES FORD LINCOLN
819 370-3315
TROIS-RIVIÈRES

HARDY RINGUETTE AUTOMOBILES
819 874-5151
VAL D'OR

DUPORTAGE FORD
819 778-2751
GATINEAU (HULL)

DESJARDINS AUTO COLLECTION
418 683-4451
QUÉBEC

DERAGON AUTO CITÉ
450 266-0101
COWANSVILLE

Louez un MKZ à traction avant / MKS à traction avant / MKX à traction intégrale / MKT à traction intégrale 2011 d'une valeur de 39 950 $ / 48 950 $ / 48 050 $ / 51 500 $. Ces offres sont disponibles chez les concessionnaires participants seulement. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Des commandes à l'usine peuvent être nécessaires. Ces offres sont d'une durée limitée et peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails. * Cette offre est en vigueur du 1er octobre 2010 au 3 janvier 2011 (la « période du programme »). Obtenez un taux d'intérêt annuel de 0 % pour la location d'un véhicule Lincoln 2011 neuf parmi les modèles suivants : MKS, MKZ, MKX et MKT, pour un terme maximal de 48 mois et sur approbation du crédit par Crédit Ford. Certains clients pourraient ne pas être admissibles au taux d'intérêt annuel le plus bas (des paiements additionnels seront requis). Louez un MKZ à traction avant / MKS à traction intégrale / MKX à traction intégrale 2011 pour 39 950 $ / 48 950 $ / 48 050 $ / 51 500 $ et au taux d'intérêt annuel de 0 % pour un terme de 48 mois, la mensualité exigible sera de 479 $ / 599 $ / 527 $ / 679 $, pour une obligation locative totale de 22 992 $ / 28 752 $ / 25 269 $ / 32 592 $ et une valeur de rachat optionnelle de 12 784 $ / 16 154 $ / 18 740 $ / 14 935 $. Les frais de location sont de 0 $ ou 0 %. Cet exemple est établi en fonction d'une transaction sans reprise et sans acompte. Les taxes sont exigibles sur le montant total du prix de financement à la location, après déduction de tout rajustement de prix. Certaines conditions et une limite de 80 000 km sur une période de 48 mois s'appliquent. Un coût de 0,16 $ par kilomètre s'applique au-delà de la limite permise, en plus des taxes exigibles. ** Cette offre est en vigueur au 1er octobre 2010 au 3 janvier 2011 (la « période du programme »). Obtenez un taux d'intérêt annuel de 0 % pour le financement à l'achat de tout véhicule Lincoln 2011 neuf parmi les modèles suivants : MKZ, MKS, MKX et MKT, pour un terme maximal de 48 mois. Cette offre s'adresse à des particuliers admissibles uniquement, sur approbation du crédit par Crédit Ford. Certains acheteurs pourraient ne pas être admissibles au taux d'intérêt annuel le plus bas. Par exemple, pour un financement à l'achat de 40 000 $ au taux d'intérêt annuel de 0 % pour un terme de 48 mois, la mensualité exigible est de 833,33 $, le coût d'emprunt est de 0 $ ou le taux d'intérêt annuel est de 0 %, pour une somme totale remboursable de 40 000 $. Un acompte sur les offres de financement à l'achat pourrait être exigé en fonction de l'approbation du crédit. Les taxes sont exigibles sur le montant total du prix à l'achat. ± Certains téléphones cellulaires ou lecteurs multimédia peuvent ne pas être entièrement compatibles – consultez www.syncmaroute.com pour obtenir la liste des téléphones cellulaires, lecteurs multimédia et fonctions compatibles. La distraction du conducteur peut occasionner la perte de maîtrise du véhicule, des accidents et des blessures. Ford recommande aux conducteurs de faire preuve de prudence lorsqu'ils utilisent les téléphones cellulaires, même ceux dotés de la commande vocale. N'utilisez les téléphones cellulaires et autres appareils non essentiels à la conduite, même ceux dotés de la commande vocale, que lorsque les conditions sont sécuritaires. SYNC© est offert de série pour certains véhicules Lincoln neufs. Certaines fonctions nécessitent des appareils portables compatibles. ‡ Le système d'information sur les angles morts avec alerte de trafic transversal n'est qu'un système d'alerte. Vous devez toujours prêter attention aux véhicules se trouvant devant votre véhicule, derrière et sur les côtés. Lorsque vous changez de voie ou faites marche arrière, utilisez toujours votre clignotant et assurez-vous que vous pouvez effectuer la manœuvre en toute sécurité.

6404421

NORTON ROSE

# Ogilvy Renault
# D'un continent à l'autre

Le 1er juin 2011, Ogilvy Renault
se joint au Groupe Norton Rose.

2500 avocats
38 bureaux
5 continents
1 vision

nortonrose.com

## Indice régional

L'indice boursier régional **IBR** Québec/Chaudière-Appalaches valait hier

**2324,27** POINTS

en baisse de

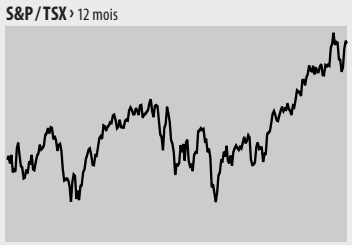
**10,38** POINTS OU

**0,44** %

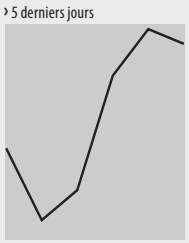
sur la journée précédente.

L'IBR-QCA, marque de commerce du cyberjournal CommerceMonde (www.commercemonde.com) est mis à jour par Frédérick Tremblay.

**S&P/TSX** › 12 mois



› 5 derniers jours



FERMETURE 12 929,01 | VAR. 1 AN 11,66 % | VAR. 1 JOUR -0,21 %

52 SEMAINES HAUT 13 114,05 BAS 10 990,41

## SOUS-INDICES

| | FERMETURE | VAR (%) |
|---|---|---|
| Consom. autre | 1 067,30 | 0,23 |
| Consom. courante | 1 639,75 | 0,00 |
| Énergie | 2 927,48 | -0,67 |
| Finance | 1 639,42 | -0,86 |
| Industrielles | 1 261,73 | -0,56 |
| Matériaux | 3 878,89 | 0,68 |
| Santé | 453,59 | 2,16 |
| Services publics | 1 866,16 | 0,94 |
| Technologies | 234,27 | 0,80 |
| Télécoms | 858,92 | 0,15 |

## LES 10 PLUS ACTIFS

| | VOLUME | FERM ($) | VAR (%) |
|---|---|---|---|
| POTASH ONE *(KCL)* | 44 128 812 | 4,53 | 25,14 |
| ISHARES S&P/TSX *(XIU)* | 11 136 885 | 18,64 | -0,27 |
| WESTERN COAL *(WTN)* | 10 544 524 | 10,60 | -1,49 |
| CLINE MINING *(CMK)* | 9 776 877 | 3,27 | 4,14 |
| MANULIFE FINAN. *(MFC)* | 7 322 493 | 14,88 | -3,06 |
| HORIZONS BETA/A *(HNU)* | 6 906 971 | 6,92 | 4,69 |
| ANDEAN RES. *(AND)* | 5 692 870 | 6,50 | 0,00 |
| GRANDE CACHE COAL *(GCE)* | 5 487 415 | 9,79 | 7,82 |
| CHURCHILL/A *(CUQ)* | 3 974 551 | 18,20 | 5,20 |
| YELLOW MEDIA *(YLO)* | 3 564 558 | 6,11 | -0,33 |

**PÉTROLE (BRUT LÉGER)** 81,74 $ US **-0,24**

**OR** 1357,80 $US **+5,50**

**ARGENT** 28,991 $CAN **+0,342**

**TAUX DE CHANGE** UN DOLLAR US COÛTE **1,0175$** UN EURO COÛTE **1,3864$**

## devises

La Presse Canadienne

TORONTO - Voici les taux des devises étrangères, établis par la Banque de Montréal. Ces taux interbancaires, en dollar canadien, ne sont pas ceux du commerce au détail des devises.

Afrique du Sud (rand) .....0,1457
Bahamas (dollar) .....1,0187
Chine (renminbi) .....0,1534
Émirats Ar. Unis (dirham) . 0,2774
Mexique (peso)..... 0,0828
Nouvelle-Zélande (dollar). 0,7859
Philippines (peso) .....0,0231
Rép. dominicaine (peso) ..0,0276
Royaume-Uni (livre) .....1,6244
Slovaquie (couronne) .....1,3871
Suède (couronne)..... 0,1479
Suisse (franc)..... 1,0277

## TSX de croissance

| | | Vol. (X1000) | Clot.($) | Var.($) |
|---|---|---|---|---|
| ABCOURT MINES | ABI | 50 | 0.16 | -0.01 |
| ADVITECH | AVI | 0 | 0.035 | +0.00 |
| APPALACHES RES | APP | 230 | 0.07 | +0.00 |
| AUGYVA RES MINE | AUV | 16 | 0.31 | +0.01 |
| AZIMUT EXPLORAT | AZM | 47 | 0.88 | +0.04 |
| CANWEST GLOBAL VT | CGS | 0 | 0.05 | +0.00 |
| CLEMEX TECH -A- | CXG-A | 0 | 0.075 | +0.00 |
| CO2 SOLUTIONS | CST | 10 | 0.145 | -0.02 |
| CATALYST COPPER | CCY | 384 | 0.165 | +0.00 |
| D-BOX TECHNOL | DBO-A | 370 | 0.67 | +0.01 |
| DACHA CAP | DAC | 0 | 0.475 | +0.00 |
| DEQ SYSTEMS | DEQ | 24 | 0.28 | -0.00 |
| DIA BRAS EXPL | DIB | 88 | 0.365 | +0.02 |
| DIANOR RESOURCES | DOR | 434 | 0.075 | +0.00 |
| DITEM | DIT | 276 | 0.07 | -0.00 |
| ERGORESEARCH | ERG | 0 | 0.13 | +0.00 |
| G.I.E.ENVRONMNT | GIE | 76 | 0.02 | +0.01 |
| H2O INNOVATION | HEO | 32 | 0.345 | +0.00 |
| IMAFLEX -A- | IFX-A | 89 | 0.16 | +0.00 |
| JUNEX | JNX | 29 | 1.21 | +0.00 |
| MATAMEC EXPLORATI | MAT | 461 | 0.375 | -0.01 |
| MELKIOR RESOURCES | MKR | 63 | 0.26 | -0.01 |
| MRRM | MRR | 0 | 5.00 | +0.00 |
| NEMASKA EXPL | NMX | 32 | 0.44 | +0.01 |
| NOVIK | NVK | 0 | 0.30 | +0.00 |
| NUVOLT | NCO | 0 | 0.08 | +0.00 |
| PERLITE CANADA | PCI | 55 | 0.23 | +0.12 |
| PERSHIMCO RESOURC | PRO | 19 | 0.50 | -0.01 |
| PETROLIA | PEA | 54 | 0.46 | -0.02 |
| PROLAB TECH-A VTG | POB | 8 | 0.205 | +0.00 |
| RES. MIN. RADISS | RDS | 0 | 0.10 | +0.00 |
| PRO-OR MNG RES | POI | 0 | 0.145 | +0.00 |
| ROBEX RES | RBX | 289 | 0.155 | +0.01 |
| SIRIOS RESOURCES | SOI | 30 | 0.075 | -0.01 |
| SOFAME TECH | SDW | 52 | 0.045 | +0.00 |
| TYPHOON EXPL-A | TYP | 12 | 0.91 | -0.03 |
| VICTHOM HUMAN BIO | VHB | 0 | 0.12 | +0.00 |
| VIOR EXPLORATION | VIO | 10 | 0.115 | -0.00 |
| WANTED TECH | WAN | 10 | 0.26 | +0.00 |

## géants américains

| | | Vol. (X1000) | Clot.($) | Var.($) |
|---|---|---|---|---|
| Exxon Mobil | XOM | 18754 | 70.19 | -0.35 |
| APPLE | AAPL | 13976 | 313.36 | +6.63 |
| MICROSOFT | MSFT | 53093 | 25.73 | +0.04 |
| Wal-Mart Stores | WMT | 9437 | 54.38 | -0.01 |
| International Bus | IBM | 3692 | 145.39 | +0.34 |
| Procter & Gamble | PG | 9139 | 63.56 | -0.49 |
| Johnson & Johnson | JNJ | 11067 | 63.62 | -0.21 |
| General Electric | GE | 65354 | 16.03 | -0.19 |
| Chevron | CVX | 6791 | 83.45 | -0.49 |
| AT&T | T | 19779 | 28.29 | -0.03 |
| JPMorgan Chase & | JPM | 33071 | 38.51 | -0.90 |
| ●Coca-Cola Co. | KO | 16766 | 64.27 | -0.05 |
| Wells Fargo & Co. | WFC | 24682 | 26.95 | -0.54 |
| ORACLE | ORCL | 27493 | 28.05 | -0.10 |
| Pfizer, Inc. | PFE | 32301 | 16.63 | -0.17 |
| Citigroup, Inc. | C | 367220 | 4.18 | -0.09 |
| Intel | INTC | 40197 | 21.25 | +0.11 |
| Bank of America C | BAC | 220716 | 11.30 | -0.36 |
| ●Schlumberger Ltd. | SLB | 8240 | 76.40 | -0.03 |
| CISCO SYSTEMS | CSCO | 65327 | 19.56 | -0.05 |
| PepsiCo, Inc. | PEP | 4577 | 64.70 | -0.01 |
| Hewlett-Packard C | HPQ | 32564 | 43.25 | +0.76 |
| Verizon Communica | VZ | 12773 | 32.50 | -0.09 |
| ConocoPhillips, | COP | 6574 | 61.49 | -0.43 |
| McDonalds Corp. | MCD | 10904 | 79.52 | -0.12 |
| Goldman Sachs Gro | GS | 11339 | 161.05 | -5.62 |
| Abbott Laboratori | ABT | 9235 | 47.25 | -0.15 |
| United Technologi | UTX | 3442 | 75.11 | -0.20 |
| Walt Disney | DIS | 6497 | 36.95 | -0.06 |
| 3M Co. | MMM | 2976 | 84.90 | -0.11 |
| Kraft Foods Inc. | KFT | 7052 | 30.55 | +0.11 |
| Home Depot, Inc. | HD | 23148 | 31.09 | -0.13 |
| AMGEN | AMGN | 5246 | 54.74 | -0.26 |
| Altria Group, Inc | MO | 11848 | 24.48 | -0.26 |
| American Express | AXP | 7546 | 42.22 | -0.53 |
| United Parcel Ser | UPS | 3441 | 68.79 | -0.32 |
| U.S. Bancorp | USB | 9819 | 24.65 | -0.22 |
| Boeing Co. | BA | 5898 | 64.03 | +0.44 |
| Bristol-Myers Squ | BMY | 9274 | 25.90 | -0.05 |
| Comcast Class A | CMCSA | 14063 | 20.40 | -0.16 |
| CVS Caremark | CVS | 9116 | 30.99 | -0.04 |
| Colgate-Palmolive | CL | 1408 | 78.39 | -0.14 |
| Medtronic, Inc. | MDT | 7056 | 34.70 | +0.10 |
| Time Warner, Inc. | TWX | 12513 | 30.82 | +0.06 |
| Bank of New York | BK | 5361 | 27.31 | -0.45 |
| Baxter Internatio | BAX | 2658 | 50.52 | -0.87 |
| Exelon Corp. | EXC | 2823 | 39.88 | -0.12 |
| MERC INTL MINERAL | MRK | 9 | 0.14 | +0.01 |

**Lire les cotes**

Au moment de dresser cette liste, les titres retenus avaient eu un volume moyen de transactions d'au moins 100 actions au cours des 60 séances précédentes. Elle sera révisée périodiquement et contient principalement les actions ordinaires, celles généralement détenues par les particuliers.

Chaque titre est identifié par le nom de la société et son symbole boursier. Le volume des transactions est en milliers d'actions.

**Ferm :** cours à l'arrêt de transactions.

**Ch. net :** changement en argent par rapport au précédent cours de fermeture.

Les valeurs sont fournies par la firme Financial Content et sont exprimées en dollars.

**●:** Indique que le cours a touché en séance le haut ou le bas des 52 dernières semaines.

| Société | | Volume (x1000) | Ferm. | Ch. net |
|---|---|---|---|---|
| 01 COMM LAB | ONE | 121 | 1.46 | -0.02 |
| 5N PLUS | VNP | 28 | 6.21 | +0.17 |
| **A et B** | | | | |
| AASTRA TECH | AAH | 16 | 18.60 | +0.00 |
| ABERDEEN INTL | AAB | 137 | 0.62 | +0.01 |
| ABSOLUTE SOFTWA | ABT | 305 | 4.01 | -0.02 |
| ACADIAN MNG | ADA | 15 | 0.405 | +0.00 |
| ACADIAN TIMBER | ADN | 4 | 7.00 | +0.23 |
| ACE AVIAT HLDG- | ACE-A | 3 | 12.90 | +0.16 |
| ACE Aviation Ho | ACE-B | 3 | 13.06 | +0.46 |
| ACUITY SMALL CA | ASF | 5 | 6.40 | +0.05 |
| ADF GROUP SBVTG | DRX | 20 | 1.55 | -0.04 |
| ADHEREX TECH | AHX | 42 | 0.03 | -0.01 |
| ADVANTAGE OIL | AAV | 563 | 6.96 | -0.06 |
| Aecon Group | ARE | 388 | 10.34 | +0.04 |
| AEROQUEST INTL | AQL | 13 | 0.90 | +0.03 |
| AETERNA ZENTARI | AEZ | 198 | 1.41 | +0.06 |
| AFEXA LIFE SCIE | FXA | 98 | 0.50 | -0.03 |
| AFRICO RESOURCE | ARL | 3 | 0.84 | +0.01 |
| AG GROWTH INTL | AFN | 15 | 45.44 | +0.39 |
| AGF Management | AGF-B | 517 | 16.79 | -0.01 |
| Agnico-Eagle Mi | AEM | 395 | 80.19 | +0.53 |
| Agrium | AGU | 943 | 82.54 | +0.56 |
| AINSWORTH REG S | ANS | 38 | 2.56 | +0.03 |
| AIR CANADA VTG- | AC-A | 201 | 3.66 | +0.03 |
| AIR CANADA VTG- | AC-B | 2156 | 3.65 | +0.00 |
| AKELA PHARMA | AKL | 245 | 0.18 | +0.01 |
| AKITA DRILLING | AKT-A | 4 | 8.60 | +0.05 |
| Alamos Gold | AGI | 248 | 18.18 | +0.20 |
| ALARIS ROYALTY | AD | 36 | 10.61 | -0.11 |
| ALARMFORCE INDS | AF | 2 | 7.65 | +0.10 |
| ●ALEXCO RESOURCE | AXR | 318 | 7.35 | +0.23 |
| Alexis Minerals | AMC | 703 | 0.18 | +0.01 |
| ALG PWR & UTIL | AQN | 241 | 4.85 | +0.06 |
| ALGOMA CENTRAL | ALC | 0 | 92.17 | +0.00 |
| ALIMENT COUCHE | ATD-A | 0 | 25.20 | +0.42 |
| ●Alimentation Co | ATD-B | 112 | 25.27 | +0.33 |
| ALLIANCE GRAIN | AGT | 41 | 28.61 | +0.29 |
| ALLIED NEVADA G | ANV | 131 | 27.60 | +0.61 |
| ALMADEN MINERAL | AMM | 127 | 3.02 | +0.24 |
| ALTAGAS | ALA | 324 | 20.89 | -0.08 |
| ALTER NRG | NRG | 3 | 1.92 | +0.03 |
| ALTIUS MINERALS | ALS | 22 | 10.81 | -0.04 |
| AMERICAN BONANZ | BZA | 156 | 0.38 | -0.01 |
| AMERIGO RESOURC | ARG | 398 | 0.87 | -0.01 |
| AMICA MATURE LI | ACC | 19 | 7.01 | -0.24 |
| AMORFIX LIFE SC | AMF | 58 | 0.48 | -0.02 |
| ANACONDA MINING | ANX | 118 | 0.20 | -0.00 |
| ANATOLIA MINL D | ANO | 573 | 7.71 | +0.27 |
| ANDEAN RESOURCE | AND | 5692 | 6.50 | +0.00 |
| Anderson Energy | AXL | 489 | 1.05 | -0.02 |
| ANDREW PEL NONV | ADW-A | 2 | 8.95 | +0.03 |
| ●ANGIOTECH PHARM | ANP | 576 | 0.185 | -0.02 |
| ANGLE ENERGY | NGL | 60 | 7.37 | -0.10 |
| Antrim Energy I | AEN | 117 | 0.93 | +0.00 |
| ●Anvil Mining Li | AVM | 847 | 5.65 | +0.31 |
| AQUILA RESOURCE | AQA | 107 | 0.89 | -0.01 |
| ●ARC RES EXCH-A | ARX-A | 0 | 69.00 | +1.00 |
| ARGONAUT GOLD | AR | 576 | 4.20 | +0.28 |
| ARISE TECHNOLOG | APV | 300 | 0.23 | +0.01 |
| ARMISTICE RESOU | AZ | 185 | 0.46 | +0.01 |
| ARSENAL ENERGY | AEI | 1819 | 1.02 | +0.13 |
| ARTEK EXPL | RTK | 1 | 0.93 | -0.01 |
| Astral Media | ACM-A | 35 | 41.33 | -0.11 |
| ●Atco | ACO-X | 52 | 57.54 | +0.19 |
| ●ATCO CL 2 VTG | ACO-Y | 0 | 57.10 | +0.22 |
| ATHABASCA OILS | ATH | 557 | 11.77 | +0.24 |
| ATLANTIC POWER | ATP | 136 | 13.95 | +0.04 |
| ATNA RESOURCES | ATN | 122 | 0.60 | +0.00 |
| ATRIUM INNOVATI | ATB | 49 | 14.72 | -0.35 |
| ATS AUTOMATION | ATA | 219 | 5.99 | -0.01 |
| AUGUSTA RESOURC | AZC | 218 | 3.90 | +0.05 |
| AURA MINERALS | ORA | 164 | 3.68 | -0.06 |
| AURIZON MINES L | ARZ | 314 | 7.79 | +0.04 |
| AURYX GOLD | AYX | 371 | 0.93 | -0.01 |
| AUTOCANADA | ACQ | 43 | 3.83 | -0.03 |
| AUTOMODULAR | AM | 0 | 1.08 | -0.01 |
| AVALON RARE | AVL | 781 | 3.61 | +0.34 |
| AVCORP INDS | AVP | 51 | 0.05 | +0.00 |
| AVNEL GOLD MINI | AVK | 5 | 0.395 | +0.03 |
| AXIA NETMEDIA | AXX | 8 | 1.83 | -0.03 |
| AZURE DYNAMICS- | AZD | 1330 | 0.32 | +0.04 |
| B2GOLD | BTO | 3033 | 2.39 | +0.05 |
| BAFFINLAND IRON | BIM | 655 | 1.16 | -0.03 |
| BAJA MINING | BAJ | 843 | 1.13 | -0.02 |
| ●BALLARD POWER S | BLD | 96 | 1.51 | -0.05 |
| Bank of Montrea | BMO | 1522 | 60.00 | -0.33 |
| Bank of Nova Sc | BNS | 2061 | 54.20 | -0.45 |
| Bankers Petrole | BNK | 1648 | 6.88 | -0.14 |
| BANNERMAN RESOU | BAN | 39 | 0.59 | +0.01 |
| BANRO | BAA | 166 | 2.95 | +0.06 |
| Barrick Gold Co | ABX | 1498 | 51.08 | +0.37 |
| BCE | BCE | 1637 | 34.53 | +0.23 |
| BELLATRIX EXPL | BXE | 178 | 4.32 | -0.05 |
| BELLUS HEALTH | BLU | 658 | 0.065 | +0.00 |
| BELZBERG TECH | BLZ | 20 | 0.33 | -0.01 |
| BENGAL ENERGY | BNG | 88 | 1.10 | -0.01 |
| BENNETT ENVMTL | BEV | 56 | 2.16 | -0.02 |
| BIOEXX SPECIALT | BXI | 1241 | 2.39 | -0.05 |
| BIONICHE LIFE | BNC | 380 | 1.50 | -0.13 |
| BIOTEQ ENVIRO T | BQE | 434 | 0.77 | -0.06 |
| BIOWEST THERAP- | BWE | 24 | 0.29 | +0.00 |
| BIOX | BX | 3 | 0.82 | +0.02 |
| Birchcliff Ener | BIR | 267 | 9.95 | -0.10 |
| BLACK DIAMOND | BDI | 38 | 19.20 | +0.00 |
| BLACKPEARL RES | PXX | 411 | 5.11 | +0.01 |
| BMTC GROUPE -A | GBT-A | 8 | 22.54 | -0.69 |
| BNK PETROLEUM | BKX | 102 | 2.85 | -0.03 |
| BOMBARD-A- MLTP | BBD-A | 29 | 4.88 | -0.05 |
| Bombardier | BBD-B | 3220 | 4.88 | -0.03 |
| BONTERRA ENERGY | BNE | 10 | 43.36 | -0.02 |
| BORALEX -A- | BLX | 49 | 8.60 | +0.19 |
| BREAKWATER | BWR | 325 | 6.03 | -0.10 |
| BRICK BREWING L | BRB | 25 | 0.91 | -0.02 |
| BRIDGEWATER SYS | BWC | 31 | 7.59 | -0.16 |
| BRIGUS GOLD | BRD | 427 | 1.73 | +0.01 |
| BROMPTON SPLIT | SBC | 7 | 11.08 | +0.16 |
| Brookfield Asse | BAM-A | 559 | 30.55 | -0.15 |
| Brookfield Prop | BPO | 352 | 17.18 | -0.27 |
| BUCKING HORSE | BUC | 7 | 3.25 | +0.00 |
| BUHLER INDUSTRI | BUI | 4 | 5.94 | -0.01 |
| BURCON NUTRASCI | BU | 27 | 10.19 | +0.14 |
| **C** | | | | |
| C&C ENERGIA | CZE | 63 | 10.29 | -0.14 |
| CAE | CAE | 285 | 11.09 | -0.11 |
| CALDWELL PARTNE | CWL | 41 | 0.60 | +0.00 |
| CALEDONIA MININ | CAL | 99 | 0.12 | -0.01 |
| ●Calfrac Well Se | CFW | 214 | 31.15 | +0.67 |
| CALIAN TECHNOLO | CTY | 51 | 18.25 | -0.30 |
| CALL GENIE INC | GNE | 68 | 0.17 | +0.00 |
| CALMENA EGY | CEZ | 52 | 0.67 | -0.03 |
| ●CALVALLEY PETE- | CVI-A | 318 | 4.51 | +0.51 |
| Cameco Corporat | CCO | 914 | 35.92 | -0.10 |
| CANACCORD FINAN | CF | 23 | 11.69 | +0.16 |
| CANADA BREAD CO | CBY | 1 | 43.00 | -1.16 |
| ●CANADA LITHIUM | CLQ | 5009 | 1.13 | +0.11 |
| Canadian Imperi | CM | 1164 | 78.66 | -0.39 |
| Canadian Nation | CNR | 748 | 65.19 | -0.55 |
| Canadian Natura | CNQ | 1276 | 39.97 | -0.52 |
| CANADIAN PAC HO | HCH | 0 | 116.00 | -0.55 |
| Canadian Pacifi | CP | 321 | 66.51 | +0.03 |
| Canadian Tire C | CTC-A | 70 | 62.27 | -0.56 |
| ●Canadian Utilit | CU | 160 | 50.94 | +0.73 |
| Canadian Wester | CWB | 199 | 26.44 | +0.61 |
| CANADIAN ZINC | CZN | 170 | 0.67 | -0.02 |
| CANAM GROUP | CAM | 6 | 7.37 | -0.11 |
| CANDAX ENERGY | CAX | 596 | 0.055 | +0.00 |
| CANDENTE COPPER | DNT | 207 | 0.98 | +0.00 |
| CANDENTE GOLD | CDG | 89 | 0.77 | -0.02 |
| Canfor Corporat | CFP | 254 | 10.45 | +0.23 |
| CANGENE | CNJ | 27 | 3.10 | -0.03 |
| CANWEL BLDG MAT | CWX | 44 | 4.55 | -0.05 |
| ●CANYON SERVICES | FRC | 604 | 9.98 | +0.43 |
| CAPITAL GOLD | CGC | 62 | 4.40 | +0.00 |
| CAPITAL POWER | CPX | 11 | 24.00 | +0.08 |
| ●CAPSTONE MINING | CS | 1467 | 4.52 | +0.16 |
| CARDERO RESOURC | CDU | 154 | 1.36 | +0.05 |
| Cardiome Pharma | COM | 49 | 5.67 | -0.17 |
| ●CARMANAH TECH | CMH | 209 | 0.52 | -0.03 |
| CARPATHIAN GOLD | CPN | 2352 | 0.58 | +0.05 |
| ●Cascades | CAS | 316 | 5.90 | -0.06 |
| CASH STORE FIN | CSF | 25 | 13.70 | -0.16 |
| CASPIAN ENERGY | CEK | 49 | 0.19 | -0.01 |
| CATALYST PAPER | CTL | 402 | 0.185 | -0.01 |
| CATHEDRAL EGY | CET | 113 | 7.37 | +0.01 |
| CAZA OIL & GAS | CAZ | 56 | 0.74 | -0.09 |
| CCL Industries | CCL-B | 17 | 28.74 | -0.14 |
| ●CDA UTILITIES - | CU-X | 0 | 50.30 | +0.30 |
| ●CDN EGY SERV & | CEU | 49 | 26.48 | +0.64 |
| CDN LFE COS SPL | LFE | 26 | 4.10 | -0.25 |
| CDN TIRE CORP | CTC | 0 | 70.50 | +0.00 |
| CE FRANKLIN | CFT | 12 | 7.30 | +0.00 |
| Celestica | CLS | 410 | 9.05 | -0.03 |
| CELTIC EXPLORAT | CLT | 592 | 16.18 | +0.27 |
| CENOVUS ENERGY | CVE | 540 | 29.47 | -0.44 |
| CENTAMIN EGYPT | CEE | 2231 | 3.03 | -0.04 |
| CENTERRA GOLD | CG | 944 | 17.02 | +0.52 |
| CENTRIC HEALTH | CHH | 43 | 0.82 | +0.02 |
| CEQUENCE ENERGY | CQE | 528 | 1.90 | -0.03 |
| CERES GLOBAL AG | CRP | 32 | 8.10 | -0.10 |
| CGA MINING | CGA | 649 | 3.06 | +0.09 |
| CGI Group | GIB-A | 727 | 16.41 | +0.01 |
| CHAMPION MINERA | CHM | 527 | 1.53 | -0.06 |
| CHARTWELL TECH | CWH | 9 | 0.84 | -0.01 |
| CHINA GOLD INTL | CGG | 397 | 5.97 | +0.10 |
| CHINOOK EGY | CKE | 335 | 1.89 | -0.05 |
| CHURCHILL -A- | CUQ | 3974 | 18.20 | +0.90 |
| CI FINANCIAL | CIX | 667 | 21.58 | -0.27 |
| CIBT ED GROUP | MBA | 16 | 0.48 | -0.04 |
| CIC ENERGY | ELC | 189 | 5.20 | +0.01 |
| CINCH ENERGY | CNH | 205 | 1.30 | +0.00 |
| CLAIRVEST GRP | CVG | 2 | 13.30 | +0.00 |
| Clarke | CKI | 7 | 4.27 | +0.07 |
| CLAUDE RESOURCE | CRJ | 613 | 1.62 | +0.01 |
| ●CLINE MINING | CMK | 9780 | 3.27 | +0.13 |
| CLUFF GOLD | CFG | 2 | 1.87 | +0.01 |
| ●COALSPUR MINES | CPT | 886 | 1.59 | +0.17 |
| COASTAL CONTACT | COA | 67 | 1.55 | +0.00 |
| COEUR D'ALENE M | CDM | 20 | 24.75 | +0.83 |
| Cogeco Cable | CCA | 44 | 39.46 | -0.03 |
| COGECO INC | CGO | 2 | 36.40 | -0.09 |
| COLABOR GROUP | GCL | 78 | 11.32 | -0.03 |
| COLOSSUS MINERA | CSI | 212 | 8.32 | +0.06 |
| COM DEV INTL | CDV | 16 | 2.09 | -0.02 |
| Compton Petrole | CMT | 316 | 0.45 | -0.01 |
| ●COMPUTER MODELL | CMG | 22 | 22.75 | +1.50 |
| Connacher Oil a | CLL | 1399 | 1.14 | +0.00 |
| Consolidated Th | CLM | 1808 | 12.10 | +0.31 |
| CONSTELLATION S | CSU | 3 | 47.00 | +0.00 |
| ●CONTINENTAL GLD | CNL | 1036 | 8.35 | +0.75 |
| CONTL PRECIOUS | CZQ | 23 | 0.80 | +0.02 |
| CONTRANS GROUP | CSS | 5 | 8.29 | -0.05 |
| COPPER MOUNTAIN | CUM | 273 | 4.70 | +0.07 |
| CORBY DISTILLER | CDL-B | 4 | 15.10 | +0.15 |
| ●CORBY DISTILLER | CDL-A | 7 | 16.25 | +0.25 |
| CORO MINING | COP | 105 | 0.69 | +0.00 |
| CORONA GOLD | CRG | 73 | 0.88 | +0.03 |
| Corridor Resour | CDH | 103 | 7.13 | -0.18 |
| Corus Entertain | CJR-B | 186 | 20.91 | -0.14 |
| CORVUS GOLD | KOR | 48 | 0.95 | -0.01 |
| COTT | BCB | 83 | 7.96 | -0.20 |
| CRAIG WIREL SUB | CWG | 20 | 0.52 | +0.00 |
| CRESCENT PT EGY | CPG | 383 | 40.51 | -0.16 |
| Crew Energy | CR | 265 | 20.16 | -0.24 |
| CREW GOLD | CRU | 2 | 4.65 | -0.02 |
| CRITICALCONTROL | CCZ | 44 | 0.63 | +0.02 |
| CROCODILE GOLD | CRK | 988 | 1.43 | +0.02 |
| CROCOTTA ENERGY | CTA | 110 | 1.77 | -0.01 |
| CROSSHAIR EXPLO | CXX | 470 | 0.345 | +0.00 |
| CROWFLIGHT MINE | CML | 538 | 0.09 | +0.00 |
| CRYPTOLOGIC | CRY | 0 | 1.27 | -0.05 |
| CRYSTALLEX INTL | KRY | 289 | 0.32 | +0.01 |
| CYBERPLEX | CX | 386 | 0.465 | +0.01 |
| CYMAT TECHNOLOG | CYM | 162 | 0.19 | -0.02 |
| CYMBRIA-A | CYB | 3 | 13.02 | -0.03 |
| **D à H** | | | | |
| DALRADIAN RES | DNA | 178 | 2.02 | -0.06 |
| DALSA | DSA | 3 | 13.70 | +0.00 |
| DANIER LEATHER | DL | 0 | 13.51 | -0.18 |
| DAY4 ENERGY | DFE | 10 | 0.66 | -0.02 |
| DAYLIGHT EGY | DAY | 1560 | 9.51 | -0.02 |
| ●DEANS KNIGHT 14 | DNC | 16 | 12.20 | +0.10 |
| ●DEETHREE EXPL | DTX | 50 | 3.95 | +0.13 |
| DEJOUR ENTERPRI | DEJ | 69 | 0.335 | -0.01 |
| DELPHI ENERGY | DEE | 126 | 2.27 | -0.04 |
| Denison Mines C | DML | 1806 | 2.58 | -0.03 |
| DETOUR GOLD | DGC | 160 | 30.05 | +0.19 |
| DHX Media | DHX | 43 | 1.05 | -0.01 |
| DIAGNOCURE | CUR | 13 | 1.14 | +0.04 |
| DIAMOND FIELDS | DFI | 32 | 0.175 | +0.00 |
| DISCOVERY AIR-A | DA-A | 368 | 0.355 | -0.01 |
| DISTINCTION | GD | 2 | 2.71 | -0.08 |
| ●DOLLARAMA | DOL | 206 | 28.49 | +0.59 |
| DOMTAR | UFS | 45 | 80.24 | +1.42 |
| DOMTAR CDA EXCH | UFX | 3 | 80.22 | +1.50 |
| Dorel Industrie | DII-B | 54 | 33.91 | +0.61 |
| DRAGONWAVE | DWI | 65 | 7.21 | -0.07 |
| DULUTH METALS | DM | 97 | 2.67 | -0.03 |
| ●Dundee Corporat | DC-A | 700 | 19.22 | +0.92 |
| ●DUNDEE PRÉCIOUS | DPM | 445 | 8.30 | +0.51 |
| ●DundeeWealth | DW | 2112 | 20.75 | +1.28 |
| DYNACOR GOLD MI | DNG | 61 | 1.10 | -0.03 |
| DYNASTY METALS | DMM | 17 | 4.24 | -0.01 |
| Eastern Platinu | ELR | 3801 | 1.75 | -0.05 |
| EASTMAIN RESOUR | ER | 65 | 1.63 | -0.02 |
| EASYHOME | EH | 1 | 8.91 | -0.14 |
| ECOPETROL SA SP | ECP | 8 | 44.55 | -0.03 |
| ECU SILVER MINI | ECU | 891 | 1.18 | +0.04 |
| EGI FINANCIAL H | EFH | 0 | 7.85 | +0.00 |
| EL FINL | ELF | 0 | 440.02 | +0.00 |
| Eldorado Gold C | ELD | 1442 | 17.54 | +0.16 |
| ELECTROVAYA | EFL | 75 | 2.67 | -0.16 |
| EMBER RESOURCES | EBR | 34 | 0.475 | +0.01 |
| EMC METALS | EMC | 2343 | 0.245 | +0.04 |
| Emera | EMA | 355 | 31.37 | +0.24 |
| EMERGE OIL & GA | EME | 108 | 3.74 | +0.09 |
| ●Empire Company | EMP-A | 44 | 59.12 | +0.02 |
| Enbridge | ENB | 565 | 57.09 | -0.11 |
| EnCana Corporat | ECA | 2791 | 28.95 | -0.31 |
| ENDEAVOUR MIN | EDV | 365 | 2.80 | -0.03 |
| ENDEAVOUR SILVE | EDR | 457 | 6.19 | +0.11 |
| ENERGY FUELS | EFR | 215 | 0.62 | -0.01 |
| ENGLOBE | EG | 143 | 0.245 | -0.01 |
| ENSIGN ENERGY S | ESI | 408 | 12.57 | +0.02 |
| ENTREE GOLD | ETG | 25 | 2.86 | +0.00 |
| ENVOY CAPITAL | ECG | 2 | 0.89 | -0.03 |
| EPSILON ENERGY | EPS | 43 | 2.80 | -0.05 |
| EQUAL EGY | EQU | 142 | 5.96 | +0.68 |
| Equinox Mineral | EQN | 3413 | 5.68 | -0.21 |
| EQUITABLE GROUP | ETC | 3 | 23.00 | +0.50 |
| Erdene Resource | ERD | 465 | 0.67 | +0.07 |
| ESSENTIAL EGY | ESN | 1875 | 1.54 | -0.02 |
| ETRION | ETX | 50 | 0.79 | -0.05 |
| European Goldfi | EGU | 440 | 14.24 | +0.11 |
| EVERTZ TECHNOLO | ET | 3 | 16.54 | +0.00 |
| EXALL ENERGY | EE | 189 | 1.40 | +0.07 |
| EXCELLON RESOUR | EXN | 333 | 0.84 | +0.01 |
| EXCHANGE INCOME | EIF | 48 | 17.50 | +0.10 |
| EXCO TECHNOLOGI | XTC | 2 | 3.34 | +0.08 |
| EXETER RESOURCE | XRC | 148 | 5.93 | +0.06 |
| EXFO SV | EXF | 8 | 6.20 | +0.00 |
| EXTORRE GOLD | XG | 73 | 5.92 | +0.07 |
| EXTRACT RESOURC | EXT | 1 | 8.50 | +0.20 |
| Fairborne Energ | FEL | 588 | 4.33 | +0.02 |
| FAIRCOURT GOLD | FGX | 2 | 10.00 | -0.03 |
| Fairfax Financi | FFH | 244 | 01.01 | +2.01 |
| FAR WEST MINING | FWM | 21 | 4.99 | -0.01 |
| FARALLON MINING | FAN | 897 | 0.78 | +0.00 |
| FIBREK | FBK | 130 | 1.02 | -0.01 |
| ●FINANCIAL SVC C | STR | 1 | 24.75 | +0.04 |
| Finning Interna | FTT | 375 | 25.91 | -0.09 |
| FIRST CAP REALT | FCR | 204 | 15.15 | -0.03 |
| FIRST MAJESTIC | FR | 1249 | 11.53 | +0.53 |
| FIRST NICKEL | FNI | 408 | 0.11 | +0.00 |
| First Quantum M | FM | 363 | 90.97 | -0.13 |
| FIRST URANIUM | FIU | 3034 | 1.14 | +0.07 |
| FirstService Co | FSV | 7 | 27.47 | +0.10 |
| Flint Energy Se | FES | 157 | 15.58 | -0.32 |
| FORACO INTL. N. | FAR | 8 | 2.45 | -0.05 |
| FORBES & MANHAT | FMC | 531 | 3.30 | +0.05 |
| ●FORBES ENERGY | FRB | 57 | 1.14 | -0.04 |
| FORMATION METAL | FCO | 37 | 1.69 | -0.01 |
| FORSYS METAL | FSY | 147 | 2.49 | +0.07 |
| Fortis | FTS | 351 | 31.76 | +0.39 |
| FORTRESS ENERGY | FEI | 533 | 0.125 | +0.01 |
| FORTRESS PAPER- | FTP | 31 | 41.67 | -0.06 |
| FORTUNA SILVER | FVI | 355 | 4.19 | +0.04 |
| FORTUNE MINERAL | FT | 347 | 1.00 | +0.03 |
| Forzani Group | FGL | 43 | 16.00 | +0.02 |
| FRANCO-NEVADA | FNV | 204 | 33.59 | -0.16 |
| FRANCONIA MINER | FRA | 149 | 0.61 | -0.03 |
| FREEGOLD VENT | FVL | 68 | 0.51 | +0.01 |
| FRONTEER GOLD | FRG | 354 | 9.08 | +0.13 |
| FRONTIER RARE E | FRO | 129 | 3.25 | -0.15 |
| GABRIEL RESOURC | GBU | 525 | 7.63 | +0.24 |
| Galleon Energy | GO | 239 | 3.83 | -0.03 |
| Gammon Gold | GAM | 345 | 6.77 | -0.01 |
| GARDA WORLD SEC | GW | 25 | 8.72 | +0.07 |
| GAZIT AMER | GAA | 1 | 5.50 | +0.18 |
| GENDIS | GDS | 3 | 1.85 | +0.00 |
| GENENEWS LTD | GEN | 60 | 0.23 | +0.00 |
| GENERAL MOLY | GMO | 7 | 5.75 | +0.07 |
| GENESIS DEVELOP | GDC | 4 | 3.25 | -0.10 |
| GENESIS WORLDWI | GWI | 77 | 0.06 | +0.00 |
| GENNUM | GND | 50 | 7.00 | +0.05 |
| GENWORTH MI CAN | MIC | 72 | 25.34 | +0.00 |
| GEOLOGIX EXPL | GIX | 974 | 0.69 | +0.05 |
| George Weston L | WN | 35

ASSURANCE STABILISATION DU REVENU AGRICOLE

# De l'espoir pour les agriculteurs

**Marc Larouche**
*Collaboration spéciale*

**RIVIÈRE-DU-LOUP** — Des représentants de plusieurs associations agricoles de l'Est-du-Québec ont rencontré récemment le ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, Laurent Lessard. Même s'il reste du travail à faire, les deux parties affirment s'être entendues sur plusieurs points.

«Tous conviennent que l'enveloppe de l'assurance stabilisation du revenu agricole ne pourra dépasser 630 millions $, qu'il ne faut pas créer de déficit et que Québec paiera les intérêts sur la dette accumulée de 1 milliard $», affirme M. Lessard. Des mésententes persistent toutefois concernant la modification de la méthode de calcul des coûts de production.

Pour déterminer le coût moyen, Québec veut ne tenir compte que des élevages performants et très performants, qui constituent 75 % du total. Or, le 25 % qui reste, les productions plus petites, doit payer plus cher pour produire le même animal. En le retirant du calcul, le coût moyen de production baisse et ces petits élevages estiment être encore plus désavantagés. «Ce sont ceux-ci qui ont de la difficulté et ont besoin de l'assurance de la Financière agricole. Ces producteurs se disent punis parce que moins performants. L'objectif à long terme est de réduire les coûts de production afin d'avoir un meilleur rendement. Si le rendement est meilleur, le besoin en assurances est moins grand», explique M. Lessard.

**Selon le ministre Laurent Lessard, l'enveloppe ne pourra dépasser 630 M $**

S'il confirme que diverses organisations agricoles, dont la sienne, se sont entendues sur ces points, le président de la Fédération des producteurs agricoles du Bas-Saint-Laurent, Gilles Guimond, estime toutefois que les agriculteurs ne veulent pas de cette nouvelle méthode de calcul. «Le fameux 25 %, nous n'en voulons pas. Ni maintenant, ni dans cinq ans. Nous voulons qu'il soit retiré», dit-il. Dans son plan visant à aider les producteurs touchés par ces changements au programme d'assurance stabilisation du revenu agricole, le ministre a consacré 100 millions $ sur cinq ans. «Avec cet argent, on veut donner des outils aux petites fermes pour qu'elles soient plus performantes. Mais pour ce faire, celles-ci doivent tout de même investir en nouvelles technologies, en génétique, etc. En mettant la méthode de calcul du 25 % en force, les revenus ne seront pas là et les fermes ne pourront pas investir. Oui, le budget de 630 millions $ est suffisant; si nous le défonçons, nous sommes prêts à en assumer le risque, mais nous ne voulons pas de ce 25 %», lance M. Guimond.

Le ministre Lessard a demandé au pdg de la Financière agricole de préparer des simulations concernant divers élevages, afin de constater les effets réels. Une deuxième rencontre est prévue sous peu. «L'exercice permettra aussi de connaître et d'établir les besoins futurs en assurance stabilisation», ajoute M. Guimond.

2032811

VILLE DE QUÉBEC

## *Rapport de monsieur le maire Régis Labeaume sur la situation financière de la Ville de Québec*

CONSEIL DE VILLE - LE 15 NOVEMBRE 2010

Monsieur le Président,
Mesdames, Messieurs les membres du Conseil,
Mesdames, Messieurs,

Cette déclaration sur la situation financière de la Ville de Québec est présentée conformément à l'article 474.1 de la Loi sur les cités et villes. Ce rapport doit être déposé quatre semaines avant que le budget ne soit adopté par le conseil. Il doit faire le lien entre l'exercice financier précédant celui de l'année en cours, en l'occurrence, 2009, l'exercice de l'année en cours (2010) et celui relatif à l'année à venir (2011).

Afin de satisfaire à cette obligation, je vous entretiendrai donc des éléments suivants :

- Le dernier rapport financier (2009);
- Le programme triennal d'immobilisations (2010-2011-2012);
- Les indications préliminaires quant aux états financiers 2010;
- Les orientations budgétaires 2011;
- Le programme triennal d'immobilisations (2011-2012-2013).

L'article 474.1 de la Loi sur les cités et villes prévoit également que l'on doit fournir une liste de tous les contrats accordés par la Ville, depuis le dernier rapport sur la situation financière, et dont la valeur est supérieure à 25 000 $. Cette liste est disponible au Bureau du greffier et elle pourra être consultée, sur demande.

Enfin, puisque le même article commande que ce rapport sur la situation financière fasse état de la rémunération des élus, un tableau, spécifique à ce sujet, est joint en annexe. Ce tableau fait état de la rémunération des élus pour l'année 2010.

**Rapport financier 2009**

Le rapport financier 2009, préparé par le trésorier de la Ville, a été déposé au conseil de ville le 21 juin 2010. Celui-ci était accompagné des rapports, sans réserve, du vérificateur général et du vérificateur externe. Selon l'avis de ces derniers, les états financiers donnaient, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière, au 31 décembre 2009, des résultats des activités et de l'évolution de notre situation financière à cette date.

Il importe de rappeler que l'exercice financier consolidé 2009 (Ville de Québec, RTC, ExpoCité et CLD) s'est soldé par un excédent des revenus sur les dépenses de 56,8 millions de dollars.

En ce qui concerne la Ville de Québec, le surplus s'élève à 33,3 millions de dollars. Au 31 décembre 2009, le surplus accumulé non affecté se chiffre à 44,0 millions de dollars dont 21,3 millions de dollars pour l'agglomération et 22,7 millions de dollars pour la proximité. De plus, le surplus global affecté s'élève à 36,4 millions de dollars à la même date.

Au cours de l'exercice financier 2009, la Ville a engagé des investissements pour un montant total de 394,5 millions de dollars, dont 223,0 millions de dollars ont été empruntés à long terme.

Les dettes des organismes fusionnés, au 31 décembre 2001, sont demeurées sous la responsabilité financière de chacun d'entre eux à l'exception, toutefois, de la dette de l'ex-Communauté urbaine de Québec qui a été transférée à la nouvelle Ville. Au 31 décembre 2009, la dette nette totale de la nouvelle Ville, incluant les dettes des ex-villes, s'établissait à 1,257 milliard de dollars, en hausse de 116,4 millions de dollars par rapport au 1er janvier 2009.

Cette hausse correspond notamment à notre volonté d'investir massivement dans le renouvellement de nos infrastructures financées par emprunt ainsi qu'aux émissions d'obligations à la faveur des déficits des régimes de retraite que nous devons renflouer. Ces obligations, pour les régimes de retraite, seront remboursées à terme, si elles n'ont pas été compensées par des surplus actuariels. Cette hausse est cependant tout à fait conforme au cadre budgétaire que nous nous sommes donné et qui fixe une limite à notre endettement.

**Programme triennal d'immobilisations 2010-2011-2012**

Le conseil de ville, le 22 décembre 2009, et le conseil d'agglomération, le 23 décembre 2009, ont adopté le programme triennal d'immobilisations (PTI) 2010-2011-2012, dont les investissements totalisaient 1 milliard 631 millions de dollars pour les trois années.

Ainsi, les investissements pour les compétences de proximité se chiffraient à 757,0 millions de dollars, alors que les investissements prévus pour les compétences d'agglomération se situaient à 874,0 millions de dollars.

Ces investissements étaient assurés par diverses sources de financement. La principale source de financement provient des emprunts nets à long terme pour un montant de 957 millions de dollars, dont 562 millions de dollars à la charge de l'agglomération et 395 millions de dollars à la charge de la proximité, soit la Ville de Québec. D'autres sources de financement comme les subventions gouvernementales, pour un montant exceptionnel et historique de 603 millions de dollars, et le budget de fonctionnement, pour 71 millions de dollars, constituent les autres moyens budgétisés dans les compétences respectives pour atteindre l'équilibre du financement des investissements.

**Budget 2010**

Le 22 décembre 2009, le conseil de ville et, le 23 décembre 2009, le conseil d'agglomération ont adopté le budget 2010 lequel prévoyait des dépenses de 1 milliard 127 millions de dollars et des revenus équivalents.

Le 4 octobre dernier, le trésorier déposait le second état comparatif de la Ville de Québec pour l'exercice financier 2010. Les projections budgétaires présentées alors nous permettent de constater un excédent des revenus sur les dépenses de l'ordre de 8,3 millions de dollars.

**Défis 2011**

L'administration municipale fera face à plusieurs défis en 2011, en voici les principaux :

- Poursuivre la lancée des deux dernières années (fierté, confiance);
- Améliorer la performance de la Ville;
- Renouveler l'ensemble des conventions collectives;
- Déployer les investissements en matière de rénovation des infrastructures;
- Capitaliser sur les atouts de notre ville distinctive et attractive;
- Démarrer le chantier du projet d'amphithéâtre avec la participation financière de nos partenaires ainsi que celle des gouvernements supérieurs.

**Orientations budgétaires 2011**

A) Les grands objectifs reliés aux dépenses

La Ville doit continuer et maintenir la consolidation de l'équilibre dans l'allocation de ses ressources financières consacrées à la masse salariale, au renouvellement de ses immobilisations, au service de la dette ainsi qu'aux autres dépenses de fonctionnement.

Au cours de 2011, des mandats d'audit seront réalisés par des experts externes afin d'examiner le fonctionnement des opérations de différents services pour assurer la mise en place des meilleures pratiques, ce qui permettra l'atteinte de l'excellence dans la prestation de services.

L'équilibre budgétaire repose sur les éléments suivants :

- Poursuite du contrôle de l'évolution de la masse salariale et des avantages sociaux dans la foulée du prochain renouvellement des conventions collectives;
- Intégration de l'augmentation du service de la dette et de la majoration de l'enveloppe destinée au paiement comptant des immobilisations;
- Maintien des compressions récurrentes d'au moins 2,5 % par année dans les dépenses des arrondissements et des services;
- Finalisation de la mise en œuvre des chantiers d'amélioration de la performance.
- Publication d'indicateurs de performance qui évaluent la satisfaction des citoyens, la fiscalité, les finances publiques, la motivation des employés, la détermination de nos coûts unitaires, etc.

B) Les tendances reliées aux revenus

Notre Ville a su se démarquer au cours de la présente année, entre autres, par sa croissance économique continue ce qui a eu comme résultante le taux de chômage le plus bas des grandes villes canadiennes, en septembre 2009 et c'est encore le cas aujourd'hui. Cette croissance nous permet d'anticiper de nouveaux revenus de taxes de l'ordre de 22 millions de dollars en 2011.

Au niveau des revenus de mutations immobilières, amendes et placements des liquidités, nous demeurons optimistes quant au maintien du niveau de ces revenus pour la prochaine année.

Nous croyons que, compte tenu de l'évolution de la situation (revenus et dépenses), nous devrons avoir une hausse raisonnable des taxes qui avoisinera l'inflation prévisible pour 2011, diminuée de 1%, comme indiqué lors du dépôt du rapport financier 2009.

**Programme triennal d'immobilisations 2011-2012-2013**

En regard du prochain programme triennal d'immobilisations 2011-2012-2013, nous déposerons, au cours des prochains jours, un plan ciblant la continuité du vaste chantier de réfection de nos infrastructures.

L'année 2011 permettra de compléter plusieurs chantiers et de mettre en œuvre les projets qui répondront aux objectifs et besoins exprimés par la population. Ce projet de PTI poursuit l'objectif de mettre l'accent sur la réfection des infrastructures, des immeubles et sur le remplacement de nos équipements motorisés.

Par ailleurs, comme nous l'avons déjà souligné, nous souhaitons démarrer le chantier de l'amphithéâtre multifonctionnel pour répondre au besoin de cet équipement que notre population réclame.

**Conclusion**

Notre administration municipale a tout mis en œuvre, au cours de l'année 2010, pour promouvoir des initiatives qui soutiennent notre économie locale et donnent des outils à notre collectivité pour poursuivre notre lancée des dernières années.

L'année 2011 amènera sa part de nouveaux défis, mais notre ville est de mieux en mieux préparée à les affronter et ainsi prendre la place qui lui revient. Les résultantes des énergies déployées par notre ville depuis quelques années nous permettront de maintenir des services de qualité, tout en respectant la capacité de payer de nos citoyens et citoyennes.

Je vous remercie de l'appui que vous me témoignez ainsi qu'à mon équipe. Je demande un proposeur et un secondeur.

Le Maire

**TRAITEMENT DES ÉLUS ANNÉE 2010**

| **Rémunération annuelle** | |
|---|---|
| Maire | **139 749 $** |
| Conseiller et conseillère | **58 632 $** |
| Vice-président, vice-présidente du comité exécutif à temps plein | **104 985 $** |
| Vice-président, vice-présidente du comité exécutif à temps partiel | **74 083 $** |
| Membre du comité exécutif à temps plein | **89 534 $** |
| Membre du comité exécutif à temps partiel | **66 358 $** |
| Conseiller associé au comité exécutif | **74 083 $** |
| Chef de l'opposition à temps plein | **89 534 $** |
| Chef de l'opposition à temps partiel | **66 358 $** |
| Président, présidente du conseil de ville à temps plein | **74 083 $** |
| Vice-président, vice-présidente du conseil de ville | **58 632 $** |
| Président, présidente d'arrondissement à temps plein | **89 534 $** |
| Président, présidente d'arrondissement à temps partiel | **66 358 $** |
| Président, présidente du RTC | **89 534 $** |
| Vice-président, vice-présidente du RTC | **74 083 $** |
| Président, présidente de la commission d'urbanisme | **74 083 $** |
| Membre de la commission d'urbanisme | **66 358 $** |
| Maire suppléant | **74 083 $** |

**Allocation de dépenses**

Les membres du conseil de ville reçoivent une allocation de dépenses égale à 50 % de leur rémunération, jusqu'à concurrence d'un maximum de 14 759 $ pour l'année 2010

| **Rémunération annuelle remboursée par le Réseau de transport de la Capitale(1)** | |
|---|---|
| Rémunération à titre de président, présidente du conseil | **49 595 $** |
| Rémunération à titre de vice-président, vice-présidente du conseil | **13 225 $** |
| Rémunération à titre de membre du conseil | **11 020 $** |

(1) Information fournie par le RTC (rémunération de 2008)

| **Rémunération annuelle remboursée par la Communauté métropolitaine de Québec(1)** | |
|---|---|
| Rémunération à titre de président, présidente du conseil | **6 000 $** |
| Rémunération à titre de membre du comité exécutif | **6 000 $** |
| Rémunération à titre de membre du conseil | **6 000 $** |
| Allocations versées à titre de dépenses pour les élus, élues de la Ville de Québec | **2 000 $** |

(1) Information fournie par la CMQ - Règlement no 2010-35, le 25 février 2010

Sur le Web lesoleil.cyberpresse.ca LE BLOGUE DES ARTS Tout ce qui bouge à Québec et au-delà : blogues.cyberpresse.ca/arts-du-soleil

# arts & spectacles



LORRAINE DESMARAIS ET L'OSQ

## • Noël jazz à la Duke Ellington

La pianiste Lorraine Desmarais jouera en solo, en quintette de jazz et avec l'Orchestre symphonique de Québec les 2 et 3 décembre lors d'un hommage à Duke Ellington. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

## CONCERTS À LA CARTE

### Les 60 ans du Chœur de l'Université Laval

Le Chœur de l'Université Laval se prépare à célébrer ses 60 ans l'an prochain. Il entamera les festivités en accueillant la soprano Lyne Fortin pour un concert de Noël mariant le répertoire classique et les chants traditionnels. Sous la direction du chef Guy Lavigne, les 85 choristes interpréteront le *Magnificat* de Schubert, des extraits du *Messie* de Haendel ainsi que des airs de Noël. Aussi, les 4 et 5 décembre, le Chœur animera les rues du Vieux-Québec en reprenant la tradition des *carolers*. Les festivités se poursuivront toute l'année.

**Pour connaître la programmation : www.choeurul.asso.ulaval.ca. À la salle Raoul-Jobin du Palais Montcalm, samedi à 20h. Billets : 32,50 $, 24,50 $ au balcon (frais de services en sus). Info : 418 641-6040**

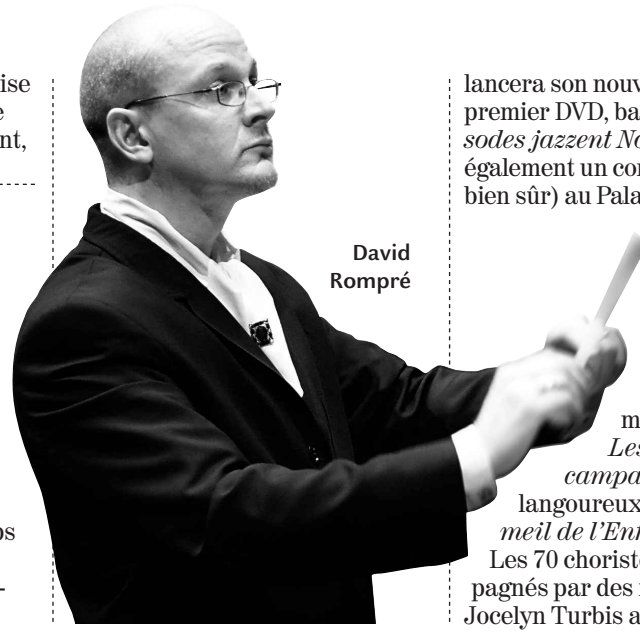
### Le concert de Noël de Polyphonia

L'ensemble vocal de chambre dirigé par Claude Léveillé chantera des chœurs extraits de *L'oratorio de Noël* de Bach et de l'incontournable *Messie* de Haendel pour marquer l'approche du temps des Fêtes. La quarantaine de choristes seront accompagnés par l'organiste Dominique Gagnon. Ce concert de Noël aura lieu à l'église de la Nativité de Notre-Dame de Beauport (25, avenue du Couvent, 418 661-6985), dimanche à 14h.

**Les billets sont au coût de 15 $ (10 $ pour les étudiants) en prévente au presbytère, au 418 840-9002 ou sur le site www.polyphonia.qc.ca, ou au coût de 20 $ (15 $ étudiants) à la porte avant le concert.**

### Les Rhapsodes sur une lancée

Le chœur des Rhapsodes donnera une touche jazzée au temps des Fêtes, et trois fois plutôt qu'une. Vendredi, l'ensemble dirigé par David Rompré (photo)



David Rompré

lancera son nouveau disque et premier DVD, baptisés *Les Rhapsodes jazzent Noël*. Il donnera également un concert (de Noël, bien sûr) au Palais Montcalm.

Tous les chants connus auront un nouveau ton : gospel endiablé pour *Il est né le divin enfant*, samba mélancolique pour *Les anges dans nos campagnes* et blues langoureux pour *Le sommeil de l'Enfant Jésus*…

Les 70 choristes seront accompagnés par des musiciens, dont Jocelyn Turbis au piano, Étienne

RICHARD THERRIEN Amateur de télé? Échangez vos impressions avec notre chroniqueur-blogueur : cyberpresse.ca/le-soleil/therrien

# scène classique

**Josianne Desloges**
sceneclassique@lesoleil.com



**Noël prendra des accents jazz la semaine prochaine, lorsque l'Orchestre symphonique de Québec (OSQ) et Lorraine Desmarais allieront classiques et improvisation dans un hommage au légendaire compositeur Duke Ellington. *Le Soleil* a discuté du spectacle avec la pianiste.**

«J'ai commencé le piano toute jeune, et déjà j'avais certaines affinités pour l'improvisation et la création, je jouais les pièces populaires à l'oreille, j'aimais inventer des mélodies», raconte la musicienne. Elle avait toutes les prédispositions pour devenir pianiste de jazz, mais ce fut seulement à la fin de sa maîtrise en piano classique qu'elle découvrit Oscar Peterson et Chick Corea.

«Ça a été vraiment les deux pianistes dominants qui m'ont propulsée dans le jazz. Je rejoignais d'un coup mes affinités pour l'improvisation et [apprenais à utiliser] toutes les qualités du piano», explique-t-elle. Dans le nouveau répertoire à explorer, les pièces de Duke Ellington revenaient souvent. «Ça n'a pas vieilli une miette, c'est une musique qui a été écrite dans les années 30, et c'est toujours actuel», croit l'artiste.

### «BELLE CARTE BLANCHE»

La pianiste et compositrice est en période d'écriture. Elle a joué en France en septembre, fait une tournée du Canada en trio en octobre et ira jouer en Chine en mai. Elle a accepté avec plaisir l'invitation de l'OSQ, avec qui elle jouera pour la première fois. «Je suis très choyée de jouer avec cet orchestre. Ça va être un excellent concert, très varié. J'ai une belle carte blanche.»

Elle jouera d'abord *New World A-Coming* d'Ellington, une pièce écrite pour piano solo et *jazz band* en 1943 et reprise en 1983 par Maurice Peress en version symphonique. «Je vais interpréter cette œuvre-là selon la partition originale que Duke Ellington avait jouée [au Carnegie Hall], mais je vais improviser des cadences, selon la tradition des compositeurs solistes», souligne M^me^ Desmarais. Et comme il y aura deux soirs, il y aura deux interprétations différentes.

La pianiste fera aussi deux improvisations, une en quintette de jazz avec quatre musiciens de l'OSQ sur des mélodies d'Ellington, et l'autre seule au piano sur des airs de Noël auxquels elle accolera ses propres arrangements. «Ça va montrer toutes les facettes de Lorraine Desmarais», conclut l'artiste.

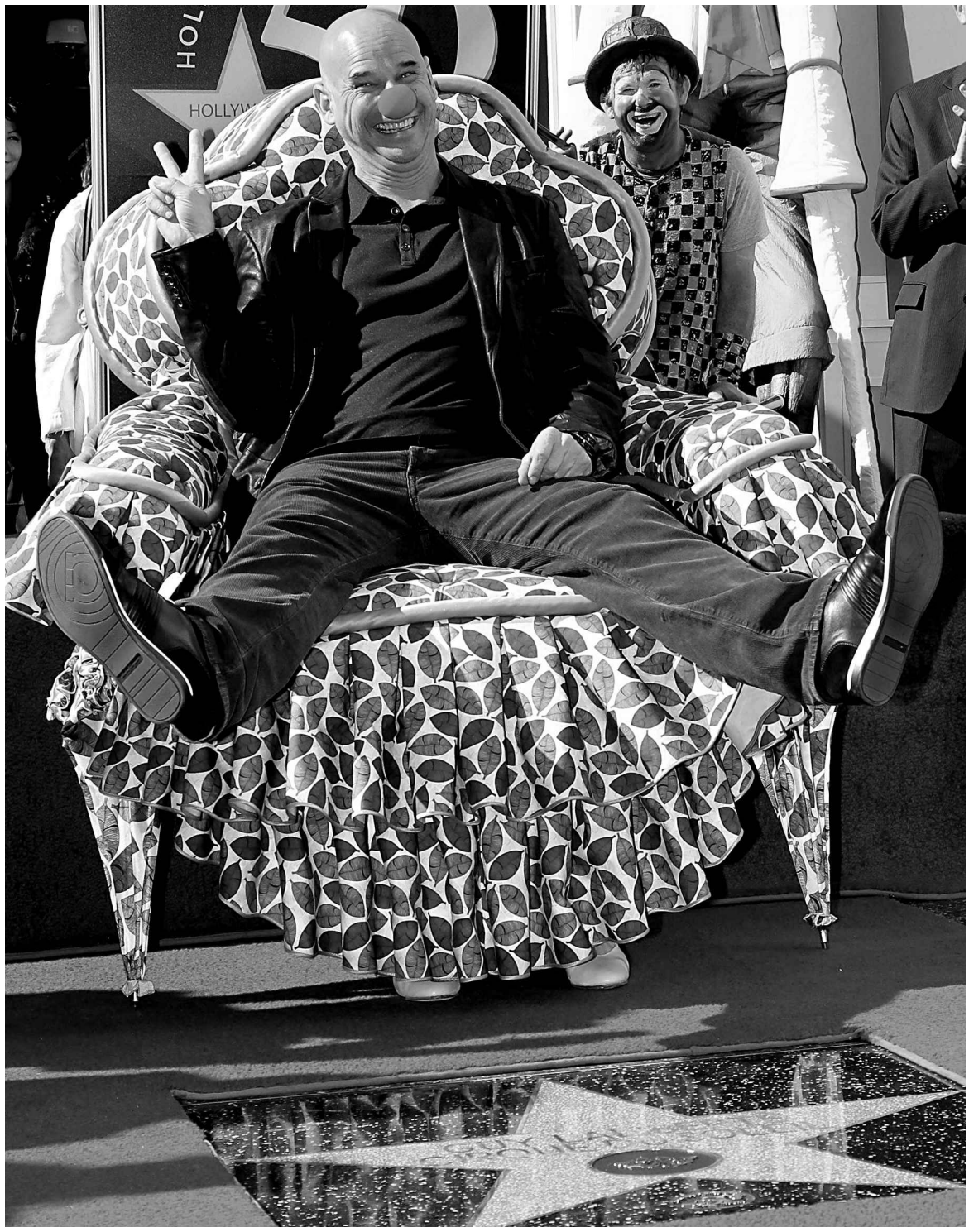
Aussi au programme, l'OSQ jouera, sous la direction d'Airat Ichmouratov, *The River*, *Essential Ellington*, *The Nutcracker Suite*, *I Got It Bad* et *Highlights from Sophisticated Lady*.



Le légendaire compositeur Duke Ellington est mort en 1974. — ARCHIVES LE SOLEIL

### vous voulez y aller?

**QUOI :** *Hommage à Duke Ellington*
**QUI :** Lorraine Desmarais et l'OSQ, dirigé par Airat Ichmouratov
**QUAND :** les 2 et 3 décembre
**BILLETS :** 22,10 $ et 79,80 $
**TÉL. :** 418 643-8131



Le fondateur du Cirque du Soleil a souligné à sa façon, hier, son arrivée sur le fameux trottoir des célébrités de Los Angeles. — PHOTO AFP

HOLLYWOOD

# L'étoile de Guy Laliberté brille sur le Walk of Fame

*La Presse Canadienne*

**LOS ANGELES — Le grand patron et fondateur du Cirque du Soleil, Guy Laliberté, a été honoré hier en Californie, lorsque son étoile a été dévoilée sur le trottoir des célébrités, le Hollywood Walk of Fame.**

Des artistes du Cirque du Soleil étaient présents au cours de la cérémonie, où ont notamment été dévoilés deux personnages de la nouvelle production *IRIS*, qui sera présentée l'été prochain à Los Angeles.

Consacré au monde du cinéma et mis en scène par le chorégraphe français Philippe Decouflé, ce nouveau spectacle du Cirque du Soleil sera constitué de danses, d'acrobaties, de séquences filmées et de dessins animés.

Né en 1959, Guy Laliberté a créé le Cirque du Soleil en 1984.

En 2007, il a lancé la fondation One Drop, qui vise à assurer un meilleur accès à l'eau potable aux populations les plus pauvres du monde.

L'an dernier, il est devenu le premier touriste canadien de l'espace, ayant voyagé à bord d'un vaisseau *Soyouz*.

La ministre des Relations internationales et ministre responsable de la Francophonie, Monique Gagnon-Tremblay, a par ailleurs tenu à féliciter Guy Laliberté pour son intronisation au Hollywood Walk of Fame.

La ministre a souligné, par communiqué, que «cette étoile prestigieuse à laquelle de grands artistes aspirent, et qui est maintenant sienne, est une autre manifestation du savoir-faire et de l'envergure du Cirque du Soleil».

La Délégation du Québec à Los Angeles a profité de l'occasion pour annoncer que le Québec entend organiser trois semaines d'activités au mois de septembre 2011 dans la ville de Los Angeles, «afin de promouvoir des créateurs, des entreprises et des institutions québécoises».

Les détails de la programmation seront dévoilés ultérieurement.

Lafrance à la contrebasse et René Roulx à la batterie.

**Vendredi à 19h à la salle Raoul-Jobin du Palais Montcalm. Billets : 15 $ adulte, 12 $ pour les moins de 12 ans (tous frais inclus). Info : 418 641-6040**

## La faculté de musique se fait entendre

Plusieurs concerts sont au programme en cette fin de session à l'Université Laval. L'ensemble de trompettes dirigé par James C. Lebens sera en prestation à la salle Henri-Gagnon du pavillon Louis-Jacques-Casault demain à 20h. Les petits ensembles de jazz menés par Joël Thibault seront sur la scène du Théâtre de la cité universitaire du pavillon Palasis-Prince demain et jeudi à 20h. Aussi, l'Atelier de musique baroque, dirigé par l'organiste et claveciniste Richard Paré, présentera le concert *Musique avec les fils de Bach*, jeudi à 20h à la salle Henri-Gagnon. Au même endroit, il y aura, vendredi à 20h, la classe de piano d'Arturo Nieto-Dorantes; samedi à 20h, un concert de cuivres solistes; dimanche à 14h, les clarinettistes et, finalement, dimanche à 20h, un concert de chant.

**Toutes les prestations sont gratuites. Info : 418 656-2131, poste 8617**
***Josianne Desloges***

# Autopsie de la crise financière

**Didier Fessou**
dfessou@lesoleil.com



Ces temps-ci, on entend souvent dire que Barack Obama n'est pas responsable de la crise économique qui accable les États-Unis.

Prenant l'air de ceux qui savent ce que les autres ne savent pas, de nombreux commentateurs attribuent cette crise économique aux politiques de George W. Bush. Même Obama ne s'est pas privé de ce raccourci pour expliquer la débâcle des Démocrates aux élections de mi-mandat.

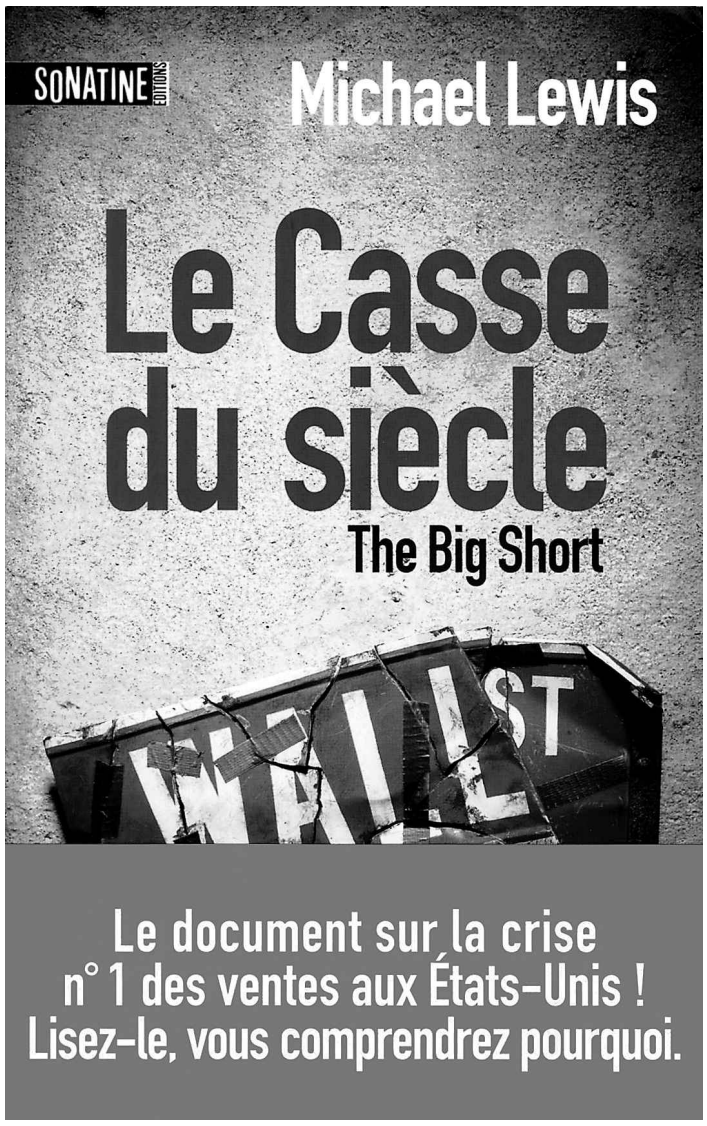
Bush, évidemment...

Une crise économique peut avoir pour origine mille et une raisons : une flambée du prix du pétrole, une hausse des taux d'intérêt, un effondrement des cours boursiers, de mauvaises récoltes, une surcapacité de surproduction, une politique monétaire erratique, une guerre, un accroissement du déficit public, une pénurie de matières premières, etc.

C'est une crise financière qui est à l'origine du tsunami économique qui a frappé les États-Unis. Cette crise financière est la conséquence de politiques et de pratiques initiées dans les années 80 et 90!

Je vous suggère de lire *Le Casse du siècle* de Michael Lewis. Un essai de 324 pages publié par Sonatine.

C'est parfois un peu technique, mais ça se lit comme un roman. Probablement le meilleur livre pour comprendre ce qu'il s'est passé.




Né à La Nouvelle-Orléans en 1960, Michael Lewis a travaillé pour Salomon Brothers au milieu des années 80. Expérience qui lui a inspiré son premier livre, *Poker menteur*, publié par Dunod en 1993. Aujourd'hui, il est journaliste à *Vanity Fair*.

Voici ce qu'il dit de cette expérience chez Salomon Brothers :

«Qu'une banque d'investissement ait été disposée à me payer des centaines de milliers de dollars pour prodiguer des conseils de placements à des adultes demeure un mystère pour moi. J'avais 24 ans et je ne connaissais rien aux fluctuations du marché. Je n'avais jamais étudié la comptabilité, jamais dirigé d'entreprise, jamais eu d'économies personnelles à gérer. Je m'étais retrouvé par hasard à travailler chez Salomon Brothers en 1985 et j'en étais ressorti plus riche en 1988.»

Au milieu des années 90, quand le locataire de la Maison Blanche s'appelait Bill Clinton, le gouvernement américain mettait sur pied d'ambitieux programmes d'accession à la propriété. Programmes destinés aux familles à faibles revenus, notamment chez les minorités.

Les institutions financières ont été obligées de leur accorder des hypothèques immobilières. Hypothèques garanties par des organismes publics comme la Government National Mortgage Association (Ginnie Mae), la Federal Home Loan Mortgage Corporation (Freddie Mac) et la Federal National Mortgage Association (Fannie Mae).

Les règles élémentaires de la finance, écrit Michael Lewis, ont été mises en suspens pour répondre à un problème social.

Au moment de l'éclatement de la bulle immobilière, Ginnie, Freddie et Fannie détenaient ou garantissaient près de la moitié du marché hypothécaire américain, un marché estimé à 12 000 milliards $.

Le coup de génie des Américains — si l'on peut dire — est d'avoir «titrisé» ces prêts hypothécaires.

Titriser? Une technique financière qui consiste à transformer des dettes en titres financiers et à les écouler sur le marché des capitaux. Autrement dit faire un actif d'un passif.

Appelés *subprime loans* (prêts hypothécaires à risque), ces titres furent dissimulés dans des *packages* de titres parfaitement sains.

Une forme d'escroquerie. Passée inaperçue puisque le marché immobilier était à la hausse.

Ce marché haussier incitait de nombreux petits propriétaires américains à acquitter le solde de leurs cartes de crédit (à taux élevé) en empruntant sur leur hypothèque (à taux moindre). Une fuite en avant où les consommateurs mal avisés ne cessaient de s'endetter.

Pas de problème : la valeur marchande de leur propriété augmentait — donc, leur capacité d'emprunt — et l'Oncle Sam s'était porté garant de leur hypothèque.

L'éclatement de la bulle immobilière, à l'automne 2008, a sonné la fin de la récréation. Bien des analystes l'avaient vu venir, mais personne n'avait tenu compte de leurs avertissements.

C'est tout cela que raconte Michael Lewis. C'est édifiant!

Le milieu financier, note-t-il, est un mauvais génie qui s'est échappé du flacon au milieu des années 80.

Bush n'a pas grand-chose à voir avec tout ça. Peut-on lui reprocher, en septembre 2008, d'avoir accepté que le Trésor américain dépense 700 milliards $ pour racheter aux banques américaines leurs actifs *subprime*?

Il ne l'aurait pas fait, le système bancaire américain s'effondrait.

## MARDI SOIR À LA TÉLÉ

(N) - Nouvelle émission

2010-11-23

| Réseau | Câb. | 19h00 | 19h30 | 20h00 | 20h30 | 21h00 | 21h30 | 22h00 | 22h30 | 23h00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 11 SRC | 6 | Virginie | La Facture | Providence | | Les rescapés | | Le Téléjournal | (22h45) Nouvelles sports | Des kiwis et des hommes |
| 4 TVA | 7 | Caméra café | Occupation double | Dr House / Vies secrètes | | La promesse | | TVA Nouvelles | (22h45) Denis Lévesque | |
| 2 V | 13 | Rire et délire | Rire et délire | Bienvenue/Dames (N) | Le mur Québec | Soirée de clowns / Les Grandes Gueules (N) | | Un gars le soir (N) | Dumont (N) | Atomes crochus |
| 15 TQc | 8 | Le code Chastenay (N) | La vie en vert | National Geographic / Constantinople sous terre (N) | | 24 heures chrono / De 3 h à 4 h (N) | | Weeds (N) | Le canal masqué | Les francs-tireurs |
| 5 CBC | 12 | Wheel of Fortune | Jeopardy! | Rick Mercer Report (N) | 22 Minutes (N) | The Tudors (N) | | CBC News: The National | | (22h55) CBC News: Late |
| 12 CTV | 14 | eTalk (N) | The Big Bang Theory | No Ordinary Family / No Ordinary Accident (N) | | Dancing With the Stars: The Results / Christina Aguilera (N) | | | | News |
| 20 Global | 3 | Ent. Tonight Canada | Entertainment Tonight | Glee / Furt / Carol Burnett (N) | | NCIS: Los Angeles / Deliverance Partie 2 de 2 (N) | | The Good Wife / On Tap / Mykelti Williamson (N) | | News |
| 22 ABC | 22 | Fox 44 News at 7 | The Office | No Ordinary Family / No Ordinary Accident (N) | | Dancing With the Stars: The Results / Christina Aguilera (N) | | | | TMZ |
| 3 CBS | 21 | CBS Evening News | Entertainment Tonight | NCIS / Enemies Domestic Partie 2 de 2 (N) | | NCIS: Los Angeles / Deliverance Partie 2 de 2 (N) | | The Good Wife / On Tap / Mykelti Williamson (N) | | News |
| FOX | 34 | Two and a Half Men | Two and a Half Men | Glee / Furt / Carol Burnett (N) | | Raising Hope (N) | Raising Hope | Fox 44 News | | How I Met Your Mother |
| 5 NBC | 18 | Jeopardy! | Wheel of Fortune | The Biggest Loser (N) | | | | Parenthood / William Baldwin (N) | | News |
| 57 PBS | 42 | PBS NewsHour | | Nova / Quest for Solomon's Mines (N) | | Rustic Living | Antiques Roadshow | Frontline / Facing Death (N) | | News |
| RDI | 19 | 24 heures en 60 minutes | | Les grands reportages / Jean Béliveau | | Le Téléjournal RDI | | RDI économie | Le National | Le Téléjournal |
| ARTV | 31 | Quelle famille! | Rumeurs | Les grandes entrevues / Patrick Timsit | | | Les Touilleurs / Éric Dupuis et Sébastien Benoît. | | Comme par magie | Studio 12 |
| Canal D | 20 | Biographies | | Mayday / Opération Babylift | | Destruction express | Destruction express | Un tueur si proche | | Face au danger |
| Canal Vie | 35 | Des idées de grandeur | Cuisinez comme Louis | Phénomène Tanguy | | Des maisons d'occasion$ / Un vrai fiasco | | Décore ta vie | Maître chez soi | Célibataires recherchés |
| Évasion | 23 | Mordu de la pêche / Guyane Française | | Huakai Hawaï / Na Pali Coast | | Embarquement / Indonésie: Un autre chez-soi | | Survivor: Gabon, le dernier eden Partie 2 de 2 | | Ushuaïa Partie 2 de 2 |
| Historia | 25 | Pilotes des glaces / Haut dans les airs | | Passion maisons | | NCIS enquêtes spéciales / Obéir aux ordres | | Dans le secret des villes | | Mémoire qui tourne |
| MusiMax | 32 | Benezra reçoit | | Régime tempo | | Deluxe | L'index québécois | Musicographie québécoise | | Benezra reçoit |
| Musique Plus | 30 | L'univers MusiquePlus | M.Net | Pimp mon char | Punk'd: Stars piégées | École de charme | | Room Raiders | Les Dudesons | Top Modèle |
| Séries + | 24 | Army Wives / Tout contre toi | | Le journal de Meg / La compétition | | Bones / Apparences trompeuses | | Washington Police / La quarantaine | | Sydney Fox, l'aventurière |
| TV5 | 15 | Zoom: Tendresses / Un jour dans la savane | | Non élucidé / L'affaire Marine Boisseranc | | | Hors série / Rastafaris | ADN | (22h45) Nouvo | TV5 le journal |
| ZTélé | 26 | Le banc d'essai du peuple | Comment c'est fait | Chuck / Au train où vont les choses | | Médium / Obsession | | L'épée de vérité / Retrouvailles | | Chasseurs de fantômes |
| RDS | 33 | Hockey 360° | L'homme le plus fort | Boxe Classique mondiale super 6 Johnson c. Green et Marquez c. Lopez | | | L'antichambre (En direct) | | Sports 30 | UEFA Soccer |
| Sportsnet | 38 | EPL Review Show | | Premier League World | MMA Connected | Ultimate Fighter 12 | | Sportsnet Connected | | Prime Time Sports |
| TSN | 28 | That's Hockey (En direct) | Oil Change / Road Trip (N) | | NHL Pre-game | LNH Hockey / Oilers d'Edmonton c. Coyotes de Phoenix (En direct) | | | | |
| 9 T-MAG | 10 | Parlons affaires | Son et image | Portrait de... | Tuning Performance | Animag | Virage | | Virage Plus | Loisirs, Chasse et Pêche |
| Vox | 9 | Mêlez-vous de vos affaires! (N) | | Le Confident (N) | | Premières vues (N) | Les auditions Juste pour Rire (N) | | Mise à jour | Bonheur total |
| Télétoon | 36 | Jimmy L'intrépide | Johnny Test | L'île des défis extrêmes | Stoked | Les Simpson | Family Guy | Têtes à claques | South Park | Les Simpson |
| Vrak-TV | 16 | Majeurs et mariés | Une grenade avec ça? | Fois dans le trouble | Ma famille d'abord | Gossip Girl: L'élite / C & S: Origines incontrôlées | | Frank vs. Girard | Fan Club | Méchant changement |

HARRY POTTER

## Imax Québec premier au Canada

→ La saga *Harry Potter et les reliques de la mort — première partie* a fait courir les foules au Théâtre Imax des Galeries de la Capitale en fin de semaine. Le cinéma s'est classé premier au Canada pour l'achalandage et 10e parmi 9400 salles nord-américaines. Imax Québec avait innové en présentant le film en continuité pendant 72 heures, jour et nuit.
***Normand Provencher***

20E VIDÉASTES RECHERCHÉ-ES

## Le Coup de cœur du jury à *Killa-EF*

→ La 20e présentation de Vidéastes recherché-es a remis ses prix, dimanche, à l'issue de trois jours de projections qui ont attiré une bonne foule à Méduse. Prix Coup de cœur du jury : *Killa-EF* (de Thomas Szacka-Marier). Prix du jury (programmation professionnels) : *Sophie Lavoie* (d'Anne Émond). Prix du jury, documentaire — programmation Jeunes créateurs : *Iki bulut arasinda* (de Zayne Kader Akyol). Prix du jury, animation — programmation Jeunes créateurs : *La récréation du midi* (de Joël Vaudreuil). Prix du jury — expérimental — programmation Jeunes créateurs : *Le compteur d'étoiles* (de Mathieu Girard). Mentions spéciales du jury pour l'interprétation à Lily Thibeault (*Dolorès*) et pour le scénario à *Congratulations Fuckers* d'Éliot Laprise. Gagnants des prix du public : *Les fleurs de l'âge* (de Vincent Biron), *Iki bulut arasinda* (de Zayne Kader Akyol) et *Le tunnel* (d'Olivier Harrison-Maheux).
***Normand Provencher***

CONFÉRENCE

## Philippe Falardeau au Collège Garneau

→ Les cinéphiles sont conviés aujourd'hui, à compter de 14h, au Collège François-Xavier-Garneau pour une conférence du réalisateur Philippe Falardeau. L'auteur de *Congorama* et de *C'est pas moi, je le jure!* entretiendra son auditoire sur le métier de cinéaste et sa passion pour un «cinéma de regard et de point de vue». Deux fois primé pour *C'est pas moi, je le jure!* lors du Festival international du film de Berlin l'an dernier (photo), Falardeau travaille actuellement sur son quatrième long-métrage, *Bashir Lazhar*, adapté de la pièce d'Évelyne de la Chenelière. L'entrée est gratuite. ***Normand Provencher***



LES PRÊTRES

# Les chanteurs du dimanche

**Josianne Desloges**
jdesloges@lesoleil.com

**Ils chantent *Quand on n'a que l'amour* de Jacques Brel, *Il faudra leur dire* de Francis Cabrel, l'*Ave Maria* et le *Minuit, chrétiens*. Deux sont prêtres, l'autre est séminariste, leur guide (le terme *gérant* semblant plutôt déplacé) est évêque. Ils ont vendu en France 500 000 exemplaires de leur album *Spiritus Dei*. Rencontre avec Les Prêtres.**

Comment expliquer l'engouement qu'ils ont suscité outremer? «La réponse est dans les centaines de lettres que nous avons reçues, où reviennent toujours un peu les mêmes phrases : je ne suis pas croyant, je ne vais plus à l'église, mais merci, parce qu'écouter votre CD m'apporte la paix», explique Mgr Jean-Michel di Falco Léandri, qui a lancé l'aventure des Prêtres.

«Quand Didier Barbelivien [le compositeur de *Mademoiselle chante le blues*, *Mon mec à moi*, *On va s'aimer*...] m'a proposé le projet de disque, c'était inspiré par le succès des trois prêtres irlandais, The Priests», ajoute-t-il. Le but était d'offrir «quelque chose», en échange de fonds pour la construction d'une école à Madagascar et d'un nouveau lieu de culte dans le diocèse de Gap et d'Embrun. Le groupe saura à la fin de l'année si les recettes ont été suffisantes.

### PRÊTRISE ET SPECTACLE

«C'est assez singulier, cette découverte du milieu professionnel de la musique. Ce n'est pas notre métier», commente le père Jean Michel Bardet, qui semble tout de même à l'aise avec l'aspect plus *show-business* du projet. «Avec notre métier de prêtre, on est habitué à parler aux gens, à faire des rencontres», indique son confrère, le père Charles Troesch. Seulement 22 km séparent les paroisses des deux prêtres, dans les Hautes-Alpes. Le séminariste Dinh Nguyen Nguyen, plus timide en entrevue, les accompagne au chant.

Les trois chanteurs ont des voix semblables, mais aux timbres différents. Le père Bardet a suivi des cours de chant, le père Troesch a fait partie des petits chanteurs de son coin de pays. Sur le disque, ils s'en tiennent à des arrangements sobres.

Le choix des chansons s'est fait dans le but d'établir un équilibre entre la musique sacrée et des chants religieux plus traditionnels. «Les thèmes qui reviennent, c'est l'amour, le respect, etc.», indique le père Charles Troesch.

En reprenant l'*Hallelujah* de Leonard Cohen en français, Les Prêtres ont modifié le sens des paroles trop... charnelles. «Nous l'avons fait avec son accord. Nous pensions que le texte, très beau par ailleurs, ne convenait pas à des prêtres. Le Alléluia, pour nous, c'est de rendre gloire à Dieu pour sa création, ce qui est tout à fait dans l'esprit écologique du temps», explique Mgr di Falco Léandri.

Le premier et unique album des Prêtres (qui sortiront bientôt un DVD *live* en France) est disponible au Canada depuis le 16 novembre. Connaîtront-ils le même succès ici que sur le Vieux Continent? Au public de juger.



**Les Prêtres concélébraient la messe hier midi à la basilique-cathédrale Notre-Dame-de-Québec. Ils seront aujourd'hui à Montréal.** — PHOTO LE SOLEIL, STEVE DESCHÊNES

**Le but du trio est d'amasser des fonds pour construire une école à Madagascar et aider leur diocèse**

## L'Église n'est pas l'armée...

Mgr Jean-Michel di Falco Léandri, évêque du diocèse de Gap et d'Embrun, a été le porte-parole des évêques de France pendant 10 ans. Est-il toujours d'accord avec tous les propos du pape? «Non», répond-il. «Personnellement, je ne verrais pas d'inconvénient à ce qu'on puisse ordonner des prêtres mariés. Mais quand l'Église dit que ce n'est pas le moment, je dis : "Très bien"», donne-t-il en exemple.

À propos des récentes déclarations du pape (dans le livre-entretien paru hier) à l'effet qu'on puisse utiliser les condoms pour ne pas transmettre le VIH, Mgr di Falco Léandri juge que les médias «ont fait la sourde oreille». «Les évêques français le disaient dans un document datant de 1995», souligne-t-il.

«Mais c'est la première fois qu'un pape emploie le mot *préservatif*, alors forcément, ça fait réagir», ajoute l'évêque, qui est venu pour la première fois au Québec en 1969. Il avait alors vu en direct les premiers pas sur la Lune et avait été témoin du débat social entourant la laïcisation de l'enseignement.
***Josianne Desloges***



## *LANCE ET COMPTE — LE FILM* EN VILLE

**Marc Messier (à droite à l'avant-plan) était l'un des comédiens** les plus courus hier midi à la séance d'autographes précédant la première de *Lance et compte — le film* aux Galeries de la Capitale. Des dizaines de fans de cette télésérie culte portée au grand écran ont fait la queue pour se faire photographier en compagnie de ses vedettes, comme Yvan Ponton et Jason Roy-Léveillée. Malheureusement, Marina Orsini et Carl Marotte n'ont pu être présents. *Lance et compte — le film* sortira en salles vendredi. Vivez l'ambiance de cette séance d'autographes en vidéo au *www.cyberpresse.ca/le-soleil/videos*. — IMAGE LE SOLEIL, LAETITIA DECONINCK

## *Le banquier* franchit les deux millions de téléspectateurs

→ L'émission spéciale du *Banquier* consacrée à *Lance et compte* a franchi la barre des deux millions avec 2 180 000 téléspectateurs à TVA. *Occupation double à Whistler*, qui tire à sa fin, a captivé 1 885 000 accros. *Tout le monde en parle* s'en est sortie très honorablement avec 1 420 000 téléspectateurs pour son excellente émission de dimanche à Radio-Canada. ***Richard Therrien***

## Lindsay Lohan ne sera pas Linda Lovelace dans *Inferno*

→ Lindsay Lohan n'interprétera pas la vedette du porno des années 70 Linda Lovelace dans le film *Inferno*. Certains médias ont rapporté que la jeune femme de 24 ans aurait quitté le navire afin de se concentrer sur la cure de désintoxication que lui a imposée la cour. Lohan doit demeurer au centre de traitement jusqu'au 3 janvier, au minimum. ***AP***

## CHOIX TÉLÉ

***LE CERCLE***
TVA À 18H30
Une semaine spéciale frères et sœurs avec Pierre Houde, frère de Paul, comme maître de jeu.

***LES GRANDS REPORTAGES : JEAN BÉLIVEAU***
RDI À 20H
Portrait de ce grand hockeyeur, qui a fait ses classes avec les Citadelles et les As de Québec avant de briller avec le Canadien.

***MUSICOGRAPHIE QUÉBÉCOISE***
MUSIMAX À 22H
Pour en finir avec le kétaine, mot qui serait apparu dans la comédie *Moi et l'autre*.

**Discutez de télévision avec Richard Therrien sur cyberpresse.ca/therrien**

## BOX-OFFICE DE LA RÉGION DU 19 AU 21 NOVEMBRE 2010

| TITRE | RECETTES WEEK-END | CUMULATIF | NBRE DE SEMAINES |
|---|---|---|---|
| ***Harry Potter et les reliques de la mort – première partie*** Warner | 358 938 | 358 938 | 1 |
| ***Megamind*** Paramount | 35 380 | 201 797 | 3 |
| ***À fond de train*** Fox | 21 175 | 75 183 | 2 |
| ***Tout pour elle*** Equinoxe | 17 607 | 17 607 | 1 |
| ***Date prévue*** Warner | 15 795 | 120 373 | 3 |
| ***Horizon*** Vivafilm | 9 673 | 54 122 | 2 |
| ***La gloire des ondes*** Paramount | 9 240 | 38 473 | 3 |
| ***Décadence 3D*** Equinoxe | 8 825 | 205 400 | 4 |
| ***Incendies*** Séville/E1 | 8 803 | 396 265 | 10 |
| ***R.E.D.*** Séville/E1 | 7 225 | 256 591 | 6 |

Recettes brutes (avec taxes) en dollars canadiens — Source : Cineac www.cineac.ca

## DANS LES CINÉMAS — DU 19 AU 25 NOVEMBRE

**Les chiffres indiquent l'appréciation des critiques du Soleil; (1) nul; (2) passable; (3) bon; (4) très bon; (5) magistral. Aucun chiffre n'est inscrit si le film n'a pas encore été critiqué par un de nos journalistes.**

### ALOUETTE (SAINT-RAYMOND)
**(418 337-2465)**
**Harry Potter et les reliques de la mort - 1ère partie (-)** Ven 19h30 Sam 13h30 19h30 Dim 13h30 19h15 Lun, Mar, Mer 19h15 (G)
**La vie tout simplement (2 1/2)** Ven, Lun, Mar, Mer 19h30 Sam 13h30 20h Dim 13h30 19h30 (G)

### BEAUPORT
**(418 661-9494)**
**À fond de train (3)** Ven, Sam, Dim 12h10 14h20 16h30 18h45 21h Lun, Mar, Mer, Jeu 12h40 14h50 18h45 21h (G)
**L'amour et les autres drogues (-)** Mer, Jeu 12h35 16h 18h35 21h10 (–)
**Burlesque (-)** Mer, Jeu 13h25 16h05 19h15 21h55 (–)
**Copacabana (2 1/2)** Ven, Sam, Dim 12h45 15h10 19h05 21h25 Lun, Mar, Mer, Jeu 13h15 15h40 19h05 21h25 (G)
**Date prévue (2 1/2)** Ven, Sam, Dim 12h40 14h50 17h 19h10 21h20 Lun, Mar, Mer, Jeu 13h05 15h20 19h10 21h20 (13+)
**Décadence 3D - L'ultime chapitre (-)** Ven, Dim 12h15 14h30 16h40 18h55 21h05 Sam 18h55 21h05 Lun, Mar 12h45 15h 18h55 21h05 (16+)
**EnJeux (3)** Ven, Sam, Dim 13h 15h50 19h20 21h50 Lun, Mar, Mer, Jeu 13h30* 16h20 19h20 21h50 (G)
**La gloire des ondes (3 1/2)** Ven, Sam, Dim 12h50 16h10 19h25 21h45 Lun, Mar, Mer, Jeu 13h20 16h40 19h25 21h45 (G)
**Harry Potter et les reliques de la mort - 1ère partie (-)** Ven, Sam, Dim 10h 10h30 12h 12h30 13h30 14h30 15h30 16h 17h 18h30 19h 19h30 20h30 22h 22h30 23h Lun, Mer 12h30 12h50 13h10 13h30 15h50 16h10 16h30 16h50 19h30 20h30 21h 21h30 Mar 12h30 12h50 13h10 13h30 15h50 16h10 16h30 16h50 19h10 20h30 21h 21h30 22h30 Jeu 12h30 13h* 13h10 13h30 15h50 16h10 16h30 16h50 19h30 20h30 21h 21h30 (G)
**Horizon (1)** Ven, Sam, Dim 12h20 14h40 16h45 18h50 20h55 Lun, Mar, Mer, Jeu 12h50 15h10 18h50 20h55 (13+)
**Incendies (4)** Ven, Dim 12h05 15h 18h25 21h15 Sam 18h25 21h15 Lun, Mar 12h35 15h30 18h25 21h15 (13+)
**Megamind 3D (2 1/2)** Ven 12h30 14h45 16h50 19h 21h15 Sam, Dim 10h15 12h30 14h45 16h50 19h 21h15 Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 15h15 19h 21h15 (G)
**R.E.D. (1 1/2)** Ven, Sam, Dim 12h55 16h20 19h15 21h40 Lun, Mar, Mer, Jeu 13h25 16h20 19h15 21h40 (G)
**Raiponce 3D (-)** Mer, Jeu 12h45 15h 19h 21h15 (–)
**Le réseau social (4)** Ven, Sam, Dim 12h35 15h20 18h35 21h10 Lun, Mar 12h35 16h 18h35 21h10 (G)
**Tout pour elle (-)** Ven, Sam, Dim 12h25 15h40 18h40 21h30 Lun, Mar, Mer, Jeu 12h55 15h45 18h40 21h30 (13+)
**Vitesse extrême (-)** Mer, Jeu 12h35 15h30 18h25 21h15 (–)
*Représentations « Vedettes et poussettes » le jeudi

### CARTIER
**(418 522-1011)**
**Augustines, corps et âme (3 1/2)** 11h40 (G)
**Le concert (4)** 15h30 (G)
**Incendies (4)** 13h 17h45 20h10 (13+)
**Mon nom est Bach (2) (v.o.s.-t.f.)** Ven, Sam, Lun, Mar, Mer, Jeu 10h

### DES CHUTES (SAINT-NICOLAS)
**(418 831-2660)**
**À fond de train (3)** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 19h 21h30 Sam, Dim 13h 15h30 19h 21h30 (G)
**À l'origine d'un cri (3 1/2)** Mer 13h 18h50 (13+)
**Date prévue (2 1/2)** Ven, Lun, Mar 13h 19h 21h30 Sam, Dim 13h 15h30 19h 21h30 (13+)
**La gloire des ondes (3 1/2)** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 19h 21h30 Sam, Dim 13h 15h30 19h 21h30 (G)
**Harry Potter et les reliques de la mort - 1ère partie (-)** Ven, Lun, Mar, Jeu 13h 18h20 19h15 21h30 Sam, Dim 12h20 13h15 15h30 16h 18h20 19h15 21h30 Mer 13h 19h15 21h30 Couche-tard Ven, Sam 22h (G)
**Horizon (1)** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 19h 21h30 Sam, Dim 13h 15h30 19h 21h30 (13+)
**Megamind 3D (2 1/2)** Ven, Lun, Mar 13h 19h 21h30 Sam, Dim 13h 15h30 19h 21h30 (G)
**Raiponce 3D (-)** Mer, Jeu 13h 19h 21h30 (–)
**Tout pour elle (-)** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 18h40 21h30 Sam, Dim 12h40 15h30 18h40 21h30 (13+)
**Vitesse extrême (-)** Mer, Jeu 13h 19h 21h30 (–)

### LE CLAP
**(418 653-2470)**
**10 1/2 (3 1/2)** Ven, Sam, Dim 11h50 19h10 Lun, Mar 11h50 Mer, Jeu 19h10 (16+)
**L'arnacoeur (4)** 16h50 (G)
**Au-delà (3)** 21h45 (G)
**Le coeur d'Auschwitz (3 1/2)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar 14h35 21h25 Mer 09h45* 14h35* 21h25 Jeu 14h35 22h10 (–)
**Curling (2 1/2)** Ven, Sam 12h 16h25 19h Dim 12h 16h25 Lun, Mar 16h25 19h Mer, Jeu 11h50 16h25 (13+)
**Cyrano de Bergerac (4)** Mar 11h45 18h45 (G)
**Fête de famille (4) (v.o.s.-t.f.)** Lun 12h 19h10 (13+)
**Harry Potter et les reliques de la mort - 1ère partie (-)** 12h05 15h10 18h20 21h30 (G)
**Mao's Last Dancer (3) (v.o.a.)** 14h25 (G)
**Tamara Drewe (3) (v.o.s.-t.f.)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Jeu 11h55 14h20 16h45 19h15 21h40 Mer 09h20* 11h55 14h20* 16h45 19h15 21h40 (G)
**Tout pour elle (-)** Ven 15h40 18h40 21h35 Sam, Dim, Lun, Mar, Mer, Jeu 12h45 15h40 18h40 21h35 (13+)
**La vie est belle (4) (v.o.s.-t.f.)** Mer 12h 19h (G)
**Le violon rouge (4) (v.o.s.-t.f.)** Jeu 11h45 19h30 (G)
**You Will Meet a Tall Dark Stranger (3 1/2) (v.o.s.-t.f.)** Ven 16h55 19h05 21h20 Sam, Dim, Lun, Mar, Jeu 12h10 14h30 16h55 19h05 21h20 Mer 09h50* 12h10 14h30* 16h55 19h05 21h20 (G)
*Cinéma « Parents-bébés » le mercredi

### GALERIES DE LA CAPITALE
**(418 628-2455)**
**À fond de train (3)** 13h* 15h30 17h30 19h30 21h30 (G)
**Date prévue (2 1/2)** Ven, Sam, Dim, Mar 13h15 15h15 17h15 19h15 21h15 Lun 13h15 15h15 21h55 (13+)
**Décadence 3D - L'ultime chapitre (-)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar 21h20 (16+)
**Harry Potter et les reliques de la mort - 1ère partie (-)** 13h 16h 19h 21h50 (G)
**Horizon (1)** Ven, Sam, Dim, Mar, Mer, Jeu 12h30 14h45 17h 19h10 21h20 Lun 12h30 14h45 17h 21h50 (13+)
**Megamind 3D (2 1/2)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar 13h20 15h20 17h20 19h20 (G)
**Raiponce 3D (-)** Mer, Jeu 12h30 14h30 16h30 19h 21h (–)
**Tout pour elle (-)** 14h 16h30 19h15 21h45 (13+)
**Vitesse extrême (-)** Mer, Jeu 12h30 14h45 17h 19h15 21h25 (–)
*Représentation « Ciné Bout-Choux » le vendredi

### IMAX GALERIES DE LA CAPITALE
**(418 624-4629)**
**Harry Potter and the Deathly Hallows: Part I IMAX (-) (v.o.a.)** Mar 21h55 (G)
**Harry Potter et les reliques de la mort - 1ère partie IMAX (-)** Ven, Sam, Dim 08h15 11h05 13h45 16h30 19h15 21h55 Lun, Mer, Jeu 13h45 16h30 19h15 21h55 Mar 13h45 16h30 19h15 Couche-tard Ven, Sam 00h45 03h30 (G)
**Hubble 3D (3 1/2)** Lun, Mar, Mer, Jeu 12h (G)
**Merveilles des mers 3D (-)** Lun, Mar, Mer, Jeu 11h (G)
**Le père Noël contre le Bonhomme de neige 3D (3)** Lun, Mar, Mer, Jeu 10h 13h (G)

### LIDO (LÉVIS)
**(418 837-0234)**
**10 1/2 (3 1/2)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar 21h30 (16+)
**À fond de train (3)** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 19h 21h30 Sam, Dim 13h 15h30 19h 21h30 (G)
**À l'origine d'un cri (3 1/2)** Mar 10h* 13h 18h50 (13+)
**Burlesque (-)** Mer, Jeu 13h 18h50 21h30 (–)
**Date prévue (2 1/2)** Ven, Lun, Mar 13h 19h 21h30 Sam, Dim 13h 15h30 19h 21h30 (13+)
**La gloire des ondes (3 1/2)** Ven, Lun, Mar 13h 19h 21h30 Sam, Dim 13h 15h30 19h 21h30 (G)
**Harry Potter et les reliques de la mort - 1ère partie (-)** Ven, Lun, Mer, Jeu 13h 18h20 19h15 21h30 Sam, Dim 12h20 13h15 15h30 16h 18h20 19h15 21h30 Mar 10h* 13h 18h20 19h15 21h30 Couche-tard Ven, Sam 22h (G)
**Horizon (1)** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 19h 21h30 Sam, Dim 13h 15h30 19h 21h30 (13+)
**Incendies (4)** Ven, Lun 13h 18h50 Sam, Dim 15h30 18h50 (13+)
**Megamind (2 1/2)** Mer, Jeu 13h **3D** Ven, Lun 13h 19h 21h30 Sam, Dim 13h 15h30 19h 21h30 Mar 10h* 13h 19h 21h30 (G)
**Raiponce 3D (-)** Mer, Jeu 13h 19h 21h30 (–)
**Tout pour elle (-)** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 18h40 21h30 Sam, Dim 12h40 15h30 18h40 21h30 (13+)
**Vitesse extrême (-)** Mer, Jeu 13h 19h 21h30 (–)
*Gazouillis du mardi

### PLACE CHAREST
**(418 529-9745)**
**À fond de train (3)** Ven, Lun, Mar 19h10 21h25 Sam, Dim 14h25 16h40 19h10 21h25 Mer, Jeu 19h10 21h20 (G)
**Burlesque (-)** Mer, Jeu 20h10 (NC)
**Date prévue (2 1/2)** Ven, Lun, Mar 19h20 21h20 Sam, Dim 14h10 16h15 19h20 21h20 (13+)
**Harry Potter et les reliques de la mort - 1ère partie (-)** Ven, Lun, Mar 19h30 20h20 Sam, Dim 14h 14h30 17h10 17h35 20h20 20h45 Mer, Jeu 20h20 (G)
**Horizon (1)** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 19h15 21h30 Sam, Dim 14h15 16h30 19h15 21h30 (13+)
**Megamind (2 1/2)** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 19h 21h Sam, Dim 14h05 16h05 19h 21h (G)
**Tout pour elle (-)** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 20h30 Sam, Dim 14h20 17h40 20h30 (13+)
**Vitesse extrême (-)** Mer, Jeu 19h25 21h25 (–)

### SAINTE-FOY
**(418 871-1550)**
**À fond de train (3)** 12h35 15h 18h55 21h25 (G)
**L'amour et les autres drogues (-)** Mer, Jeu 12h30 15h10 19h10 22h (–)
**Burlesque (-)** Mer, Jeu 13h05 16h 19h05 22h (–)
**Date prévue (2 1/2)** 12h45 15h40 19h25 21h45 (13+)
**Décadence VII (-)** Ven, Dim, Lun, Mar 12h05 15h15 19h20 21h35 Sam 19h20 21h35 (16+)
**La gloire des ondes (3 1/2)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar 12h55 15h50 18h45 21h15 Mer, Jeu 12h55 15h50 18h40 21h15 (G)
**Harry Potter and the Deathly Hallows: Part I (-) (v.o.a.)** 12h 15h20 18h45 22h05 (G)
**Harry Potter et les reliques de la mort - 1ère partie** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer 11h45 12h15 13h 15h05 15h35 16h30 18h30 19h 20h 21h50 22h20 Jeu 11h45 12h15 13h30* 15h05 15h35 16h50 18h30 19h 20h 21h50 22h20 (G)
**Horizon (1)** 12h50 15h45 19h30 22h10 (13+)
**Incendies (4)** Ven, Sam, Lun, Mar 12h30 15h25 18h40 21h45 Dim 12h30 15h25 18h40 (13+)
**Megamind (2 1/2)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar 12h40 15h10 19h15 21h40 **3D** 12h10 14h45 18h50 21h10 (G)
**R.E.D. (1 1/2)** Ven, Mar 13h05 16h 19h05 22h Sam 19h05 22h Dim, Lun 13h05 16h 22h (G)
**Raiponce 3D (-)** Mer, Jeu 12h05 14h40 17h 19h20 21h50 (–)
**Tout pour elle (-)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer 12h25 15h30 19h10 21h55 Jeu 13h* 16h 19h10 21h55 (13+)
**Vitesse extrême (-)** Mer, Jeu 11h55 14h30 16h55 19h15 21h40 (–)
*Représentations « Vedettes et poussettes » le jeudi

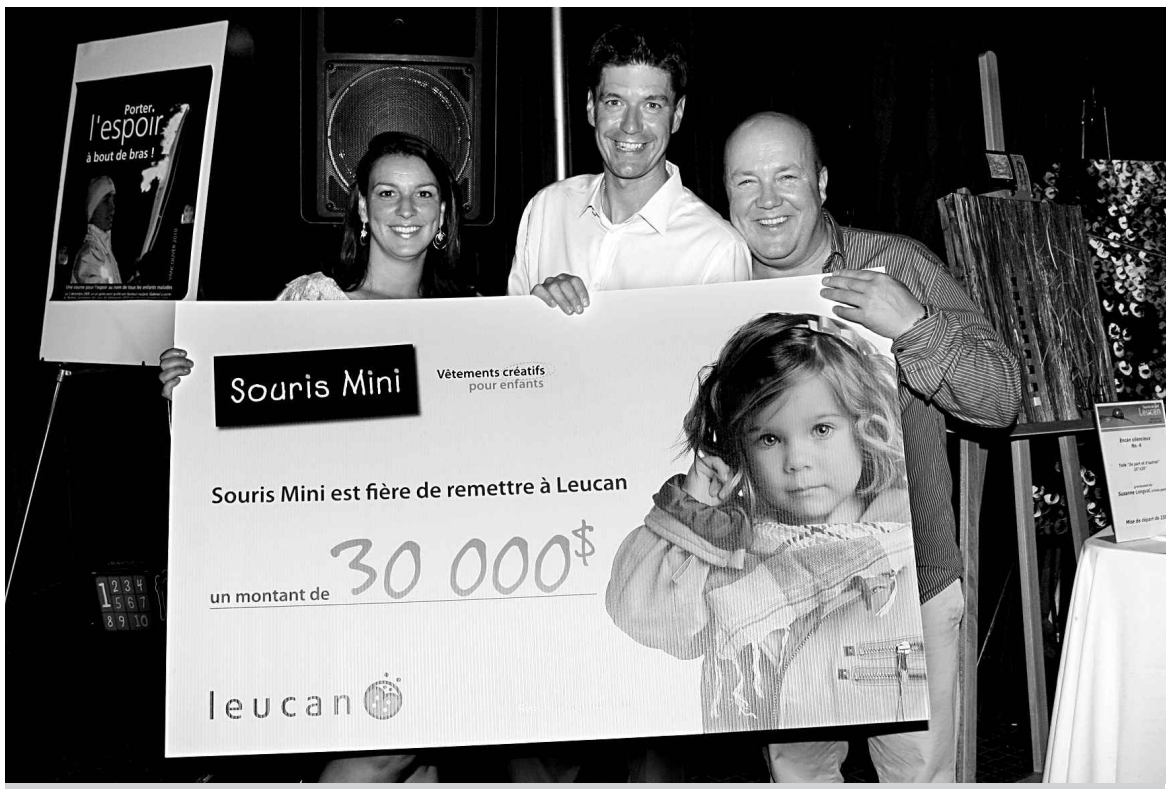
COMPILATION MEDIAFILM.CA



# gensdepassion La capitale

**Pierre Champagne** *collaboration spéciale* pchampagne@lesoleil.com

## Souris Mini remet 30 000 $ à Leucan




→ **Michel Bellavance**, copropriétaire de Souris Mini, a récemment remis un chèque de 30 000 $ à Leucan région de Québec, un organisme dans lequel l'entreprise québécoise spécialisée dans la mode pour enfants s'investit depuis plusieurs années. Cette somme a été amassée grâce à la vente de 60 000 boîtes-cadeaux dans toute la province, pour lesquelles tous les profits sont remis à Leucan. En sept ans, Souris Mini a remis plus de 170 000 $ à l'organisme. «L'amélioration de la vie des enfants atteints du cancer et de leur famille est une cause qui nous tient particulièrement à cœur chez Souris Mini», affirme Michel Bellavance. Sur la photo : **Nathalie Matte**, directrice régionale et directrice du développement financier à Leucan région de Québec; Michel Bellavance, copropriétaire de Souris Mini; et **Gilles Parent**, animateur à la station Le 93,3 FM. — PHOTO CHAMPAGNE ET CHAMPAGNE



Les peintres de l'eau — PHOTO JEAN HÉMOND

→ **Salon Chalets et maisons de campagne.** C'est avec beaucoup de plaisir que Cantin Gestion d'événements et congrès (CGEC), par la voix de sa présidente, **Julie Cantin**, annonce que le sixième Salon Chalets et maisons de campagne de Québec sera de retour au Centre des congrès de Québec, du 20 au 23 janvier, avec un grand total de 250 exposants. Le porte-parole de l'événement, **François Léveillée**, est associé au Salon depuis le début. Le Salon Chalets et maisons de campagne de Québec est le plus important rassemblement de constructeurs et de spécialistes de résidences secondaires de l'Est du Québec.

→ **Réveillon. Georges-Fernand Poirier**, l'animateur de l'émission *GFP en direct 16h30*, sur la webradio fiatlux.tk, organise le 14e réveillon de Noël de l'abbé **Gérard Tremblay** pour les personnes à faibles revenus, qui sera diffusé en direct à la radio le 24 décembre, entre 22h et 4h, une collaboration de CHRC Québec-800. Objectif : remettre 50 bons alimentaires de 50 $ à des gens dans le besoin. Pour en offrir un? Faire un chèque à l'ordre de «Réveillon de Noël de l'abbé Gérard Tremblay». Info : 418 523-3257

→ **Chanter Noël.** Le Chœur de Québec, sous la direction musicale du ténor **Guy Bélanger**, chantera Noël le samedi 4 décembre, à 20h, en l'église de Saint-Nicolas, située au 1442, rue des Pionniers. Le Chœur sera accompagné par l'organiste **Dominique Gagnon** et par la soprano **Catherine-Élisabeth Loiselle**. Admission générale : 20 $ et 10 $ pour les 12 ans et moins. Billets en vente au presbytère : 418 831-9622

→ **Aller au bout de ses rêves. Michel Fortin** a des projets plein la tête et le cœur. Le 3 janvier, ce chirurgien maxillo-facial de Québec entreprendra un défi de taille : l'ascension de l'Aconcagua, le plus haut sommet des Amériques (6962 mètres). Le Dr Fortin est aussi père de quatre enfants. En septembre 2009, son fils **Édouard**, alors âgé de deux ans, a reçu un diagnostic de trouble envahissant du développement (TED). La Fondation de l'autisme de Québec vient en aide aux familles touchées par un TED. Le Dr Fortin profite donc de cette aventure pour mettre sur pieds une collecte de fonds pour la Fondation de l'autisme de Québec. La totalité des fonds amassés sera versée à la Fondation de l'autisme de Québec. Pour contribuer à la bonne réussite du projet, vous pouvez envoyer vos dons à «Levée de fonds Michel Fortin», 76, Armand-Buteau, Québec (Québec), G1E 7B3 par chèque, en argent ou par l'intermédiaire du site **autisme-quebec.org** par Canadon. Des reçus de charité seront remis pour les dons de 20 $ et plus.



→ **Québec-Montréal à vélo**. **Éric Giguère** (à gauche) et deux de ses amis, **Louis Thériault** (à droite) et **Michel Leblanc** (au centre), avaient décidé, à la fin de l'été dernier, de faire le trajet Québec-Montréal à vélo au profit du Fonds de recherche sur le cancer du sein de l'Université Laval. Leur but : récolter 2500 $. Un trajet de 260 km. Éric avait une bonne raison de le faire, puisque sa femme, Nathalie, a été attaquée par ce cancer. Le quintet a récolté 6500 $. Quintet parce que les trois hommes étaient accompagnés de **Karl Sylvain** (deuxième à partir de la droite) et de **Nathalie Pellerin**, (deuxième à partir de la gauche), qui ont pris soin de leur sécurité. — PHOTO CHAMPAGNE ET CHAMPAGNE

→ **Le Gala de l'Opéra.** Le président de l'Opéra de Québec, **Gaston Déry**, animera le huitième Gala bénéfice de l'Opéra, à l'occasion d'un concert placé sous la direction du chef invité **Alain Trudel**, le jeudi 9 décembre, à 19h30, au Grand Théâtre de Québec. En vedette : **Ariana Chris**, **Manon Fleubel**, **Richard Margison**, **Jean-François Lapointe**, **Sonia Racine**, **Keven Geddes** et **Chantal Dionne**. Au programme, plus de 20 extraits parmi les plus beaux du répertoire de Puccini, de Verdi, de Cilea, de Bizet, de Rossini, etc. Les billets coûtent entre 51 $ et 151 $. Info : 418 529-0688 ou 1 877 643-8131

→ **Un congrès de 4 millions $.** La Ville de Québec accueillera, du 15 au 21 août 2014, le 144e congrès annuel de l'American Fisheries Society. L'annonce a été faite officiellement lors du congrès de 2010 à Pittsburgh, tenu du 12 au 16 septembre dernier. Le comité de sélection a été très impressionné par le sérieux et par la qualité de la candidature présentée par **Richard Nadeau**, directeur général, région du Québec, de Pêches et Océans Canada, et par **Marie-Élaine Lemieux**, déléguée commerciale au Centre des congrès de Québec. La ville était en concurrence avec Portland (Maine) et Saint-Jean (Terre-Neuve). Ce congrès américain, qui réunira 1600 spécialistes de l'industrie des pêches, revient à Québec, 11 ans après le congrès de 2003 qui avait eu lieu au Centre des congrès et avait été couronné de succès. La présence des participants pendant plus d'une semaine en août 2014 entraînera la réservation de 8000 nuitées et générera quelque 4 millions $ en retombées économiques.

→ **Fidèle au rendez-vous artistique.** Depuis quelques années, le Musée de la civilisation inscrit à son agenda un événement artistique qui fait plaisir à tous les visiteurs. Cette année, c'est un groupe d'artistes, membres de la Société artistique et culturelle de Québec (SACQ), qui a profité de l'occasion. Les peintres ont travaillé sur la thématique de l'eau, créant des œuvres tant figuratives qu'abstraites, faisant ainsi un lien avec l'exposition en cours au Musée, *AQUA — Un voyage au cœur de l'eau*. En avant, de gauche à droite : **Pierre Leclerc, Linda Coulombe**, **Madeleine Caron**, **Paulyne Lagacé**. Rangée du centre : **Hélène Nicole**, **Ginette Bourassa**, **Nicole Boyer Laberge**, **Cécile Gosselin**, **Pauline Taschereau**, **Hélène Brodeur**. Derrière : **Judith Saint-Hilaire**, **Micheline Pruneau**, **Diane Paré**.

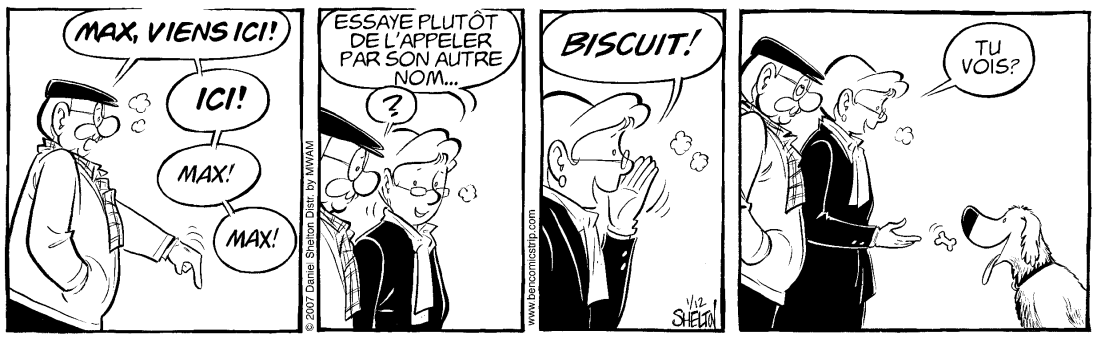
→ **Entrepreneuriat Laval.** Demain se tiendra, à la salle Le Cercle du pavillon Alphonse-Desjardins, le Gala de remise des prix du neuvième Concours d'idées d'entreprises organisé par Entrepreneuriat Laval, en collaboration avec l'Université Laval et le Regroupement des étudiants entrepreneurs de l'Université Laval (REEL). Cette cérémonie sera sous la présidence d'honneur de **Joliette Trân**, entrepreneure et fondatrice de Trân Fusion. Sous le thème «Fais décoller ton idée», près de 10 000 $ en bourses seront remis aux lauréats de la cuvée 2010.

→ **Concert de Noël. Natalie Choquette** et les Petits Chanteurs de Charlesbourg présenteront leur concert samedi à l'église Saint-Charles-Borromée de Charlesbourg à guichet fermé. Les profits de ce concert servent à la préservation d'un patrimoine précieux à la vie du milieu. L'an dernier, la Fondation avait remis la somme de 50 000 $ à cette fin.

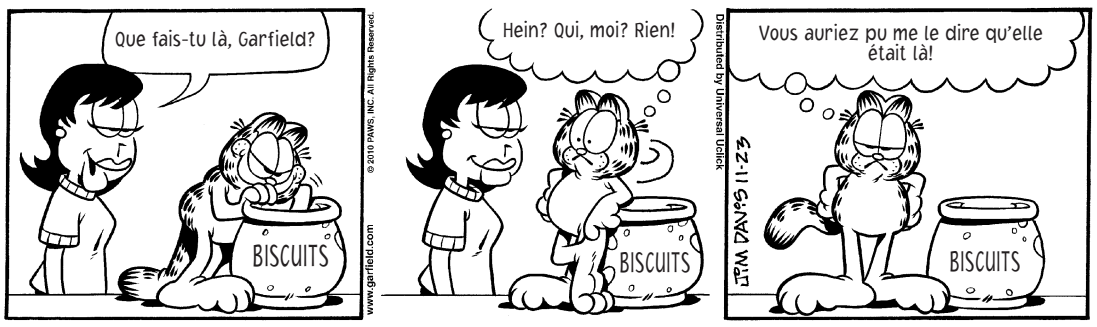
### Écrivez-nous!

Vous pouvez nous joindre par courriel à
***pchampagne@lesoleil.com***
par téléphone au 418 833-5652
ou par la poste à
Champagne et Champagne (C&C)
11, rue William-Tremblay
Lévis (Québec) G6V 4B3

**Ben**



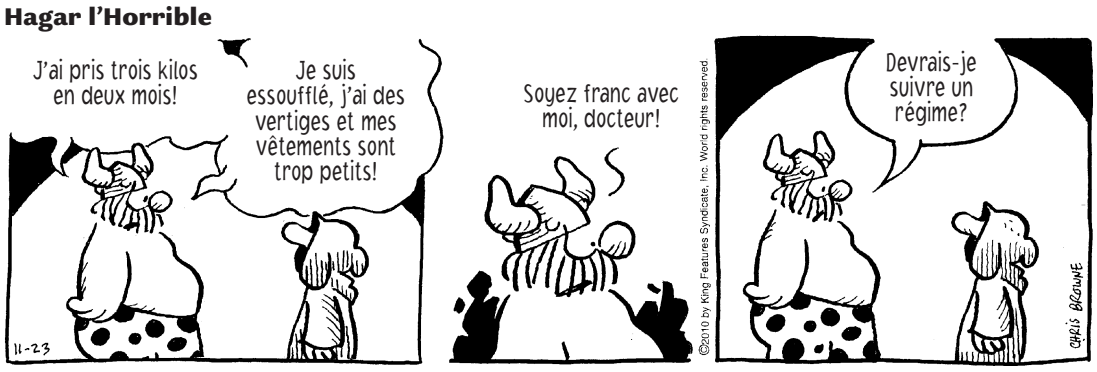

**Garfield**




**Blondinette**




**Hagar l'Horrible**




## LA PHRASE SECRÈTE

www.hannequart.com

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Q SL L | S OU A | A UP E | F OC N | R SF HD | T LA O | L EE UR | E CG | I EC | H VE | E QA | D UC N | T EU | N I |
| | | | | | ■ | | | ■ | | | | | ■ |
| | | | | | | | ■ | | | | | | |
| ■ | | | ■ | | | | | | | ■ | | | ■ |
| | | ■ | | | | | | | ■ | | | ■ | |
| | ■ | | | | | | ■ | | | | | | |

**Thème : Citation de Massa Makan Diabaté**

Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire.

**Solution du dernier numéro :**
**La meilleure façon de se taire c'est de parler avec ses mains.**

## MOT MYSTÈRE

**CHASSE - Un mot de 9 lettres**

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| E | R | D | N | E | T | E | F | S | X | E | L | A | R | E |
| E | E | R | U | C | O | N | T | R | O | C | H | E | S | R |
| J | T | S | E | M | G | A | U | U | F | E | Y | G | O | E |
| A | N | I | T | M | A | S | A | O | P | O | I | L | U | R |
| R | I | O | V | E | R | I | R | A | B | A | T | U | C | U |
| R | E | B | U | I | C | A | V | A | N | C | E | A | H | M |
| E | R | A | F | N | A | F | E | E | O | O | R | E | E | U |
| E | P | L | I | S | U | F | L | O | N | G | E | L | T | A |
| D | E | G | A | P | I | U | Q | E | A | T | I | B | F | P |
| I | I | E | P | C | I | T | R | A | C | E | S | A | H | M |
| R | D | U | R | I | A | S | R | O | V | H | U | T | T | E |
| E | E | I | E | I | E | A | T | R | U | V | E | B | I | N |
| T | R | L | A | I | A | C | E | E | E | T | E | E | G | E |
| S | A | U | O | N | P | R | E | D | A | T | E | U | R | E |
| N | T | V | H | V | E | E | E | R | E | H | G | I | E | N |

**Solution du dernier problème : SARCOME** **23-11-2010**

ABOIS
ABOYER
ARC
ARMER
AVANCE

BETE

CANON
CUREE

DIANE

EIDER
ELAN
EMPAUMURE
EPIEU
EPREINTE
EQUIPAGE

FAISANE
FANFARE
FAUVE
FLECHE
FOX
FUSIL

GIEN
GLU

HASE
HERE
HURE

JARRE

LAC
LEVRAUT
LIEVRE
LONGE

MENEE

OREE
OURS

PIECE
PISTE
POIL
PREDATEUR

RABAT
RAGOT
RAIRE
RALE
RETS
REVOIR
RIDEE
RIFLE
ROUTE

SACRE
SOUCHET

TABLEAU
TAIAUT
TENDRE
TIGRE
TRACE
TROCHES

VENT
VOIE
VOLER

**Solution du dernier sudoku**

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 8 | 5 | 3 | 6 | 9 | 4 | 7 | 1 | 2 |
| 7 | 9 | 4 | 1 | 2 | 5 | 3 | 8 | 6 |
| 6 | 2 | 1 | 3 | 7 | 8 | 4 | 5 | 9 |
| 4 | 6 | 5 | 7 | 8 | 2 | 1 | 9 | 3 |
| 1 | 8 | 2 | 9 | 3 | 6 | 5 | 4 | 7 |
| 3 | 7 | 9 | 5 | 4 | 1 | 6 | 2 | 8 |
| 5 | 1 | 7 | 8 | 6 | 9 | 2 | 3 | 4 |
| 2 | 3 | 8 | 4 | 1 | 7 | 9 | 6 | 5 |
| 9 | 4 | 6 | 2 | 5 | 3 | 8 | 7 | 1 |

**1902**

## SUDOKU

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 5 | | 8 | 4 | 1 | | | |
| | | | 9 | | | 8 | 1 | |
| 6 | | | | | | 4 | 5 | |
| | | 3 | | | 2 | | 8 | 1 |
| | | | | | | | | 3 |
| 9 | 7 | | | 6 | | | | |
| | | | 1 | | 7 | 2 | 4 | 5 |
| | | | | 2 | 5 | 9 | | |
| | 3 | 2 | 4 | | | | | |

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

**Niveau de difficulté :** facile

**1903**

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse • Informations **www.les-mordus.com** ou écrivez-nous à **info@les-mordus.com**

## MOTS CROISÉS

**HORIZONTALEMENT**

1. Lâche - A été fondé à l'instigation de Pierre de Coubertin.
2. Qui permet de se développer librement.
3. Tendre avec force - Récipient pour boire.
4. Rigolé - Divisions - Trouille.
5. Baie sur la mer du Japon - Qui nie l'existence de Dieu.
6. Pas à profusion - Décisions juridiques.
7. Lieu d'une ruée vers l'or en 1896 - On y place une balle de golf.
8. Révèle ce qui était secret.
9. Celui à qui l'on impute une infraction - Tue pour de l'argent.
10. Véhicule chenillé et blindé - Plus de 1 500 personnes périrent dans son naufrage.
11. Reporter à plus tard - On n'aime pas qu'il soit court.
12. Compte sur - Se distribuent avant de tourner.

**VERTICALEMENT**

1. Tour de forage - Qui prend à la gorge.
2. Massif - Poltrons.
3. Un peu ivre - Érythropoïétine - Groupe qui s'oppose à un autre.
4. Eau d'un lac - Supportée.
5. Elles ont le teint foncé - Unité d'angle.
6. Jeu de société - Labiée à fleurs jaunes.
7. Peuple chinois - Coiffure militaire tronconique - Conjugaison.
8. Levant - Briser de fatigue.
9. Détruire à la base - Première épouse de Jacob.
10. Chaque division d'un damier - Indestructible.
11. Parole blessante - Sans traîner.
12. Supprimer - Mauvais traitements.

**■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO**

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | I | N | C | O | M | M | O | D | A | N | T | E |
| 2 | N | E | U | F | ■ | O | U | A | T | E | ■ | N |
| 3 | F | O | R | F | A | I | T | ■ | H | E | I | N |
| 4 | A | N | A | R | ■ | G | R | U | E | ■ | C | U |
| 5 | N | ■ | R | E | I | N | E | ■ | E | M | O | I |
| 6 | T | U | E | ■ | V | O | E | U | ■ | A | N | E |
| 7 | I | R | ■ | A | R | N | ■ | N | O | N | E | ■ |
| 8 | L | I | E | G | E | ■ | I | S | S | U | ■ | O |
| 9 | I | N | C | I | S | I | F | ■ | M | E | A | T |
| 10 | S | O | U | L | ■ | O | S | E | I | L | L | E |
| 11 | M | I | M | E | N | T | ■ | P | U | L | P | E |
| 12 | E | R | E | S | ■ | A | B | I | M | E | E | S |

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | | | | | | | | | ■ | | | |
| 2 | | | | | | | | | | | | |
| 3 | | | | | | | ■ | | | | | |
| 4 | | | ■ | | | | | ■ | | | | |
| 5 | | | | ■ | | | | | | ■ | | ■ |
| 6 | | ■ | | | | ■ | | | | | | |
| 7 | | | | | | | | | ■ | | | |
| 8 | ■ | | ■ | | | | | | | | ■ | |
| 9 | | | | | | | ■ | | | | | |
| 10 | | | | | ■ | | | | | | | |
| 11 | | | | | | | | | ■ | | | |
| 12 | | | | | | | ■ | | | | | |

Sur le Web
lesoleil.cyberpresse.ca

MODE
Vous vous intéressez à la mode?
cyberpresse.ca/le-soleil/vivre-ici

RECETTES
Vous cherchez des idées de recettes?
cyberpresse.ca/le-soleil/vivre-ici



Le centre de jour L'Intemporel de la Société Alzheimer de Québec accueille des personnes parvenues au stade modéré de la maladie d'Alzheimer.



**«C'est une phase où on ne parle plus de la maladie, parce que les gens oublient.»**
— Josée Vaillancourt, coordonnatrice du centre de jour, en parlant du stade modéré de la maladie d'Alzheimer

# L'INTEMPOREL,

## LÀ OÙ LE TEMPS S'ARRÊTE

**Claudette Samson**
csamson@lesoleil.com



**Aujourd'hui, c'est l'anniversaire de Monsieur Armand : gâteau, chanson, carte, mots d'amitié. «C'est trop, vous me gâtez, je ne dormirai pas ce soir», s'exclame le sympathique octogénaire. Et alors que toute la tablée entonne à nouveau «Mon cher Armand», Madame Jeannine essuie une larme.***

Cette histoire commence comme un conte d'enfant. Et d'une certaine façon, elle en a la même fraîcheur. Monsieur Armand, Madame Jeannine sont les personnages réels d'un groupe fort sympathique, celui du centre de jour L'Intemporel de la Société Alzheimer de Québec.

Une fois par semaine, ceux-ci se rencontrent et participent à différentes activités, permettant ainsi à leurs «aidants» de prendre un peu de répit, tout en leur offrant des stimuli et, surtout, beaucoup de plaisir.

L'Intemporel, au nom si judicieusement choisi, accueille des personnes parvenues au stade modéré de la maladie d'Alzheimer. «C'est une phase où on ne parle plus de la maladie, parce que les gens oublient», souligne la coordonnatrice du centre, Josée Vaillancourt.

Qui dit pertes de mémoire ne dit toutefois pas perte de toutes les capacités cognitives, loin s'en faut. Il suffit d'entendre les participants s'exprimer et échanger entre eux pour s'en convaincre.

*Le Soleil* a rencontré «le groupe du mardi», celui des 80 ans, qui nous a réservé un accueil des plus chaleureux. Charmant, Monsieur. René prend plaisir à décrire le paysage : «Les feuilles sont tombées, les arbres allongent leurs ombres», dit poétiquement cet ancien professeur originaire d'Haïti, pour qui le Québec est synonyme de sécurité. Et alors que tant de Québécois d'origine fuient l'hiver, il en célèbre quant à lui les beautés, rappelant avec bonheur ses sorties en ski et en raquettes.

Monsieur Armand, dont l'anniversaire sera souligné au dessert, ne manque pas de panache lui non plus. Impeccable avec son veston et sa cravate, il coupe les oignons et discourt volontiers sur tous les sujets. Au bout de la table, arrangeant le navet et les pommes de terre, Monsieur Benoît et Monsieur Georges font quelques blagues. Hasard de la vie, les deux compères étaient des copains d'enfance. Après s'être perdu de vue pendant des décennies, ils se sont retrouvés au centre de jour.

### *DON QUICHOTTE*

Pendant que le repas mijote sur la cuisinière, Jessica Harvey, une stagiaire, anime une activité portant sur les expressions populaires, à laquelle Monsieur René est imbattable. Mais c'est Monsieur Benoît qui offrira la performance la plus renversante, en récitant de mémoire un long extrait de *Don Quichotte*. À donner des frissons!

Ces performances de leur mémoire à long terme ne peuvent toutefois faire oublier que le court terme s'échappe pour eux aussi vite qu'il survient. Ce qui ne les empêche pas de savourer pleinement le moment présent!

Les éducatrices, Anne Couture et Josée Vaillancourt, s'emploient efficacement à éviter toute source d'anxiété. Tout se fait en respectant le rythme et les désirs de chacun. Les bons coups sont soulignés, on se taquine, et le moindre petit événement est prétexte à amener chacun à exprimer son idée.

Ainsi que le répète à maintes reprises Monsieur Armand, avec un bonheur évident d'ailleurs, «ici, c'est comme une famille».

* Certains prénoms ont été modifiés pour garantir l'anonymat des sujets.

**Un service qui a fait ses preuves →** 46

# Un service qui a fait ses preuves

**Claudette Samson**
csamson@lesoleil.com

La Société Alzheimer de Québec pourrait facilement ouvrir un second centre de jour, «il serait plein tout de suite», dit sa directrice, Hélène Thibault. Mais la réalité est plutôt qu'il y a une liste d'attente pour fréquenter l'Intemporel.

Ouvert il y a un peu moins de deux ans à titre de projet pilote une journée par semaine, le centre a vite fait la preuve qu'il était un besoin. Pour les familles, d'abord, qui y puisent un moment de répit, mais aussi pour ceux qui le fréquentent, qui y vivent de bons moments et développent de nouvelles amitiés. Les activités de stimulation qui leur sont offertes contribuent au maintien de leurs capacités et à leur qualité de vie.

Maintenant ouvert trois jours par semaine, le centre accueille les gens par groupes d'âge, ce qui permet de mieux adapter les activités. Alors que les 50-60 ans bougent davantage, les vieilles chansons d'autrefois rapprochent les plus vieux de leurs repères.

Le tout est fourni pour la modique somme de 10 $ par jour, ce qui permet tout juste de payer l'épicerie et le matériel servant aux activités.

## RENCONTRES DE GROUPE

Outre le centre de jour destiné aux personnes ayant atteint un stade modéré de la maladie, la Société Alzheimer de Québec offre des rencontres pendant huit semaines à celles qui viennent de recevoir un diagnostic. Selon Josée Vaillancourt, coordonnatrice du centre de jour, «il y a encore beaucoup de tabous» autour de cette maladie. Mais lorsque les gens acceptent d'en parler, ils peuvent réellement profiter de ces échanges. Le fait de partager leurs émotions, d'apprendre des trucs pour contrer les pertes de mémoire permet d'améliorer leur quotidien.

D'autres groupes de soutien et d'information s'adressent aussi aux proches.

Une toute petite part du financement de la Société Alzheimer de Québec est assurée par des subventions, l'essentiel provenant surtout de dons et des activités-bénéfices, dont la Marche de la mémoire, qui se déroulera pour la cinquième fois le 29 mai 2011.

Les intéressés sont déjà invités à s'inscrire (**www.societealzheimerdequebec.com**). L'organisme, qui fête cette année ses 25 ans, est le seul à offrir des services de soutien aux personnes atteintes et à leurs proches dans la région de la Capitale-Nationale, allant de Charlevoix à Portneuf.



Le centre de jour était un besoin pour les familles et pour ceux qui sont atteints de l'alzheimer, qui y vivent de bons moments et développent de nouvelles amitiés. — PHOTO LE SOLEIL, STEVE DESCHÊNES

**«Il serait plein tout de suite»**
**— Hélène Thibault, au sujet d'un deuxième centre de jour**

6391568

LOTO QUÉBEC — Résultats des tirages du : 2010-11-22

lotoquebec.com/video

Banco : 03 05 08 09 10 11 19 22 26 27 29 33 42 48 49 50 53 61 68 70

La Quotidienne : 3 108 — 4 9917

Triplex : 06 15 17 18 31

Astro : Jour 20 - Mois DÉCEMBRE - Année 14 - Signe SCORPION

Extra : 4870775

Célébration 2011 — EST DE RETOUR AVEC SON GROS LOT DE 5 MILLIONS $!

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

lotoquebec.com/video

3016849

UN NOM DE CONFIANCE À QUÉBEC DEPUIS PLUS DE DIX ANS!

INSTITUT
DE MICROCHIRURGIE OCULAIRE
ET DE LASER

CORRECTION DE LA VUE PAR LASER

- Technologies standard, personnalisée et sans lame offertes
- Correction de la myopie, de l'hypermétropie et de l'astigmatisme
- Traitement C3R du Kératocône



DR GILLES LAFOND DR YVON TARDIF

ENSEMBLE, NOS CHIRURGIENS ONT EFFECTUÉ 40 000 INTERVENTIONS

COMPLEXE LE DELTA 1
2875, boul. Laurier, bureau 200
Québec (Québec) G1V 2M2

Tél. : 418 658-6345
Sans frais : 1 877 852-1032
www.institutlaser.com

Accord D Desjardins
FINANCEMENT DISPONIBLE

3017009

Une résidence à votre service

Le Saint-Patrick
Un style de vie au cœur du plateau de Québec à prix accessibles et compétitifs.

On vous facilite la vie…
1er mois et déménagement GRATUITS
si vous signez votre bail avant le 31 décembre 2010





Studios, 2 1/2, 3 1/2 et 4 1/2

À quelques pas de la vie culturelle et sociale de Québec
- Boutique (rue Cartier)
- Musée • Plaines • Grande Allée
- Grand Théâtre

STATIONNEMENT GRATUIT pour vos invités.

VOS SERVICES
- Infirmiers sur place et soins assistés, 24 heures sur 24 avec système d'appel d'urgence
- Deux étages spécialement aménagés pour les personnes en perte d'autonomie
- Salle à manger avec service aux tables, cuisine de qualité
- Cour intérieure aménagée
- Transport par autobus sans frais lors d'activités
- Et plus

Le Saint-Patrick
Résidence de prestige pour retraités

100, Grande Allée Est
Québec
418 522-6444
Visite 7 jours / semaine

# PETITES ANNONCES

418 686-3311

CVENDU.ca Le site des petites annonces leSoleil

## INDEX des RUBRIQUES

**IMMOBILIER**
Visites libres ..... 98
Maisons à vendre ..... 100 à 140
Condominiums ..... 145 à 147
Immeubles à revenus à vendre ..... 150 à 189
Autres propriétés ..... 200 à 214
Propriétés commerciales et industrielles ..... 230 à 246
Logements à louer ..... 250 à 288
Maisons à louer ..... 282
Chambres à louer ..... 300 à 338
Amélioration et entretien des propriétés ..... 370 à 386

**BAZAR**
Marchandises diverses ..... 397 à 459
Loisirs ..... 461 à 468

**SERVICES**
Emplois ..... 471 à 489
Finance ..... 491 à 496
Divers ..... 501 à 544
Avis ..... 603 à 627

**SUPERMARCHÉ DE L'AUTO**
Véhicules ..... 948 à 967
Véhicules récréatifs et autres ..... 969 à 989

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 24 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

**POUR NOUS JOINDRE** du lundi au vendredi de 8h à 17h30 ..... 418 686-3311
Sans frais ..... 1 866 686-3311
Télécopieur ..... 418 686-3322
**SUR PLACE** du lundi au jeudi de 8h30 à 17h et vendredi de 8h30 à 16h30

## 97 IMMOBILIER

### 101 Beauport

JUMELÉ à partir 184 900$ taxes incl., livraison imm., www.robko.ca

### 104 Charlesbourg

IMPECCABLE, 5 chambres, libre rapidement, à 10 min. du centre-ville, 217 de l'Héritage. 224 000$. Mario Talbot RIS Inc 418-655-6604

### 112 Rive-Sud

JUMELÉE neuf, piscine creusée. guyturgeon.com 418-563-8994

### 138 Recherché/échange maisons

**RECHERCHONS**
Maisons, condos, terrains, plex et immeubles à revenus; peu importe l'état...
Transaction rapide
Discrétion assurée
**www.achatrapide.com**
**24H: (418) 948-3121**

Société canadienne de la sclérose en plaques Région de Québec

### 145 Condominiums à vendre

A VOIR, LAC ST-AUGUSTIN, superbe condo 4½ neuf, stationnement int., plafonds 9½ pi., planchers bois, 239 000$. 564-6276, 570-1191.

BOISCHATEL. Superbes jumelés en condo, dernière phase Manoir du Grand Duc, 2 ou 3 chambres, à 2 pas du Golf Royal Québec. Vue fleuve. Livraison mars 2011. 418-998-3719

CONDO Le Citadin, secteur rue Cartier/Ch. Ste-Foy, 4½, 1100 p.c., 300 000$. Infos. 418-640-5959

Crémazie Ouest, à vendre 2 condos indivise, 3½ louer. 125 400$ sans parking ou 135 400$ avec parking. Agent s'abstenir. 657-0769

**gaetaneturgeon.com**
**MONTCALM**
**Départ pour l'étranger,** superbe 8½, coin de rue tranquille, balcon plus terrasse, stationnement.
**Belle opportunité!**
***GAÉTANE TURGEON***
**RE/MAX 1er CHOIX**
**agence immobilière**
***522-4600 / 687-3211***

### 145 Condominiums à vendre

MONTCALM, condos neufs 4½, près Cartier, haut de gamme, stationnement, 225 000$ taxes incluses. 573-4057, 875-4498.

NOUVO ST-ROCH, superbe loft avec mezzanine, 1250 p.c., murs de pierre et brique naturelles, très lumineux, 418-905-4299.

### 146 Condominiums à louer

**10 JARDINS MERICI**
Condo haut de gamme. Vue avec grand balcon sur fleuve, musée à l'est, ville et Laurentides au Nord, rénové, planchers bois ou céramique, 1360 p.c., 2 chambres, 2 salles bains entières, parking intérieur, libre. 2400$/mois. 418-977-4716

4½, STE-FOY, près université, CHUL, libre, bois franc, 900$, 932-9107.

4½ Verrebourg, près Université, hôpital, parking, piscine. 1100$, 932-9107

5e BOURGEOIS, grand 3½, garage piscine, 1150$, 418-934-9209

AUX BOISÉS DU SÉMINAIRE, ST-AUGUSTIN, condo 4½ haut de gamme, neuf, stationnement int., planchers bois, 1350$, disponible rapidement, 418-683-3721.

CLUB DES PETITS DÉJEUNERS DU QUÉBEC
1 888 442-1217

HAUTE-VILLE, Georges V, 1 chambre, chauffé, éclairé, 5 électros, parking int., 1100$, 418-626-8108

LEBOURGNEUF, 3½, luxueux, meublé, libre. 248-6164, 514-984-3755

Magog, libre du 15 au 29 déc. Grand 3 chambres, Club Azur, meublé et équipé. 418 876-2499.

MÉRICI, 3½, luxueux, tout meublé avec services, 418-254-2974.

Montcalm, 4½, A/C, parking int. 1200$, non chauffé/éclairé, 871-0877

NOUVO ST-ROCH, grand 3½, près Palais de justice et Gare du Palais, plafonds 12 pi. dans chambre, salon sur podium, lave-vaisselle inclus, 1000$/mois, (100$ de + avec stationnement). 418-575-3698.

NOUVO ST-ROCH, grand condo récent 2 chambres (1250 p.c) planchers bois, libre, 850$. 418-655-9422

QUARTIER MONTCALM, près des services, architecture exceptionnelle, condo sur 2 étages, semi-meublé, construction neuve, terrasse 20 pi., 4½, 1½ salle de bains, garge int., ascenseur, immeuble qualité supérieure. 418-998-9041

SAINTE-FOY, 4½, luxueux, meublé, libre. 248-6164, 514-984-3755

STE-FOY, FRANCE-PRIME, 4½ près services, parking, libre, 243-3412.

VAL-BÉLAIR, 3½ sur 2 étages, meublé, libre. 248-6164, 514-984-3755

### 151 Beauport

AVENUE Royale, 3 logements, vue fleuve, grand terrain. 418 806-1805

### 154 Charlesbourg

46 logements, bon secteur.
**Raynald Gaudreault**
**Capitale Sélect. 418-627-3333**

### 201 Chalets-condos villégiature à louer

Condo Mont Ste-Anne, équipé, foyer, 4 personnes, 17-24 déc, 877-2860

MONT STE-ANNE, meublé, pied des pentes, 4 chambres, 418-826-0637

### 208 Terrains

GRANDS TERRAINS avec services au Lac-Beauport, face au centre de ski Le Relais, 418-956-4022

**LÉVIS**
**SECTEUR BOISÉ DU GOLF**
Près université, grand terrain 12000 pi.ca. boisé, prêt à construire. Lié à un entrepreneur. 418-802-1273

**PRÊTS À CONSTRUIRE**
- BEAUPORT, Domaine du Mousseigne, 8 terrains.
- GAUDARVILLE, rue Louis-Voyer, 2 terrains.
- CHARLESBOURG Montagne des Roches, 1 terrain.
- STE-FOY, des Tuileries, 1 terrain

418-802-1273, 808-0612
www.novaconstructionplus.com

### 210 Terres

AVEC MAISON + grange + étable, 125 âcres bois, dont 1700 cordes de bois prêtes à bucher, 1500 érables debout + 80 âcres en culture, 418-383-3756 soir:418-383-3903

LOTS à bois à vendre, Montmagny, L'Islet, Mauricie, Lotbinière, Beauce, www.lotavendre.com 418-688-0431

### 212 Villégiature hors Québec

À louer au Golden Strand Resort, Miami Beach, suite de luxe, grand 2 chambres, 11 déc. au 1er janv., 3000$US. Paul 514 827-8889.

FLORIDE, Boynton Beach, unifamiliale, 3 chambres, 2 salles de bains, non-fumeur, pas d'animaux, quartier calme, 3 km de la mer. Min. 1 mois. Visible sur internet. 418-656-1263, 1-561-374-8741.

FLORIDE, Sunny Isles, condo, sem., mois, 1 rue mer, 418-653-3636.

Sunny Isle, condo, Cullins av., magnifique vue, mer, libre, 418-806-3080

### 212 Villégiature hors Québec

SUNNY ISLES BEACH. Floride condos 3½-4½, tout équipé piscine près plage tv française. Prix hors saison avantageux. 500$us/sem. tél. 418-204-2071

### 230 Bureaux

3360 LA PÉRADE, Ste-Foy, bureaux insonorisés, 832-0186, 571-2871.

**A LA TETE DES PONTS**
Bureau, entrepôt, Taïga Inc 834-2222

Société canadienne du cancer / Canadian Cancer Society

À LOUER 840 Raoul-Jobin
1933 pi. ca. / disponible
688-1635 www.meribec.ca

À LOUER, à Ste-Foy, locaux et bureaux, design et lumineux, bon prix. A.M. Courtier 951-3485

ARBOIS- HAUTE-VILLE, immeuble de prestige, ascenceur, grand stationnement gratuit, 2 550p.c., divisible, 418-683-8102

ARBOIS, près de la route de l'Église à Ste-Foy, Boul. Pierre-Bertrand, 500 p.c à 1 500 p.c. 418-683-8102. www.arbois.qc.ca.

BUREAU, Lévis, pour professionnels, ± 1000 pi ca, ascenseur, vue sur Québec, stationnement gratuit, 15.50$/pied, 261-2260.

BUREAUX 126 pi ca à 500 pi ca. Ste-Foy, boul. du Versant-Nord. Disponible mi-décembre.
688-1635 poste 24

BUREAUX À LOUER
À SILLERY 418-683-1991

BUREAUX À LOUER STE-FOY
DE 300 À 2 500 P.C. 418-682-0666

**CENTRE NEUFCHÂTEL**
ESPACES de bureaux jusqu'à 6000 p.c. disponibles, secteur recherché, près boul Robert-Bourassa
418-561-6301 418-559-9227

COMPLEXE affaires Hamel 400 à 3500 pi. Immeubles Roussin 651-9443

GRANDE-ALLÉE
7000 p.c., subdivisibles, ancien gym, idéal pour bureaux, clinique médicale ou autres. 418-564-1346

**GRANDE-ALLÉE**
Voisin Bois de Coulonge, 800 à 4700 p.c., **948-1224.**

### 232 Bureaux à frais partagés

L'EXÉCUTIF
Le centre d'affaires #1, 1 min. des ponts, 250$/mois et +, tout compris, 3107 av. des Hôtels, Ste-Foy, 654-9413

### 234 Commerces

PERMIS DE TAXIS à vendre, à Lévis. Tél. 418-264-9083

### 236 Entrepôts

**A LOUER**
IMMEUBLES ROUSSIN
1000 à 15 000 p.c.
651-9443

A LOUER 840 Raoul-Jobin
2000 à 10 000 pi.ca. Hauteur 22 pi
688-1635 www.meribec.ca

ENTREPOTS & BUREAUX À LOUER de 100 à 30 000 p.c., boul. Pierre-Bertrand. Groupe CDP Inc. 418-687-3830

Maison Dauphine
Accueil inconditionnel des jeunes de la rue de 12 à 24 ans.
418 **694-9616**

JUSQU'À 12 000 p.c. www.sibr.ca
Virginie Roussin 930-3842

RUE BELVEDÈRE, 1400 p.c., pour entreposage, 450$, 418-651-9139

### 238 Locaux

1400 P.C. commerce détail, Ch. Ste-Foy, pignon sur rue. 20' facade Virginie Roussin 930-3842 sibr.ca

2 PAS DU COLISÉE, Limoilou, 850 à 2500 pi. ca., refaits à neuf, libres, grand stationnement.418-564-4801

**687-3020**
Bureaux 1200 à 4000 pi.ca.

A 622-9494 / Bureau / Entrepôts Commercial / Industriel
Charlesbourg / 80e
De 600 p.c. à 20 000 p.c. (neuf)
Pierre-Bertrand, porte de garage, 25 pi. De 2000 p.c. à 50 000 p.c.
Boul. Rive-Sud / Lauzon
De 150 p.c. à 3 000 p.c. (neuf)
Charest/prix imbattable, 3500 p.c. à 140 000 p.c., porte au sol, débarcadères 20 pi. à 40 pi. de hauteur.

**A 653-7458**
SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DUPONT
- RUE BOUVIER
- 2480 CHEMIN STE-FOY
- BOUL. LAURIER

À LA PYRAMIDE,commerce/restaurant, 1000 à 6000p.c. terrasse, vitrine,parkimg gratuit,418-652-9220

### 238 Locaux

**À LOUER**
COMINAR
BUREAU • COMMERCIAL
INDUSTRIEL
681-8151
Selon vos besoins
Projet clés en main

ARBOIS,1000p.c. et 1500 p.c. achalandage assuré, 418-683-8102

AUBAINE! commercial, industriel, 1900pc, bien situé autoroute 40 Neuville, 1250$. 563-3847, 876-0010

BEAUPORT au 294 Seigneuriale Commercial à louer, parking 28 autos, servait à vendre des voitures, beaucoup de possibilité.
Benoît Guérin 418 563-1012

Bureaux (900pi.ca.) et entrepôt (3100pi.ca., 20' de hauteur) à louer 2600$/mois, rue Lavoisier, Parc Jean Talon Nord, Ste-Foy, 418 564 2995.

LOCAL 1141 p.c., 2625 Ch. Ste-Foy, rez-de-chaussée, coin fenestré sur rue, près Hôpital Laval, 651-1616.

PARC Colbert 1450 p.c. et Vanier 2002 et 1081 p.c. 418-652-1144

**PLACE DUBERGER**
2300 PÈRE-LELIÈVRE
ACHALANDÉ
1500 P.C. DISPONIBLE
---
**STE-FOY**
3186 CHEMIN STE-FOY
PIGNON SUR RUE, 3600 P.C.
**658-1228**

STE-FOY, 3264 pi², possibilité subdiviser, pignon sur rue, 418-651-4643

VIEUX-QUÉBEC, Rue St-Louis, espaces de rangement ± 100 p.c., 125$ par mois. 418-561-6537.

### 250 Ancienne-Lorette

3½, sous-sol de maison, parking, 500$/mois tout inclus, 872-7666

4½ NEUF, vue sur Québec, ascenceur haut de gamme. Claude 808-3976

### 251 Beauport

**2 PAS DU PARLEMENT BEAUPORT**
RUE ODETTE PINARD, EN CONSTRUCTION GRAND 5½, LATTES, BÉTON, CÉRAMIQUE, GRAND PATIO ARRIÈRE. 2 STATIONNEMENTS. BORNÉ PAR UN PARC.
418-808-0612, 418-520-1023

4½ CONDOS de luxe neufs, 2 étages a/c, alarme, libres 15 nov., à partir de 875$/mois. 418-271-1930

4½, ensoleillé, libre 1er janvier, 418-660-6613, 418-998-9964

4½ semi meublé, vue fleuve, foyer, parking, patio, tout inclus, rustique, tranquille, 418-806-1805.

À LOUER: 1½, 2½, 3½ et 4½
BEAUPORT. Appeler au: 262-2256

**Donnez généreusement**
Fondation des maladies de l'œil
1-877-654-0835
fondationdesmaladiesdeloeil.org

### 253 Centre-ville

4½ LIBRE, au coeur du Nouvo St-Roch, bois, intercom. 802-1364

A 5 MIN. DU VIEUX-QUÉBEC, 2½ meublé, au mois. 418-660-7274

### 254 Charlesbourg

**4½-5½ NEUFS**
**COIN LOIRET/JEAN-TALON**
Grands,lattes, céramique, béton, patio, 2 stationnements. libres.
418-808-0612, 802-1273

5½, CHAUFFÉ, 2e ÉTAGE
418-623-0521

**627-2052**
À ABSOLUMENT VISITER
Seigneurie Henri-Bourassa
3½ - 4½ TOUT INCLUS
Impeccable, béton, ascenseurs, piscine, tennis, parking int., caméras.

GRAND 1½, rénové, meublé, non fumeur, parking, 400$, 925-8668

GRAND 4½, personne aimant la tranquillité, fév., 775$, 627-0299.

PLACE BELFORT 4½, intercom, libre 1er décembre. 418 254-9971

### 257 Duberger Les Saules

À ACROPOLEGI.COM
3½, 627-2777

### 258 Lebourgneuf Le Mesnil Charlesbourg Ouest

418-832-6123, MESNIL VERT, Des Aïeux, grand 4½ neuf, bois flottant, 990$. Libre ou possibilité de louer pour juillet 2011. Visite sam. et dim. 13h à 16h ou sur rendez-vous
www.appartementbrochu.com

681-0093, 626-7397, 4½ chauffé, eau chaude, bois, parking, libre.

BEAU 4½, ensoleillé, bois, armoires refaites, frais peint, 1 parking + rangement. 770$. 418-930-1187

BIEN SITUÉS, grands 3½, 4½ neufs. ascenseur, spa, garage int. 717-9443

Lebourgneuf, grand 4½, système d'alarme, libre 1 janvier, 204-4772

### 259 Limoilou

**3½, 4½ STYLE CONDO, ascenseur, parking int., secteur recherché. GRATUITÉ.** 627-3066, 265-4842

355, 26e Rue, 3½, non chauffé, non éclairé, 1er janv., 510$, 622-1832

3½ COQUET, superbe vue, parking, 440$, libre, tranquille, 524-4323

3 ½ demi sous-sol, 525$ tout compris. Bois , céramique. 843-7243

4½ PRÈS CEGEP LIMOILOU, libre 1er déc. 418-609-3062

4½ près de l'Enfant-Jésus chauffé, lumineux, parking, 545$ 614-2631

4½ STYLE CONDO, rénové, ascenseur, intercom, 580-1507, 628-8646

50 ANS et + 4½, refait à neuf, près d'Estimauville 685$ 418-353-4999

5½, 17e Rue, spacieux, remis à neuf, non-fumeur, 750$. 649-0880

5½, 2 chambres, 1er déc., rez-de-chaussée, très propre, possibilité d'un stationnement, 720$ non chauffé, non éclairé, 877-4277.

5½, 3 CHAMBRES, planchers bois, 22e Rue, 755$ chauffé, eau chaude, libre 22 déc. 418-523-3171

A des Peupliers Est 5½ 750$, 418-628-6299 418-624-9146

A ST-ODILE 3½ décembre, balcon semi-meublé, idéal 45 ans et plus. 581-999-4977

**À ST-PASCAL**
3½, 4½, 5½, libres, impeccable, bois, céramique, lav.-séch. services, près Parc Maizeret, 418-204-1711

BEAU 3½, près hôpital, supermarché, 2e étage, chauffé, non éclairé, buanderie sous-sol, 1er déc., pas de parking, 500$. 418-825-2992

**CALME**, av. Livernois, 4½, 1er étage, **entièrement rénové**, 2 balcons, ensoleillé, stationnement, remise, 690$ chauffé. Personne tranquille et responsable, 623-6529

GRAND 3½ meublé, tout compris, 550$, 418 932-7578.

### 259 Limoilou

ST-FIDÈLE, 5½, 2 chambres, bois franc, 1 parking, libre 1er janvier. 418 649-0948

### 260 Loretteville Neufchatel

NEUFCHATEL, 4½, libre 23 janvier 2011, propre, près services, 552$, chauffé, 929-1119, 842-2675.

### 261 Montcalm

2½ semi meublé, chauffé, non éclairé, 450$, libre, 527-5973.

**3½**
**JARDINS DE COULONGE**
DOMINANT LE FLEUVE, LIBRES béton, tout inclus. 418-682-5246

3½ MEUBLÉ, voisin de Cartier, bois, brique, 4 électros, câble, 1er janv., 870$ chauffé éclairé, 418-554-8276

4½ NON chauffé, non éclairé,près Cartier, libre immédiatement. Entrée lav./séch. 750$/mois, 418-522-1937

683-0731, beau 3½, bois, 1er étage, chauffé, balcons, libre, 690$

6½ QUARTIER St-Sacrement (Barrin), libre janv. 2011, bois franc, 900 pi.ca., chauffé, non éclairé, entrée lav.-séch. 653-0052.

À LE LAURIER. Studio, 3½, 4½, 5½ Face Plaines. Chauffé, libre, bois. 418-948-1060 www.lelaurier.com

AV. du Parc, grand 4½, chauffage, eau chaude et 5 électroménagers inclus, ½ sous-sol éclairé, pas d'animaux, non-fumeur, 825$, janv., 527-4266.

BEAU 4½, bois franc, face Plaines, 850$, 418-527-8413.

Maison Dauphine
Accueil inconditionnel des jeunes de la rue de 12 à 24 ans.
418 **694-9616**

BELVEDÈRE, près Grande-Allée, 4½, 3ème, bois franc, entrée lav.-séch., balcon, non fumeur, 775$ chauffé, libre, 418-527-8964.

FRASER près de Cartier, 1½ studio meublé, bois, très très propre, mois ou année, déc. 710 $, 683-9357
www.appartementsquebec.com

GRAND 4½, tout inclus, balcon, insonorisé, parking int., ensoleillé. Libre 1 janv., 990$, 418-907-8126

GRAND 6½, plafonds 9 pi., terrasse, mur brique, ensoleillé,1180$ chauffé éclairé, 418-914-5290.

GRANDE-ALLÉE, loft meublé, tout inclus, stationnement, 650$, 265-4842

## HOROSCOPE

Mardi 23 novembre 2010

Pour information : *astrologue@astro-communications.com*

**Bélier ( 21 mars au 19 avril )**
Les astres en Sagittaire sont de solides alliés qui peuvent faciliter votre avancement professionnel ainsi que votre habilité à communiquer sur tous les paliers relationnels. Les distractions frivoles peuvent vous faire perdre un temps précieux et retarder l'obtention d'un dividende. Somme toute, ce mardi sera bénéfique si vous ne rejetez pas l'essentiel pour vous attacher aux détails insignifiants.

**Taureau ( 20 avril au 20 mai )**
Certes, ne pas grimper est un bon moyen pour ne pas dégringoler, mais c'est aussi une façon de ne jamais atteindre le sommet. L'impulsivité peut vous amener à entreprendre un projet sans en avoir sérieusement évalué les chances de succès. Toutefois, en considérant tous les enjeux avec réalisme, rien n'indique que vous ne parviendrez pas à la réussite. Il suffit d'allier la force à la sagesse.

**Gémeaux ( 21 mai au 21 juin )**
Le trigone qui s'établit entre la Lune en Gémeaux et Vénus en Balance annonce un mardi favorable, qui pourrait même être couronnée d'une soirée exceptionnelle. Enfin... peut-être. Les autres semblent prêts à coopérer mais la timidité est à proscrire. L'opportunité convoitée se trouve à votre portée et la diplomatie constitue l'atout sur lequel vous devriez miser.

**Cancer ( 22 juin au 22 juillet )**
Voici un mardi qui ne démarrera peut-être pas sur les chapeaux de roues, mais dont le bilan risque d'être satisfaisant. Une situation qui semble à prime abord peu prometteuse pourrait vous surprendre en s'avérant être une belle opportunité. Vous gagnerez à regarder au-delà des apparences et à étudier sérieusement toute proposition. En soirée, la Lune en Cancer peut vous offrir une occasion mémorable...

**Lion ( 23 juillet au 22 août )**
Avec une conjonction Mars-Mercure dans un autre Signe de Feu, le Sagittaire, vos entretiens s'annoncent animés et passionnés, mais néanmoins clairs et structurés. Les propositions de changement peuvent être considérées sérieusement, mais vu que cet aspect risque d'amener un climat subitement régénérateur, l'impulsivité demeure la principale chose à dompter.

**Vierge ( 23 août au 22 sept. )**
La Lune en Gémeaux peut rendre certains choix plus délicats à effectuer, notamment en raison de son carré avec Jupiter et Uranus qui ne vous permet pas d'en percevoir clairement tous les avantages et inconvénients. Le climat semble trop volatile pour prendre un engagement à long terme. Il serait préférable de patienter un peu avant une décision, histoire d'éliminer toute hésitation.

**Balance ( 23 sept. au 23 octobre )**
Pourquoi choisir de vous taire si vous avez quelque chose sur le coeur? Il n'est pas recommandé de garder le silence, surtout par crainte de susciter la controverse. Vos propos risquent d'être mieux reçus que vous ne le pensiez, et si une affaire vous tracasse le moindrement, vous n'avez rien à perdre et tout à gagner à en faire état aujourd'hui même. Après tout, la Lune passe au trigone de Vénus en Balance.

**Scorpion ( 23 oct. au 21 nov. )**
Ne laissez personne vous dire que c'est impossible. Bien qu'il n'y ait pas d'astres dans votre axe zodiacal, la configuration planétaire actuelle est loin de vous être défavorable. Il serait dommage de baisser les bras à cause de suppositions non vérifiées. C'est plutôt le moment de tenter votre chance et d'explorer les nouvelles possibilités qui s'offrent à vous.

**Sagittaire ( 22 nov. au 21 déc. )**
En cette étape anniversaire, le duo Mars-Mercure en Sagittaire devrait stimuler votre détermination et votre besoin d'accomplissement. Tandis que les occasions de faire valoir vos mérites ne manquent pas, vous êtes en mesure d'obtenir le maximum de reconnaissance dans quelque domaine que ce soit. Le risque à éviter sera de ne pas accorder assez de marche de manoeuvre aux autres.

**Capricorne ( 22 déc. au 19 janv. )**
Il est difficile d'atteindre le succès sans l'appui de sympathisants. Et vous ne pouvez pas vous attendre à ce que les autres témoignent davantage d'enthousiasme face à vos réalisations que vous ne le faites envers les leurs. Ainsi, si vous souhaitez que les autres s'intéressent à votre travail, vous devriez également songer à démontrer plus de curiosité à l'endroit de ce qu'ils font.

**Verseau ( 20 janv. au 18 février )**
Au trigone de Neptune en Verseau, cette Lune en Gémeaux annonce un mardi intuitif et imaginatif. La victoire sera accordée aux plus optimistes, même si à prime abord, leurs chances de réussites allaient à l'encontre des probabilités. Vu que la Lune forme également des carrés avec Jupiter et Uranus rien n'est impossible, et les revirements de situations ne sont pas exclus.

**Poissons ( 19 février au 20 mars )**
Maintenant que la Lune en Gémeaux passe au carré du duo Jupiter-Uranus en Poissons, une faveur qui vous est accordée pourrait devenir source de malaise, notamment si ce bénéfice est rendu publique. Vous gagnerez à faire fi de la jalousie de ceux qui ne jouissent pas des mêmes privilèges que vous, et ne pas oublier tout ce que vous avez fait afin de mériter le bonus que vous recevez.

## 261 Montcalm

**LE MONTMORENCY**
165 Grande-Allée Est
**Appartements de luxe**
**Spacieux et confortables**
**sur Grande-Allée**
**Entre rue Cartier et Les Plaines**
**Grands balcons**
**Grande fenestration neuve**
**Studio meublé ou non et**
**3½, 4½, 5½**
**418-573-4144**
BILODEAU IMMOBILIER
www.bilodeauimmobilier.com

MÉRICI, grand 2½, 500 pi.ca. tout compris, vue fleuve, libre 928-7168

PRÈS ANNE-HÉBERT, chemin Sainte-Foy, très beau 4½ rénové dans bâtisse centenaire, 900 p.c., 1 chambre, cachet, bois franc, terrasse sud, parking, 900$/mois, libre mi-déc/janv. 418 683-0535

## 262 Rive-Sud

4½ , 5½, CHARNY, impeccable, non chauffé, 630$ à 660$. 522-4707

5½ CHARNY, rénové, intercom, libre, réduit, 832-2900, 580-1507.

**À LÉVIS, 4½ libre, style condo, 740$, non chauffé, non éclairé, 661-8686 poste 1, 561-9523.**

À LÉVIS rue Marius Barbeau condo 4½ neuf libre 845$. 418-894-6587

CHARNY 4 ½, insonorisé, ascenseur, garage int. 418 208-0424/839-6670

CHARNY, grand 4½, paisible et sécuritaire, insonorisé, non chauffé, non éclairé, 585$, 418 831-5592

## 264 Saint-Jean-Baptiste

TRÈS JOLI 4½, semi-meublé ou non, cour privée, vue, 790$. Voir lespac #22502652, 683-9647.

## 265 Saint-Sauveur

4½ NON CHAUFFÉ, non éclairé, stationnement. 750$. 418-570-1875

## 265 Saint-Sauveur

4½ refait à neuf, 520$/mois non chauffé, non éclairé, soir 529-6200

www.clubdejeuners.org
1 888 442-1217

## 266 Sainte-Foy

1½,2½,3½,4½,5½ ACCÈS université, cegep, 418-656-9137.

1ER DÉCEMBRE, beau 5½, près des services, 875$, 418-255-9114

1ER JANV., 5½ très lumineux, av. Maricourt, bois franc, 2 balcons, 875$ tout inclus. 418-650-0289

**265-2842, 265-4842**
A voir, tout inclus
3½, 4½, 5½
Rapport/qualité/prix
Piscine, garage. Chien interdit.

**2 PAS DU CHUL**
3½, 4½ neufs, livraison fév. 2011, 775$ à 1100$. 682-5246, 446-2714

3020 LECHASSEUR, 4½ janv, près Ch. St-Louis. 656-9227, 655-7496

**3½-4½ RÉNOVÉS**
Belle vue, béton, ascenseurs, balcon, secteur Campanile, 653-4100

3½, MYRAND, 1½, 5½, LIBRES, QUALITÉ/PRIX. 418 265-4842

**418 658-6490**
**À PIED Université & Cégeps**
**3½ Tout compris.**
**2431, Jean-Durand App 4**

4½ ensoleillé, location de choix, disponible, 750$. 418-687-7897

4½ LUXUEUX, Campanile, stationnement intérieur, piscine, sécurité, 1er fév., 1220$, 418-651-8775

**563-1665**
4½ ET 5½

5½ LIBRE, chauffé, refait à neuf, bois, garage int., 1200$. 802-1364

**658-8965**
3½, 5½ immédiatement très propres / tout compris

## 266 Sainte-Foy

**À 5 MINUTES UNIVERSITÉ AUTO**
2½, 4½, décembre, 3½ février, bois, céramique, vue rivière, services, autobus, 418-204-1711.

SP Société canadienne de la sclérose en plaques Région de Québec
**Aidez-nous à la vaincre**

À CÔTÉ CÉGEP, UNIVERSITÉ
3½, Jean-Durand, 680$ tout inclus, semi-meublé. janv. 418-650-0661

• À PIED • Place Laurier et l'Université. 5½, 6½ chauffés, plancher bois franc. Pas d'animaux, buanderie $ Très tranquilles 418 659-2564

À VOIR ! 4½ libre, conciergerie, entrée lav.-séch., chauffé, près services, Martine, 418-576-0547

**BOUL. PIE XII**, 5½, rénové, bois, intercom, balcon, piscine et parking int., libre, 418-569-0522.

CAMPANILE, 3 chambres, luxueux, garage, déc. gratuit,418-905-5121

COIN Boul. Neilson / Pie XII, grand 4½ rénové, chauffé, 1er étage, stationnement, 1 déc. 418-657-6300

GRAND 3½, rez-de-chaussée, cour int. piscine/spa été. 418-683-6613

GRAND 4½ ensoleillé, bois franc, balcon, parking, très tranquille, près tout, 418-681-9751,687-2631

IMMEUBLES DES SEIGNEURS
3½, promotions et gratuité
Béton, ascenseur, garage, piscine
418-651-0861 418-651-8698

**LE ST-LOUIS**
3500 Ch. St-Louis
tout béton, luxueux, 3½, 4½, 5½
418-955-6696
www.habitationsboivin.com

NOEL-CARTER, beau grand 3½ récent, bois flottant, paisible, sécuritaire, parking int., ascenseur, libre, 418-454-4392.

PRÈS CEGEP STE-FOY, 3½, 4½, pas d'animaux. libres, 418-265-1562.

PRES CHUL, 1½ neuf, meublé, libre imm. 525$/mois. 418-561-7676

PRÈS UNIVERSITÉ grand 6½
3 Chambres chauffé 1 260$
Bois franc pas d'animaux
Non fumeur 418-527-3677

## 267 Sillery

1½, 3½ Libre immédiatement, chauffé,éclairé.418-931-5600

1½ studio meublé, sous-sol maison privée, très très propre, mois ou année, déc. 570 $, 683-9357
www.appartementsquebec.com

**3½**
**JARDINS DE COULONGE**
DOMINANT LE FLEUVE, LIBRES béton, tout inclus. 418-682-5246

3½ JARDINS DE COULONGE, entièrement rénové, 850$, libre imm., 418-527-3436, 657-8709 poste 3239

## 270 Vanier

401 PROULX, 4½ refait, 700$ brut, piscine, libre, **IDÉAL COUPLE CONCIERGE,** 803-3203.

PRÈS Fleur de Lys, style condo, tranquille, ascenseur, 3½ 4½ Idéal 50 ans et +. 418-683-1261
www.jardins-Emond.com

## 271 Vieux-Port Champlain

FACE Gare du Palais, 4½ à neuf, moderne, 875$, libre, 418-564-4486

LOFT, 76 St-Paul, 1400 p.c., bois, brique, 1135$. 418-573-4433.

LOFT À LOUER dans coopérative d'habitation, 48 rue St-Pierre, 570 pi ca 428$/mois, service en sus, libre 1er déc. 418-933-2024

## 272 Vieux-Québec Haute-Ville

**1½, 4½ Meublés,** tout équipé, câble, Internet, 527-0867, 956-9888

1½, NON FUMEUR, au mois, meublé, tout inclus. 418-571-7549.

2½, 3½, spacieux, meublés A à Z, internet, bail flexible, 418-956-3939

**72 RUE STE-URSULE**
Meublé, tout équipé 2½ et 3½ à partir de 730$. 418-828-0008

BEAU loft 2½, rue St-Jean, insonorisé, semi-meublé, libre 1er déc. 418-262-8094, 819-758-8876

D'AUTEUIL, 2½ MEUBLÉ, rénové, bois, 690$, déc., 418-554-8276.

## 272 Vieux-Québec Haute-Ville

STUDIOS à louer près du Parlement, Centre des Congrès, etc. Meublé ou non, service de ménage ou non, Internet sans fil haute vitesse, entre 500$ et 800$. 418-657-9177.

VIEUX-QUÉBEC, rue D'Auteuil, 3½, style loft, murs de pierres, boiseries, meublé avec goût, chauffé, télé, câble, 1200$. 418-666-9736

## 282 Maisons à louer

À Lac Beauport, 6½, 2 chambres, foyer, 1er déc. au 1 mai. 1300$/ mois. Meublé tout compris. 418 559-7819

**À PIED de Place Laurier et Université Laval, 6½, 8½ rénovées, très tranquille, pas d'animaux, non fumeur, 418-659-2564**

LÉVIS, rénové, 2 niveaux, 3 chambres, libre, 925$, 418-264-0821.

STE-FOY, en rangée: 2 étages + sous-sol, 3 chambres, bois franc, 1150$ chauffé, libre immédiatement, 418-261-2950.

St-Etienne ,jumelé neuf. 5 ½ près des services. Disponible 1 janv. 1250$ non chauffé non éclairé 836-7398

## 304 Charlesbourg

ENTRÉE privée, cuisine commune, près Cégep/poly. 418-628-1706

## 307 Duberger Les Saules

BOUL. Père-Lelièvre, accès salon, cuisine, lav.-séch. Prix à discuter. Idéal jeune dame, 418-998-7779.

Société canadienne de la sclérose en plaques Section Région de Québec SP 418 529-9742

## 308 Lebourgneuf Le Mesnil Charlesbourg Ouest

CHAMBRE à louer avec accès à la maison, libre, 418-956-3151.

## 311 Montcalm

À 2 pas Cartier, 2e, étudiant, buanderie, câble, non-fumeur. 655-3730

## 316 Sainte-Foy

À 651-0645, près université, NON-FUMEUR, services inclus.

## 369 AMÉLIORATION ENTRETIEN

## 377 Entrepreneurs Entretien/réparations

À NOTER, peintre, tire-joints, 30 ans expérience. 418-999-8185

**MENUISERIE GÉNÉRALE**
26$/h. ou contrat. (418) 832-7297

PLATRIER-PEINTRE
(depuis 1985) 262-4565

RÉNOVATIONS DE TOUS GENRES
418-925-9556

## 382 Matériaux

A LIQUIDER AU COÛTANT
Lot portes, fenêtres neuves Futura. 1451 Frank Carrel. 418-681-7272

INCROYABLE 25000 p.c. de matériaux usagés de toutes sortes. 529-8803
www.quebecaubaines.com

TÔLE COUVERTURE GALVANISÉE
36˝ x 8˙ 17.04$, 36˝ x 10˙ 21.30$
36˝ x 12˙ 25.56$,
36˝ x 14˙ 29.82$,
36˝ x 16˙ 34.08$,
Couleurs disponibles.
Ouellet & Leduc 842-2394

## 390 MARCHANDISES DIVERSES

## 399 Ameublement appareils ménagers

ACHAT/vente meubles+électroménagers payons $$$ 418-521-1830

## 399 Ameublement appareils ménagers

CHOIX: mobiliers chambre, salon, cuisine, etc., La Ressourcerie Lac St-Charles (osbl) 10$ à 100$. 849-7160

## 400 Animaux

À ADOPTER à la S.P.A. Québec ! Contactez-nous 7jrs/7 au: 418-527-9104 spadequebec.ca

CHIOTS BLUE PITBULL disponible Roger 514 560-5408
www.bullystylepitbull.com

**PRÊTERAIS CHEVAUX de calèche pour hivernage** 418-683-9222

FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC
1 888 473-4636

## 403 Antiquités

570-3272. Payons maximum: bijoux en or, monnaies, tableaux, cartes hockey, antiquités. Marcel Bolduc Qc

## 410 Bois de chauffage

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po., 95$ la corde. 418-929-0566

BOIS ROND À VENDRE 65$ BOIS SEC FENDU 85$ 418 573-2369

## 427 Marchandises diverses

SPA 90" X 90" X 36" de hauteur, 6 places. 1500$ non négociable. Martine Tremblay 418-888-5548.

## 441 Électronique ordinateurs/internet

**À DOMICILE SERVICE INFORMATIQUE**. Réparation ordinateur, installation logiciel et matériel, nettoyage virus et internet, **380-4901**.

## 450 Tableaux encadrements

ACHAT: Riopel-Fortin-Lemieux-Villeneuve-Little. 648-9292.

## 460 LOISIRS

## 465 Livres/timbres monnaie

À acheter gros prix: bijoux, timbres diamants, or, monnaie. 628-2351

## 470 EMPLOI

## 473 Restauration hôtellerie/bar

**BARMAN/BARMAID**
EMPLOIS & Cours 418-529-5333
EcoleDesMaîtres.com 1-800-561-1781

Société canadienne du cancer / Canadian Cancer Society
1 888 939-3333

**PUB SAINT-PHILIPPE**
Barman/barmaid, serveur/serveuse, temps plein/temps partiel, 3 ans d'expérience, apporter CV au 3695, de l'Hêtrière, Saint-Augustin. 418 456-5433

RESTAURANT PUB EDWARD
824, boul. Charest Est, Québec
RECHERCHE
CUISINIER
à temps plein, pour déjeuner, dîner, souper. Se présenter avec CV entre 9h et 11h. 523-3674.

**SUBWAY** cherche personne temps plein le soir à N.-D.-L. Pour infos et fax: 418-624-1643

## 481 Offres d'emplois autres

CONCIERGE Cap-Rouge, 4½ réduit, épouse maison, 28 logis. 626-5692

EMPLOYÉ POUR RÉSIDENCE PRIVÉE en santé mental, 25h horaire fin de sem., 9.50$ à 11$ /heure. Formation sur place. secteur Notre-Dame-des-Laurentides. 418-849-1114.

MANNEQUIN Hôtesse pour travail informatique et accompagnement Bon revenu Guy. 418-563-8994

## 481 Offres d'emplois autres

**RECHERCHE CAMELOTS MOTORISÉS**
**Pour livraison de journaux dans le secteur:**
**LORETTEVILLE**
**REVENU DE PLUS DE 260$/SEMAINE + POURBOIRES**
**Contactez**
**Simon Beaulieu**
**418-265-7842**

**Don in memoriam**
**Un don de réconfort et d'espoir**
418 657-5334
1 800 363-0063
www.fqc.qc.ca
Fondation québécoise du cancer

**RECHERCHE CAMELOTS PÉDESTRES ET MOTORISÉS**
**Pour livraison de journaux dans les secteurs:**
**STE-FOY-SILLERY**
**Contactez**
**Stéphane Grant**
**418-473-8646**

## COUP D'ŒIL MÉTÉO POUR QUÉBEC

| Aujourd'hui | Demain | Jeudi | Vendredi | Samedi |
|---|---|---|---|---|
| Max. 7 | Max. 0 | Max. 0 | Max. 1 | Max. 0 |
| Min. -4 | Min. -5 | Min. -3 | Min. -4 | Min. -4 |
| Nuageux avec faible pluie en matinée, pluie en après-midi. **Précipitations** 90 % **Vents** E à 15km/h | Ciel variable. **Précipitations** 30 % **Vents** NO à 25km/h **Facteur vent** -7 | Ensoleillé. **Précipitations** 10 % **Vents** NO à 15km/h **Facteur vent** -7 | Nuageux avec faible neige. **Précipitations** 70 % **Vents** E à 5km/h **Facteur vent** -2 | Nuageux avec faible neige. **Précipitations** 70 % **Vents** O à 20km/h **Facteur vent** -7 |

## LES MARÉES (HNE)

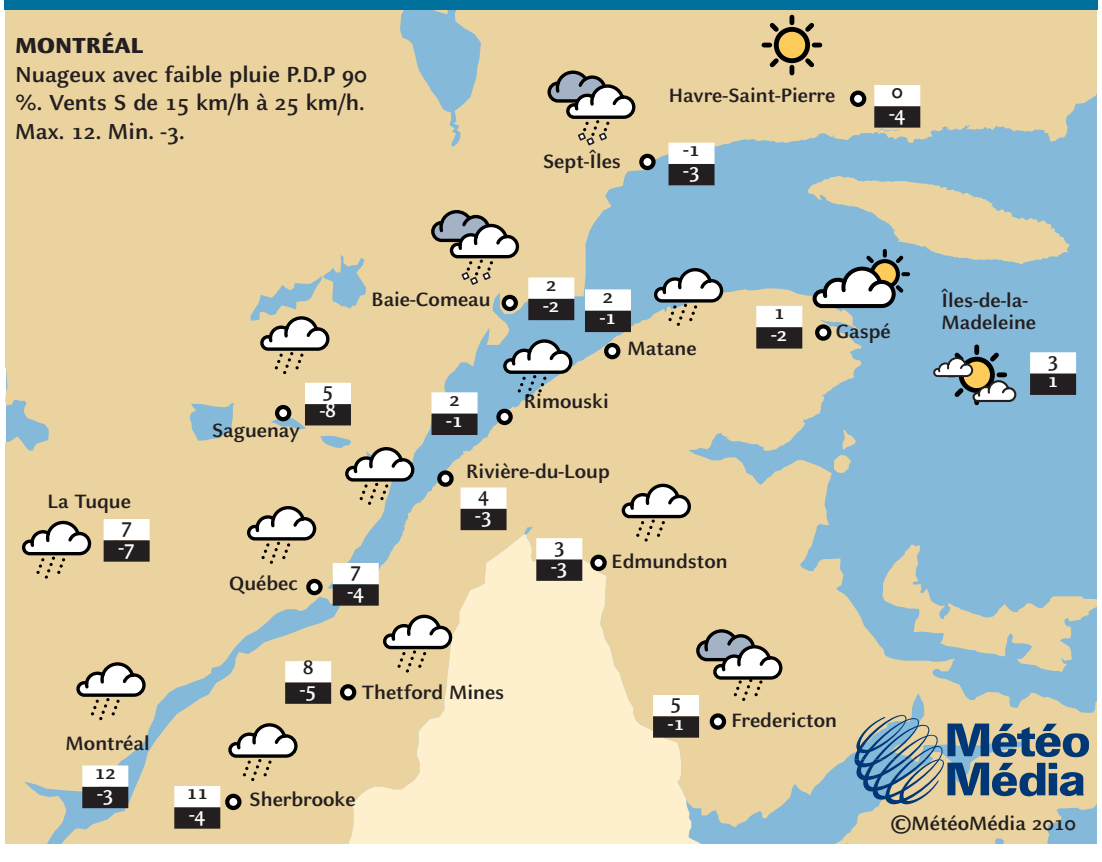
| Québec | | | Rimouski | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Aujourd'hui | | | Aujourd'hui | | |
| B | 2h24 | 0,1 m | H | 2h52 | 3,4 m |
| H | 6h57 | 4,5 m | B | 8h33 | 0,9 m |
| B | 14h09 | 0,2 m | H | 14h56 | 4,3 m |
| H | 19h00 | 5,6 m | B | 21h31 | 0,6 m |
| Demain | | | Demain | | |
| B | 3h03 | 0,1 m | H | 3h31 | 3,4 m |
| H | 7h36 | 4,5 m | B | 9h13 | 0,9 m |
| B | 14h48 | 0,2 m | H | 15h38 | 4,3 m |
| H | 19h39 | 5,6 m | B | 22h13 | 0,7 m |

| Grondines | | | Sept-Îles | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Aujourd'hui | | | Aujourd'hui | | |
| B | 5h40 | 0,7 m | H | 2h17 | 2,2 m |
| H | 9h26 | 2,8 m | B | 7h59 | 0,4 m |
| B | 17h25 | 0,7 m | H | 14h24 | 3,1 m |
| H | 21h26 | 3,3 m | B | 21h03 | 0,3 m |
| Demain | | | Demain | | |
| B | 6h22 | 0,8 m | H | 2h57 | 2,2 m |
| H | 10h05 | 2,8 m | B | 8h38 | 0,4 m |
| B | 18h04 | 0,7 m | H | 15h06 | 3 m |
| H | 22h08 | 3,3 m | B | 21h46 | 0,3 m |

## AU PAYS Aujourd'hui

| | | | |
|---|---|---|---|
| Calgary | Beau | -20 | -29 |
| Charlottetown | Variable | 4 | 2 |
| Edmonton | Soleil | -17 | -29 |
| Fredericton | Averses | 5 | -1 |
| Halifax | Nuageux | 6 | 1 |
| Iqaluit | Variable | 0 | -4 |
| Moncton | Averses | 5 | 1 |
| Ottawa | Pluie | 13 | -5 |
| Regina | Ave neige | -15 | -21 |
| Rouyn-Noranda | Pluie | 7 | -13 |
| Saint-Jean | Faib neige | 2 | 0 |
| Saskatoon | Variable | -22 | -29 |
| Sudbury | Ave neige | 6 | -11 |
| Toronto | Averses | 12 | -2 |
| Thunder Bay | Ave neige | -6 | -15 |
| Vancouver | Soleil | -5 | -9 |
| Victoria | Soleil | -4 | -7 |
| Whitehorse | Ave neige | -7 | -10 |
| Winnipeg | Variable | -11 | -13 |
| Yellowknife | Variable | -15 | -28 |

## PRÉVISIONS RÉGIONALES




## DANS LE MONDE Aujourd'hui

| | | | |
|---|---|---|---|
| Amsterdam | Éclaircies | 8 | 5 |
| Athènes | Beau | 26 | 17 |
| Pékin | Nuageux | 6 | 0 |
| Berlin | Pluie | 6 | 6 |
| Boston | Averses | 15 | 4 |
| Buenos Aires | Soleil | 22 | 17 |
| Chicago | Soleil | 3 | -2 |
| Londres | Nuageux | 5 | 3 |
| Los Angeles | Averses | 15 | 8 |
| Madrid | Éclaircies | 13 | 4 |
| Mexico | Soleil | 24 | 6 |
| Moscou | Nuageux | 1 | -3 |
| New Delhi | Soleil | 24 | 17 |
| New York | Averses | 16 | 5 |
| Paris | Nuageux | 6 | 1 |
| Philadelphie | Averses | 18 | 4 |
| Rio | Éclaircies | 28 | 21 |
| Rome | Averses | 15 | 10 |
| Tokyo | Soleil | 16 | 11 |
| Washington | Averses | 20 | 5 |

## AU SOLEIL Aujourd'hui

| | | | |
|---|---|---|---|
| Acapulco | Beau | 32 | 25 |
| Bahamas | Beau | 28 | 22 |
| La Barbade | Beau | 31 | 25 |
| Bermudes | Beau | 22 | 18 |
| Cancun | Nuageux | 29 | 24 |
| Daytona Beach | Beau | 26 | 13 |
| Ft. Lauderdale | Averses | 27 | 19 |
| Honolulu | Beau | 28 | 22 |
| Key West | Variable | 26 | 21 |
| La Havane | Beau | 28 | 18 |
| Las Vegas | Venteux | 13 | 5 |
| Miami | Averses | 27 | 18 |
| Montego Bay | Beau | 30 | 25 |
| Myrtle Beach | Variable | 24 | 11 |
| Orlando | Beau | 28 | 16 |
| Palm Springs | Beau | 18 | 8 |
| Puerto Plata | Beau | 29 | 23 |
| Tallahassee | Beau | 27 | 11 |
| Tampa | Beau | 28 | 16 |
| W. Palm Beach | Averses | 27 | 19 |

## ALMANACH

| | |
|---|---|
| Maximum hier | -1° |
| Minimum hier | -9,3° |
| Normale le jour | 1,1° |
| Normale la nuit | -5,5° |
| Record max, | 17,2°/1963 |
| Record min, | -21,4°/1989 |
| Précipitation hier | 3,9 cm |

1 mm d'eau = environ 1 cm de neige

## LE SOLEIL

6h59 16h04
Durée du jour : 9h05

LA LUNE
Coucher à 9h01 Lever à 17h36

28 nov 5 déc 13 déc 21 déc

## 481 Offres d'emplois autres

**RECHERCHE CAMELOTS**
**Pour livraison de journaux dans les secteurs:**
**BOURG-ROYAL ET POLYVALENTE DE CHARLESBOURG**
**Contactez**
**JULIE LABONTÉ**
**418-955-1335**

TECHNICIEN(NE) inspection de camion Diesel, temps partiel. Région Québec, Doit maîtriser l'anglais écrit/parlé. 65$/inspection, tous frais transport et autres remboursés. CV:info@truckremark.com

## 486 Service domestique et garderie

GARDERIE en milieu familial, 25$/jour avec reçu. 418-525-5542

# 490 FINANCES

## 491 Argent à prêter

AUCUN CRÉDIT REFUSÉ
Prêts de 500$ remboursables à la semaine. 1-866-776-2291
www.argentrapide.com

**FINANCEMENTMDM.COM**
PRÊT DE 500 $, permis de l'OPC
1 877-904-9888

## 493 Occasions d'affaires

Achetons propriété rapidement et payons comptant.
**www.achatrapide.com**
24h: **(418) 948-3121**

## 495 Prêts hypothécaires

1re et 2e hypothèque, résidentiel, commercial, industriel, 683-1271

## 496 Services financiers

PRÊT 500$
Simple, rapide et efficace. Par téléphone, dépôt direct, réponse en 1 heure. Conditions: emploi stable (4 mois) et paye par dépôt direct. CRÉDIT YAMASKA 1 877 534-1999

**PRÊT DE 500$**
SANS ENQUÊTE DE CRÉDIT
**Crédit Courtage 1-866-482-0454**

# 500 DIVERS

## 508 Déménagement Transport

DÉMÉNAGEMENT PROFESSIONNEL + local/longue distance
À TRÈS BON PRIX, 418-353-0984

## 514 Ésotérisme

JO-SOLEIL Voyante
1-900-789-3010 à 3.99$ la min. 18 + ou par carte de crédit au 514-997-5716 Textos #3010

## 518 Masssage thérapeute

418-837-7569, 934-7544 André Massage californien, bonne relaxation

836-4881 Massage Royal (Arôma-Luxe), Spécial (50 minutes). Reçu.

A 687-4539 JEAN, suédois pour homme, propreté, calme, discrétion

A 834-5242. DÉTENTE. Rive-Sud St-Jean Chrysostome 9h à 23h 7/7; 1006 Parc Industriel.

AGRÉABLES massages de détente et soins des pieds. Reçus. 661-8668

ALAIN : Massage suédois. Propreté et détente assurée. 9h à 21h.
(418) 573-9469

À Pintendre, suédois pour hommes ou femmes, Pierre 262-0738

BAIN flottant, californien, esthétique, sérieux. Chantal Dumas 877-1111

BON massage suédois, californien. Reçus. Raymond: 418-694-1596

DOUX MASSAGE EN PRIVÉ
DÈS 10H - 522-4890

ENDROIT DE REVE, panorama sur le fleuve, détente complète, pour elle et lui, jusqu'à 22h. Mario, diplômé. 418-683-2702

## 518 Masssage thérapeute

HOMME offre suédois, californien, bonne relaxation, 628-1741

MASSOTHÉRAPIE, 683-0441 Clinique L. Gauthier, IMQ, recu.

MASSOTHÉRAPIE et esthétique sensÀelle, 418-262-0729

NOUVEAU 7/7
Massothérapie des Iles
74 chemin des Iles, Rive-Sud
418-835-3322

NOUVEAU, Ste-Foy, massage suédois, californien. Homme 353-3416.

## 520 Massage non-sexuel

627-2704 UNIQUE DÉTENTE AVEC NATHALIE, dès 11h a.m.

**ABAISSEZ DOULEURS ET STRESS**
Les lun. mar. mer.et sam. 806-1484

SUPER massage, rasage, a/c. Retraités Bienvenue. Louis 418-648-0063

## 522 Massage autres

1240 Charest, angle St-Sacrement, nouveau salon, 418-527-9663.

1 accès www.centreyiquan.com
651-5641 KATE PARMI NOUS

527-6969 MASSEUSE DEMANDÉE
**LE PLAISIR DES SENS**

653-8040, SUPER PROMO
NOUVELLE VENUE: MONICA

**682-5418 Moment magique**
1795, bd. Hamel
Pour une rencontre sexy et unique

683-0085 7/7, 1377 Ch. Ste-Foy
**massageexotika.com**

AAA A VOIR: lacoquine.net
Coquine 622-6122 Ydem 624-6668

AGRÉABLE DÉTENTE, DÈS 8H
CHANTAL 418-728-5870

ALYSON ET JENNY PROMO DUO de jour 418-440-3533

**BELLE FEMME**, 38 ANS
Sensuel massage 418-572-8263

CENTRE IRIS, discret et luxueux, promotion, VIP, 7/7, 418-666-8666.

EVASION SENSUELLE EVA
418-839-0645

JOLIES masseuses, orientales
(418) 805-0030

**LESALONBLANC.CA**
luxe au bout des doigts, 871-0707

**MASSAGE DOUCEUR**
**Sur rendez-vous 527-8468**

**SÉNORA**
Nouvelles venues. 614-3160

## 526 Escortes

1 Belle secrétaire particulière
Reçoit 839-0518 Déplace.

24h 24h
**AVENTURIÈRE.CA**
**955-6079**

24h **AUX FÉES** 24h
**418-688-3901**
lesfeesenchanteresses.com

**264-6089**
**BELLE BLONDE S E X Y**

**654-6078 BELLE ET SEXY, 45 ANS. DÉPLACE SEULEMENT, 24H**

805-0378, coquine, tannante, érotique, sensuelle et d'expérience.

**-- AGENCE SÉLECT --**
**RECRUTONS: 418-800-2790**

AH! BEAUTÉ ET DISCRÉTION, MASSAGE +, 9h à 17h, 527-2025

AH OUI! Beauté, classe, discrétion, reçoit et déplace. 906-1888

ASIATIQUE GRASSETTE, 35 ANS, Se déplace 7/7, 24h/24h. 682-8277

## 526 Escortes

**AVEC TENDRESSE**
DOUCEUR ÉROTIQUE
Hélène, 47 ans, **418-261-1742**

BEAUTÉ ASSURÉE, Cynthia, 39 ans...et se déplace. **418-805-1836**

**BELLE ET SENSUELLE**
**Je te reçois. 932-7062**

**BELLE Haïtienne sensuelle, belles courbes, 28 ans. 418-999-5914**

DAME raffinée, discrète et sensuelle. EVA 906-0520

DUO bi-sexuel ou solo, 21 ans, Maika et Myriam. Belles blondes pour moments intenses, 418-261-5179

**IZABELLE ✿ 581-888-9676**
**Classe, Douce, Discrète**

**JOLIE dame** mature avec classe, douce, discrétion **418-951-0296**

LISA, JOLIE, DOUCE, MASSAGE ET +, SOLO, 418-261-3745

**NANCY**
Reçoit, déplace, 559-2046

NINA, belle femme ronde, cheveux noirs, yeux bleus, 262-6206.

RENDEZ-VOUS discret lundi et mardi dès 10h. Samira 914-8013

Transexuel, 36D, déplace, reçoit, 418 609-0141 shemalemonica.net

**TRANSEXUELLE SEXY JANIE**
**Reçoit/déplace 455-4879**

VIP- reçoit et se déplace 6/7, dès 10h. a.m. 948-0880
**www.quebec-escort.com**

# 600 AVIS

## 607 Agences de rencontre

418-626-0007
Harmonie 2000 enr.
Stabilité
Clientèle distinguée
www.harmonie 2000.net

**A ACCEDER au BUT de STABILITE**
**Au 1632 chemin Ste-Foy Québec**
***MME HAMEL INC***
Depuis 30 ans 7 jrs 9 à 21h **681-0169**

## 617 Billets

**BOXE**
**PASCAL CONTRE HOPKINS**
18 déc. 6 billets parterre F et 4 billets section 111. 514-938-1641

# 900 SUPERMARCHÉ VÉHICULES

## 948 Services à l'auto

À BON PRIX!
ACHAT: autos, camions, autobus, usagés ou feraille. Jean Racine Presseur: 418-823-2197

## 950 Autos à vendre

A BAS PRIX. Besoin voitures 500$ à 3 000$. R.M. AUTOS 622-9600.

CAMRY LE 2007, noir, 33 000km cerfitié, PEA, 16 995$
**Lévis Toyota 418-837-4701**

CHEVROLET AVEO 2006, équipé, 73 000km, 4995$, 24$/sem.
**www.gestionlac.com 836-2916**

CHRYSLER Crossfire SRT-6 2005, 14 000 km, un bijou, 23 995$
**622-4700 MaisonChrysler.ca**

## 950 Autos à vendre

CHRYSLER SEBRING cabriolet 2008, 38000km, cuir, tout équipé, 16995$
**622-4700 MaisonChrysler.ca**

DODGE Avenger 2009, 59 000km, tout équipé, garantie, 10 495$, 41$/sem.
**www.gestionlac.com 836-2916**

DODGE CALIBER 2009, 53 000km, tout équipé, 12 995$
**.622-4700 MaisonChrysler.ca**

DODGE Charger 10, 54 000km, tout équipé, garantie, 14 495$, 58$/sem
**www.gestionlac.com 836-2916**

DOGDE CALIBER SE 2008, incroyable 27 000km, 8995$
**.622-4700 MaisonChrysler.ca**

HONDA ACCORD EXL 2003, beige, cuir, A/C, 129 000 km, 7000$. 418-653-7470

HONDA ACCORD EXL, 2003, manuelle, cuir, toit ouvrant, 123 000 km, 6999$. Urgent! 418-655-4265

HONDA CIVIC 2007, 77 000km, très équipé, 10 495$, 48$/sem
**www.gestionlac.com 836-2916**

ACCENT 2003, 104 000 km, 3 portes, automatique, 2400$. 418-915-3748, 418-440-3748.

HYUNDAI Élantra 09, 50 000km, tout équipé, garantie, 9 995$, 39$/sem.
**www.gestionlac.com 836-2916**

HYUNDAI GX350 2002, 136 000km très propre, jamais accidentée, tout équipé, noir, bon prix, 418 397-5472

LOCATION ACHAT VENTE
www.autosboies.com
418-529-2601

MAZDA 5 GT 2008, 53 000km, tout équipé, toit, 17 995$
**622-4700 MaisonChrysler.ca**

MAZDA Miata MX5 LTD 2006, cuir, convertible, 39 000km, 19 995$
**Lévis Toyota 418-837-4701**

GALANT 2004, gris, tout équipé, 75 000km, 7 800$ 418-932-3365

NISSAN Versa 2009, automatique, 63000 km, .équipé, 10995$, 43$/sem
**www.gestionlac.com 836-2916**

SUBARA IMPREZA 2007, manuelle, 69 900km, traction intégrale, particulier 418-872-2033 956-8163

TOYOTA CAMRY LE 07, automatique, a/c, 73 000 km, garantie, 15295$
**Lévis Toyota 418-837-4701**

COROLLA 1999, manuelle 145 000 km, 8 pneus, 418-564-1422.

TOYOTA Corolla 2006 CE, automatique, a/c 28 000km, 11 995$
**Lévis Toyota 418-837-4701**

TOYOTA Corolla CE 2007, a/c, 42 000 km certifié, 10.995$
**Lévis Toyota 418-837-4701**

TOYOTA Corolla S 2010, équipé, cuir, toit,40 000km certifié, 18495$
**Lévis Toyota 418-837-4701**

TOYOTA Matrix 2007, garantie, 67 000 km, 8 995$, 35$/sem.
**www.gestionlac.com 836-2916**

TOYOTA Matrix 2007, rouge, a/c, 43 000 km certifié,12 995$
**Lévis Toyota 418-837-4701**

Toyota Matrix XR 2009, équipé, a/c, blanc, 51300km, 16 495$
**Lévis Toyota 418-837-4701**

TOYOTA SOLARA SLE 2006, convertible, 33 000 miles, cuir, noir, 19 995$
**Lévis Toyota 418-837-4701**

TOYOTA YARIS 2007, a/c, 49 000 km certifié,10995$
**Lévis Toyota 418-837-4701**

TOYOTA Yaris 2009 41 000km, 13 995$
**Lévis Toyota 418-837-4701**

TOYOTA Yaris 2010, automatique, a/c, garantie, 10 900 km, 15995$
**Lévis Toyota 418-837-4701**

YARIS Hatchback 2010, automatique, a/c,3100 km certifié, 16995$
**Lévis Toyota 418-837-4701**

VOLKS PASSAT GLS Familiale 2000 seulement 109 000 km, automatique, 1.8T, 8 pneus, en excellent état, 4400$. 418-655-0259

YARIS 2007, 47 000 km, automatique, a/c, tout équipé, garanti, parfaite condition, 9 950 $, 418 522-3168

## 951 Camionnettes et utilitaires à vendre

DODGE Caravan SE 08, tout équipé, 26 000 km seulement, 17 995$
**622-4700 MaisonChrysler.ca**

Dodge Caravan SE 2007,incroyable 28 000 km, tout équipé, 12 995$
**622-4700 MaisonChrysler.ca**

Dodge Grand Caravan 09, stow o go, 69 000km,garantie,14495$, 57$/sem
**www.gestionlac.com 836-2916**

DODGE Ram 1500 SXT 2008, 64 000 km, tout équipé, 21 995$
**622-4700 MaisonChrysler.ca**

DODGE RAM MEGA CAB, 2006, 4x4, 76 000 km, tout équipé, 21 995$.
**622-4700 MaisonChrysler.ca**

FORD F150 2007, 4x4, blanc, a/c, 65 000 km, 22 995$
**Lévis Toyota 418-837-4701**

HONDA ELÉMENT 2008, 58,000 km, garantie Honda, 17 995$.
**622-4700 MaisonChrysler.ca**

JEEP LIBERTY Sport 06, tout équipé, diesel, 72 000 km, 17995$.
**622-4700 MaisonChrysler.ca**

JEEP Wrangler X 08, 44 000km, automatique, tout équipé, 2 toits, 23995$
**622-4700 MaisonChrysler.ca**

MAZDA Tribute 2008, 71 000km, v6, tout équipé, 15 995$
**622-4700 MaisonChrysler.ca**

TOYOTA Rav-4, V6, 2006, automatique a/c, 56 000km, 19 495$
**Lévis Toyota 418-837-4701**

SIENNA LE 2006, 7 places, a/c, 53 500 km, garantie, 19 995$
**Lévis Toyota 418-837-4701**

TOYOTA Sienna LE 2007, 51 000 km, PEA, 21 495$
**Lévis Toyota 418-837-4701**

TOYOTA TACOMA SR5 2007, équipé, 85 000 km, garantie, 21 995$
**Lévis Toyota 418-837-4701**

Toyota Tundra SR5 2007, 4x2, a/c, automatique,21 600km, PEA, 19995$
**Lévis Toyota 418-837-4701**

## 965 Camions à vendre

FORD ECONOLINE CARGO 2010, a/c, 21 000 KM, 24 995$
**Lévis Toyota 418-837-4701**

RAM 2500, V8 magnum, 1995, 186 000 km, 1800$ nég., 622-2020

# 968 VÉHICULES RÉCRÉATIFS AUTRES

## 971 Pièces de véhicules accessoires remorques

À PARTIR DE 475$ 4X6, 4X7, 4X8, 418-563-3847, 418-876-0010

## 982 Roulottes tentes-roulottes motorisées

**CHOIX DE MOTORISÉS**
**SERVICE ET PIÈCES**
**WWW.VRDANIELEMOND.COM**
**V.R. DANIEL EMOND: 836-5050**

## 987 Équipement ferme/machinerie

CONTENEURS 40' ET 20'
d'entrepôt, vente poteaux électriques. André : 359-3284/356-6263

LOADER New Holland W110, 2500$/mois pour 100 heures, à louer du 1er déc. 2010 au 30 mars 2011. Mario Piché 418-955-4617

Maison Dauphine 14

Accueil inconditionnel des jeunes de la rue de 12 à 24 ans.

LA MAISON DAUPHINE EST DANS LA RUE.

Aidons-la à y rester.

418 694-9616

2 SEMAINES D'ESSAI GRATUIT

LeSoleilSurMonOrdi.ca

Lisez-le partout sur votre support préféré

## Index des avis de décès

**CORRIVEAU, Suzanne (née Lemieux)**
Verdun

**DUCHESNE, Germain**
Baie-Saint-Paul

**LECLERC, Hector**
Lotbinière

**PELLETIER, Georges Henri**
Montréal

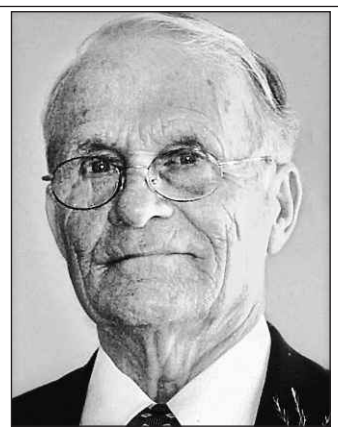
**SAVARD PERRON, Geneviève**
Québec

**THIBAULT, Hermel**
Rimouski, autrefois de Nazareth



### *Suzanne (née Lemieux) Corriveau*
**1924 - 2010**

Verdun, le 21 novembre 2010, à l'âge de 85 ans et 11 mois, Mme Suzanne Lemieux est décédée paisiblement, entourée de sa famille. Outre son époux Lionel Corriveau, CA, elle laisse dans le deuil ses enfants: Hélène Corriveau (Me Alfred Bélisle), Denise Corriveau, psychologue (Louis Coutu, md) et leurs enfants Nicolas et Catherine Corriveau Coutu, Me Marie Corriveau (Me Daniel Descôtes) ainsi que des parents et amis(es). La famille recevra les condoléances, le **mercredi 24 novembre 2010 à 9h30 en l'église Ste-Marguerite-Bourgeois de L'Île-des-Soeurs, 286, rue Elgar, Île-des-Soeurs. Une messe sera célébrée à 11h**. Prière de remplacer l'envoi de fleurs par un don à la Fondation de l'Hôpital de Verdun, afin de les remercier pour les bons soins prodigués à Madame au cours des ans. L'inhumation aura lieu le jeudi 25 novembre au cimetière St-Thomas de Montmagny à 14h.



### *Germain Duchesne*
**1929 - 2010**

Au Centre Hospitalier de Charlevoix de Baie-Saint-Paul, le 22 novembre 2010, à l`âge de 81 ans et 3 mois, nous a quittés M. Germain Duchesne. Il était l'époux de dame Pierrette Simard, et il demeurait à Baie-Saint-Paul. Les funérailles de M. Germain Duchesne auront lieu le **jeudi 25 novembre 2010 à 11h en l'église Baie-Saint-Paul** en présence des cendres, et l'inhumation se fera au columbarium de la Coopérative funéraire Charlevoix Ouest. Les membres de sa famille accueilleront parents et amis au funérarium de la

***COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE CHARLEVOIX OUEST***
*53, rue Leclerc, Baie-Saint-Paul*

jeudi jour des funérailles le funérarium ouvrira à compter de 9h. M. Germain Duchesne laisse dans le deuil outre son épouse Mme Pierrette Simard, ses enfants et belles-filles: Alain (Monique Messely), Michel (Myriam Côté), Yves; ses petits-enfants: Kathleen, Laura et Francis; ses frères et soeurs: Gonzague (Lucille Filiatrault), Jean-Paul (Adélia Simard), Raymond (Claudette Simard), Roger (Francine Blais), Denise (Angelo Bouchard), feu Suzanne et Madeleine; ses beaux-frères et belles-soeurs de la famille Simard; plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, et de nombreux amis(es). Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation les Mains de l'Espoir de Charlevoix; formulaires disponibles au funérarium. La direction des funérailles a été confiée à la

***COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE CHARLEVOIX OUEST***
*53, rue Leclerc, Baie-Saint-Paul*
*Pour renseignements: 418-435-2412*
*Télécopieur: 418-435-4036*
*Courriel: cfunerairecq@derytele.com*



### *Hector Leclerc*

Lotbinière, le 18 novembre 2010, à l'âge de 81 ans, est décédé M. Hector Leclerc, époux de feu Mme Madeleine Bernier. Il demeurait à Lotbinière. Il laisse dans le deuil ses enfants: Michel, Andrée (Guy Thétrault), Sophie (Claude Léveillé), Martin (Julie Gingras); ses petits-enfants: Shyama Leclerc (Thomas Nicolay), Sri Rama Leclerc, Justine Leclerc, Frédéric Léveillé, Jérôme Léveillé et Florence Leclerc; ses frères et soeurs: feu Bruno Leclerc (Carmen Pérusse), Marcelle (feu René Pronovost), feu Jules (feu Jeannette Viau), feu Laurette (feu André Auger), feu Colette, Charles (Jacqueline Pérusse), Pierrette (Jean Larrivée), Rita, Clémence, Pauline (feu Étienne Côté), Louise, Marc; ses beaux-frères et belles-soeurs de la famille Bernier: l'abbé Fernand, Benoit (Margaret Weir), feu Charles (Gisèle Blanchet), Marc-Aurèle (Jeanne d'Arc Plaisance), Yvon, feu Rollande (Gaston Desrochers); plusieurs neveux et nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Un merci particulier au personnel de la résidence Le Riverain de Lotbinière. La famille recevra les condoléances à la résidence funéraire

***BEAUDOIN, FERLAND, DUPUIS LTÉE***
*240, rue de la Fabrique, Ste-Croix*

jeudi de 19h à 21h30 ainsi que vendredi à compter de 9h. Le service religieux sera célébré le **vendredi 26 novembre 2010 à 11h en l'église de Ste-Croix-de-Lotbinière** et de là au crématorium. L'inhumation des cendres aura lieu ultérieurement au cimetière de Lotbinière. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à Diabète Québec. (Formulaires disponibles au salon).

*Pour renseignements: 418-728-2202*
*Télécopieur: 418-728-3747*
*Site Internet: www.salonsdupuis.com*
*Courriel: cfdupuis@bellnet.ca*

Pour un arrangement préalable

Les Cimetières Saint-Charles et Notre-Dame-de-Belmont

Saint-Charles : 418 688-0566
Notre-Dame-de Belmont : 418 527-2975
www.cimetiere-st-charles.qc.ca

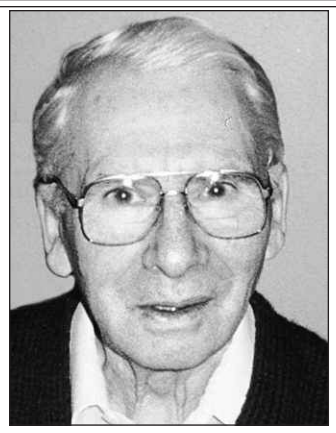
Condoléances par dons

Fondation Georgette-Lavallée

qui vient en aide aux enfants démunis des écoles primaires de la grande région de Québec depuis 1988

418-628-4355

www.fondationglavallee.qc.ca



### *Georges Henri Pelletier*
**1920 - 2010**

À Montréal, le 21 novembre 2010, à l'âge de 90 ans, est décédé M. Georges Henri Pelletier, époux de feu Béatrice Langlois. Il laisse dans le deuil ses enfants: Luc et Louise (Robert Lacroix); ainsi que sa soeur Jeanne-Mance; ses belles-soeurs: Mariette et Monique; ses neveux et nièces, parents et amis. La famille vous accueillera au

***COMPLEXE FUNÉRAIRE MAGNUS POIRIER***
*7388, boul. Viau, St-Léonard*

le mercredi 24 novembre dès 10h. **Une réunion de prières en la chapelle aura lieu ce même jour à midi.** Des dons à l'organisme de votre choix seraient appréciés.



### *Geneviève Savard Perron*
**1928 - 2010**

À l'hôpital St-Sacrement, le 20 novembre 2010, à l'âge de 82 ans, est décédée dame Geneviève Savard, fille de feu monsieur Paul H. Savard et de feu dame Alma Lachance, épouse de feu monsieur Jean-Roch Perron. Elle demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances au

***COMPLEXE FUNÉRAIRE LÉPINE CLOUTIER***
*975, Marguerite Bourgeoys, Québec*

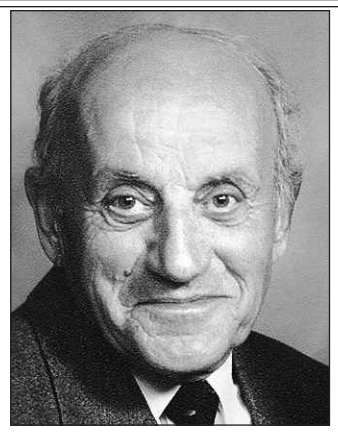
le jeudi 25 novembre de 19h à 22h et vendredi de 9h à 10h30. Le service religieux sera célébré **le vendredi 26 novembre 2010 à 11h en l'église St-Sacrement, 1330, chemin Ste-Foy, Québec (QC)** et de là au cimetière Belmont. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Louis (Chantal Beauvais), Nathalie; sa soeur Claire (François Guérin), elle était la soeur de feu Pierre Savard (feu Anne Hews); ses belles-soeurs de la famille Perron ainsi que plusieurs cousins, cousines, et ami(e)s. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation des maladies du coeur du Québec, 4715, av. des Replats, bur. 261, Québec (QC) G2J 1B8, téléphone: (418) 682-6387.

*Pour renseignements: (418) 529-3371*
*Télécopieur: (418) 767-2309*
*Courriel: lc@lepinecloutier.com*
*Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com*

amou

Vivre jusqu'au bout. 418 687-6084

**www.michel-sarrazin.ca**



### *Hermel Thibault*

Au centre d'hébergement-Rimouski, le 21 novembre 2010, à l'âge de 91 ans et 4 mois, est décédé monsieur Hermel Thibault, demeurant au 645, boulevard St-Germain Ouest, Rimouski et autrefois de Nazareth, époux de feu madame Marie-Ange Santerre. La famille recevra les condoléances le mardi 23 novembre, de 14h à 17h et en soirée de 19h à 22h, au

***CENTRE FUNÉRAIRE BISSONNETTE***
*125, rue St-Louis, Rimouski*

Le service religieux de monsieur Hermel Thibault sera célébré en la **cathédrale Saint-Germain de Rimouski le mercredi 24 novembre à 10h30** et de là aux Jardins commémoratifs Saint-Germain de Rimouski, secteur Nazareth. Mercredi, jour des funérailles, le salon ouvrira à 9h. Il laisse dans le deuil ses enfants: Jacques (Liette Marquis), Michelle (Robert White), Jules (Leila Al-Basset), Jean-Luc, Denis (Bernice Milliard), Line (Georges Rousseau) et François (Caroline Linteau); ses neuf petits-enfants Hugues, Geneviève, Anabelle, Vanessa, Jérôme, Mathieu, David, Félix et Antoine; ses deux arrière-petits-enfants Zack et Léo; ses beaux-frères, belles-soeurs des familles Thibault et Santerre; ses neveux, nièces; cousins, cousines ainsi que de nombreux(ses) ami(e)s. Monsieur Hermel Thibault était le père de feu Raynald Thibault (Carole Côté). Les gens qui le désirent peuvent faire un don à l'Association du cancer de l'est du Québec, par l'entremise de l'hôtesse au salon.

***En ces circonstances douloureuses, votre présence rassurante et attentionée nous aidera à supporter notre peine. Merci à ceux et celles qui se joindront à nous.***

***Ses enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants***

La direction des funérailles a été confiée au

***CENTRE FUNÉRAIRE BISSONNETTE DE RIMOUSKI***
*125, rue St-Louis*
*Rimouski, (Québec) G5L 5P9*
*Tél.: 418-723-9294*
*Télécopieur: 418-723-7395*
*Courriel: cfbisso@globetrotter.net*
*www.centrefunerairebissonnette.com*

## Faveurs obtenues

MERCI mon Dieu. Dites 9 fois par jour "Je vous salue Marie", durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu! C'est incroyable mais vrai.. M.F.

Carrefour des enfants de Saint-Malo

**Depuis 7 ans,**
**nous mettons du soleil**
**dans la vie d'une centaine**
**d'enfants.**

**Faites un don!**

**262, Marie de l'Incarnation**
**Québec,G1N 3G4**

**418 682-0959**

**carrefourdesenfants@oricom.ca**



Alexandre Bilodeau a rencontré la presse au Club Athlétique Mansfield, à Montréal. — PHOTO LA PRESSE, IVANOH DEMERS

# Un champion à la forme exemplaire

**Michel Marois**
*La Presse*

**MONTRÉAL — Ceux qui craignaient de voir Alexandre Bilodeau se satisfaire de ses lauriers olympiques peuvent être rassurés. «Je n'ai jamais été en meilleure forme!» lance le skieur de 23 ans qui s'est entraîné sérieusement tout l'été.**

Bilodeau rentre de deux semaines d'entraînement à Zermatt, en Suisse, et repartira jeudi pour la Finlande avec ses coéquipiers de l'équipe canadienne de ski acrobatique. «Nous aurons encore deux semaines d'entraînement avant le début de la Coupe du monde», à Ruja, expliquait Bilodeau, hier midi, en point de presse. «Aux dernières nouvelles, les conditions devraient être bonnes, aussi bien en Finlande qu'en France et en Chine, où nous disputerons d'autres manches de la Coupe du monde avant Noël.

«J'ai l'impression d'être encore plus rapide. À l'entraînement, je laissais mes coéquipiers loin derrière moi. Et j'ai encore envie de victoires, envie de montrer à tout le monde pourquoi je suis le champion olympique!»

Celui qui a été nommé récemment l'athlète de l'année au Canada par la Fondation Sport Pur entend bien défendre ses chances en Coupe du monde et viser les globes en simple et en duel. Son objectif principal sera toutefois le Championnat du monde, qui sera disputé en février à Deer Valley, aux États-Unis.

«J'ai souvent passé proche de gagner ces championnats, mais une série de malchances et de bévues m'en ont empêché. Une année, la compagnie aérienne avait perdu mes skis... La dernière fois, j'avais fait une descente parfaite jusqu'à la réception du dernier saut, un peu trop long, qui m'a forcé à faire une culbute. Cette fois, je veux vraiment gagner!»

Bilodeau s'entraîne cette saison avec Michel Hamelin, un entraîneur avec qui il avait déjà travaillé par le passé. Dominick Gauthier est toujours présent, mais seulement en appui. «La transition s'est faite sans aucun ennui, a estimé Bilodeau. On se connaît tous depuis longtemps et chacun sait ce qu'il a à faire.»

Hamelin a été impressionné par la motivation du skieur. «Malgré son emploi du temps très chargé, il a toujours été assidu à l'entraînement et n'a ménagé aucun effort pour rester au sommet. On dirait qu'il a réalisé qu'il devait être structuré et son sérieux est remarquable. Sa forme est exceptionnelle. Il a une bonne rapidité, c'est vrai, et cela nous permet de ramener des sauts plus difficiles qu'il avait un peu mis de côté. Le défi maintenant sera de bien évaluer les risques, de bien doser les descentes entre les points des sauts et les points de vitesse. Quand il sera parfaitement à l'aise, il sera imbattable!»

### L'ARMADA QUÉBÉCOISE

Des 35 skieurs de l'équipe nationale, 25 sont originaires du Québec. Jennifer Heil, Chloé Dufour-Lapointe et Pierre-Alexandre Rousseau font aussi partie du Groupe A de six skieurs, mais plusieurs autres, membres des groupes B et C, disputeront des Coupes du monde cette saison.

Heil amorce sa 11e saison en Coupe du monde. «Je ne sais pourtant toujours pas comment faire mes valises au début de la saison», blaguait la double médaillée olympique. Elle aussi visera surtout les Championnats du monde, où elle ne s'est imposée qu'en duel, en 2007 et en 2005.

La compétition sera d'ailleurs très vive pour la qualification au sein de l'équipe canadienne qui se rendra à Deer Valley. La relève est extrêmement talentueuse, à l'image de Béatrice Bilodeau, 17 ans, que son frère Alexandre juge encore meilleure que lui. Les premières épreuves de la Coupe du monde seront donc déterminantes.

Sur le Web
lesoleil.cyberpresse.ca

ZONE CAPITALE
Kathleen Lavoie commente l'actualité sportive :
cyberpresse.ca/le-soleil/sports

VIDÉOS
L'actualité sportive en images :
cyberpresse.ca/le-soleil/sports

# sports



Claude Giroux

CANADIEN Les Flyers renversent la vapeur → 56

## Place au nouveau président

Président du conseil d'administration du Regroupement des stations de ski de fond de la région de Québec depuis 1990, Pierre Leclerc a abandonné ses fonctions le printemps dernier.

«Après 20 ans, il était temps que je laisse ma place à quelqu'un d'autre. Les gens m'ont dit que je devrais demeurer sur le C. A. mais j'ai décidé de tout lâcher. Cela ne veut cependant pas dire que je vais arrêter de critiquer», a lancé le sportif âgé de 86 ans.

M. Leclerc ne demeurera pas inactif pour autant. Il a plusieurs projets en chantier, dont la rédaction d'un livre portant sur l'histoire du ski, un ouvrage qu'il prépare en collaboration avec son ami François Pichard.

C'est à Pierre Ferland, un expert en psychologie sportive du Centre-du-Québec, qu'ont été confiées les destinées du conseil d'administration du Regroupement.

***Jean-François Tardif***



En compagnie d'une poignée de passionnés du ski de fond comme lui, Pierre Leclerc a eu l'idée de mettre sur pied le Regroupement des stations de ski de fond de la région de Québec en 1990 afin de sortir ce sport de l'ombre du ski alpin. — PHOTO LE SOLEIL, STEVE DESCHÊNES

# Une vision du ski de fond

**Jean-François Tardif**
jftardif@lesoleil.com



**Les adeptes d'activités hivernales extérieures s'entendent. Sans le Regroupement des stations de ski de fond de la région de Québec, il y a fort à parier que le ski de fond, et maintenant la raquette, ne serait pas devenu aussi populaire dans le grand territoire de la Capitale-Nationale.**

«Je crois que le Regroupement a beaucoup aidé au développement de ces deux activités dans les régions de Québec et de Chaudière-Appalaches», a expliqué Pierre Leclerc, l'un des fondateurs de l'organisme sans but lucratif. «Il a motivé les propriétaires des centres à se faire connaître et à publiciser leurs installations auprès de la population. Il leur a aussi permis d'échanger et de travailler ensemble afin d'offrir aux amateurs de ski de fond et de raquette de meilleurs services et de meilleures conditions pour la pratique de leur sport préféré.

«Aujourd'hui, le Regroupement a toujours comme objectif de promouvoir le ski de fond et la raquette. Il s'est cependant aussi donné la mission de promouvoir la santé des gens et la beauté des paysages qui nous entourent.»

Pierre Leclerc et d'autres passionnés de ski de fond comme Jean-Charles Morin, Jacques Amyot et Marc Hardy ont eu l'idée de mettre sur pied le Regroupement au printemps de 1990. À leurs yeux, il était inconcevable qu'une majorité de gens ignorent tout des centres de ski de fond de la grande région de Québec et que, pire encore, les propriétaires ne se connaissent même pas entre eux. Décidés à faire découvrir le ski de fond et à le faire sortir de l'ombre du ski alpin, ils ont donc offert leur aide bénévole aux propriétaires des stations.

«C'était la première fois que l'on assistait à un tel regroupement régional. Dès le départ, une quinzaine de centres ont embarqué dans le projet et ils ont participé à la formation du premier conseil d'administration. Rapidement, un esprit de convivialité s'est installé. Les propriétaires ont commencé à se parler, à comparer ce qu'ils faisaient, à analyser leurs échecs et leurs succès et à se donner des trucs afin de continuer à s'améliorer. Aujourd'hui, 46 stations des régions de Québec, de Charlevoix, de Chaudière-Appalaches et du Centre-du-Québec sont membres du Regroupement. Et des regroupements comme le nôtre ont vu le jour dans des régions comme le Saguenay–Lac Saint-Jean, l'Abitibi et Montréal.»

### LA VISIBILITÉ

Le conseil d'administration du Regroupement s'est d'abord donné de la visibilité auprès de la population québécoise par l'entremise d'un répertoire, un outil publié chaque année depuis l'hiver 1990 et dans lequel on retrouve les noms et les coordonnées des centres de ski de fond et de raquette de même que le nombre de pistes et les tarifs. Chaque saison hivernale, Leclerc fait le tour des médias sur une base hebdomadaire afin que ceux-ci communiquent aux amateurs de ski de fond les conditions de neige dans les différentes stations. Il y a quatre ans, des infos pour les amateurs de raquette ont été ajoutées au répertoire.

«Aujourd'hui, avec Internet, tout a beaucoup changé. Grâce au travail de Lucie Garneau, nous avons maintenant un site Web (**www.skidefondraquette.com**) sur lequel on retrouve toutes les informations nécessaires à la pratique du ski de fond. C'est une belle mine de renseignements qui peut être consultée par n'importe qui et qui nous permet de nous faire connaître bien au-delà de la région de Québec.»

# Nationale

**Classement par division : Bp** et **Bc** incluent les buts gagnants en fusillade. **Classement par association** : ( ) rang au classement général. **#** - Les premiers de chaque division sont assurés des trois premiers rangs. **PP** et **PF** - les points pour les défaites en prolongation et en fusillade. **Moy.** - moyenne de points « **pts** ÷ (**mj** x **2**) ».

## CLASSEMENT PAR DIVISION DE L'ASSOCIATION EST

### DIVISION NORD-EST

| | MJ | G | P | DP | DF | BP | BC | PTS | PROL. G-P | FUS. G-P | DOM. G-P | ÉTR. G-P | DIV. G-P | 10DER G-P | SÉRIE |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| MONTRÉAL | 21 | 13 | 7 | 1 | 0 | 53 | 42 | 27 | 1-1 | 0-0 | 7-5 | 6-3 | 6-2 | 6-4 | 1p |
| BOSTON | 19 | 11 | 6 | 0 | 2 | 55 | 38 | 24 | 0-0 | 0-2 | 4-6 | 7-2 | 3-2 | 4-6 | 2p |
| OTTAWA | 21 | 10 | 10 | 1 | 0 | 52 | 67 | 21 | 0-1 | 0-0 | 6-4 | 4-7 | 4-5 | 6-4 | 1g |
| TORONTO | 20 | 8 | 9 | 1 | 2 | 47 | 55 | 19 | 1-1 | 0-2 | 6-6 | 2-6 | 2-4 | 3-7 | 1g |
| BUFFALO | 22 | 8 | 11 | 3 | 0 | 58 | 68 | 19 | 2-3 | 2-0 | 3-8 | 5-6 | 2-4 | 5-5 | 1p |

### DIVISION ATLANTIQUE

| | MJ | G | P | DP | DF | BP | BC | PTS | PROL. G-P | FUS. G-P | DOM. G-P | ÉTR. G-P | DIV. G-P | 10DER G-P | SÉRIE |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| PHILADELPHIE | 22 | 14 | 6 | 2 | 0 | 78 | 55 | 30 | 0-2 | 1-0 | 9-4 | 5-4 | 5-1 | 7-3 | 2g |
| PITTSBURGH | 22 | 12 | 8 | 2 | 0 | 69 | 59 | 26 | 2-2 | 2-0 | 5-6 | 7-4 | 3-3 | 6-4 | 3g |
| NY RANGERS | 22 | 12 | 9 | 1 | 0 | 65 | 60 | 25 | 2-1 | 0-0 | 5-7 | 7-3 | 3-2 | 6-4 | 2g |
| NEW JERSEY | 21 | 6 | 13 | 1 | 1 | 41 | 65 | 14 | 2-1 | 0-1 | 2-7 | 4-8 | 0-3 | 3-7 | 1g |
| NY ISLANDERS | 20 | 4 | 12 | 2 | 2 | 41 | 68 | 12 | 2-2 | 0-2 | 2-5 | 2-11 | 1-3 | 0-10 | 13p |

### DIVISION SUD-EST

| | MJ | G | P | DP | DF | BP | BC | PTS | PROL. G-P | FUS. G-P | DOM. G-P | ÉTR. G-P | DIV. G-P | 10DER G-P | SÉRIE |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WASHINGTON | 22 | 14 | 6 | 1 | 1 | 74 | 64 | 30 | 4-1 | 1-1 | 10-2 | 4-6 | 4-2 | 6-4 | 3p |
| TAMPA BAY | 21 | 12 | 7 | 2 | 0 | 65 | 65 | 26 | 1-2 | 0-0 | 5-3 | 7-6 | 2-2 | 5-5 | 4g |
| ATLANTA | 21 | 9 | 9 | 1 | 2 | 65 | 70 | 21 | 2-1 | 1-2 | 5-6 | 4-6 | 3-5 | 4-6 | 2g |
| CAROLINE | 20 | 9 | 9 | 0 | 2 | 63 | 68 | 20 | 1-0 | 1-2 | 5-4 | 4-7 | 1-2 | 4-6 | 2p |
| FLORIDE | 19 | 9 | 10 | 0 | 0 | 52 | 48 | 18 | 0-0 | 0-0 | 5-3 | 4-7 | 3-2 | 5-5 | 1p |

## CLASSEMENT PAR DIVISION DE L'ASSOCIATION OUEST

### DIVISION CENTRALE

| | MJ | G | P | DP | DF | BP | BC | PTS | PROL. G-P | FUS. G-P | DOM. G-P | ÉTR. G-P | DIV. G-P | 10DER G-P | SÉRIE |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| DETROIT | 18 | 13 | 3 | 1 | 1 | 66 | 48 | 28 | 3-1 | 0-1 | 9-3 | 4-2 | 3-0 | 8-2 | 1g |
| COLUMBUS | 19 | 13 | 6 | 0 | 0 | 55 | 44 | 26 | 1-0 | 1-0 | 6-5 | 7-1 | 3-1 | 7-3 | 4g |
| ST. LOUIS | 19 | 11 | 5 | 1 | 2 | 52 | 51 | 25 | 2-1 | 2-2 | 8-1 | 3-7 | 2-5 | 5-5 | 2g |
| CHICAGO | 23 | 11 | 10 | 1 | 1 | 71 | 67 | 24 | 2-1 | 2-1 | 5-7 | 6-5 | 2-5 | 4-6 | 1g |
| NASHVILLE | 19 | 9 | 7 | 3 | 0 | 47 | 51 | 21 | 0-3 | 3-0 | 3-4 | 6-6 | 4-3 | 4-6 | 1p |

### DIVISION NORD-OUEST

| | MJ | G | P | DP | DF | BP | BC | PTS | PROL. G-P | FUS. G-P | DOM. G-P | ÉTR. G-P | DIV. G-P | 10DER G-P | SÉRIE |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| COLORADO | 20 | 12 | 7 | 1 | 0 | 72 | 60 | 25 | 2-1 | 2-0 | 6-4 | 6-4 | 1-3 | 7-3 | 4g |
| VANCOUVER | 20 | 10 | 7 | 1 | 2 | 58 | 56 | 23 | 1-1 | 0-2 | 6-3 | 4-7 | 4-1 | 5-5 | 4p |
| MINNESOTA | 19 | 10 | 7 | 0 | 2 | 46 | 47 | 22 | 2-0 | 0-2 | 6-5 | 4-4 | 4-1 | 6-4 | 1p |
| CALGARY | 20 | 8 | 11 | 1 | 0 | 59 | 61 | 17 | 1-1 | 1-0 | 5-5 | 3-7 | 3-3 | 2-8 | 2p |
| EDMONTON | 19 | 5 | 10 | 1 | 3 | 49 | 77 | 14 | 0-1 | 0-3 | 2-6 | 3-8 | 1-5 | 2-8 | 1g |

### DIVISION PACIFIQUE

| | MJ | G | P | DP | DF | BP | BC | PTS | PROL. G-P | FUS. G-P | DOM. G-P | ÉTR. G-P | DIV. G-P | 10DER G-P | SÉRIE |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| LOS ANGELES | 20 | 13 | 7 | 0 | 0 | 61 | 49 | 26 | 0-0 | 3-0 | 8-1 | 5-6 | 2-2 | 6-4 | 1p |
| PHOENIX | 20 | 10 | 5 | 4 | 1 | 57 | 59 | 25 | 0-4 | 1-1 | 4-5 | 6-5 | 1-2 | 7-3 | 6g |
| ANAHEIM | 23 | 10 | 10 | 2 | 1 | 57 | 69 | 23 | 2-2 | 0-1 | 7-4 | 3-9 | 4-2 | 5-5 | 5p |
| SAN JOSE | 19 | 9 | 6 | 4 | 0 | 55 | 52 | 22 | 0-4 | 1-0 | 6-5 | 3-5 | 2-2 | 4-6 | 3p |
| DALLAS | 19 | 10 | 8 | 0 | 1 | 57 | 57 | 21 | 2-0 | 2-1 | 7-4 | 3-5 | 3-4 | 5-5 | 2p |

## CLASSEMENT | PAR ASSOCIATION (82 MATCHS)

### OUEST

| | | MJ | PP | PF | PTS | MOY. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. | (3) DETROIT | 18 | 1 | 1 | 28 | .778 |
| 2. | (6) #-LOS ANGELES | 20 | 0 | 0 | 26 | .650 |
| 3. | (10) #-COLORADO | 20 | 1 | 0 | 25 | .625 |
| 4. | (5) COLUMBUS | 19 | 0 | 0 | 26 | .684 |
| 5. | (9) ST. LOUIS | 19 | 1 | 2 | 25 | .658 |
| 6. | (11) PHOENIX | 20 | 4 | 1 | 25 | .625 |
| 7. | (14) CHICAGO | 23 | 1 | 1 | 24 | .522 |
| 8. | (15) VANCOUVER | 20 | 1 | 2 | 23 | .575 |
| 9. | (16) ANAHEIM | 23 | 2 | 1 | 23 | .500 |
| 10. | (17) MINNESOTA | 19 | 0 | 2 | 22 | .579 |
| 11. | (18) SAN JOSE | 19 | 4 | 0 | 22 | .579 |
| 12. | (19) DALLAS | 19 | 0 | 1 | 21 | .553 |
| 13. | (20) NASHVILLE | 19 | 3 | 0 | 21 | .553 |
| 14. | (27) CALGARY | 20 | 1 | 0 | 17 | .425 |
| 15. | (28) EDMONTON | 19 | 1 | 3 | 14 | .368 |

### EST

| | | MJ | PP | PF | PTS | MOY. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. | (1) PHILADELPHIE | 22 | 2 | 0 | 30 | .682 |
| 2. | (2) #-WASHINGTON | 22 | 1 | 1 | 30 | .682 |
| **3.** | **(4) #-MONTRÉAL** | **21** | **1** | **0** | **27** | **.643** |
| 4. | (7) TAMPA BAY | 21 | 2 | 0 | 26 | .619 |
| 5. | (8) PITTSBURGH | 22 | 2 | 0 | 26 | .591 |
| 6. | (12) NY RANGERS | 22 | 1 | 0 | 25 | .568 |
| 7. | (13) BOSTON | 19 | 0 | 2 | 24 | .632 |
| 8. | (21) OTTAWA | 21 | 1 | 0 | 21 | .500 |
| 9. | (22) ATLANTA | 21 | 1 | 2 | 21 | .500 |
| 10. | (23) CAROLINE | 20 | 0 | 2 | 20 | .500 |
| 11. | (24) TORONTO | 20 | 1 | 2 | 19 | .475 |
| 12. | (25) BUFFALO | 22 | 3 | 0 | 19 | .432 |
| 13. | (26) FLORIDE | 19 | 0 | 0 | 18 | .474 |
| 14. | (29) NEW JERSEY | 21 | 1 | 1 | 14 | .333 |
| 15. | (30) NY ISLANDERS | 20 | 2 | 2 | 12 | .300 |

## CALENDRIER

**Dimanche 21 novembre**

N.Y. Islanders 1, Atlanta 2 (prol.)
Calgary 4, Detroit 5 (prol.)
Edmonton 4, Anaheim 2
Phoenix 3, Vancouver 2

**Lundi 22 novembre**

**Montréal** 2, Philadelphie 3
Dallas 1, Toronto 4
Washington 0, New Jersey 5
Calgary 1, N.Y. Rangers 2
Nashville 0, Columbus 2
Los Angeles 2, Ottawa 3
Boston 1, Tampa Bay 3
Pittsburgh 3, Floride 2

**Mardi 23 novembre**

Edmonton à Phoenix, 21h

**Mercredi 24 novembre**

Los Angeles à **Montréal**, 19h30
Pittsburgh à Buffalo, 19h
Columbus à N.Y. Islanders, 19h
Washington en Caroline, 19h
Detroit à Atlanta, 19h
Dallas à Ottawa, 19h30
Calgary au New Jersey, 19h30
N.Y. Rangers à Tampa Bay, 19h30
Boston en Floride, 19h30
St. Louis à Nashville, 20h
Philadelphie au Minnesota, 20h
Colorado à Vancouver, 22h
Chicago à San Jose, 22h30

## MARQUEURS

| RG | NO | (r-recrue ; d-défenseur) | B | A | PTS |
|---|---|---|---|---|---|
| 1. | 91 | Steven Stamkos, TB | 20 | 15 | 35 |
| 2. | 87 | Sidney Crosby, Pit | 15 | 20 | 35 |
| 3. | 26 | Martin St-Louis, TB | 8 | 19 | 27 |
| 4. | 28 | Alexander Semin, Was | 14 | 12 | 26 |
| 5. | 8 | Alexander Ovechkin, Was | 10 | 16 | 26 |
| 6. | 91 | Brad Richards, Dal | 10 | 15 | 25 |
| 7. | 22 | Daniel Sedin, Van | 12 | 12 | 24 |
| 8. | 25 | Chris Stewart, Col | 11 | 13 | 24 |
| 9. | 18 | Mike Richards, Phi | 9 | 15 | 24 |
| 10. | 33 | Henrik Sedin, Van | 2 | 22 | 24 |
| 11. | 28 | Claude Giroux, Phi | 12 | 11 | 23 |
| 12. | 10 | Corey Perry, Ana | 10 | 13 | 23 |
| 13. | 12 | Eric Staal, Car | 9 | 14 | 23 |
| 14. | 9 | Derek Roy, Buf | 9 | 14 | 23 |
| 15. | 10 | Patrick Sharp, Chi | 12 | 10 | 22 |
| 16. | 21 | Loui Eriksson, Dal | 9 | 13 | 22 |
| 17. | 8 | Teemu Selanne, Ana | 8 | 14 | 22 |
| 18. | 88 | Patrick Kane, Chi | 8 | 14 | 22 |
| 19. | 19 | Nicklas Backstrom, Was | 7 | 15 | 22 |
| 20. | 23 | Milan Hejduk, Col | 7 | 15 | 22 |
| 21. | 13 | Pavel Datsyuk, Det | 7 | 15 | 22 |
| 22. | 14 | Justin Williams, L.A | 9 | 12 | 21 |
| 23. | 15 | Ryan Getzlaf, Ana | 7 | 14 | 21 |
| 24. | 16 | Andrew Ladd, Atl | 7 | 14 | 21 |
| 25. | 71 | Evgeni Malkin, Pit | 7 | 14 | 21 |
| 26. | 26 | Paul Stastny, Col | 8 | 12 | 20 |
| 27. | 14 | Tomas Plekanec, **Mtl** | 7 | 13 | 20 |
| 28. | 40 | Henrik Zetterberg, Det | 7 | 13 | 20 |
| 29. | 11 | Anze Kopitar, L.A | 7 | 13 | 20 |
| 30. | 4 | John-Michael Liles (d), Col | 3 | 17 | 20 |
| 31. | 5 | Nicklas Lidstrom (d), Det | 4 | 3 | 17 |

## JOUEURS DE LA SEMAINE

1re étoile : Rick Nash, ad, Columbus
2e étoile : John-Michael Liles, d,, Colorado
3e étoile : Brian Rafalski, d, Detroit

## CANADIEN

| NO | | MJ | B | A | PTS | PÉN |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 14 | Tomas Plekanec | 20 | 7 | 13 | 20 | 12 |
| 46 | Andrei Kostitsyn | 21 | 7 | 7 | 14 | 12 |
| 13 | Michael Cammalleri | 20 | 6 | 8 | 14 | 14 |
| 15 | Jeff Halpern | 21 | 5 | 8 | 13 | 9 |
| 21 | Brian Gionta | 21 | 5 | 6 | 11 | 4 |
| 57 | Benoit Pouliot | 21 | 5 | 6 | 11 | 10 |
| 44 | Roman Hamrlik (d) | 19 | 1 | 7 | 8 | 16 |
| 76 | P.K. Subban (rd) | 21 | 1 | 7 | 8 | 20 |
| 6 | Jaroslav Spacek (d) | 21 | 1 | 7 | 8 | 14 |
| 26 | Josh Gorges (d) | 21 | 1 | 6 | 7 | 10 |
| 11 | Scott Gomez | 21 | 2 | 4 | 6 | 6 |
| 40 | Maxim Lapierre | 21 | 4 | 1 | 5 | 57 |
| 52 | Mathieu Darche | 15 | 3 | 2 | 5 | 6 |
| 32 | Travis Moen | 21 | 2 | 3 | 5 | 20 |
| 79 | Andrei Markov (d) | 7 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 17 | Dustin Boyd | 9 | 1 | 0 | 1 | 2 |
| 45 | Alexandre Picard (d) | 13 | 1 | 0 | 1 | 0 |
| 94 | Tom Pyatt | 19 | 0 | 1 | 1 | 2 |
| 81 | Lars Eller (r) | 20 | 0 | 1 | 1 | 8 |
| 75 | Hal Gill (d) | 21 | 0 | 1 | 1 | 13 |
| 68 | Yannick Weber (rd) | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 |

| NO | | MJ | G | P | DP | DF | MIN | BA | MOY |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 35 | Auld | 1 | 1 | 0 | 0 | 0 | 60 | 1 | 1.00 |
| 31 | Price | 20 | 12 | 7 | 1 | 0 | 1202 | 41 | 2.05 |
| **Totaux :** | | **21** | **13** | **7** | **1** | **0** | **1266** | **42** | **1.99** |

(0 but accordé dans un filet désert)

**FICHE EN 2009-2010**

| | MJ | G | P | DP | DF | BP | BC | PTS |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Montréal | 21 | 10 | 11 | 0 | 0 | 52 | 61 | 20 |

**PROCHAIN ADVERSAIRE**

**EN 2010-11**

| | MJ | G | P | DP | DF | BP | BC | PTS |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| à L. Angeles | 1 | 1 | 0 | 0 | 0 | 4 | 2 | 2 |
| à Montréal | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |

## JUNIOR MAJEUR

### LIGUE DU QUÉBEC

**LUNDI 22 NOVEMBRE**
Val-d'Or 2, Île-du-Prince-Édouard 4

**MARDI 23 NOVEMBRE**
Gatineau à **Rimouski**, 19h30
A.-Bathurst à Île-du-Prince-Édouard, 18h

**CLASSEMENT (68 MATCHS)**

**Division Telus-Est**

| | MJ | G | P | FP | BP | BC | PTS |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Québec** | 26 | 19 | 5 | 2 | 110 | 69 | 40 |
| Lewiston | 28 | 18 | 8 | 2 | 102 | 84 | 38 |
| **Rimouski** | 27 | 14 | 13 | 0 | 105 | 106 | 28 |
| Victoriaville | 27 | 13 | 12 | 2 | 100 | 92 | 28 |
| Chicoutimi | 27 | 9 | 13 | 5 | 70 | 87 | 23 |
| **Baie-Comeau** | 27 | 1 | 20 | 6 | 53 | 113 | 8 |

**Division Telus-Ouest**

| | MJ | G | P | FP | BP | BC | PTS |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Montréal | 25 | 18 | 4 | 3 | 101 | 73 | 39 |
| Drummondville | 28 | 17 | 8 | 3 | 99 | 71 | 37 |
| Shawinigan | 24 | 15 | 6 | 3 | 94 | 64 | 33 |
| Gatineau | 26 | 14 | 8 | 4 | 84 | 80 | 32 |
| Val-d'Or | 27 | 12 | 13 | 2 | 91 | 106 | 26 |
| Rouyn-Noranda | 27 | 4 | 21 | 2 | 53 | 137 | 10 |

**Division Atlantique**

| | MJ | G | P | FP | BP | BC | PTS |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Saint-Jean | 24 | 19 | 3 | 2 | 115 | 66 | 40 |
| Acadie-Bathurst | 26 | 17 | 9 | 0 | 84 | 71 | 34 |
| Moncton | 27 | 16 | 9 | 2 | 101 | 97 | 34 |
| Île-P.-Édouard | 25 | 14 | 9 | 2 | 81 | 75 | 30 |
| Halifax | 26 | 9 | 16 | 1 | 82 | 101 | 19 |
| Cap-Breton | 27 | 8 | 17 | 2 | 71 | 104 | 18 |

**MARQUEURS**

| | MJ | B | A | PTS |
|---|---|---|---|---|
| Philip-Michaël Devos, Vic | 27 | 15 | 34 | 49 |
| J. Audy-Marchessault, **Qué** | 26 | 12 | 29 | 41 |
| Gabriel Lévesque, Bat | 26 | 11 | 29 | 40 |
| Sean Couturier, Dru | 27 | 15 | 22 | 37 |
| Ondrej Palat, Dru | 27 | 16 | 20 | 36 |
| Joël Champagne, **Qué** | 26 | 14 | 22 | 36 |
| Alex Saulnier, Mon | 27 | 12 | 23 | 35 |
| Allain Saulnier, Mon | 27 | 11 | 24 | 35 |
| Étienne Brodeur, Lew | 28 | 23 | 11 | 34 |
| Jonathan Huberdeau, SJ | 24 | 16 | 16 | 32 |

## NORD-AMÉRICAINE

**VENDREDI 26 NOVEMBRE**
**Rivière-du-Loup** à **Thetford Mines**,20h30
Sherbrooke à Trois-Rivières, 20h
Sorel-Tracy à Saguenay, 20h30

**CLASSEMENT (42 MATCHS)**

| | MJ | G | P | FP | BP | BC | PTS |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **St-Georges** | 15 | 12 | 2 | 1 | 76 | 47 | 25 |
| Trois-Rivières | 16 | 10 | 4 | 2 | 85 | 62 | 22 |
| **Thetford Mines** | 15 | 7 | 6 | 2 | 60 | 59 | 16 |
| Saguenay | 15 | 7 | 6 | 2 | 65 | 70 | 16 |
| Sherbrooke | 16 | 7 | 7 | 2 | 61 | 63 | 16 |
| Sorel-Tracy | 14 | 6 | 8 | 0 | 46 | 59 | 12 |
| **Rivière-du-Loup** | 15 | 4 | 10 | 1 | 43 | 76 | 9 |

## MIDGET AAA

**MERCREDI 24 NOVEMBRE**
**Lévis** à Trois-Rivières, 19h30

**CLASSEMENT (41 MATCHS)**

**Division La Coop**

| | MJ | G | P | FP | BP | BC | PTS |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **C. Notre-Dame** | 23 | 18 | 4 | 1 | 111 | 73 | 37 |
| **Lévis** | 22 | 13 | 6 | 3 | 93 | 77 | 29 |
| Trois-Rivières | 22 | 10 | 9 | 3 | 77 | 81 | 23 |
| Jonquière | 21 | 8 | 9 | 4 | 73 | 89 | 20 |
| S. St-François | 22 | 7 | 14 | 1 | 49 | 83 | 15 |

## AMÉRICAINE

**LUNDI 22 NOVEMBRE**
Norfolk 7, Charlotte 3

**MARDI 23 NOVEMBRE**
Lake Erie à Chicago, 20h
Milwaukee à Oklahoma City, 20h05

**CLASSEMENT (80 MATCHS)**

**ASSOCIATION OUEST**

**Division Nord**

| | MJ | G | P | DP | DF | BP | BC | PTS |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Hamilton** | 18 | 11 | 3 | 1 | 3 | 58 | 49 | 26 |
| Abbotsford | 21 | 11 | 8 | 0 | 2 | 55 | 57 | 24 |
| Manitoba | 17 | 10 | 6 | 0 | 1 | 53 | 44 | 21 |
| Toronto | 20 | 9 | 8 | 0 | 3 | 60 | 54 | 21 |
| Lake Erie | 20 | 9 | 8 | 1 | 2 | 51 | 54 | 21 |
| G. Rapids | 18 | 8 | 7 | 0 | 3 | 47 | 50 | 19 |
| Rochester | 20 | 9 | 10 | 1 | 0 | 63 | 72 | 19 |

## JUNIOR AAA

**LUNDI 22 NOVEMBRE**
St-Jérôme 8, Laval 3

**MARDI 23 NOVEMBRE**
Granby à Sherbrooke, 19h30

## COLLÉGIAL

**MASCULIN**

**VENDREDI 26 NOVEMBRE**
André-Laurendeau à St-Laurent, 19h30
Harrington à Sorel-Tracy, 19h30

**FÉMININ**

**SAMEDI 27 NOVEMBRE**
**Limoilou** à Dawson, 19h35
St-Jérôme à John Abbott, 16h15

## FOOTBALL

## NATIONALE

**LUNDI 22 NOVEMBRE**
Denver 14, San Diego 35

**JEUDI 25 NOVEMBRE**
Nouvelle-Angleterre à Detroit, 12h30
La Nouvelle-Orléans à Dallas, 16h15
Cincinnati à N.Y. Jets, 20h20

**CLASSEMENT (16 MATCHS)**

**Division Est**

| | G | P | N | MOY | PP | PC |
|---|---|---|---|---|---|---|
| N.Y. Jets | 8 | 2 | 0 | .800 | 238 | 177 |
| N.-Angleterre | 8 | 2 | 0 | .800 | 289 | 242 |
| Miami | 5 | 5 | 0 | .500 | 172 | 208 |
| Buffalo | 2 | 8 | 0 | .200 | 213 | 276 |

**Division Sud**

| | G | P | N | MOY | PP | PC |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Jacksonville | 6 | 4 | 0 | .600 | 220 | 270 |
| Indianapolis | 6 | 4 | 0 | .600 | 268 | 216 |
| Tennessee | 5 | 5 | 0 | .500 | 257 | 198 |
| Houston | 4 | 6 | 0 | .400 | 244 | 287 |

**Division Nord**

| | G | P | N | MOY | PP | PC |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Baltimore | 7 | 3 | 0 | .700 | 233 | 178 |
| Pittsburgh | 7 | 3 | 0 | .700 | 235 | 165 |
| Cleveland | 3 | 7 | 0 | .300 | 192 | 206 |
| Cincinnati | 2 | 8 | 0 | .200 | 215 | 262 |

**Division Ouest**

| | G | P | N | MOY | PP | PC |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Kansas City | 6 | 4 | 0 | .600 | 243 | 207 |
| Oakland | 5 | 5 | 0 | .500 | 238 | 223 |
| San Diego | 5 | 5 | 0 | .500 | 274 | 211 |
| Denver | 3 | 7 | 0 | .300 | 217 | 287 |

**CONFÉRENCE NATIONALE**

**Division Est**

| | G | P | N | MOY | PP | PC |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Philadelphie | 7 | 3 | 0 | .700 | 284 | 226 |
| N.Y. Giants | 6 | 4 | 0 | .600 | 253 | 220 |
| Washington | 5 | 5 | 0 | .500 | 202 | 245 |
| Dallas | 3 | 7 | 0 | .300 | 229 | 271 |

**Division Sud**

| | G | P | N | MOY | PP | PC |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Atlanta | 8 | 2 | 0 | .800 | 256 | 192 |
| La N.-Orléans | 7 | 3 | 0 | .700 | 235 | 170 |
| Tampa Bay | 7 | 3 | 0 | .700 | 209 | 206 |
| Caroline | 1 | 9 | 0 | .100 | 117 | 252 |

**Division Nord**

| | G | P | N | MOY | PP | PC |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Chicago | 7 | 3 | 0 | .700 | 191 | 146 |
| Green Bay | 7 | 3 | 0 | .700 | 252 | 146 |
| Minnesota | 3 | 7 | 0 | .300 | 172 | 226 |
| Detroit | 2 | 8 | 0 | .200 | 234 | 237 |

**Division Ouest**

| | G | P | N | MOY | PP | PC |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Seattle | 5 | 5 | 0 | .500 | 185 | 233 |
| St. Louis | 4 | 6 | 0 | .400 | 177 | 198 |
| San Francisco | 3 | 7 | 0 | .300 | 160 | 219 |
| Arizona | 3 | 7 | 0 | .300 | 188 | 292 |

## CANADIENNE

**98E COUPE GREY (À EDMONTON)**

**DIMANCHE 28 NOVEMBRE**
**Montréal** c. Saskatchewan, 18h30

## UNIVERSITAIRE

**COUPE VANIER (AU PEPS)**

**SAMEDI 27 NOVEMBRE**
Calgary c. **Laval**, 11h45

## BASKETBALL

## NBA

**LUNDI 22 NOVEMBRE**
Boston 99, Atlanta 76
Indiana 93, Miami 77
Minnesota 107, Oklahoma City 117
Phoenix 123, Houston 116
Orlando 97, San Antonio 106
Sacramento 83, Utah 94
Denver 51, Golden State 52 (3e quart)
La N.-Orléans 57, L.A. Clippers 57 (3e q.)

**MARDI 23 NOVEMBRE**
Cleveland en Indiana, 19h
Atlanta au New Jersey, 19h
Philadelphie à Washington, 19h
Charlotte à New York, 19h30
Detroit à Dallas, 20h30
Chicago à L.A. Lakers, 22h30

**CLASSEMENT (82 MATCHS)**

**ASSOCIATION EST**

**Division Atlantique**

| | G | P | MOY. | DIF. |
|---|---|---|---|---|
| Boston | 10 | 4 | .714 | — |
| New York | 6 | 8 | .429 | 4 |
| **Toronto** | 5 | 9 | .357 | 5 |
| New Jersey | 4 | 9 | .308 | 5 1/2 |
| Philadelphie | 3 | 10 | .231 | 6 1/2 |

## UNIVERSITAIRE

**MASCULIN**

**VENDREDI 26 NOVEMBRE**
McGill à Concordia, 18h
Bishop's à UQAM, 20h

**FÉMININ**

**VENDREDI 26 NOVEMBRE**
Bishop's à UQAM, 18h
McGill à Concordia, 20h

## COLLÉGIAL AAA

**MASCULIN**

**MERCREDI 24 NOVEMBRE**
Ahuntsic à Champlain/St-Lambert, 19h

**FÉMININ**

**VENDREDI 26 NOVEMBRE**
**Ste-Foy** à **Champlain/St-Lamrence**, 19h
Champl./St-Lambert à John Abbott,18h30
Vanier à Édouard-Montpetit, 19h
Montmorency à Dawson, 19h
Trois-Rivières à Sherbrooke, 19h

## VOLLEYBALL

## UNIVERSITAIRE

**MASCULIN**

**VENDREDI 26 NOVEMBRE**
Sherbrooke à Montréal, 20h

**FÉMININ**

**VENDREDI 26 NOVEMBRE**
McGill à **Laval**, 18h
Sherbrooke à Montréal, 18h

## COLLÉGIAL AAA

**MASCULIN**

**VENDREDI 26 NOVEMBRE**
Montmorency à St-Jean, 20h
St-Jérôme à Outaouais, 20h

**FÉMININ**

**VENDREDI 26 NOVEMBRE**
Outaouais à André-Laurendeau, 19h30
Trois-Rivières à Bois-de-Boulogne, 19h30

## BASEBALL

## LIGUE NATIONALE

### JOUEUR LE PLUS UTILE

2010-Joey Votto, Cincinnati
2009-x-Albert Pujols, St. Louis
2008-Albert Pujols, St. Louis
2007-Jimmy Rollins, Philadelphie
2006-Ryan Howard, Philadelphie
2005-Albert Pujols, St. Louis
2004-Barry Bonds, San Francisco
2003-Barry Bonds, San Francisco
2002-x-Barry Bonds, San Francisco
2001-Barry Bonds, San Francisco
2000-Jeff Kent, San Francisco
1999-Chipper Jones, Atlanta
1998-Sammy Sosa, Chicago
1997-Larry Walker, Colorado
1996-x-Ken Caminiti, San Diego
1995-Barry Larkin, Cincinnati
x-choix unanime

### LE SCRUTIN

**(14 pts pour un vote de 1re place, 9 pts pour une 2e place, 8 pts pour une 3e place, 7 pts pour une 4e place et jusqu'à 1 pt pour une 10e place)**

| | 1re | 2e | 3e | Tot |
|---|---|---|---|---|
| Joey Votto, Cin. | 31 | 1 | - | 443 |
| Albert Pujols, StL | 1 | 21 | 8 | 279 |
| Carlos Gonzalez, Col. | - | 7 | 13 | 240 |
| Adrian Gonzalez, S.D. | - | 1 | 3 | 197 |
| Troy Tulowitzki, Col. | - | - | 2 | 132 |
| Roy Halladay, Phi. | - | 1 | 3 | 130 |
| Aubrey Huff, S.F. | - | - | - | 70 |
| Jayson Werth, Phi. | - | - | - | 52 |
| Martin Prado, Atl. | - | - | - | 51 |
| Ryan Howard, Phi. | - | 1 | 1 | 50 |
| Buster Posey, S.F. | - | - | 1 | 40 |
| Matt Holliday, StL | - | - | - | 32 |
| Brian Wilson, S.F. | - | - | 1 | 28 |
| Scott Rolen, Cin. | - | - | - | 26 |
| Ryan Braun, Mil. | - | - | - | 19 |
| Ryan Zimmerman, Wash. | - | - | - | 18 |
| Carlos Ruiz, Phi. | - | - | - | 12 |
| Dan Uggla, Flo. | - | - | - | 12 |
| Adam Wainwright, StL | - | - | - | 12 |
| Jason Heyward, Atl. | - | - | - | 11 |
| Brian McCann, Atl. | - | - | - | 9 |
| Adam Dunn, Wash. | - | - | - | 9 |
| Ubaldo Jimenez, Col. | - | - | - | 7 |
| David Wright, N.Y. | - | - | - | 3 |
| Corey Hart, Mil. | - | - | - | 2 |
| Josh Johnson, Flo. | - | - | - | 2 |
| Heath Bell, S.D. | - | - | - | 2 |

# SOMMAIRES

## HOCKEY - LNH

### MONTRÉAL 2 PHILADELPHIE 3

**PREMIÈRE PÉRIODE**
1. **Montréal**, Lapierre 3 (Pouliot, Halpern) ..... 11:51
2. **Montréal**, Lapierre 4 (Pouliot, Halpern) ..... 16:07

**Pénalité** - Pronger Phi (double échec) 0:24

**DEUXIÈME PÉRIODE**
3. Philadelphie, Leino 4 (Brière, Hartnell) ..... 14:53

**Pénalités** - Hamrlik **Mtl** (fait trébucher) 0:15, Pouliot **Mtl** (fait trébucher) 5:58, Coburn Phi (rudesse) 16:55.

**TROISIÈME PÉRIODE**
4. Philadelphie, Giroux 12 (Powe, O'Donnell) ..... 1:48
5. Philadelphie, van Riemsdyk 1 (Coburn, Richards) ..... 7:42

**Pénalités** - Halpern **Mtl** (coup de bâton) 5:53, Hartnell Phi (donné de la bande) 7:13, Brière Phi (retenu) 10:21.

**TIRS AU BUT**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **Montréal** | 15 | 5 | 11 | - 31 |
| Philadelphie | 9 | 21 | 15 | - 45 |

**Gardiens** - **Mtl**: Price (P,12-7-1) ; Phi: Boucher (G,3-3-1). **A.N.** - **Mtl**: 0-4 ; Phi: 0-3. **Ass.** - 19753.

### DALLAS 1 TORONTO 4

**PREMIÈRE PÉRIODE**
1. Toronto, Kulemin 6 (Grabovski, Schenn) ..... 10:52

**Pénalités** - Barch Dal, Orr Tor (maj.) 2:26, Neal Dal 7:24, Orr Tor 17:16.

**DEUXIÈME PÉRIODE**
2. Toronto, Kulemin 7 (Grabovski, MacArthur) ..... 14:05
3. Dallas, Richards 10 (Ott, Eriksson) ..... 15:31
4. Toronto, Bozak 3 (Kadri, Versteeg) ..... 17:07

**Pénalité** - Kadri Tor 10:11.

**TROISIÈME PÉRIODE**
5. Toronto, Versteeg 6 .....19:49 (fd)

**Pénalité** - Aucune.

**TIRS AU BUT**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Dallas | 6 | 9 | 7 | - 22 |
| Toronto | 7 | 10 | 10 | - 27 |

**Gardiens** - Dal: Lehtonen (P,9-7-1) ; Tor: Gustavsson (G,3-4-1). **A.N.** - Dal: 0-2 ; Tor: 0-1. **Ass.**- 19266.

### WASHINGTON 0 NEW JERSEY 5

**PREMIÈRE PÉRIODE**
1. New Jersey, Elias 3 (Tedenby, Greene) ..... 5:49 (an)
2. New Jersey, Arnott 7 ..... 16:15
3. New Jersey, Tedenby 3 ..... 18:14

**Pénalités** - Laich Wash 4:36, Hendricks Wash, Mair NJ (maj.) 10:13, Zajac NJ 10:24.

**DEUXIÈME PÉRIODE**
4. New Jersey, Arnott 8 (Elias, Greene) ..... 2:43
5. New Jersey, Zubrus 3 (Vasyunov) ..... 7:48

**Pénalité** - Zajac NJ 5:04.

**TROISIÈME PÉRIODE**
Aucun but.

**Pénalités** - Tedenby NJ 12:44, Ovechkin Wash 14:34, Semin Wash, Gionta NJ 18:13.

**TIRS AU BUT**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Washington | 4 | 16 | 10 | - 30 |
| New Jersey | 

# STATISTIQUES LNH

(Matchs d'hier non compris)

## ANAHEIM

| NO | MJ | B | A | PTS | +/-PÉN |
|---|---|---|---|---|---|
| 10 Perry | 23 | 10 | 13 | 23 | 2 35 |
| 8 Selanne | 22 | 8 | 14 | 22 | 2- 14 |
| 15 Getzlaf | 23 | 7 | 14 | 21 | 2- 14 |
| 9 Ryan | 23 | 9 | 10 | 19 | 5 35 |
| 17 Visnovsky | 23 | 3 | 15 | 18 | 4 10 |
| 11 Koivu | 23 | 9 | 4 | 13 | 1- 18 |
| 33 Blake | 22 | 3 | 5 | 8 | 1- 8 |
| 32 Lydman | 19 | 2 | 6 | 8 | 12 10 |
| 4 Fowler | 17 | 1 | 7 | 8 | 6- 4 |
| 20 Carter | 18 | 1 | 2 | 3 | 4- 22 |
| 16 Parros | 22 | 1 | 1 | 2 | 3- 56 |
| 3 Lilja | 16 | 0 | 2 | 2 | 4- 6 |
| 22 Marchant | 22 | 0 | 2 | 2 | 9- 6 |
| 23 Mara | 22 | 1 | 0 | 1 | 5- 28 |
| 42 Sexton | 8 | 0 | 1 | 1 | 4- 2 |
| 64 Mcmillan | 1 | 0 | 0 | 0 | 1- 0 |
| 25 Sutton | 2 | 0 | 0 | 0 | 3- 4 |
| 34 Voros | 7 | 0 | 0 | 0 | 3- 21 |
| 5 Sbisa | 9 | 0 | 0 | 0 | 7- 4 |
| 12 Green | 11 | 0 | 0 | 0 | 2- 6 |
| 28 Chipchura | 11 | 0 | 0 | 0 | 1- 10 |
| 63 Bonino | 11 | 0 | 0 | 0 | 2- 2 |
| 21 Brookbank | 18 | 0 | 0 | 0 | 6- 38 |

## ATLANTA

| NO | MJ | B | A | PTS | +/-PÉN |
|---|---|---|---|---|---|
| 16 Ladd | 21 | 7 | 14 | 21 | 1- 4 |
| 33 Byfuglien | 21 | 7 | 12 | 19 | 0 29 |
| 39 Enstrom | 21 | 2 | 14 | 16 | 2- 6 |
| 9 Kane | 21 | 8 | 6 | 14 | 9- 14 |
| 18 Bergfors | 18 | 5 | 9 | 14 | 1- 2 |
| 47 Peverley | 21 | 3 | 9 | 12 | 4- 12 |
| 80 Antropov | 20 | 6 | 5 | 11 | 10- 8 |
| 22 Stewart | 21 | 5 | 6 | 11 | 1- 6 |
| 8 Burmistrov | 21 | 3 | 5 | 8 | 4 16 |
| 10 Little | 15 | 3 | 4 | 7 | 2 4 |
| 19 Modin | 15 | 4 | 2 | 6 | 6- 0 |
| 21 Eager | 21 | 3 | 3 | 6 | 3 40 |
| 29 Oduya | 21 | 0 | 6 | 6 | 9- 6 |
| 27 Thorburn | 21 | 3 | 1 | 4 | 1- 20 |
| 23 Slater | 16 | 2 | 1 | 3 | 4- 4 |
| 4 Bogosian | 15 | 1 | 2 | 3 | 8- 12 |
| 36 Boulton | 15 | 1 | 1 | 2 | 3 12 |
| 3 Sopel | 20 | 1 | 1 | 2 | 3 8 |
| 6 Hainsey | 21 | 0 | 1 | 1 | 0 4 |
| 24 Meyer | 5 | 0 | 0 | 0 | 2- 4 |

## BOSTON

| NO | MJ | B | A | PTS | +/-PÉN |
|---|---|---|---|---|---|
| 18 Horton | 18 | 8 | 10 | 18 | 11 25 |
| 17 Lucic | 18 | 10 | 7 | 17 | 11 20 |
| 37 Bergeron | 18 | 3 | 10 | 13 | 7 8 |
| 28 Recchi | 18 | 2 | 11 | 13 | 3 9 |
| 73 Ryder | 18 | 5 | 6 | 11 | 4- 6 |
| 46 Krejci | 12 | 2 | 8 | 10 | 3 2 |
| 33 Chara | 18 | 4 | 5 | 9 | 12 23 |
| 19 Seguin | 18 | 4 | 4 | 8 | 0 6 |
| 26 Wheeler | 18 | 4 | 3 | 7 | 2 10 |
| 63 Marchand | 18 | 2 | 5 | 7 | 3 12 |
| 44 Seidenberg | 18 | 0 | 7 | 7 | 5 11 |
| 22 Thornton | 18 | 4 | 1 | 5 | 2 25 |
| 38 Caron | 17 | 3 | 2 | 5 | 4 6 |
| 11 Campbell | 18 | 2 | 3 | 5 | 0 35 |
| 48 Hunwick | 18 | 1 | 2 | 3 | 5 4 |
| 55 Boychuk | 8 | 0 | 3 | 3 | 3 2 |
| 21 Ference | 18 | 0 | 2 | 2 | 13 21 |
| 45 Stuart | 18 | 0 | 2 | 2 | 2- 23 |
| 20 Paille | 7 | 0 | 1 | 1 | 1- 0 |
| 54 McQuaid | 10 | 0 | 1 | 1 | 0 21 |

## BUFFALO

| NO | MJ | B | A | PTS | +/-PÉN |
|---|---|---|---|---|---|
| 9 Roy | 22 | 9 | 14 | 23 | 4 10 |
| 26 Vanek | 22 | 8 | 9 | 17 | 5- 8 |
| 3 Leopold | 22 | 5 | 9 | 14 | 4 10 |
| 19 Connolly | 22 | 5 | 8 | 13 | 9- 8 |
| 63 Ennis | 22 | 5 | 6 | 11 | 6 6 |
| 4 Montador | 22 | 3 | 8 | 11 | 14 21 |
| 57 Myers | 22 | 5 | 3 | 8 | 8- 12 |
| 21 Stafford | 14 | 4 | 4 | 8 | 1- 10 |
| 25 Grier | 22 | 2 | 6 | 8 | 1- 2 |
| 8 Mccormick | 21 | 3 | 3 | 6 | 2 49 |
| 20 Niedermayer | 21 | 0 | 6 | 6 | 2- 10 |
| 36 Kaleta | 21 | 2 | 3 | 5 | 0 24 |
| 55 Hecht | 22 | 2 | 3 | 5 | 4- 8 |
| 28 Gaustad | 22 | 1 | 4 | 5 | 0 37 |
| 29 Pominville | 13 | 1 | 3 | 4 | 8- 0 |
| 44 Sekera | 21 | 1 | 3 | 4 | 1- 4 |
| 42 Gerbe | 12 | 0 | 3 | 3 | 1 2 |
| 34 Butler | 13 | 0 | 3 | 3 | 0 8 |
| 52 Rivet | 14 | 0 | 1 | 1 | 6- 10 |
| 27 Morrisonn | 16 | 0 | 1 | 1 | 12- 10 |
| 6 Weber | 2 | 0 | 0 | 0 | 1- 0 |

## CALGARY

| NO | MJ | B | A | PTS | +/-PÉN |
|---|---|---|---|---|---|
| 40 Tanguay | 19 | 6 | 11 | 17 | 0 12 |
| 12 Iginla | 19 | 8 | 8 | 16 | 3- 17 |
| 17 Bourque | 17 | 9 | 6 | 15 | 5- 6 |
| 8 Morrison | 19 | 4 | 11 | 15 | 3 4 |
| 18 Stajan | 17 | 1 | 12 | 13 | 4 6 |
| 10 Hagman | 19 | 6 | 5 | 11 | 2- 16 |
| 20 Glencross | 18 | 6 | 3 | 9 | 3 23 |
| 33 Babchuk | 19 | 3 | 5 | 8 | 2- 12 |
| 13 Jokinen | 17 | 2 | 6 | 8 | 1- 28 |
| 5 Giordano | 19 | 2 | 6 | 8 | 2 22 |
| 4 Bouwmeester | 19 | 2 | 4 | 6 | 7 14 |
| 11 Backlund | 19 | 3 | 2 | 5 | 3 4 |
| 25 Moss | 8 | 2 | 3 | 5 | 2 0 |
| 15 Jackman | 19 | 2 | 2 | 4 | 4- 40 |
| 16 Kostopoulos | 19 | 1 | 3 | 4 | 2- 30 |
| 6 Sarich | 16 | 0 | 4 | 4 | 3 23 |
| 28 Regehr | 19 | 0 | 3 | 3 | 3 8 |
| 24 Conroy | 16 | 2 | 0 | 2 | 1- 8 |
| 44 Meyer | 14 | 0 | 2 | 2 | 0 12 |
| 29 Mikkelson | 14 | 0 | 2 | 2 | 2- 7 |
| 27 Staios | 9 | 0 | 1 | 1 | 1- 13 |
| 41 Ivanans | 1 | 0 | 0 | 0 | 1- 5 |
| 7 Pardy | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 4 |

## CAROLINE

| NO | MJ | B | A | PTS | +/-PÉN |
|---|---|---|---|---|---|
| 12 Staal | 20 | 9 | 14 | 23 | 2- 18 |
| 36 Jokinen | 20 | 4 | 13 | 17 | 5- 10 |
| 53 Skinner | 20 | 6 | 10 | 16 | 4- 2 |
| 59 Larose | 20 | 6 | 6 | 12 | 3- 18 |
| 15 Ruutu | 20 | 4 | 8 | 12 | 7- 12 |
| 25 Pitkanen | 18 | 2 | 9 | 11 | 4 16 |
| 14 Samsonov | 16 | 4 | 6 | 10 | 1 6 |
| 26 Cole | 20 | 4 | 6 | 10 | 3 4 |
| 16 Sutter | 20 | 4 | 5 | 9 | 9 2 |
| 39 Dwyer | 20 | 5 | 3 | 8 | 3 6 |
| 77 Corvo | 20 | 4 | 4 | 8 | 2- 6 |
| 7 White | 18 | 2 | 5 | 7 | 10- 8 |
| 6 Gleason | 20 | 2 | 3 | 5 | 2- 16 |
| 4 McBain | 20 | 0 | 5 | 5 | 4 8 |
| 44 Harrison | 20 | 0 | 3 | 3 | 1- 22 |
| 18 Matsumoto | 10 | 2 | 0 | 2 | 2- 4 |
| 19 Tlusty | 11 | 1 | 1 | 2 | 2 2 |
| 8 O'Sullivan | 10 | 1 | 0 | 1 | 1- 2 |
| 20 Bodie | 10 | 0 | 1 | 1 | 3- 7 |

## CHICAGO

| NO | MJ | B | A | PTS | +/-PÉN |
|---|---|---|---|---|---|
| 10 Sharp | 22 | 12 | 10 | 22 | 10- 4 |
| 88 Kane | 22 | 8 | 14 | 22 | 5- 8 |
| 19 Toews | 23 | 9 | 9 | 18 | 6 4 |
| 81 Hossa | 18 | 8 | 9 | 17 | 2 12 |
| 2 Keith | 23 | 1 | 12 | 13 | 6- 6 |
| 7 Seabrook | 23 | 3 | 9 | 12 | 2 12 |
| 22 Brouwer | 23 | 3 | 8 | 11 | 0 9 |
| 25 Stalberg | 22 | 6 | 4 | 10 | 3- 10 |
| 29 Bickell | 20 | 4 | 6 | 10 | 3 11 |
| 82 Kopecky | 22 | 2 | 8 | 10 | 11- 24 |
| 20 Skille | 22 | 3 | 5 | 8 | 5 15 |
| 28 Dowell | 23 | 3 | 5 | 8 | 7 24 |
| 15 Pisani | 23 | 4 | 3 | 7 | 1- 6 |
| 51 Campbell | 10 | 1 | 4 | 5 | 7 0 |
| 36 Bolland | 17 | 1 | 3 | 4 | 2 12 |
| 24 Boynton | 21 | 0 | 4 | 4 | 1- 17 |
| 5 Cullimore | 17 | 0 | 3 | 3 | 4 0 |
| 4 Hjalmarsson | 21 | 0 | 1 | 1 | 5- 19 |
| 6 Hendry | 11 | 0 | 0 | 0 | 2- 0 |
| 32 Scott | 16 | 0 | 0 | 0 | 1 16 |

## COLORADO

| NO | MJ | B | A | PTS | +/-PÉN |
|---|---|---|---|---|---|
| 25 Stewart | 20 | 11 | 13 | 24 | 2 31 |
| 23 Hejduk | 20 | 7 | 15 | 22 | 4- 4 |
| 26 Stastny | 20 | 8 | 12 | 20 | 1- 20 |
| 4 Liles | 20 | 3 | 17 | 20 | 11 11 |
| 9 Duchene | 20 | 3 | 14 | 17 | 6 19 |
| 54 Jones | 17 | 9 | 4 | 13 | 9 4 |
| 18 Yip | 18 | 5 | 3 | 8 | 1 23 |
| 34 Winnik | 20 | 5 | 3 | 8 | 1- 12 |
| 37 O'Reilly | 20 | 1 | 6 | 7 | 5 2 |
| 12 Porter | 14 | 5 | 1 | 6 | 7 8 |
| 39 Galiardi | 14 | 3 | 3 | 6 | 2 8 |
| 22 Hannan | 20 | 0 | 6 | 6 | 4 6 |
| 8 Shattenkirk | 9 | 2 | 3 | 5 | 2 4 |
| 11 Dupuis | 18 | 2 | 3 | 5 | 4 9 |
| 10 Cumiskey | 11 | 1 | 4 | 5 | 0 8 |
| 55 McLeod | 20 | 2 | 1 | 3 | 1- 72 |
| 20 Mauldin | 6 | 1 | 2 | 3 | 3 2 |
| 52 Foote | 11 | 0 | 3 | 3 | 1- 7 |
| 44 Wilson | 15 | 0 | 3 | 3 | 2 7 |
| 7 Van Der Gulik | 5 | 1 | 1 | 2 | 3 2 |
| 6 Holos | 12 | 0 | 2 | 2 | 3 2 |
| 3 O'Byrne | 9 | 0 | 1 | 1 | 3 13 |
| 27 Quincey | 13 | 0 | 0 | 0 | 0 12 |

## COLUMBUS

| NO | MJ | B | A | PTS | +/-PÉN |
|---|---|---|---|---|---|
| 61 Nash | 17 | 12 | 4 | 16 | 0 8 |
| 16 Brassard | 18 | 5 | 10 | 15 | 3 8 |
| 18 Umberger | 18 | 6 | 6 | 12 | 8 22 |
| 93 Voracek | 18 | 4 | 8 | 12 | 0 6 |
| 71 Clark | 16 | 3 | 7 | 10 | 2 11 |
| 3 Methot | 18 | 0 | 10 | 10 | 11 8 |
| 25 Wilson | 13 | 4 | 5 | 9 | 3 8 |
| 50 Vermette | 18 | 3 | 4 | 7 | 2 12 |
| 15 Dorsett | 17 | 2 | 4 | 6 | 0 47 |
| 26 Pahlsson | 18 | 1 | 5 | 6 | 0 10 |
| 28 Filatov | 18 | 0 | 6 | 6 | 2 8 |
| 20 Huselius | 7 | 3 | 2 | 5 | 2- 4 |
| 24 MacKenzie | 15 | 2 | 3 | 5 | 5 2 |
| 97 Klesla | 18 | 1 | 4 | 5 | 16 10 |
| 6 Stralman | 14 | 0 | 5 | 5 | 1 6 |
| 40 Boll | 12 | 2 | 2 | 4 | 3 35 |
| 17 Murray | 4 | 1 | 2 | 3 | 3 0 |
| 22 Commodore | 5 | 1 | 2 | 3 | 0 11 |
| 51 Tyutin | 18 | 0 | 3 | 3 | 4- 6 |
| 19 Moreau | 5 | 1 | 1 | 2 | 1 8 |
| 35 Hejda | 16 | 1 | 0 | 1 | 5 10 |
| 10 Russell | 12 | 0 | 1 | 1 | 1 6 |

## DALLAS

| NO | MJ | B | A | PTS | +/-PÉN |
|---|---|---|---|---|---|
| 91 Richards | 18 | 9 | 15 | 24 | 10 18 |
| 21 Eriksson | 18 | 9 | 12 | 21 | 13 2 |
| 18 Neal | 18 | 8 | 11 | 19 | 11 23 |
| 63 Ribeiro | 18 | 2 | 15 | 17 | 2 0 |
| 10 Morrow | 18 | 8 | 4 | 12 | 1 21 |
| 14 Benn | 15 | 3 | 7 | 10 | 4- 17 |
| 3 Robidas | 17 | 2 | 8 | 10 | 4- 31 |
| 29 Ott | 18 | 4 | 3 | 7 | 4- 31 |
| 6 Daley | 18 | 1 | 4 | 5 | 1 4 |
| 24 Segal | 16 | 2 | 1 | 3 | 2- 13 |
| 5 Niskanen | 18 | 0 | 3 | 3 | 3 15 |
| 23 Wandell | 17 | 2 | 0 | 2 | 0 4 |
| 16 Burish | 18 | 2 | 0 | 2 | 2- 36 |
| 20 Sutherby | 13 | 1 | 1 | 2 | 3- 14 |
| 17 Petersen | 18 | 1 | 1 | 2 | 3- 4 |
| 37 Skrastins | 18 | 0 | 2 | 2 | 5 10 |
| 2 Grossman | 18 | 0 | 2 | 2 | 2 23 |
| 28 Fistric | 15 | 0 | 1 | 1 | 2- 20 |
| 44 Woywitka | 3 | 0 | 0 | 0 | 1- 0 |
| 33 Barch | 10 | 0 | 0 | 0 | 3- 12 |

## DETROIT

| NO | MJ | B | A | PTS | +/-PÉN |
|---|---|---|---|---|---|
| 13 Datsyuk | 18 | 7 | 15 | 22 | 5 7 |
| 40 Zetterberg | 18 | 7 | 13 | 20 | 5 6 |
| 5 Lidstrom | 18 | 3 | 17 | 20 | 3 8 |
| 44 Bertuzzi | 18 | 3 | 12 | 15 | 11 16 |
| 11 Cleary | 18 | 9 | 5 | 14 | 2 4 |
| 93 Franzen | 17 | 9 | 4 | 13 | 1 12 |
| 96 Holmstrom | 18 | 6 | 4 | 10 | 0 20 |
| 28 Rafalski | 8 | 0 | 10 | 10 | 6 2 |
| 55 Kronwall | 18 | 4 | 5 | 9 | 5 6 |
| 51 Filppula | 18 | 4 | 5 | 9 | 3 4 |
| 23 Stuart | 18 | 2 | 7 | 9 | 8 24 |
| 8 Abdelkader | 10 | 3 | 4 | 7 | 8 15 |
| 90 Modano | 18 | 2 | 5 | 7 | 2- 6 |
| 17 Eaves | 14 | 3 | 2 | 5 | 2 4 |
| 26 Hudler | 16 | 1 | 4 | 5 | 5- 6 |
| 43 Helm | 18 | 1 | 4 | 5 | 4 2 |
| 24 Salei | 18 | 0 | 5 | 5 | 4 24 |
| 20 Miller | 14 | 1 | 2 | 3 | 2- 0 |
| 52 Ericsson | 10 | 1 | 0 | 1 | 4 19 |
| 4 Kindl | 11 | 0 | 0 | 0 | 3- 12 |

## EDMONTON

| NO | MJ | B | A | PTS | +/-PÉN |
|---|---|---|---|---|---|
| 6 Whitney | 19 | 0 | 17 | 17 | 2 23 |
| 83 Hemsky | 19 | 6 | 9 | 15 | 5 4 |
| 10 Horcoff | 16 | 6 | 6 | 12 | 2- 8 |
| 14 Eberle | 19 | 4 | 8 | 12 | 6- 4 |
| 27 Penner | 19 | 7 | 4 | 11 | 3- 22 |
| 89 Gagner | 19 | 5 | 6 | 11 | 0 11 |
| 4 Hall | 19 | 4 | 5 | 9 | 8- 4 |
| 26 Foster | 18 | 2 | 6 | 8 | 6- 12 |
| 28 Jones | 19 | 4 | 2 | 6 | 3- 9 |
| 91 Paajarvi | 18 | 2 | 4 | 6 | 3- 6 |
| 77 Gilbert | 19 | 3 | 2 | 5 | 6- 16 |
| 49 Peckham | 16 | 1 | 4 | 5 | 2 56 |
| 13 Cogliano | 19 | 1 | 3 | 4 | 10- 23 |
| 67 Brule | 18 | 2 | 1 | 3 | 8- 25 |
| 16 Fraser | 19 | 2 | 1 | 3 | 1 38 |
| 5 Smid | 16 | 0 | 3 | 3 | 2- 25 |
| 46 Stortini | 13 | 0 | 2 | 2 | 1 34 |
| 2 Vandermeer | 14 | 0 | 2 | 2 | 3- 14 |
| 45 Belle | 3 | 0 | 0 | 0 | 1- 0 |
| 22 Jacque | 3 | 0 | 0 | 0 | 0 0 |
| 33 MacIntyre | 6 | 0 | 0 | 0 | 0 17 |
| 43 Strudwick | 11 | 0 | 0 | 0 | 9- 7 |

## FLORIDE

| NO | MJ | B | A | PTS | +/-PÉN |
|---|---|---|---|---|---|
| 67 Frolik | 17 | 4 | 8 | 12 | 8 6 |
| 10 Booth | 18 | 5 | 6 | 11 | 4- 10 |
| 19 Reasoner | 18 | 4 | 7 | 11 | 7 0 |
| 9 Weiss | 17 | 5 | 5 | 10 | 1 6 |
| 6 Wideman | 18 | 2 | 8 | 10 | 0 9 |
| 24 McCabe | 18 | 1 | 9 | 10 | 7 18 |
| 14 Dvorak | 18 | 4 | 5 | 9 | 2 6 |
| 85 Olesz | 17 | 2 | 7 | 9 | 0 2 |
| 13 Santorelli | 18 | 6 | 2 | 8 | 1 2 |
| 18 Matthias | 16 | 3 | 4 | 7 | 2 0 |
| 61 Stillman | 16 | 2 | 5 | 7 | 4 10 |
| 21 Higgins | 18 | 3 | 3 | 6 | 3 2 |
| 5 Allen | 18 | 2 | 4 | 6 | 2 19 |
| 27 Reinprecht | 14 | 3 | 2 | 5 | 1- 6 |
| 43 Weaver | 18 | 1 | 4 | 5 | 1- 6 |
| 26 Bernier | 14 | 1 | 3 | 4 | 4- 6 |
| 7 Kulikov | 18 | 0 | 3 | 3 | 2 2 |
| 16 Hordichuk | 11 | 1 | 0 | 1 | 1 12 |
| 52 Garrison | 11 | 1 | 0 | 1 | 3- 2 |
| 37 Thomas | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 0 |
| 32 Repik | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 0 |

## LOS ANGELES

| NO | MJ | B | A | PTS | +/-PÉN |
|---|---|---|---|---|---|
| 14 Williams | 19 | 9 | 11 | 20 | 8 15 |
| 11 Kopitar | 19 | 6 | 13 | 19 | 3 4 |
| 28 Stoll | 19 | 7 | 10 | 17 | 9 12 |
| 23 Brown | 19 | 9 | 5 | 14 | 8 29 |
| 3 Johnson | 19 | 1 | 13 | 14 | 2- 16 |
| 94 Smyth | 19 | 6 | 5 | 11 | 9 10 |
| 26 Handzus | 19 | 4 | 4 | 8 | 1- 8 |
| 17 Simmonds | 19 | 4 | 3 | 7 | 1 29 |
| 8 Doughty | 13 | 1 | 6 | 7 | 7 14 |
| 15 Richardson | 19 | 4 | 1 | 5 | 5- 12 |
| 33 Mitchell | 13 | 1 | 4 | 5 | 7 5 |
| 7 Scuderi | 19 | 0 | 5 | 5 | 7 8 |
| 44 Drewiske | 19 | 0 | 5 | 5 | 1- 13 |
| 27 Ponikarovsky | 13 | 2 | 2 | 4 | 2 10 |
| 2 Parse | 5 | 1 | 3 | 4 | 5 0 |
| 5 Harrold | 7 | 0 | 2 | 2 | 0 2 |
| 22 Lewis | 9 | 0 | 2 | 2 | 5- 0 |
| 6 Muzzin | 11 | 0 | 1 | 1 | 2- 0 |
| 19 Westgarth | 16 | 0 | 1 | 1 | 5- 27 |
| 74 King | 3 | 0 | 0 | 0 | 1- 2 |
| 2 Greene | 13 | 0 | 0 | 0 | 2 34 |
| 13 Clifford | 15 | 0 | 0 | 0 | 8- 12 |

## MINNESOTA

| NO | MJ | B | A | PTS | +/-PÉN |
|---|---|---|---|---|---|
| 24 Havlat | 19 | 3 | 14 | 17 | 1 4 |
| 9 Koivu | 19 | 4 | 12 | 16 | 6 16 |
| 7 Cullen | 19 | 4 | 11 | 15 | 4- 12 |
| 8 Burns | 17 | 6 | 5 | 11 | 4- 31 |
| 15 Brunette | 19 | 3 | 7 | 10 | 2- 4 |
| 20 Miettinen | 14 | 5 | 4 | 9 | 1- 4 |
| 3 Zidlicky | 14 | 2 | 6 | 8 | 0 10 |
| 22 Clutterbuck | 19 | 7 | 0 | 7 | 2- 16 |
| 11 Madden | 19 | 4 | 2 | 6 | 5- 2 |
| 48 Latendresse | 8 | 3 | 3 | 6 | 2 8 |
| 21 Brodziak | 19 | 2 | 2 | 4 | 1- 6 |
| 25 Barker | 15 | 0 | 3 | 3 | 5- 8 |
| 33 Nystrom | 19 | 1 | 1 | 2 | 5- 13 |
| 4 Stoner | 9 | 0 | 2 | 2 | 0 17 |
| 12 Kobasew | 11 | 1 | 0 | 1 | 7- 6 |
| 6 Scandella | 5 | 0 | 1 | 1 | 2- 2 |
| 17 Wellman | 12 | 0 | 1 | 1 | 1- 4 |
| 16 Staubitz | 18 | 0 | 1 | 1 | 1- 32 |
| 5 Zanon | 19 | 0 | 1 | 1 | 1 14 |
| 38 Earl | 4 | 0 | 0 | 0 | 1- 0 |

## MONTRÉAL

| NO | MJ | B | A | PTS | +/-PÉN |
|---|---|---|---|---|---|
| 14 Plekanec | 19 | 7 | 13 | 20 | 5 12 |
| 46 Kostitsyn | 20 | 7 | 7 | 14 | 4 12 |
| 13 Cammalleri | 19 | 6 | 8 | 14 | 9 14 |
| 21 Gionta | 20 | 5 | 6 | 11 | 1 4 |
| 15 Halpern | 20 | 5 | 6 | 11 | 8 7 |
| 57 Pouliot | 20 | 5 | 4 | 9 | 4 8 |
| 44 Hamrlik | 18 | 1 | 7 | 8 | 4 14 |
| 6 Spacek | 20 | 1 | 7 | 8 | 3 14 |
| 76 Subban | 20 | 1 | 7 | 8 | 6 20 |
| 26 Gorges | 20 | 1 | 6 | 7 | 1- 10 |
| 11 Gomez | 20 | 2 | 4 | 6 | 1 6 |
| 52 Darche | 15 | 3 | 2 | 5 | 6 6 |
| 32 Moen | 20 | 2 | 3 | 5 | 3 20 |
| 40 Lapierre | 20 | 2 | 1 | 3 | 3- 57 |
| 79 Markov | 7 | 1 | 2 | 3 | 2 4 |
| 17 Boyd | 9 | 1 | 0 | 1 | 6- 2 |
| 45 Picard | 12 | 1 | 0 | 1 | 8 0 |
| 94 Pyatt | 18 | 0 | 1 | 1 | 3- 2 |
| 81 Eller | 19 | 0 | 1 | 1 | 3- 8 |
| 75 Gill | 20 | 0 | 1 | 1 | 5- 13 |
| 68 Weber | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 0 |

## NASHVILLE

| NO | MJ | B | A | PTS | +/-PÉN |
|---|---|---|---|---|---|
| 16 O'Reilly | 18 | 4 | 9 | 13 | 4 0 |
| 26 Sullivan | 18 | 5 | 5 | 10 | 4 16 |
| 9 Goc | 12 | 5 | 4 | 9 | 5 0 |
| 27 Hornqvist | 18 | 5 | 4 | 9 | 2- 10 |
| 4 Franson | 18 | 4 | 4 | 8 | 5 10 |
| 71 Dumont | 18 | 3 | 5 | 8 | 7 12 |
| 11 Legwand | 17 | 2 | 6 | 8 | 3- 8 |
| 22 Tootoo | 17 | 2 | 6 | 8 | 4 23 |
| 6 Weber | 18 | 2 | 5 | 7 | 6- 20 |
| 51 Bouillon | 17 | 1 | 6 | 7 | 3 16 |
| 29 Ward | 18 | 2 | 4 | 6 | 3- 14 |
| 33 Wilson | 18 | 2 | 4 | 6 | 2 0 |
| 8 Klein | 18 | 1 | 5 | 6 | 2 11 |
| 10 Erat | 11 | 1 | 4 | 5 | 3 8 |
| 20 Suter | 8 | 0 | 4 | 4 | 4 8 |
| 74 Kostitsyn | 14 | 2 | 1 | 3 | 5- 4 |
| 55 O'Brien | 18 | 2 | 1 | 3 | 3- 11 |
| 25 Smithson | 18 | 1 | 1 | 2 | 3- 4 |
| 13 Spaling | 11 | 0 | 1 | 1 | 3- 6 |
| 15 Lombardi | 2 | 0 | 0 | 0 | 1- 0 |
| 3 Belak | 4 | 0 | 0 | 0 | 1- 0 |
| 52 Sulzer | 10 | 0 | 0 | 0 | 2- 4 |

## NEW JERSEY

| NO | MJ | B | A | PTS | +/-PÉN |
|---|---|---|---|---|---|
| 26 Elias | 20 | 2 | 10 | 12 | 8- 2 |
| 25 Arnott | 20 | 6 | 4 | 10 | 9- 14 |
| 17 Kovalchuk | 19 | 4 | 6 | 10 | 10- 11 |
| 15 Langenbrunner | 16 | 3 | 6 | 9 | 6- 8 |
| 8 Zubrus | 20 | 2 | 7 | 9 | 7- 16 |
| 19 Zajac | 20 | 2 | 7 | 9 | 1 6 |
| 6 Greene | 20 | 2 | 6 | 8 | 12- 2 |
| 9 Parise | 12 | 3 | 3 | 6 | 1- 6 |
| 20 Taormina | 17 | 3 | 2 | 5 | 2- 2 |
| 23 Clarkson | 20 | 3 | 2 | 5 | 9- 51 |
| 18 Vasyunov | 11 | 1 | 3 | 4 | 2 0 |
| 7 Tallinder | 20 | 1 | 3 | 4 | 9- 12 |
| 21 Tedenby | 5 | 2 | 1 | 3 | 1- 4 |
| 22 Corrente | 9 | 0 | 3 | 3 | 2- 35 |
| 12 Rolston | 6 | 1 | 1 | 2 | 2- 2 |
| 10 Pelley | 20 | 0 | 1 | 1 | 4- 17 |
| 40 McKenna | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 0 |
| 2 Fraser | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 9 |
| 14 Gionta | 6 | 0 | 0 | 0 | 1- 2 |
| 16 Josefson | 6 | 0 | 0 | 0 | 2- 2 |
| 28 Volchenkov | 8 | 0 | 0 | 0 | 0 6 |
| 29 M.-Grenier | 14 | 0 | 0 | 0 | 4- 4 |
| 11 Mair | 17 | 0 | 0 | 0 | 4- 18 |
| 5 White | 19 | 0 | 0 | 0 | 3 12 |

## N.Y. ISLANDERS

| NO | MJ | B | A | PTS | +/-PÉN |
|---|---|---|---|---|---|
| 26 Moulson | 20 | 8 | 5 | 13 | 8- 2 |
| 20 Wisniewski | 18 | 2 | 11 | 13 | 15- 12 |
| 91 Tavares | 17 | 7 | 4 | 11 | 15- 10 |
| 15 Parenteau | 19 | 4 | 6 | 10 | 7- 6 |
| 57 Comeau | 20 | 3 | 6 | 9 | 8- 10 |
| 93 Weight | 18 | 2 | 7 | 9 | 3- 10 |
| 51 Nielsen | 20 | 2 | 7 | 9 | 2- 12 |
| 12 Bailey | 18 | 3 | 3 | 6 | 5- 12 |
| 40 Grabner | 16 | 4 | 1 | 5 | 3- 2 |
| 27 Jurcina | 10 | 2 | 1 | 3 | 1- 4 |
| 24 Martinek | 20 | 1 | 2 | 3 | 4- 7 |
| 10 Mottau | 20 | 0 | 3 | 3 | 12- 8 |
| 44 Schremp | 6 | 1 | 1 | 2 | 5- 2 |
| 38 Hillen | 11 | 0 | 2 | 2 | 5- 8 |
| 7 Hunter | 16 | 0 | 2 | 2 | 4- 23 |
| 28 Konopka | 20 | 0 | 2 | 2 | 4- 100 |
| 17 Martin | 12 | 1 | 0 | 1 | 7- 19 |
| 8 Gervais | 11 | 0 | 1 | 1 | 4- 2 |
| 58 Joensuu | 2 | 0 | 0 | 0 | 2- 2 |
| 42 Reese | 3 | 0 | 0 | 0 | 3- 4 |
| 47 MacDonald | 7 | 0 | 0 | 0 | 1 6 |
| 14 Gillies | 12 | 0 | 0 | 0 | 1- 28 |
| 4 Eaton | 20 | 0 | 0 | 0 | 7- 6 |

## N.Y. RANGERS

| NO | MJ | B | A | PTS | +/-PÉN |
|---|---|---|---|---|---|
| 17 Dubinsky | 21 | 12 | 7 | 19 | 4- 25 |
| 24 Callahan | 20 | 5 | 12 | 17 | 4- 11 |
| 42 Anisimov | 21 | 7 | 8 | 15 | 4- 4 |
| 31 Frolov | 21 | 5 | 6 | 11 | 2 2 |
| 19 Fedotenko | 21 | 4 | 7 | 11 | 5 12 |
| 5 Girardi | 21 | 1 | 10 | 11 | 6 14 |
| 21 Stepan | 21 | 4 | 6 | 10 | 1- 2 |
| 22 Boyle | 21 | 8 | 1 | 9 | 0 25 |
| 10 Gaborik | 9 | 4 | 5 | 9 | 4 8 |
| 16 Avery | 21 | 1 | 8 | 9 | 4 56 |
| 26 Christensen | 20 | 3 | 5 | 8 | 5 8 |
| 33 Rozsival | 15 | 2 | 6 | 8 | 4- 12 |
| 4 Del Zotto | 21 | 2 | 4 | 6 | 3- 12 |
| 18 Staal | 21 | 3 | 2 | 5 | 6 18 |
| 8 Prust | 21 | 0 | 5 | 5 | 1- 57 |
| 97 Gilroy | 14 | 0 | 3 | 3 | 4 0 |
| 38 Sauer | 15 | 0 | 3 | 3 | 7 8 |
| 12 White | 11 | 1 | 1 | 2 | 1 2 |
| 94 Boogaard | 16 | 1 | 1 | 2 | 1 31 |
| 44 Eminger | 19 | 0 | 1 | 1 | 3- 18 |
| 23 Drury | 1 | 0 | 0 | 0 | 1- 2 |

## OTTAWA

| NO | MJ | B | A | PTS | +/-PÉN |
|---|---|---|---|---|---|
| 11 Alfredsson | 20 | 8 | 9 | 17 | 6- 2 |
| 19 Spezza | 15 | 5 | 8 | 13 | 2 8 |
| 55 Gonchar | 20 | 4 | 9 | 13 | 13- 8 |
| 65 Karlsson | 20 | 4 | 7 | 11 | 5- 16 |
| 13 Regin | 20 | 1 | 9 | 10 | 1 6 |
| 12 Fisher | 20 | 5 | 3 | 8 | 8- 15 |
| 9 Michalek | 16 | 4 | 3 | 7 | 4- 14 |
| 22 Kelly | 20 | 3 | 3 | 6 | 3- 18 |
| 26 Shannon | 19 | 2 | 4 | 6 | 2- 6 |
| 71 Foligno | 20 | 0 | 5 | 5 | 5- 6 |
| 18 Winchester | 19 | 2 | 2 | 4 | 3- 6 |
| 25 Neil | 20 | 1 | 3 | 4 | 1- 61 |
| 14 Campoli | 20 | 1 | 3 | 4 | 3- 15 |
| 73 Ruutu | 20 | 1 | 2 | 3 | 1 34 |
| 36 Hale | 10 | 1 | 1 | 2 | 2 4 |
| 17 Kuba | 4 | 0 | 2 | 2 | 3- 0 |
| 4 Phillips | 20 | 0 | 2 | 2 | 10- 6 |
| 39 Carkner | 20 | 0 | 1 | 1 | 4 53 |
| 5 Lee | 7 | 0 | 0 | 0 | 1 2 |

## PHILADELPHIE

| NO | MJ | B | A | PTS | +/-PÉN |
|---|---|---|---|---|---|
| 18 Richards | 21 | 9 | 14 | 23 | 5 27 |
| 28 Giroux | 21 | 11 | 11 | 22 | 6 12 |
| 17 Carter | 21 | 10 | 7 | 17 | 5 22 |
| 22 Leino | 21 | 3 | 13 | 16 | 8 6 |
| 48 Brière | 18 | 10 | 4 | 14 | 8 39 |
| 19 Hartnell | 21 | 6 | 8 | 14 | 9 64 |
| 24 Pronger | 19 | 3 | 9 | 12 | 4 18 |
| 44 Timonen | 21 | 1 | 10 | 11 | 4 10 |
| 93 Zherdev | 19 | 7 | 1 | 8 | 3 8

BASEBALL

## Wallach revient chez les Dodgers

→ L'ancien joueur des Expos de Montréal, Tim Wallach, sera l'instructeur au troisième coussin avec les Dodgers de Los Angeles en 2011. Il se joint au personnel du nouveau gérant Don Mattingly tout comme Davey Lopes et Trey Hillman, qui seront instructeur au premier but et sur le banc, respectivement. Wallach dirigeait la filiale AAA des Dodgers depuis deux ans, à Albuquerque. Il a agi comme instructeur des frappeurs des Dodgers en 2004 et 2005. Il a joué au troisième but avec les Expos de 1980 à 1992, participant cinq fois au Match des étoiles. Lopes a disputé 11 saisons avec les Dodgers, participant quatre fois au Match des étoiles. Ancien gérant des Brewers de Milwaukee, il a passé les quatre dernières saisons comme instructeur au premier but avec les Phillies de Philadelphie. ***AP***

BASEBALL

## Terry Collins dirigera les Mets

→ Terry Collins sera le prochain gérant des Mets de New York, qui le présenteront officiellement aux médias aujourd'hui. Collins a été préféré à un groupe de finalistes qui incluait Wally Backman, Chip Hale et Bob Melvin. Il remplacera Jerry Manuel, qui a été congédié en compagnie du directeur général Omar Minaya à la fin de la saison. Collins, 61 ans, n'a pas dirigé de club des majeures depuis 11 ans. Il a été le gérant des Astros de Houston, de 1994 à 1996, puis celui des Angels d'Anaheim de 1997 à 1999. Il a conservé un dossier de 444-434 avec ces deux équipes. Il prend les rênes d'un club qui, en dépit d'une masse salariale de 133 millions $, n'a pu faire mieux qu'un dossier de 79-83 en 2010. Les Mets n'ont pas pris part aux séries éliminatoires depuis 2006. ***AP***

FOOTBALL

## La saison de Vince Young est terminée

→ L'entraîneur-chef des Titans du Tennessee, Jeff Fisher, a indiqué hier que le quart Vince Young (photo) subira une opération à la main droite et que cela mettra un terme à sa saison. Fisher a dit qu'une équipe de médecins du Tennessee avait recommandé la chirurgie pour réparer le tendon fléchisseur du pouce droit de Young. Ce dernier s'est blessé au troisième quart du match de dimanche, une défaite de 19-16 en prolongation contre les Redskins de Washington. Il sera placé sur la liste des blessés. Rusty Smith a remplacé Young dans ce match, et Fisher a dit après coup que la recrue serait le quart partant contre les Texans de Houston, dimanche prochain. Young a eu une discussion animée avec Fisher après la défaite. Le quotidien *The Tennessean* rapportait hier que le propriétaire, Bud Adams, avait parlé à Fisher et à Young pour leur dire de «régler leurs affaires.» Young est sous contrat avec les Titans jusqu'en 2011. ***AP***



# Childress chassé

## Un vent de controverse emporte l'entraîneur-chef des Vikings

*D'après Associated Press*

**EDEN PRAIRIE, Minn. — Les Vikings du Minnesota (3-7) ont congédié l'entraîneur-chef Brad Childress, hier, au lendemain d'une défaite de 31-3 aux mains des Packers de Green Bay. Le coordonnateur défensif Leslie Frazier assurera l'intérim d'ici à la fin de la campagne.**

Bien que frustrés par le style de Childress, les joueurs des Vikings acceptaient le blâme pour leur dossier, après la dégelée contre les Packers. «Nous sommes majeurs et vaccinés. Ce n'est pas lui qui joue sur le terrain avec nous», a dit l'ailier rapproché Visanthe Shiancoe, dimanche, lorsque questionné sur le statut de Childress. «Il faut parfois se regarder dans le miroir. Notre fiche, c'est 3-7. Quand votre fiche est comme ça, vous voulez toujours blâmer quelqu'un, mais parfois, il n'y a personne d'autre à blâmer. Parfois, il faut ramener ça à soi-même, et se concentrer à corriger ce qui ne fonctionne pas.»

Frazier a dit s'attendre à ce que Brett Favre limite les revirements et à ce que ses joueurs donnent leur plein effort, d'ici à la fin de la saison. «Le défi dont nos joueurs doivent être conscients, c'est que des gens un peu partout dans la Ligue vont nous observer, et qu'ils doivent à leurs coéquipiers et à leur famille de tout donner à chaque match», a dit Frazier.

Le propriétaire des Vikings, Zygi Wilf, a lu un texte rédigé d'avance, hier, ne s'aventurant pas dans les détails après avoir rencontré Childress en matinée, en compagnie du président de l'équipe, Mark Wilf, son frère. «Il est souvent difficile d'évoquer la raison en particulier pour laquelle un changement était nécessaire», a dit Zygi Wilf.

«Je suis fier de ce que nous avons accompli et je crois que les fondations de cette équipe sont plus solides aujourd'hui que quand je suis arrivé en poste», a dit Childress par voie de communiqué.

Childress a remplacé Mike Tice après le congédiement de celui-ci en 2006, après avoir passé sept ans avec les Eagles de Philadelphie. Il avait de la difficulté à connecter et à communiquer avec les joueurs, et on lui a souvent reproché son tempérament distant ou maussade. Sous son règne, les Vikings ont tout de même connu une progression constante (6-10, 8-8, 10-6 et 12-4 en 2009). L'équipe a atteint le match de championnat dans la Conférence nationale, l'an dernier, s'inclinant contre les Saints de La Nouvelle-Orléans.

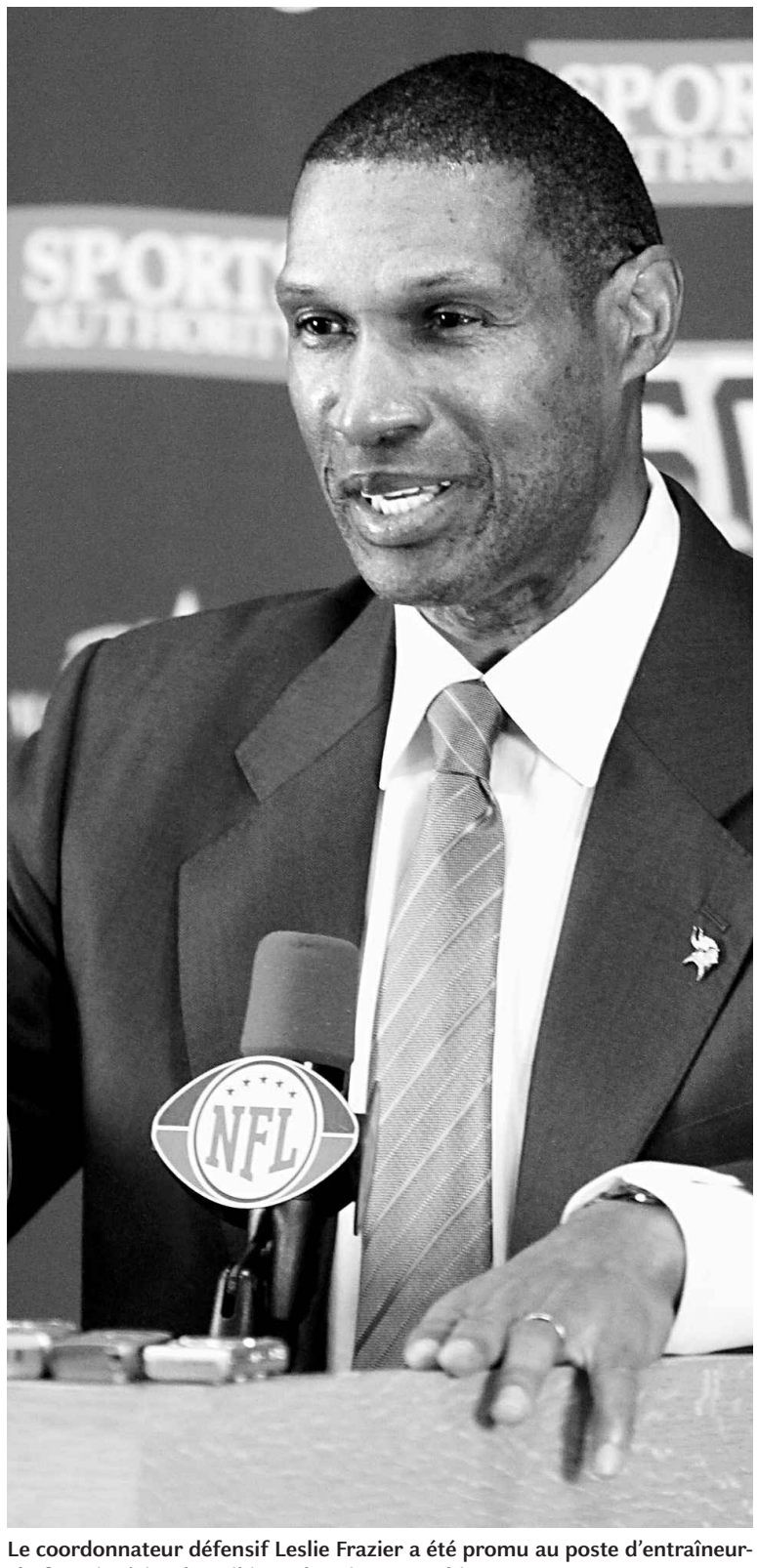
### TENSIONS AVEC FAVRE

La relation entre Childress et le quart Brett Favre, parfois tendue, a semblé empirer quand ce dernier a commis trois interceptions le 24 octobre, dans un match perdu 28-24 au Lambeau Field. Childress a vivement critiqué les décisions de son quart après coup. Il a lui aussi été montré du doigt, car il n'a pas demandé de révision sur un touché des Packers qui aurait pu être renversé.

Les choses ont tourné au vinaigre le dimanche suivant, après une défaite en Nouvelle-Angleterre. L'ailier espacé Randy Moss a tout fait pour vanter les Patriots et critiquer Childress au terme de la rencontre. Le lendemain, Childress informait les joueurs que Moss ne faisait plus partie de l'équipe.

Un gain en prolongation contre l'Arizona a calmé la tempête, le 7 novembre, mais un revers à Chicago et celui contre les Packers ont ramené la tourmente, avec comme résultat son congédiement.

Childress en était à sa cinquième saison aux commandes des Vikings. Il a compilé un dossier de 40-37, incluant un gain en trois matchs éliminatoires.



Le coordonnateur défensif Leslie Frazier a été promu au poste d'entraîneur-chef par intérim des Vikings du Minnesota, hier. — PHOTO AP

BASEBALL

# La Nationale couronne Joey Votto

*Associated Press*

NEW YORK — Le Canadien Joey Votto, des Reds de Cincinnati, a été élu le joueur par excellence dans la Ligue nationale de baseball, hier.

Le Torontois a devancé Albert Pujols au terme d'un scrutin presque unanime. Votto a reçu 31 des 32 votes de première place, pour 443 points. Pujols, des Cardinals de St. Louis, a obtenu l'autre vote de première place et a terminé avec 279 points. «Je ne pensais pas qu'il y aurait une si grande marge», a dit Votto. Le troisième rang est allé au voltigeur Carlos Gonzalez, des Rockies du Colorado, avec 240 points.

Votto et Larry Walker (1997) sont les seuls Canadiens à avoir obtenu un tel honneur dans la Ligue nationale. Justin Morneau a reçu la même distinction dans l'Américaine, en 2006. Walker et Morneau sont tous deux originaires de la Colombie-Britannique.

«Le fait que des gars aient réussi telle ou telle chose avant vous, ça vous donne un certain objectif que vous voulez atteindre vous aussi, a dit Votto. Larry a été un modèle pour plusieurs jeunes joueurs. C'est à espérer que je puisse avoir un peu le même rôle, surtout dans la région de Toronto, parce qu'il n'y a pas beaucoup de joueurs d'ici qui s'approchent des ligues majeures.»

Votto a maintenu une moyenne de ,324 la saison dernière avec 37 circuits, 113 points produits et 106 points marqués. Le cogneur de 27 ans a grandement aidé les Reds à mériter leur premier titre dans la division Centrale depuis 1995.

Pujols a conservé une moyenne de ,312, avec 42 longues balles, 118 points produits et 115 points comptés. Les Cards ont fini deuxièmes derrière les Reds dans la Centrale. Gonzalez a notamment brillé en deuxième moitié de saison, terminant la campagne avec une moyenne de ,336. Il a claqué 34 circuits, a produit 117 points et a marqué 111 fois.



Après avoir perdu leurs huit premiers matchs de la saison, Fred Jackson et les Bills de Buffalo se sont imposés en pourfendeurs de félins avec des victoires contre les Lions de Detroit et les Bengals de Cincinnati. — PHOTO AP

# Des Bills réinventés

*D'après Associated Press*

**ORCHARD PARK, New York — Le secondeur Reggie Torbor a une hypothèse humoristique pour expliquer pourquoi les Bills de Buffalo semblent invincibles depuis deux semaines après avoir été incapables de décrocher une seule victoire pendant les deux premiers mois de la saison régulière.**

Après avoir inventé toutes sortes de façons de perdre en septembre et octobre, Torbor a fait remarquer hier que ce n'était qu'une question de temps avant que les Bills ne trouvent un moyen de gagner quelques matchs.

«À un moment donné, assez, c'est assez. On ne pouvait plus inventer une nouvelle façon de perdre», a raconté Torbor en souriant avant d'énumérer la liste des nombreuses gaffes commises par les Bills en première moitié de saison, alors qu'ils ont encaissé huit défaites, dont deux en prolongation. «La meilleure façon d'apprendre est de le faire à partir de ses propres erreurs. Comme nous en avons commis plusieurs cette saison, je crois qu'on peut dire que nous avons appris beaucoup récemment...»

Les Bills n'ont pas été parfaits, dimanche, et tout particulièrement en première demie, alors qu'ils tiraient de l'arrière 28-7 à un certain moment. Mais ils ont refusé de se laisser abattre et ils ont eu l'avantage 35-0 sur les Bengals de Cincinnati au tableau indicateur dans les 30 dernières minutes de la rencontre, remportant ainsi une deuxième victoire d'affilée, cette fois au compte de 49-31.

La spectaculaire remontée des Bills leur a permis de gagner pour la troisième fois de leur histoire après avoir tiré de l'arrière par 21 points et plus. Ils sont aussi devenus le premier club de la NFL à gagner un match avec un écart de 18 points après avoir tiré de l'arrière par 17 à la demie.

**«La meilleure façon d'apprendre est de le faire à partir de ses propres erreurs. Comme nous en avons commis plusieurs cette saison, je crois qu'on peut dire que nous avons appris beaucoup récemment...»**

**— Reggie Torbor, secondeur des Bills de Buffalo**

Un exploit accompli au cours d'une saison où les Bills étaient considérés jusqu'à tout récemment par plusieurs observateurs comme la pire équipe de la NFL, ce qui n'est maintenant plus le cas. Buffalo détient une priorité d'un match sur les Panthers de la Caroline. «Nous avons encore beaucoup de travail à abattre si je me fie à notre dossier de 2-8, a précisé Torbor. Mais on commence à progresser. C'est beau de travailler pendant de longues heures, mais nous voilà rendus au point où nous commençons à apercevoir les fruits de notre labeur.»

Les Bills traversent une bonne période parce que leur jeu s'est amélioré autant en attaque qu'en défensive. Victime de deux interceptions en première demie contre les Bengals, le quart-arrière Ryan Fitzpatrick s'est ressaisi en complétant 10 de ses 13 passes (139 verges) dans la deuxième portion de la rencontre, en plus de lancer trois passes de touchés. Sa cible favorite a été Stevie Johnson, auteur de trois touchés. Sélectionné en septième ronde au repêchage de 2007, Johnson a réussi neuf touchés cette saison, trois de moins que la marque d'équipe chez les Bills.

L'unité défensive de Buffalo a également contribué à la remontée des Bills en provoquant trois revirements, en plus de blanchir Cincinnati en deuxième demie. Le demi de coin des Bills, Drayton Florence, a atteint la zone payante après avoir récupéré un ballon échappé par Cedric Benson. Les Bills ont ensuite réussi deux interceptions, portant ainsi leur total à quatre pour la saison.

# Djokovic rencontre Maradona, son idole

**LONDRES** — Novak Djokovic a eu le plaisir de rencontrer une de ses idoles, Diego Maradona, venu hier assister à sa victoire sur le Tchèque Tomas Berdych dans son premier match du Masters de tennis.

Les deux champions avaient déjà été en contact, mais n'avaient jamais eu l'occasion de se voir en personne.

«Un journaliste argentin m'a dit qu'il aimait me voir jouer. Je lui ai donc envoyé un maillot et une raquette. Il m'a envoyé lui aussi un maillot signé en retour. C'est ce genre de connexion que nous avions depuis un ou deux ans», a expliqué Djokovic.

«C'est quelqu'un qu'on reconnaît dans le monde entier. Qu'il me soutienne, c'est un honneur incroyable. C'est un grand plaisir de le rencontrer. Il est peut-être le meilleur joueur de football de tous les temps et l'une des plus grandes icônes du sport», a-t-il ajouté. ***AFP***

1831051

GALA VICTORIS

Desjardins

*La reconnaissance du dépassement sportif*

MERCREDI 1ER DÉCEMBRE

Cocktail à 17 h, souper dès 18 h
Remise des Victoris à 19 h 45
Hôtel Hilton Québec
**Coût :** 110 $ par personne
**Réservation :** 418 833-5678

42e ÉDITION

UNE PRÉSENTATION DE

Hydro Québec PARA ÈLE GESTION DE MARQUES

EN COLLABORATION AVEC

LA CAGE AUX SPORTS KERO ZEN PCN Physiothérapie et médecine du sport CRÉ

COMMANDITAIRES MÉDIAS

RADIO TÉLÉVISION INTERNET leSoleil Transcontinental Télémag FM93

**EN BREF**



### Un toit, quatre noms

→ La crise économique qui a entraîné la chute et la fusion de plusieurs institutions financières aux États-Unis est à l'origine du troisième changement de nom apporté au nouveau domicile des Flyers de Philadelphie. Construit en 1996, l'amphithéâtre s'est d'abord appelé le CoreStates Center. Il a ensuite été rebaptisé First Union Center avant de devenir Wachovia Center, nom qu'il portait encore en séries éliminatoires l'an dernier avant de devenir le Wells Fargo Center. ***La Presse***

### Darche et Boyd laissés de côté

→ Parce que les Flyers forment l'équipe la plus pénalisée de la LNH et qu'il souhaitait obtenir quelques attaques massives, Jacques Martin a décidé de donner un deuxième match consécutif à Yannick Weber au sein du quatrième trio. C'est à nouveau Mathieu Darche (photo) qui a écopé. Le vétéran qui donnait du bon hockey au Canadien en compagnie de Benoit Pouliot et de Jeff Halpern a rejoint Dustin Boyd sur la galerie de presse. C'était le sixième match raté par Darche cette saison. Quant à Boyd, il était laissé de côté pour la septième fois de suite et la 12e déjà cette année. ***La Presse***

### Moen jure fidélité aux verts

→ Bien que Travis Moen endosse l'uniforme du Canadien et qu'il se plaise beaucoup à Montréal depuis deux ans, il est hors de question que ce fils de fermier trahisse ses origines, dimanche, alors que les Alouettes croiseront les Rough Riders de la Saskatchewan pour la Coupe Grey. «J'ai le sang bleu, blanc et rouge au hockey, mais au football, il est vert. Et il le restera. Je m'excuse auprès des partisans du Canadien et des Alouettes, mais je serai derrière mes Riders pour ce match. Et j'espère de tout cœur qu'on pourra venger la terrible défaite de l'an dernier», a lancé Moen en riant. Le gros attaquant est natif de Stewart Valley, une petite localité située à deux heures de voiture de Regina. Il encourage les verts depuis toujours. Il suivra bien sûr la partie et souhaite que sa prédiction donnant les Riders gagnants aura plus de valeur que celle lancée par P.K. Subban avant la finale dans l'Est. Originaire de Toronto, le jeune défenseur assurait à qui voulait l'entendre la semaine dernière que ses Argonauts surprendraient les Alouettes, dimanche. ***La Presse***

# Le CH a tout bousillé

**François Gagnon**
*La Presse*

**PHILADELPHIE — On attendait de la casse à Philadelphie, où le Canadien et les Flyers se croisaient pour la deuxième fois en moins d'une semaine. Mais voilà : tout ce qui a cassé hier est le rythme que le Canadien affichait en première période, alors qu'il s'est offert une avance de 2-0. Le Tricolore a ensuite bêtement gaspillé cette avance en laissant les Flyers marquer trois buts sans riposte pour leur infliger un revers de 3-2.**

«Ce n'est pas bon», a reconnu, en français, Michael Cammalleri. «Nous sommes à notre mieux lorsque nous maintenons un bon rythme. On le faisait en première. On dansait au son d'une musique rythmée. En deuxième et troisième, la musique s'est arrêtée», a ajouté Cammalleri.

Après une période, le Canadien dominait les tirs 15-9 et avait remporté 12 des 19 mises en jeu. Ensuite, tout a basculé : les Flyers ont obtenu 21 tirs contre 5 en deuxième pour terminer la rencontre avec 45 tirs contre 31 pour le Tricolore. C'était la troisième fois seulement que le Canadien accordait plus de 40 tirs dans un match cette saison. Au chapitre des mises en jeu, le revirement a été plus tranchant : les Flyers ont remporté 32 des 43 dernières mises en jeu.

«On a cessé de jouer après avoir disputé une très bonne première période. Il n'y a pas d'autre explication. Les Flyers ont travaillé, ils ont foncé et nous n'avons pas réagi. Ils méritent la victoire», a analysé un Jacques Martin fort déçu après la rencontre.

Son vis-à-vis Peter Laviolette avait pris un pari risqué en misant sur Brian Boucher pour affronter le Canadien. En sept matchs contre le Tricolore en carrière, Boucher ne revendiquait qu'une petite victoire et six revers.

Après s'en être tiré avec plus de peur que de mal en laissant filer entre ses jambières une rondelle tirée par Roman Hamrlik, Boucher a offert un cadeau, un vrai, à Maxim Lapierre. Tout juste entré en zone ennemie, Lapierre a décoché un tir anodin d'une cinquantaine de pieds. Boucher a figé. La rondelle a glissé à sa gauche avant d'atteindre le fond du filet. Lapierre a récidivé cinq minutes plus tard. De l'enclave, il a décoché un tir peu menaçant que le défenseur Andrej Meszaros a fait dévier entre les jambières de son gardien.

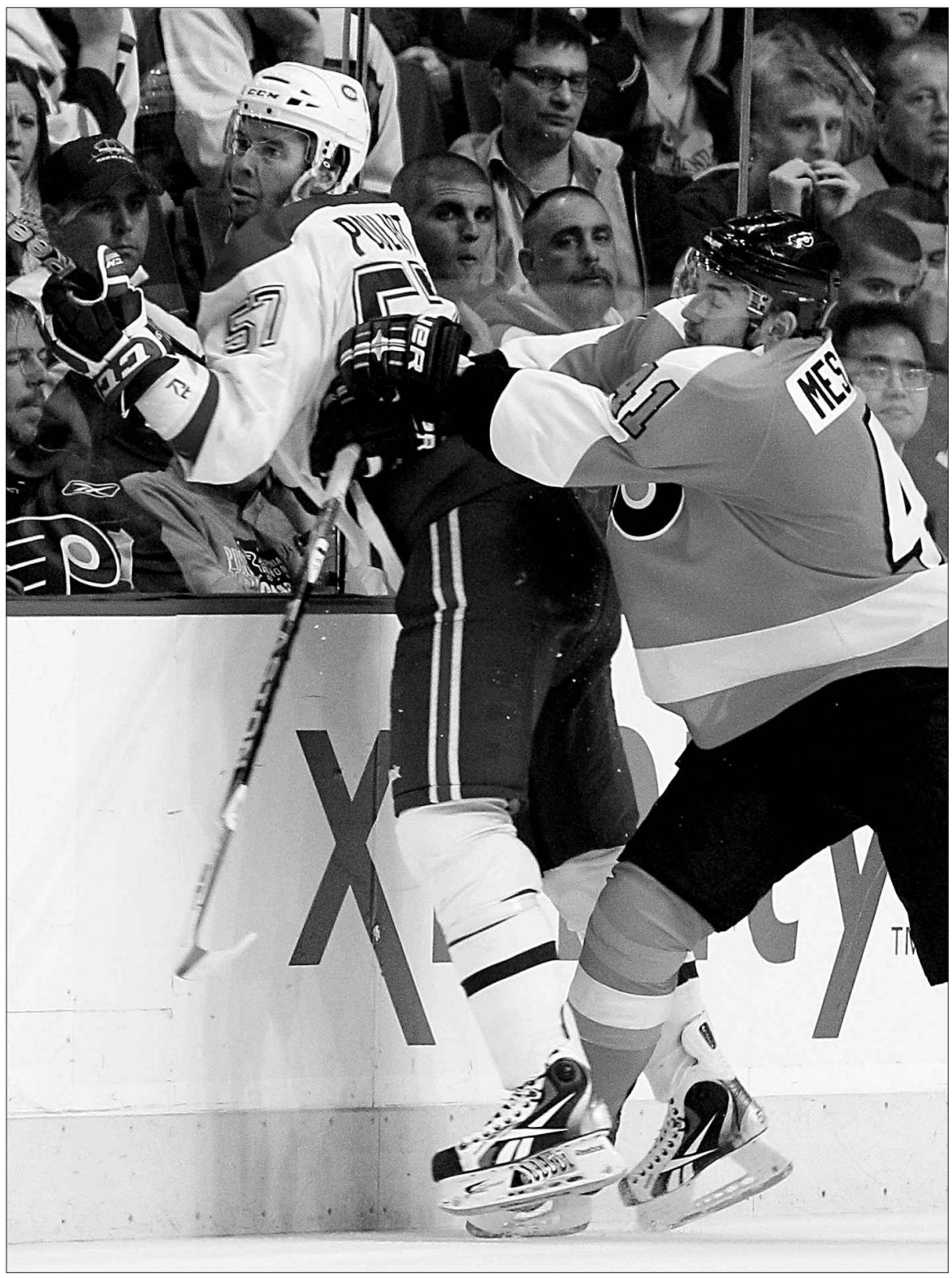
«Ces deux buts ne comptent pas du tout en raison du résultat du match. Ça n'a pas de bon sens de perdre une partie après s'être donné une avance de 2-0. Et pour être bien honnête, je crois vraiment que le gardien aurait du faire les arrêts sur ces deux buts», a commenté Lapierre.

### L'ÉNIGME PRICE RÉSOLUE

Abandonné par ses coéquipiers, Carey Price s'est débattu comme il a pu en deuxième période. Mais à l'impossible, nul n'est tenu. Les Flyers ont finalement résolu l'énigme Price sur leur 18e tir de la période médiane. Ville Leino a reçu une belle passe de Daniel Brière avant de marquer à l'aide d'un tir précis dans la lucarne du côté de la mitaine. Les Flyers ont maintenu la pression. Claude Giroux a eu une belle chance de niveler le score sur une échappée en fin de période, mais il a tiré directement sur Price.

Giroux s'est repris en début de troisième. Oublié à la gauche du filet, il a hérité d'une rondelle que Hal Gill a tenté de dégager. Il n'a eu qu'à tirer dans une cage déserte pour inscrire son 12e but de la saison. James Van Riemsdyk a ensuite donné les devants aux Flyers à la huitième minute de jeu.

Price a gardé son équipe dans le coup en réalisant des arrêts importants aux dépens de Brière et de Jeff Carter, mais ses coéquipiers n'ont rien généré en attaque, que ce soit à forces égales ou lors des trois attaques massives qu'ils ont bousillées.



**À l'instar d'Andrej Meszaros qui, en deuxième période, a fait goûter la baie vitrée à Benoît Pouliot, les Flyers n'ont jamais cessé de travailler, marquant trois buts sans riposte pour ainsi arracher la victoire.** — PHOTO AP

## EN BREF

### 1000 points pour Kovalev

→ Alex Kovalev, des Sénateurs d'Ottawa, a amassé le 1000e point de sa carrière, hier, avec un but en avantage numérique contre les Kings de Los Angeles, pour mener les siens vers un gain de 3-2. Le bâton de Kovalev s'est brisé alors qu'il y est allé d'un tir frappé de la droite qui a déjoué Jonathan Quick après 10 minutes de jeu en première. Le Russe de 37 ans a reçu une ovation et il s'est levé du banc des Sénateurs pour remercier les partisans. Kovalev a par la suite préparé le but gagnant de Jason Spezza en troisième. Kovalev, qui a amassé 418 buts et 582 aides en 1249 matchs, a commencé sa carrière avec les Rangers de New York en 1992-1993. Il est le 76e joueur de la LNH à atteindre le plateau des 1000 points et il rejoint ainsi Sergei Fedorov et Alexander Mogilny, les seuls autres Russes à avoir réussi l'exploit. ***La Presse Canadienne***

### Niedermayer opéré au genou

→ L'attaquant Rob Niedermayer, des Sabres de Buffalo, ratera au moins deux semaines après avoir subi une opération mineure au genou, pour une blessure qui l'ennuyait depuis septembre. Embauché comme joueur autonome cet été, le vétéran de 17 saisons n'avait raté qu'un seul match cet automne, à la suite de la naissance de sa fille en octobre. Il a récolté six passes en 21 rencontres. De son côté, le gardien Ryan Miller était de retour à l'entraînement après avoir raté un match, en raison d'une légère blessure à l'aine. On ne sait pas encore s'il pourra affronter les Penguins de Pittsburgh, demain. ***AP***



### Des étoiles pour Nash, Liles et Rafalski

→ Le franc-tireur Rick Nash, des Blue Jackets de Columbus, les défenseurs John-Michael Liles (photo), de l'Avalanche du Colorado, et Brian Rafalski, des Red Wings de Detroit, sont les étoiles de la semaine dans la Ligue nationale de hockey. Nash a enfilé six buts la semaine dernière, dont deux victorieux, lorsque les Blue Jackets ont balayé les trois matchs de leur périple en Californie pour la première fois de l'histoire de la franchise. Liles a pour sa part amassé sept points (deux buts, cinq passes) et maintenu un différentiel de + 5 pour aider l'Avalanche à remporter ses quatre matchs et à se hisser en tête de la section Nord-Ouest. Rafalski a obtenu sept mentions d'aide en trois matchs lorsque les Red Wings ont récolté cinq points sur six et se sont emparés du premier rang dans l'association de l'Ouest. ***La Presse Canadienne***

## UN JEUNOT AVEC DES ÉCLAIRS DANS LES POIGNETS

**Steven Stamkos a atteint le plateau des 20 buts,** un sommet dans la LNH cette saison, ouvrant la voie au gain de 3-1 du Lightning de Tampa Bay contre les Bruins de Boston, hier soir. Stamkos, qui a amassé au moins un point dans 18 des 21 matchs qu'il a disputés cette saison, a réussi un des trois buts du Lightning en deuxième période. Le joueur de centre totalise 10 buts et 26 points dans ses neuf dernières rencontres. Dana Tyrell et Teddy Purcell ont marqué les autres filets du Lightning, vainqueur de ses quatre derniers matchs. Michael Ryder a été le seul marqueur des Bruins, défaits dans seulement deux de leurs neuf premières sorties à l'extérieur. — PHOTO AP




# Steve Bégin attend toujours son tour

**Richard Labbé**
*La Presse*

**MONTRÉAL — En attendant de remettre ses lames sur les patinoires de la Ligue nationale, Steve Bégin retrouve la forme dans la Ligue américaine de hockey. Et il avoue que ce n'est pas si facile.**

Au menu pour lui dans la LAH: voyages en autobus à 4h du matin, calendriers chargés et hôtels de deuxième ordre. Bref, on est loin de la LNH. «Pas le choix, la plupart des joueurs doivent passer par là», explique-t-il en entrevue téléphonique. «C'est juste qu'avec le temps, j'avais oublié ce que c'était. Je joue au hockey et c'est le *fun*, mais la Ligue américaine, ce n'est pas pareil, et tous les joueurs le savent.»

Bégin, 32 ans, se remet en forme chez les Admirals de Milwaukee, en attendant de recevoir un coup de fil des Predators de Nashville. L'entraîneur Barry Trotz, des Predators, a récemment déclaré qu'il y a une place pour Bégin dans son club, mais le principal intéressé attend toujours un appel. Et il ne sait pas trop quand cet appel va arriver. «Aucune idée. Tout ce que je peux faire pour le moment, c'est travailler fort et avoir une bonne attitude. C'est encourageant de savoir que Barry Trotz a dit ça, mais je ne sais pas trop quand les Predators vont me rappeler. Ils ne m'ont rien dit à ce sujet.»

Ce qui est plus certain, c'est que Bégin retrouve la forme chez les Admirals. Il a récolté deux points en 12 matchs jusqu'ici, mais surtout, il passe une vingtaine de minutes sur la glace à chaque rencontre. «Je voulais me remettre en forme et ici, j'ai l'occasion de le faire. Je joue beaucoup, une vingtaine de minutes par soir, et ça, pour un attaquant, c'est beaucoup, surtout pour un attaquant avec mon style de jeu.»

En attendant cet appel des Predators de Nashville, l'ancien joueur du Canadien tente de s'adapter à la vie de la Ligue américaine de hockey. Une adaptation qui n'est pas si facile...

«C'est vraiment différent. Souvent, on doit disputer trois matchs en trois soirs. Là, on est sur un voyage de deux semaines, un voyage qui nous fait passer par le Texas. Ici, le calendrier est plus compliqué à cause des déplacements. L'autre fois, il a fallu prendre l'autobus à 4h30 du matin pour aller à l'aéroport attendre notre vol. Une autre fois, c'était le bus à 6h30 du matin, l'avion, un autre avion ensuite... Souvent, il y a des voyages en autobus qui durent huit heures. C'est fréquent, ces voyages-là, et c'est aussi très long. Disons que t'as beaucoup de temps pour penser!

«Mais comme je le disais, la plupart des gars doivent passer par là. Je l'ai fait à mes débuts, et je dois le faire maintenant. Je n'ai pas le choix, parce que j'ai besoin de patiner avec l'équipe. Patiner tout seul et disputer des matchs, ce n'est pas du tout la même affaire.»

**«Je joue au hockey et c'est le *fun*, mais la Ligue américaine, ce n'est pas pareil et tous les joueurs le savent»**

— Steve Bégin

Bégin reconnaît que le calibre de jeu est bien différent dans la Ligue américaine. «C'est beaucoup plus lent que dans la Ligue nationale. C'est bien différent, mais en attendant, ça me permet de retrouver la forme.»

EN BREF

### Lumières sur l'éclairage

→ Même s'il était parvenu à livrer le système d'éclairage promis à Sport interuniversitaire canadien (SIC) pour la présentation de sa deuxième Coupe Vanier, le comité organisateur l'aurait peut-être fait pour rien. «L'éclairage, c'était pour satisfaire nos amis de l'Ouest, mais la télé ne pouvait pas aller plus tard que midi (H.N.E.) de toute façon. Même si on avait forcé pour mettre des centaines de milliers de dollars pour l'éclairage, le match se serait quand même déroulé à cette heure-là», a dévoilé Gilles Lépine, au sujet des demandes des télédiffuseurs. Le président du comité a par conséquent plaidé auprès de SIC qu'il avait déjà beaucoup fait. «On a quand même livré les gradins, c'est quand même un million de dollars comme dépense, l'écran géant, la nouvelle surface synthétique, qu'on avait promise...» a-t-il laissé entendre. ***Kathleen Lavoie***

### Vancouver succédera à Québec

→ À partir de l'an prochain, les matchs de la Coupe Vanier et de la Coupe Grey seront disputés dans une même ville, soit Vancouver pour l'année 2011 (25 et 27 novembre). Il s'agira de la première présentation conjointe des finales universitaire et professionnelle canadiennes depuis 2007, à Toronto. À l'époque, 26 787 amateurs avaient assisté à la rencontre opposant les Bisons de l'Université du Manitoba aux Huskies de l'Université Saint Mary's, au Centre Rogers. Il s'agissait de la meilleure foule pour un match de la Coupe Vanier depuis 1995 et de la septième plus importante de l'histoire. «C'est excellent pour notre sport et agréable pour nos amateurs, en plus d'offrir encore un peu plus de visibilité à de remarquables athlètes canadiens, tant au niveau universitaire que professionnel», a commenté le commissaire de la LCF, Mark Cohon (photo). ***Kathleen Lavoie***



### Apprendre de ses erreurs

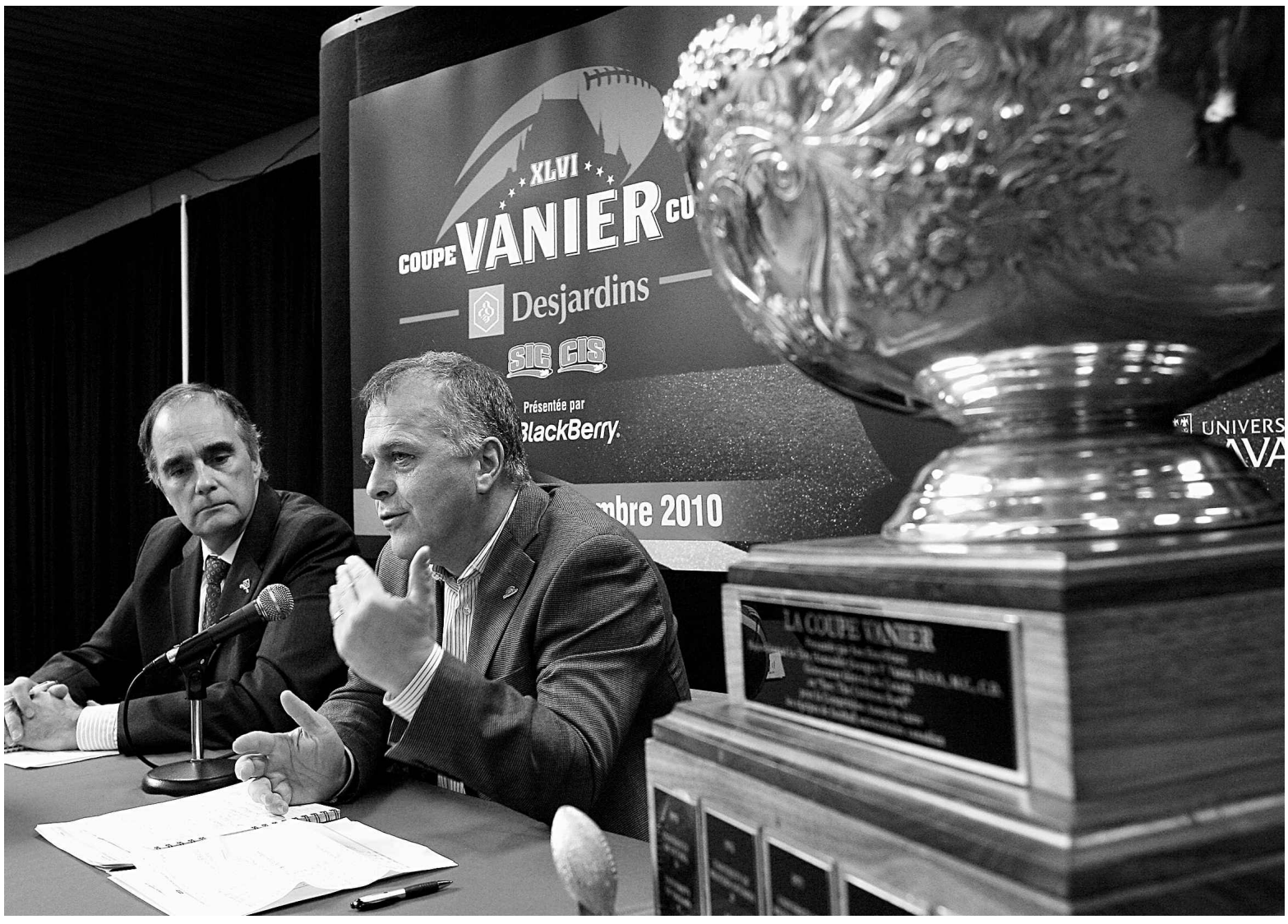
→ Ce ne sont pas toutes les organisations qui ont la chance de recevoir le même championnat deux années de suite. C'est pourtant le cas du comité organisateur de la Coupe Vanier, dont l'expérience a permis d'améliorer l'événement. «On a tiré des leçons. D'abord, il y a toutes les activités sociales à l'extérieur. On sait toute l'énergie qu'Yves [Cinq-Mars] avait mise là-dedans. On a compris que tout ce qui est à l'extérieur au mois de novembre est toujours plus délicat. Aussi, on a réservé des surfaces d'entraînement à l'intérieur pour toute la semaine. Il y a aussi l'activité sociale, qui va avoir lieu au Liquor Store. Puis, il y a l'activité des jeunes. Les jeunes ne sont plus des figurants. L'activité de Justin Ethier [Challenge des étoiles] est extraordinaire», a résumé le président Gilles Lépine. ***Kathleen Lavoie***

# Fin prêts pour les festivités !

**Kathleen Lavoie**
klavoie@lesoleil.com



**Après la répétition générale de la fin de semaine dernière, les organisateurs de la Coupe Vanier se disent fin prêts à recevoir la 46e finale du football universitaire canadien, qui sera présentée à guichets fermés, devant 17 000 amateurs, au Stade du PEPS, samedi. D'ici là, une foule d'activités s'offrira aux amateurs. Et ça commence demain !**




Gilles Lépine et Louis Painchaud ont dévoilé le programme des activités entourant la présentation de la Coupe Vanier. — PHOTO LE SOLEIL, JOCELYN BERNIER

Avec la neige, le vent et le froid, qui ont servi de décor à la finale de la Coupe Uteck samedi, le comité a pu tester son plan de contingence, qui tenait compte «du −10 °C comme du 10 cm de neige». Résultat ? Un succès sur toute la ligne, a jugé son président, Gilles Lépine, également directeur adjoint du programme du Rouge et Or. Ne restait plus qu'à savoir quelles seraient les équipes qui offriraient le spectacle. Et là non plus, Lépine n'aura pas été déçu. «Son» Rouge et Or sera sur les rangs pour un autre titre national, devant les Dinos de l'Université de Calgary.

«On ne s'en cachera pas. On était comme Saskatoon, qui voulait que son équipe se classe. C'est ce qu'on se souhaitait. Mais ce que j'aime là-dedans, c'est qu'on s'était prouvé, l'an passé, qu'on était des amateurs de football. […] On s'est prouvé qu'on peut recevoir un Rose Bowl et que le monde va venir, même si on ne sait pas qui va être là. Et ça, c'est intéressant», a noté Lépine.

Dans l'immédiat, c'est toutefois la présentation de la Coupe Vanier qui préoccupe le grand manitou des festivités. Ces dernières se mettront en branle dès demain matin, avec la grande conférence de presse des entraîneurs, qui se tiendra en présence de quelques joueurs à l'hôtel Loews Le Concorde.

En soirée jeudi, le Centre des congrès deviendra le théâtre du Gala des étoiles canadiennes. On y dévoilera la composition des équipes d'étoiles du football universitaire canadien, en plus d'y remettre les honneurs individuels, tels que le prestigieux trophée Hec Crighton (joueur par excellence).

Remis au meilleur entraîneur de la campagne, le trophée Frank Tindall sera pour sa part décerné en matinée vendredi, à l'occasion du Déjeuner de l'entraîneur de l'année (Loews Le Concorde).

Une kyrielle d'autres activités battra son plein au même moment, dont les congrès médical pour les professionnels (pavillon Desjardins de l'Université Laval) et du public (Théâtre de la cité universitaire), ainsi que le Symposium antidopage de SIC (Hôtel Universel), mais aussi le Challenge des étoiles du football scolaire (voir l'autre texte).

#### ÉPREUVES AU PEPS

Cette dernière activité, pilotée par l'ancien coordonnateur à l'attaque du Rouge et Or, Justin Ethier, permettra à 230 joueurs du réseau scolaire de la région de Québec de prendre part à des épreuves sur le terrain du Stade du PEPS. La journée de vendredi se conclura par une grande soirée son et lumière au Liquor Store.

Samedi, toute la place sera laissée au football. Un *tailgate party* se mettra en branle dès l'aube dans le stationnement du PEPS. Des jeux gonflables y seront aménagés et seront accessibles gratuitement aux enfants.

Le botté d'envoi de la finale de la Coupe Vanier sera finalement effectué à 11h45. Le match sera retransmis en direct sur les ondes de Radio-Canada, TSN, Québec 800 et CHYZ 94,3.

Les amateurs les plus frileux pourront, pour la modique somme de 5 $, suivre la rencontre sur écran géant au Grand Salon du pavillon Desjardins de l'Université Laval. Tous les profits de l'activité seront remis au Fonds Rouge et Or.

**«On s'est prouvé qu'on peut recevoir un Rose Bowl et que le monde va venir, même si on ne sait pas qui va être là»**

**— Gilles Lépine, président du comité organisateur de la Coupe Vanier**

# Ethier : «Calgary, une équipe plus dangereuse»

Devenu simple observateur depuis qu'il a quitté son poste de coordonnateur à l'attaque du Rouge et Or en janvier, Justin Ethier continue de suivre son équipe avec le même intérêt. Et s'il faut en croire l'ancien entraîneur, les Lavallois rencontreront leur plus féroce opposition de la saison, samedi.

Sans vouloir dénigrer les Mustangs de Western Ontario, qui ont poussé le Rouge et Or dans les câbles, samedi, Ethier est d'avis que les Dinos de Calgary seront encore plus coriaces. «Calgary, c'est la meilleure équipe que le Rouge et Or va affronter cette année. Et je suis convaincu de ça. Premièrement, par leur expérience. C'est la troisième fois consécutive qu'ils viennent au PEPS. Il y a deux ans, ils étaient très jeunes. Là, c'est à peu près la même équipe, à laquelle tu ajoutes un quart-arrière qui a gagné le Hec Crighton deux ans de suite [Erik Glavic]. Moi, je m'attends à un excellent match de football.»

Selon l'ancien adjoint de Glen Constantin, la formation albertaine propose un alignement nettement mieux balancé que celui des Ontariens. «Je pense que l'attaque de Calgary est supérieure à celle de Western. Ça fait une équipe plus équilibrée. Et une équipe plus équilibrée, c'est une équipe qui est plus dangereuse. Comme le Rouge et Or d'ailleurs. C'est pour ça que le Rouge et Or a autant de succès depuis des années. Oui, la défensive est extraordinaire, mais ce n'est pas non plus une petite attaque, même si ç'a été plus dur dans le dernier match.»

### FACTEUR DÉTERMINANT

L'ancien coordonnateur à l'attaque croit par ailleurs que les conditions climatiques seront déterminantes dans le type de rencontre que se livreront les deux formations, samedi. «J'ai l'impression que les attaques aériennes pourraient connaître du succès dans ce match-là…» a-t-il laissé entendre.

Si c'est le cas, la perte du receveur Julian Féoli-Gudino pourrait se faire lourdement ressentir dans le camp du Rouge et Or. «Tu ne peux pas remplacer le gars, mais comme groupe, ils peuvent réussir à faire de belles choses. Ils l'ont montré encore en fin de semaine. Moi, mon joueur du match, ç'a été Victor Tremblay. J'ai trouvé qu'il avait joué tout un match, pas un match spectaculaire, mais un match efficace. Selon moi, c'est lui qui a changé les choses au niveau des positions de terrain au quatrième quart. Il courait, était extrêmement agressif, que ce soit sur les retours ou comme receveur. C'est ça que ça prend.»

***Kathleen Lavoie***



L'ancien coordonnateur à l'attaque du Rouge et Or Justin Ethier veut que le Challenge des étoiles du football scolaire soit avant tout une belle expérience pour les jeunes. — PHOTO LE SOLEIL, JOCELYN BERNIER

# Un *combine* pour la relève

**Kathleen Lavoie**
klavoie@lesoleil.com

Même si la Coupe Vanier se veut le spectacle des grands, elle sera aussi un peu celui de la relève vendredi matin, sur le terrain du Stade du PEPS de l'Université Laval, où 230 joueurs de la région de Québec participeront au Challenge des étoiles du football scolaire.

Bébé de l'ancien coordonnateur à l'attaque du Rouge et Or Justin Ethier, l'initiative permettra à une sélection de footballeurs des niveaux atome, benjamin, cadet et juvénile, en provenance de 67 équipes réparties dans 34 écoles, de se mesurer les uns aux autres. Elle sera composée de cinq concours officiels — bottés, vitesse, joueur de ligne, habiletés et quart-arrière —, qui seront supervisés par les responsables de programme des cinq cégeps de la région, soit Beauce-Appalaches, Lévis-Lauzon, F.-X.-Garneau, Limoilou et le Collège Notre-Dame-de-Foy.

«Tout ce qui se fait présentement à Québec et dans la grande région de Chaudière-Appalaches, c'est incroyable. Et je pense qu'il faut valoriser ça un peu. De donner la chance à ces jeunes-là de se faire valoir dans un concours qui se veut le *fun*, c'est intéressant. Et puis, on ne se prend pas trop au sérieux. On veut que ce soit une belle expérience pour les jeunes. […] Cela dit, il y a aussi un côté compétitif là-dedans et je crois à ça. Un concours pour l'élite, c'est important dans le développement d'un sport», a laissé entendre Ethier.

> **«De donner la chance à ces jeunes-là de se faire valoir dans un concours qui se veut le *fun*, c'est intéressant»**
>
> — Justin Ethier

Outre les cinq épreuves officielles, les participants seront soumis à cinq concours complémentaires inspirés de ceux existant dans la NFL ou la LCF. «Les personnes en charge des tests complémentaires seront des gars comme Pierre-Luc Yao, Étienne Légaré et Samuel Fournier. De voir que des anciens [du Rouge et Or] viennent nous donner un coup de main, je trouve ça super. Pour moi, c'est important que ces gens-là aient du plaisir avec les jeunes. C'était ça, l'objectif, aussi. Je ne voulais pas que ça se transforme en concours hyper-officiel», a continué Ethier.

Les administrateurs de programme de football collégial de la région ont accueilli avec enthousiasme la création de l'activité qui leur permettra de jeter un regard intéressé sur la relève locale. Peut-on parler de *mini-combine*? «Effectivement. C'est pour ça que lorsque je leur ai parlé de ça, personne n'a hésité à participer.»

Seules des conditions climatiques difficiles pourraient compliquer la tenue de l'événement. «C'est un peu extrême de tenter ça le 26 novembre, mais pour nous, c'est super important de vivre ça ici, sur le terrain du Stade, avec l'écran géant. Il faut se mettre dans la peau d'un jeune qui vient faire ça ici et qui, le lendemain, est assis dans les estrades pour regarder la Coupe Vanier.»

Ethier verrait par ailleurs d'un bon œil que l'activité devienne annuelle. Elle pourrait être combinée au match d'étoiles des juvéniles tenu au printemps, ce qui pourrait créer une belle vitrine pour le football scolaire.

# Alouettes : Proulx sur la touche

*La Presse*

**MONTRÉAL** — Matthieu Proulx a confirmé qu'il ne participerait pas au match de la Coupe Grey, dimanche, contre les Roughriders de la Saskatchewan. Blessé à un genou, le maraudeur accompagnera toutefois les Alouettes à Edmonton, où sera présentée la finale.

«C'est encore récent, alors je ressens beaucoup de déception. Mais je suis très heureux de pouvoir accompagner l'équipe, car je sens que je suis une partie intégrante d'elle. On dit souvent que je suis un leader et un entraîneur supplémentaire, j'aurai donc l'occasion de le démontrer», a dit Proulx, qui rencontrera les médecins ce matin.

Selon les premières indications, le joueur de 29 ans souffrirait d'une blessure au ligament croisé antérieur. Or, la nature exacte de sa blessure ne sera connue qu'aujourd'hui. Et le diagnostic pourrait avoir une incidence sur l'avenir de la carrière de Proulx.

«Si c'est une blessure qui me gardera à l'écart de la compétition pendant huit mois, ça influencera probablement ma décision», a dit le vétéran, qui veut cependant éviter de prendre une décision sous le coup de l'émotion. «Je ne veux pas que ce soit un coup de tête. Alors, je ne veux pas me prononcer tout de suite, ni même y réfléchir pour l'instant. Ça ne donne rien de me tourmenter avec ça. Si c'est ma dernière semaine dans le football, je veux en profiter à fond.»

Lors d'une conversation à quelques jours de la finale de l'Est, Proulx avait raconté qu'il penchait du côté d'un retour au jeu en 2011, lui qui évalue son avenir au football au terme de chaque saison en raison de sa carrière d'avocat et des nombreuses blessures subies au cours des dernières années.

«Je n'ai pas eu de blessure sérieuse cette saison, je me sens donc en forme. Je pense que je vais poursuivre ma carrière», avait-il raconté. C'était avant que la guigne des blessures ne s'abatte sur lui une fois de plus, dimanche.

### BON COMMUNICATEUR

Comme l'a indiqué Proulx, il continuera d'occuper un rôle important dans l'équipe en dépit de sa blessure. Marc Trestman a d'ailleurs fait l'éloge des qualités de meneur du Québécois, hier. «Il demeurera très impliqué dans l'équipe, comme il l'a toujours été lorsqu'il était blessé par le passé. Il participe à nos réunions d'équipe, il fait toujours entendre sa voix au sein de notre défense, et il communique constamment avec les membres de la tertiaire», a précisé l'entraîneur-chef, avant de souligner la bonne relation qui existe entre Proulx et Étienne Boulay, qui sera le maraudeur régulier, dimanche. «Matthieu et Étienne travaillent tellement bien ensemble, il n'y a eu aucun égoïsme entre eux au cours des dernières années.»

6284038




Lauréate du prix Autobest 2010 en Europe*

Voiture de l'année en Inde*

Et maintenant reconnue ici par l'AJAC :
**MEILLEURE PETITE VOITURE** (de plus de 21 000 $)

AJAC
www.ajac.ca
Association des Journalistes Automobile du Canada

À partir de
**16 445 $****

CHEVROLET.CA

* Modèle de l'année 2010. Les caractéristiques du véhicule peuvent varier d'un pays à l'autre. ** Prix de détail suggéré par le fabricant pour le modèle de base. Transport et inspection prélivraison (1 450 $) inclus. Immatriculation, assurance, frais liés à l'inscription au RDPRM, droits et taxes en sus. Les concessionnaires peuvent établir leurs propres prix. Détails chez votre concessionnaire.